



**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. 30-5 Accession No. 182-1

Author

Title

This book should be returned on or before the date  
last marked below.



# ایک نوابِ حبیبی کی ڈائری

اور

## دوسرے مضامین

---

مرزا فرحت اللہ بیگ

---

عبدالحق اکیدیمی

اشاعت منزل - اردو گلی - حیدرآباد (دکن)



# مضامین فرحت

(حصہ اول)

Check ..... دسمبر ۱۹۴۴ء

قیمت ..... ۱۲ روپے

مطبع مکتبہ ابراہیمیہ

## فہرست مضامین

صفحہ	عنوان	نمبر
۵	۱۔ عرض ناشر	
۷	۲۔ ڈیڈیکیشن	
۹	۳۔ کچھ شکوہ و شکایت	
۱۱	۴۔ ڈاکٹر تذیر احمد کی کہانی کچھ میری اور کچھ انکی زبانی	
۱۴	چل رہے خامد بسم اللہ	
۱۵	۵۔ خوش مذاقی	
۱۶	۶۔ ایک نواب صاحب کی ڈائری کے چند پرانے صفحے	
۱۷	دیباچہ ڈائری	
۱۸	سب کل کا گھوڑا	
۱۹	۷۔ اخبار گھوڑ دوڑ	
۲۰	۸۔ اقتباس از اخبار پنج	
۲۱	مقالہ افتتاحیہ اخبار سائنس	
۲۲	۹۔ اخبار گھوڑ دوڑ	
۲۳	۱۰۔ ہم اور ہمارا امتحان	
۲۴	۱۱۔ تصویر کا ایک رخ	
۲۵	۱۲۔ تصویر کا دوسرا رخ	

صفحہ

عنوان

نمبر سلسلہ

۱۹۱

۱۲۶۱ء میں دہلی کا مشاعرہ

۹۔

۱۹۳

تہیید

۱۹۸

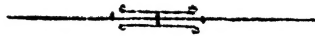
تدبیر

۲۲۷

ترتیب

۲۳۷

تکمیل



# عرضِ ناشر

تاریخ ادبِ اُردو میں دلی کو جو اہمیت حاصل ہے وہ پھر کسی شہر کو میسر نہ کی،  
دلی کی زبان، دلی کا اندازِ بیان اور دلی کے خاص خاص انسان سارے  
ہندوستان کی جان رہے ہیں۔

اسی خاکِ پاک سے حضرت شاہ عبدالقادر جیسے جلیل القدر بزرگ پیدا  
ہوئے جنہوں نے اردو کی تنگ دامانی کے زمانے میں قرآنِ پاک کا ترجمہ کر کے  
اُردو کے دامن کو مرصع و زریں بھکار بنایا۔

اسی سرزمین سے غالب جیسا عظیم المرتبت شاعر اٹھا کہ جس نے شعر و سخن  
میں نئی راہیں پیدا کیں اور گیسوئے اُردو کو نئے طرز پر سنوارا۔

اسی مقام کو موہن جیسے نازک خیال سخنور کے وطن ہونے کا فخر حاصل ہے  
جس کی نازک خیالیوں اور شاعرانہ پہنائیوں نے آج کی ترقی یافتہ دنیا سے  
بھی اپنا لوہا تسلیم کرایا۔

یہ ہی سرزمین مولوی ذکاء اللہ، مولوی نذیر احمد اور اُردو کے دوسرے  
نامور خادموں کا مولد و مدفن ہے کہ جنہوں نے اپنی ساری عمریں اُردو کی  
خدمت گزاری میں صرف کیں۔

جناب محترم مرزا فرحت اللہ بیگ صاحب بھی اسی مردم خیز سرزمین کے  
گوہر گراں مایہ ہیں جنہوں نے اپنے ادب، اپنی انشاء پر داری اور اپنی معنی خیز  
مزاہیہ نگاری سے دلی کے نام کو روشن کیا۔

وہ ساہا سال سے دلی سے دور ہیں لیکن دلی ان سے دور نہیں دلی والے

شاید ان کو بھول چکے ہوں مگر وہ نہ دلتی کو بھولے اور نہ دلتی کی زبان کو۔  
 مضامین فرحت میں انھوں نے کہیں مہنساتے ہوئے اور کہیں سنجیدگی و  
 متانت سے دلتی کے محاوروں، دلتی کے طرزِ بیان اور زبان کو اپنے خاص اسلوب  
 سے اجاگر کیا ہے۔

”مضامین فرحت“ کا ہر مضمون دلتی کی قدیم تہذیب، قدیم معاشرت  
 اور وہاں کی ادبی تاریخ کا آئینہ دار ہے۔

اس پورے سلسلے میں مرزا صاحب نے اپنے سحر آفرین قلم سے دلتی کے  
 قدیم ماحول کی وہ دل آویز تصویریں کھینچی ہیں کہ سو برس کی دلتی اور دلتی والے  
 سامنے آجاتے ہیں اور پڑھنے والوں کو یہ محسوس ہوتا ہے کہ وہ قدیم دلتی کی  
 فضاؤں میں سانس لے رہا ہے۔

عبدالحق اکیڈمی کے لیے باعثِ فخر ہے کہ وہ مضامین فرحت کے پورے  
 سلسلے کو سات حصوں میں کراؤن سائز پر دیدہ زیب کتابت و طباعت کے  
 ساتھ ملک کے سامنے پیش کر رہی ہیں۔

مضامین فرحت کے پہلے ایڈیشنوں میں عام طور پر یہ غلط فہمی رہی کہ یہ سلسلہ  
 ایک دوسرے کی ایسی کڑی ہے کہ پورے حصوں کے بغیر کتاب کا مطالعہ نامکمل رہتا ہے حالانکہ  
 ایسا نہیں ہے بلکہ ہر حصہ مضامین کے اعتبار سے اپنی جگہ پر مکمل ہے اور ایک حصہ کا  
 دوسرے حصہ سے کوئی تعلق نہیں ہر حصہ کا پڑھنے والا اپنے مطالعہ میں کسی  
 قسم کی تشنگی محسوس نہیں کرتا اور اپنے مطالعہ کی تکمیل کے لیے دوسرے حصوں کی  
 ضرورت محسوس نہیں ہوتی یہ دوسری بات ہے کہ مرزا صاحب کا نام تحریر اور طرزِ نگارش  
 کی دلکشی آپ کو دوسرے حصوں کے مطالعہ کے لیے مجبور کر دے۔

علی شبر حاتم

# طیکیشن

بنام آن کہ اونا مے نداد



اکثر اہل قلم نکتہ چینی کے خوف سے کسی بھاری بھر کم  
نام کا سہارا لیے بغیر میدانِ اشاعت میں قدم رکھنے سے  
ہچکچاتے ہیں۔ مگر اے میرے آزاد خیالات کے غیر متند  
صحیفوں تم اپنے اوپر کم ہمتی کا یہ تمنہ نہ لگاؤ۔ اپنے بل بوتہ  
پر مقابلہ کے لیے میدان میں اتر جاؤ، خود ہنسو، دوسروں کو  
ہنساؤ۔ اگر کوئی سمجھ دار پڑھنے والا اہل جائے تو اُس کے  
کتب خانہ کی زینت بڑھاؤ، ورنہ کسی نا اہل کے ہاتھوں شہید  
ہو کر نیساری کی پڑیوں میں کام آؤ۔

مرزا الم شرح



## کچھ شکوہ۔ شکایت

”مضامین فرحت“ کے جو پہلے اڈیشن نکلے تھے۔ ان کی کاپیوں کی میں نے خود صحت کی تھی۔ اس لیے ان میں کتابت کی غلطیاں تو ضرور تھیں۔ مگر بہت کم۔ اس کے بعد ان مضامین کے جو اڈیشن ”یاروں“ نے نکلے ان کی کچھ نہ پوچھو۔ بس۔ یہ سمجھ لو کہ اڈیشن کیا تھے۔ ”بالکل غیر ذمہ دارانہ کارروائیاں“ تھیں۔ اب عبدالحق اکاؤنٹی ان مضامین کا ایک نیا اڈیشن نکال رہی ہے۔ کہتے ہیں کہ کتاب کا سائز بھی اچھا ہوگا۔ خط بھی اچھا ہوگا اور غلطیاں بھی نہ ہوں گی۔ غلطیاں نہ ہونے کا تو میں قائل نہیں۔ قرآن مجید کے لکھنے میں جب کاتب غلطیاں کرنے سے نہیں جھجکتے تو بھلا میرے مضامین کس گنتی میں ہیں۔ اگر گنتی کی غلطیاں ہی رہ گئیں تو میں غنیمت جانتوں گا۔ ان مضامین کی صحت کر کے اور کچھ گھٹا بڑھا کر دے رہا ہوں۔ اگر کاتب صاحب ”نقل راچہ عقل“ ہی پر عمل کریں گے تو میں سمجھوں گا کہ ”واللہ کمال کیا“ ”مضامین فرحت“ کے اب تک چھ حصے چھپے ہیں۔ مگر



لوگوں کو یہ خیال پیدا ہو گیا ہے کہ یہ ایک دوسرے کا تکرار ہیں۔ درحقیقہ ہر حصہ اپنی حد تک مکمل ہے۔ اسی غلط فہمی کو رفع کرنے کے لیے اب ہر حصہ کا نام علیحدہ رکھا گیا ہے۔ اور اس کے ساتھ یہ بھی کیا گیا ہے کہ جو دو تین مضامین۔ دو مختلف حصوں میں آئے تھے ان کو ایک جگہ کر دیا ہے۔ اس کے بعد بھی اگر ان مضامین کے متعلق کوئی غلط فہمی ہو تو اس کا میں ذمہ دار نہیں ہوں۔

مجھ سے یہ بھی کہا جاتا ہے کہ نوعیت کے لحاظ سے ان مضامین کی تقسیم کر دی جائے لیکن میں اس کے لیے تیار نہیں ہوں۔ کیونکہ کتاب میں ایک ہی قسم کے مضمون پڑھتے پڑھتے طبیعت ٹھک جاتی ہے۔ اس لیے اچھا بھی معلوم ہوتا ہے کہ مختلف قسم کے مضمونوں کو اس طرح سمو دیا جائے کہ پڑھنے میں طبیعت پر بار نہ ہو۔ یہ میری ذاتی رائے ہے۔ اب یہ دوسری بات ہے کہ کوئی اس کو پسند کرے یا نہ کرے۔

کمترین  
مرزا فرحت اللہ بیگ

ڈاکٹر نذیر احمد کی کہانی

کچھ میسری

اور

کچھ اُن کی زبانی



اللہ تعالیٰ، ایک وہ زمانہ تھا کہ میں اور دانی مولوی صاحب مرحوم کی باتیں سنتے تھے ان کی ہمت ہماری ہمت بڑھاتی تھی، اُن کا طرزِ بیان ہماری تحریر کا رہبر ہوتا تھا، ان کی خوش مذاقی خود اُن کو ہنسائی اور ہارنے پیٹ میں بل ڈالتی تھی۔ اُن کی تکلیفیں خود اُن کو پُرغم کرتیں اور ہم کو تڑپاتی تھیں، اور آج وہ دن ہے کہ اُن کے حالات زبانِ قلم پر لانے سے

لے یہ وہی مولوی غلام یزدانی صاحب او۔ بی۔ ای ہیں۔ جو آثارِ قدیمہ کے متعلق اپنی واقفیت میں جواب نہیں رکھتے۔ میاں دانی کے نام کی صراحت کرنے کی اس لیے ضرورت پڑی کہ ایک پروفیسر صاحب نے لفظ ”دانی“ کے معنی بیان کیے جو میرے ماشیہ خیال میں بھی نہ تھے۔ اس واقعہ کو سُن لیجیے۔ بڑے مزے کا ہے۔ مولوی نذیر احمد مرحوم والا مضمون بی۔ اے کے کورس میں تھا۔ ایک پروفیسر صاحب پڑھا ہے تھے۔ کسی طالب علم نے سوال کیا کہ ”جناب۔ یہ دانی۔ کون صاحب ہیں“ پروفیسر صاحب نے فرمایا کہ ”دانی کسی شخص کا نام نہیں ہے۔ یہ لفظ داستان سے مشتق ہے اور اس کے معنی ہیں۔ ”آگہی“ جس طرح شعراء نے ایک ہستی ”سروش“ پیدا کر لی ہے اسی طرح اس مضمون کے مصنف نے ”آگہی“ یعنی ”عقل“ کو اپنے ساتھ درس میں شریک کیا ہے۔ ”مُنے۔ اپنے“ ”دانی“ کے معنی۔ اب اگر اس لفظ کی صراحت نہ کروں تو کیا کروں۔ ڈر ہے کہ کوئی اور پروفیسر میرا اس کے کچھ اور عجیب و غریب معنی بیان نہ کر بیٹھیں۔

ڈر لگتا ہے۔ وجہ یہ ہے کہ وہ بزرگ ہستی ”اخوت اسلامی“ کا سبق پڑھے ہوئے تھی، اُس کو اپنے بُل بوتے پر ترقی کرنے پر ناز تھا، وہ چھوٹے درجہ سے بڑے درجہ پر ترقی کرنا اپنا کارنامہ سمجھتی تھی۔ اُس نے جو کچھ کیا اور جو کچھ کر دکھایا، وہ کسی کی خوشامد، کسی کی سفارش یا کسی خاندانی وجہت کے باعث نہ تھا، وہ تھا اور دنیا کا وسیع اکھاڑا، وہ اپنے دست و بازو کے بھروسے پر اس میدان میں اُترا، ہر مصیبت کا سامنا اپنی ذاتی قابلیت و محنت سے کیا۔ جس کام میں ہاتھ ڈالا اس کی تکمیل میں خونِ بانی ایک کر دیا۔ اور دنیا پر بخوبی ثابت کر دیا کہ بے یاری و مددگاری ترقی کی راہ میں ایسی رکاوٹیں نہیں ہیں جو باسانی ہٹائی نہ جاسکیں اور خاندانی تعلقات کی عدم موجودگی ایسی چیز نہیں ہے جو مانع ترقی ہو سکے۔ جب کبھی جوش میں آتے تو ہمیشہ (I am a self-made man) کا فقرہ ضرور استعمال کیا کرتے، اور جب کبھی اس پہلو پر نصیحت کرتے تو ہمیشہ یہی فرماتے کہ بیٹا جو کچھ کرنا ہے خود کرو، باپ دادا کی ہڈیوں کے واسطے سے بھیک نہ مانگتے پھر۔

انسان فطرت سے مجبور ہے، جب دنیا کی نظریں اُس پر پڑنے لگتی ہیں تو وہ ہمیشہ اپنی پہلی حالت کی کمزوریوں کو چھپاتا اور خوبیوں کو دکھاتا ہے۔ جس طرح بڑے بڑے گھرانوں کی نا اہل اولاد اپنے باپ دادا کے نام سے اپنی نالائقی کو چھپاتی ہے اسی طرح غریب گھرانوں کی لائق اولاد چاہتی ہے کہ اُن کے باپ دادا کے نام لوگوں کے دلوں سے محو ہو جائیں یہ ہے ہماری اخلاقی کمزوری اور یہ ہے ہماری اسلامی سبق

اصلی رنگ میں دکھاتے اور اس پر فخر کرتے تھے، اُن کو اپنی ابتدائی غربت پر ناز تھا اور اکثر کہا کرتے تھے کہ میاں اگر لفٹنگ گورنر کے بیٹے ہو تو کم سے کم ڈپٹی کمشنر تو ہو جاؤ۔ دس روپے کے اہلکار ہو کر باپ کو لفٹنگ گورنر کہتے ہوئے تمہیں شرم نہیں آتی۔

بہر حال یہ فطرت انسانی کا خیال تھا جس نے اب تک مجھے مولوی صاحب مرحوم کے حالات لکھنے سے روکا، بہت کچھ لکھ لیا تھا وہ پھاڑ ڈالا کہ میں اینجن چھوڑ گھسٹین میں نہ پڑ جاؤں، رہ رہ کر جوش آتا تھا اور ٹھنڈا پڑ جاتا تھا، خدا بھلا کرے مولوی عبدالحق صاحب کا کہ انھوں نے مجھے اس ”اگر۔ مگر“ سے نکالا، اور دل کی باتوں کو حوالہ قلم کرنے پر آمادہ کر دیا اب جو کچھ کانوں سے سنا اور آنکھوں سے دیکھا ہے وہ لکھوں گا اور بے دھڑک لکھوں گا، خواہ کوئی بُرا مانے یا بھلا۔ جہاں مولوی صاحب مرحوم کی خوبیاں دکھاؤں گا وہاں اُن کی کمزوریاں کو بھی ظاہر کر دوں گا تاکہ اس مرحوم کی اصلی اور جیتی جاگتی تصویر کھینچ جائے، اور یہ چند صفحات ایسی سوانح عمری نہ بن جائیں جو کسی کے خوش کرنے یا جلانے کو لکھی گئی ہو، میں واقعات کے بیان کرنے میں کوئی سلسلہ بنی قائم نہ کروں گا کیونکہ یہ بناوٹ کی صورت ہے جس موقع پر جو کچھ سنایا دیکھا اُس کو جوں کا توں لکھ دوں گا، اور ہمیشہ اس امر کی کوشش کروں گا کہ جہاں تک ممکن ہو واقعات مولوی صاحب ہی کی زبان میں بیان کیے جائیں۔ انشاء اللہ واقعات کے اظہار میں مجھ سے غلطی نہ ہوگی، ہاں یہ ممکن ہے کہ بعض نام بھول جانے کی وجہ سے چھوڑ جاؤں، یا غلط لکھ جاؤں۔ اب رہا یہ کہ یا جھوٹ تو اس کی مجھے یاد نہیں۔

میں اپنے محترم استاد کے حالات لکھ رہا ہوں، اگر سچ میں تو میں اپنا فرض ادا کر رہا ہوں، اگر جھوٹ ہیں تو وہ خود میدانِ حشر میں سود در سود لگا کر تادان وصول کر لیں گے۔

اب رہا طرزِ بیان تو میں اس میں متانت کو بالائے طاق لکھ دیتا ہوں۔ کیونکہ مولوی صاحب جیسے خوش مذاق آدمی کے حالات لکھنے میں متانت کو دخل دینا ان کا مُنہ چڑانا ہی نہیں اُن کی توہین کرنا ہے۔ بلکہ یوں کہو کہ سید انشا کو میر اور مارک ٹوئین کو امرسن بنانا ہے جب اپنی زندگی میں انھوں نے میری شوخ چٹھی کی ہنس ہنس کر داد دی تو کوئی وجہ نہیں کہ اب وہ اپنی وضع داری کو بدل دیں اور میسری صاف گوئی کو گستاخی قرار دے کر دعوے دار ہوں۔ تو پھر

## چلے خامہ بسم اللہ

سنہ ۱۳۵۷ء میں میاں دانی نے اور میں نے ہندو کالج دہلی سے ایف۔ اے کا امتحان پاس کیا اور دونوں مشن کالج میں داخل ہو گئے۔ ایف۔ اے میں میرا مضمون اختیاری سائنس اور دانی کا عربی تھا، انھوں نے مجھے مشورہ دیا کہ بی۔ اے میں عربی لے لو، دونوں کو ایک دوسرے سے مدد ملے گی، اور امتحان کی تیاری میں سہولت ہوگی، مجھے اپنے حافظہ پر گھمنڈ تھا۔ یہ بھی نہ سمجھا کہ اس مضمون کو سنبھال بھی سکوں گا یا نہیں، جھٹ راضی ہو گیا۔ القصد ہم دونوں بی۔ اے کے درجہ ابتدائی میں شہر مک ہو گئے، ہمارے عمارت

پروفیسر مولوی جمیل الرحمن صاحب تھے، بڑے اللہ والے آدمی تھے۔  
 عربی کا گھنٹہ بآسانی تصوف کی باتوں میں گزر جاتا تھا۔ کچھ ٹھوڑا بہت  
 پڑھ بھی لیتے تھے۔ دانی کچھ سمجھتے ہوں تو سمجھتے ہوں، کمترین تو طوطے  
 کی طرح حفظ کر لیتا تھا۔ اب رہی صرف و نحو اس میں تو میں کورے  
 کا کورا ہی رہا، سنتے آئے ہیں کہ ”مصیبت کہہ کر نہیں آتی،“ لیکن  
 یہ نہیں سنا تھا کہ ”عربی کے پروفیسر بغیر کبے چلے جاتے ہیں“ ایک  
 دن جو مولوی صاحب کے کمرے میں ہم دونوں پہنچے تو کیا دیکھتے  
 ہیں کہ کمرہ خالی پڑا ہے۔ دریافت کیا تو معلوم ہوا کہ مولوی صاحب  
 کل شام کو استعفاء دے کر کعبۃ اللہ چل دیے۔ پرنسپل صاحب کے  
 پاس پہنچے، اُن سے پوچھا کہ دوسرے صاحب کب آتے ہیں تو  
 انھوں نے کورا جواب دے دیا کہ ہم عربی کی جماعت کا بندوبست  
 نہیں کر سکتے، بہتر یہ ہے کہ مضمون تبدیل کر لو، میں نے دانی سے  
 کہا کہ بھئی تمھارے کہنے سے میں نے عربی لی تھی، اب میرے کہنے  
 سے تم سائنس لے لو، جس سہولت کی بناء پر تم نے میرا مضمون بدلوا یا  
 تھا اب اسی سہولت کے مد نظر اپنا مضمون بدلو، بقول شخصے کہ ”مرتا  
 کیا نہ کرتا“ وہ راضی ہو گئے دفتر میں جا کر جو لکچروں کا حساب کیا  
 تو معلوم ہوا کہ مضمون تبدیل کرنے کا وقت نہیں رہا۔ لکچر  
 کم رہ جائیں گے اور اس طرح بجائے دو سال کے تین سال میں  
 شریک امتحان ہونا پڑیگا، غرض سنگ آمد و سخت آمد۔ جب  
 ”وہ جو بیچتے تھے دو لے دل وہ دوکان اپنی بڑھا گئے“ کی صورت  
 آپڑی تو دوسرے ٹھکانے کی تلاش ہوئی۔ دونوں سر ملا کر بیٹھے۔



مشورے کیے، ریزولوشن پاس ہوئے۔ آخر تجویز پاس ہوئی کہ  
 ”خاک از تودہ کماں بردار“، عقول پر عمل کر کے کسی زبردست  
 مولوی کو گھیرنا چاہیے، دلی میں دو تین بڑے عربی داں مانے  
 جاتے تھے۔ ایک مولوی محمد اسحق صاحب، دوسرے شمس العلماء  
 مولوی ضیاء الدین خاں صاحب اہل۔ اہل۔ ڈی اور تیسرے  
 نذیر احمد صاحب، پہلے کو دیوانچی سے فرصت نہ تھی۔ اس لیے  
 وہاں تو دال گھتی معلوم نہیں ہوئی، قرعہ دوسرے صاحب کے  
 نام پر پڑا، گرمیوں کا زمانہ تھا، مولوی ضیاء الدین صاحب  
 جامع مسجد میں رات کے دس گیارہ بجے تک بیٹھے وظیفہ پڑھا کرتے  
 تھے، ہم دونوں نے بھی جا کر شام ہی سے جامع مسجد کی سیڑھیوں پر  
 ڈیرے ڈال دیے۔ آٹھ بجے، نو بجے، دس بج گئے، مولوی صاحب  
 نہ آج نکلتے ہیں نہ کل، خدا خدا کر کے دروازے سے قندیل نکلتی ہوئی  
 معلوم ہوئی، ہم دونوں بھی ہاتھ پاؤں جھٹک خوشامد کے فقرے کے  
 فقرے سوچ کھڑے ہو گئے، ہم آخری سیڑھیوں پر کھڑے تھے، اس لیے  
 دروازے میں سے پہلے قندیل نکلتی نظر آئی، اس کے بعد جس طرح  
 سمندر کے کنارے سے جہاز آتا دکھائی دیتا ہے اسی طرح پہلے  
 مولوی صاحب کا عمامہ، اس کے بعد ان کا نورانی چہرہ، سرنگیں  
 آنکھیں، سفید ریش مبارک، سفید جیبہ اور سب سے آخر زر دہانٹ  
 کی سلیم شاہی جوتیاں نظر آئیں، آہستہ آہستہ انھوں نے سیڑھیوں  
 سے اترنا اور اوپر تلے ہمارے سانس نے چڑھنا شروع کیا۔ ہم  
 سوچتے ہی رہے کہ راستہ روک کر کھڑے ہو جائیں وہ سب سے

پاس سے نکل گئے۔ آخر ذرا تیز قدم چل کر ان کو جالیا، اور نہایت ادب سے دونوں نے جھک کر فراشی سلام کیا، وہ سمجھے کوئی راہ گیر ہیں۔ میری وجاہت کی وجہ سے سلام کر رہے ہیں۔ یہ نہ سمجھے کہ سال ہیں، ان سے پچھا چھڑانا مشکل ہے، وہ تو سلام لیتے ہوئے آگے بڑھے اور ہم نے وہی پہلے والی ترکیب کی کہ چکر کھا کر پھر سامنے آگئے۔ یہ چکر وہ ذرا ٹھٹکے۔ پوچھا۔ ”میں نے آپ صاحبوں کو نہیں پہچانا، کیا مجھ سے کوئی کام ہے؟“ ہم رام کہانی بیان کر کے عرض مدعا زبان پر لائے، فرمانے لگے۔ ”تم کو معلوم ہے کہ میں پنجاب یونیورسٹی کا ممتحن ہوں،“ بجنہہ اُسی لہجے میں یہ الفاظ ادا کیے جیسے اس زمانہ میں کوئی کہے ”تم کو معلوم ہے کہ میں سی۔ آئی۔ ڈی کا انسپکٹر ہوں،“ لیکن ہم جان سے ہاتھ دھوئے بیٹھے تھے، عرض کیا کہ ”ہم امتحان میں رعایت کے طالب نہیں، تعلیم میں مدد چاہتے ہیں،“ فرمانے لگے ”تم کو تعلیم دینا اور پھر ممتحن رہنا میرے ایمان کے خلاف ہے، کسی دوسرے کی تلاش کیجئے“ ممکن ہے کہ یہ مسئلہ کوئی جزو ایمان ہو، ممکن ہے کہ پنجاب یونیورسٹی نے مولوی صاحب سے تعلیم نہ دینے کا حلف لے لیا ہو۔ بہر حال کچھ بھی ہو، اُنھوں نے ہم دونوں کو سلام علیکم کا ایک زور سے دھکا دے کر نوکر کو حکم دیا کہ آگے بڑھو، وہ حکم کا بندہ قندیل اُٹھا آگے چلا، اور مولوی صاحب اس کے پیچھے پیچھے لمبے لمبے ڈگ بھرتے روانہ ہوئے، ڈر تھا کہ کہیں یہ دونوں قطع الطریق پھر راستہ نہ روک لیں، مگر مولوی صاحب کے طرز عمل اور سلام علیکم کے جھنکے نے ہم دونوں کو مضحک کر دیا تھا۔ جہاں کھڑے تھے وہیں کھڑے کے

کھڑے رہ گئے، اور مولوی صاحب رھٹ کے کنویں کی گلی میں گھس اپنے مکان میں داخل ہو گئے، چلو امید نمبر ۲ پر پانی پھر گیا، لیکن آئندہ کے لیے سبق مل گیا کہ ایسے زبردست دشمن پر کھلے میدان میں حملہ کرنا خطرناک ہے، ایسے رستم کو کپڑے کے لیے شفا دینا ضرور ہے، وہیں سیڑھیوں پر بیٹھ کر کونسل ہوئی اور رزولوشن پاس ہوا کہ مولوی نذیر احمد صاحب پر حملہ عبدالرحمن کی آڑ میں کیا جائے۔ اب میاں عبدالرحمن صاحب کا حال بھی سن لیجیے، اُن کے والد کا نام سراج الدین صاحب تھا، نہایت نیک اور پرہیزگار شخص تھے، جوتوں کی دوکان تھی، مولوی نذیر احمد صاحب اس دوکان کو ہمیشہ رقی مدد دیا کرتے تھے، اور روزانہ شام کو وہاں آکر بیٹھتے تھے۔ عبد الرحمن میرے ہجاعت تو نہ تھے لیکن آپس میں میل جول بہت تھا، مولوی صاحب کو اُن کی تعلیم کا بہت خیال تھا، چنانچہ انھی کی وجہ سے عبدالرحمن نے بی۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی کے امتحانات پاس کیے انھی کی وجہ سے وکالت میں ترقی کی، یہاں تک کہ مولوی صاحب ہی کی دلچسپی کا نتیجہ ہے کہ اس وقت دہلی میں اُن کی مکر کا کوئی مسلمان وکیل نہیں ہے، اُس زمانہ میں یہ ایف۔ اے میں پڑھتے تھے۔

بہر حال اسکیم تیار ہو گئی، اور دوسرے ہی دن سے میں نے عبدالرحمن کو گاناٹھنا شروع کیا۔ دو ایک روز کے بعد اُن سے اظہار مطلب کیا، کہنے لگے کہ ”بھئی مولوی صاحب کو فرصت کم ہے کہیں

جوتوں کی برداشت کرتا تھا، جرابوں سے انھیں ہمیشہ نفرت تھی، گو دربار میں جانے کے لیے دو ایک جوڑیاں پاس رہتی تھیں۔ یہ تو پبلک کے مولوی صاحب ہوئے۔

اب ہمارے مولوی صاحب کو دیکھیے، آئیے میرے ساتھ چوڑی والوں سے چلیے۔ چوڑی والوں سے نکل کر چاوڑی میں آئے۔ اُلٹے ہاتھ کو مڑ کر قاضی کے حوض پر سے ہوتے ہوئے سر کی والوں سے گزر کر لال کنویں پہنچے۔ آگے بڑھے تو بڑیوں کا کٹرہ ہے۔ وہاں سے آگے چل کر نئے بانس میں آئیے، یہ سیدھا راستہ کھاری باولی کو نکل گیا ہے۔ نکلے سے ذرا ادھر ہی دائیں ہاتھ کو ایک گلی مڑی ہے، یہ بتاشے والوں کی گلی ہے، بتاشے بنتے ہوئے ہم نے سب سے پہلے یہیں دیکھے، یہاں اچار چٹینوں والوں کی بیسیوں دوکانیں ہیں، انہی دوکانوں کے بیچ میں سے ایک گلی سیدھے ہاتھ کو مڑی ہے، تھوڑی ہی دُور جا کر بائیں طرف ایک پتلی سی گلی اُس میں سے کٹ گئی ہے، اس گلی میں پہلا ہی مکان مولوی صاحب کا ہے۔ مکان دو منزلہ ہے اور نیا بنا ہوا ہے، صفائی کی یہ حالت ہے کہ تنکا پڑا نظر نہیں آتا، دروازے کے باہر دونوں پہلوؤں میں دو سنگین چوکیاں ہیں، دروازے کو عبور کرنے کے بعد صحن میں آتے ہیں، صحن کسی قدر چھوٹا ہے، سیدھی طرف دفتر ہے جہاں اکثر دو تین آدمی بیٹھے کلام مجید پر حاکم کرتے ہیں، اس کے مقابلے بائیں طرف باورچی خانہ ہے۔ چولھے بنے ہوئے ہیں، آگ جل رہی ہے، مگر برتن اور ہنڈیاں وغیرہ جو باورچی خانہ کا جزو لاینفک ہیں

کمرے سے نکلے، آگ صرف حقہ کے لیے سلگائی جاتی ہے۔ کھانا دوسرے گھر سے پک کر آتا ہے، دروازے کے بالکل سامنے اکبر والاں ہے، اور اندر ایک لمبا کمرہ، گرمی کا موسم ہے اور مولوی صاحب ایک چھوٹی سی میز کے سامنے بیٹھے کچھ لکھ رہے ہیں، کمرے کے دو دروازے بند ہیں، ایک کھلا ہے، باہر ایک بڑھیا پھونس چماری بیٹھی پنکھے کی رستی کھینچ رہی ہے ہاں میں کیا تصویر دکھانا چاہتا تھا؟ مولوی صاحب کا لباس، مگر خدا کے فضل سے اُن کے جسم پر کوئی لباس ہی نہیں ہے جس کا تذکرہ کیا جائے۔ نہ کرتہ ہے نہ ٹوپی نہ پیجامہ، ایک چھوٹی سی تہمد برائے نام کمرے بندھی ہوئی ہے، بندھی ہوئی نہیں، محض لپٹی ہوئی ہے، لیکن گرہ کے جنجال سے بے نیاز ہے، کمرے میں نہایت اُچلی چاندنی کا فرش ہے۔ ایک طرف پلنگ بچھا ہوا ہے کبھی اس پر چادر ہے کبھی نہیں ہے، سر ہانے تکیہ رکھا ہے۔ مگر اس کی رنگت کا بیان احاطہ تحریر سے باہر ہے، البتہ جس گاؤں تکیہ سے مولوی صاحب لگے بیٹھے ہیں وہ بہت صاف ہے۔ قالین بھی عمدہ اور قیمتی ہے، اگر مولوی صاحب کی حالت دیکھ کر آپ سوال کریں گے کہ ”مولانا ایں چہ کار ست کردہ“ تو انشاء اللہ یہی جواب ملے گا کہ ”محتسب رادرون خانہ چہ کار“ جاڑوں میں مکان کے اوپر کے حصّہ میں رہتے تھے، چلیے وہاں کا رنگ بھی دکھا دوں، صدر دروازے سے ملا ہوا زمین ہے اور بیڑیوں کے ختم ہونے پر غسل خانہ اور بیت الخلاء ہے“ اس کے بعد ایک دروازہ آتا ہے، دروازے سے گذر کے چھت پر آتے ہیں۔ سامنے ہی ایک

کمرہ ہے، اور اس کے دونوں جانب کوٹھریاں، غسل خانے کے بالکل  
 مقابل، دوسری طرف ایک چھوٹا سا کمرہ ہے، آخر آخر میں مولوی صاحب  
 یہیں رہا کرتے تھے، جس زمانہ میں ہم پڑھتے تھے تو ان کی نشست  
 سامنے والے بڑے کمرے میں تھی، یہاں بھی چاندنی کا فرش ہے اس  
 پر قالین، پیچھے گاؤٹیکہ، سامنے ایک چھوٹی نیچی میز، پہلو میں حقہ،  
 اس کی حقیقت کماحقہ بیان کرنا مشکل ہے، مولوی صاحب کو حقہ کا  
 بہت شوق تھا مگر تمباکو ایسا کڑوا پیتے تھے کہ اُس کے دھوئیں کی  
 کڑواہٹ بیٹھنے والوں کے حلق میں پھندا ڈال دیتی تھی، فرشی  
 قیمتی تھی مگر عالم پیسہ کی دودالی، اور نیچے تو خدا کی پناہ، اس کے  
 تیار ہونے کی تاریخ لوگوں کے دلوں سے مدت کی محو ہو چکی تھی،  
 ایک آدمہ دفعہ ایک صاحب نے نیچے بدلنے کا ارادہ بھی کیا مگر  
 مولوی صاحب نے نیچے کو جو رو کا مترادف قرار دے کر ایسا سخت  
 فقرہ کسا کہ بچارے ٹھنڈے ہو کر رہ گئے۔ خیر جاڑے کا موسم ہے  
 مولوی صاحب بیٹھے حقہ پی رہے ہیں اور پڑھا رہے ہیں، سر پر  
 کنوٹ ہے۔ مگر بڑا دقیا نویسی، کبھی کانوں کو ڈھکے ہوئے اور  
 ڈوریاں نیچے لٹکتی ہوئیں کبھی اس کے دونوں پاسکھے اوپر کی طرف  
 سیدھے کھڑے ہو کر لائٹ پادری کی ٹوپی کا نمونہ بن جاتے اور  
 ڈوریاں اُڑے کا کام دیتیں، کبھی پاکھوں کو سر پر اوپر تلے ڈوریاں  
 سے کس دیا جاتا اور اس طرح کنوٹ فلٹ کیپ کی شکل اختیار  
 کر لیتا، جسم پر روئی کی مرزئی مگر ایسی میرانی کہ اس کی روئی کی  
 گرمی مدت سے مائل بہ سردی ہو چکی ہے، اوپر صندلی رنگٹ کا

دھستہ پڑا ہوا، لیجیے دیکھا آپ نے ہمارے مولوی صاحب کو؟ چار بجے اور مولوی صاحب نے آواز دی ”پانی تیار ہے؟“ جواب ملا ”جی ہاں“ مولوی صاحب غسل خانہ میں گئے، کپڑے بدل (یا یوں کہو کہ جون بدل) باہر نکل آئے اور چلے ٹاؤن ہال کو، لیجیے۔ اب یہ ہمارے مولوی صاحب نہیں رہے، آپ کے مولوی صاحب ہو گئے۔ گھر میں اس لباس سے استغناء کے کئی باعث تھے، اول تو یہ بات تھی کہ اُن کو اپنے کاموں ہی سے فرصت نہ تھی، پڑھنے پڑھانے اور لکھنے لکھانے میں ان کا سارا دن گذر جاتا تھا، دوسرے یہ کہ وہ بہت کم لوگوں سے مکان پر ملتے تھے جس کو ملنا ہوتا تھا شام کو ٹاؤن ہال کی لائبریری میں جا کر اُن سے مل آتا تھا، جو لوگ مکان پر آتے تھے وہ یا تو اُن کے شاگرد ہوتے تھے یا خود صاحب کمال، اور ظاہر ہے کہ ایسے صاحب کمال لوگ ظاہری حالت کو نہیں دیکھتے، یہ دیکھتے ہیں کہ مولوی صاحب ہیں کتنے پانی میں۔ لباس سے اس بے اعتنائی کی تیسری وجہ یہ تھی کہ وہ اپنے گھر کو اپنا گھر سمجھتے تھے، کسی دوسرے کا دولت خانہ نہیں جانتے تھے، اُن کو جس طرح آرام ملتا اُسی طرح رہتے، جی چاہا پہنتے، نہ جی چاہتا نہ پہنتے، البتہ جب باہر جاتے تو ”کھائے من بھاتا پہنتے جگ بھاتا“ پر عمل کرتے۔ اصل عالم تو گھر پر تھے، باہر نکل کر ظاہری عالم بھی بن جاتے۔ سب سے بڑی وجہ یہ تھی کہ گھر میں کوئی عورت نہ تھی جو ایسی چھوٹی چھوٹی باتوں کا خیال رکھتی، یا کم سے کم اُن کا کنٹوپ، مرزی یا سرمانے کے میچے کا غلاف تو بدل دیا کرتی، گھر میں تھا کون، ایک مولوی صاحب

دوسرا ایک کانٹا ٹو بڑھونفر، ان کا نوکر خدا بخش، وہ ایسا بے پروا کہ  
 خدا کی پناہ، ظالم نے بہرا بن کر کام سے اور اپنا پیچھا چھڑا یا تھا،  
 مولوی صاحب کی آواز جس سے مردے قبر میں چونک پڑیں اس کو  
 کبھی نہ سُنائی دی، اور جب تک کسی نے جا کر اس کا شانہ نہ ہلایا اُس  
 نے ہمیشہ سنی کو اُن سنی کر دیا۔ البتہ حق کے معاملے میں بڑا تیز تھا،  
 یا تو اُس کو یہ خیال تھا کہ حقے بغیر مولوی صاحب کے ہاں گزارہ ہونا  
 مشکل ہے یا یہ وجہ تھی کہ متبا کو زیادہ صرف کرنے میں اس کو دو ایک  
 پیسے روز مل جاتے تھے، غرض یہ حال تھا کہ حقہ کو راسلگا بھی نہیں کہ  
 وہ چلم اٹھا کر چلا۔ مولوی صاحب ہاں۔ ہاں کرتے ہی رہے اُس نے  
 جا۔ چلم الٹ دی، دوسرا سلفہ رکھ، آگ بھڑ، چلم حقہ پر لا کر رکھ دی،  
 تو اگر تم، حقہ بھڑک گیا۔ میاں نوکر صاحب کو پھر بلا کر تو اٹھنڈا  
 کرنے اور چلم بھروانے کی ضرورت پیش آئی۔ غرض سارے دن اُن کا  
 یہی کام تھا اور وہ اس میں بہت خوش اور مگن تھے۔

جرمنی کے مشہور فلسفی کانٹ کے متعلق کہا جاتا ہے کہ وہ وقت  
 کا اس قدر پابند تھا کہ لوگ اُس کو دیکھ کر اپنی گھڑیاں ٹھیک کر لیتے  
 تھے، بعض یورپ پرست اس کی پابندی اوقات کو یورپ والوں کا  
 ہی حصہ خیال کریں تو خیال کریں میں تو کہتا ہوں کہ میں نے صرف  
 دہلی میں تین شخص ایسے دیکھے ہیں جو آندھی آئے، مینہ لے، روزانہ چونچے  
 طاؤن ہال کی لائبریری میں آتے تھے، ادھر انھوں نے لائبریری  
 کے دروازے میں قدم رکھا اور ادھر گھنٹ گھنٹے نے ٹن ٹن چوبچائے،  
 بطرف یہ ہے کہ اُن میں سے ایک مشرق میں رہتا تھا تو دوسرا مغرب میں



یہ تین شخص کون تھے؟ ایک منشی ذکا، اللہ صاحب، دوسرے رائے بہادر  
 پیارے لال صاحب، اور تیسرے مولوی صاحب، ایک چیلوں کے  
 کوچہ سے آتا تھا، دوسرا دریاہ سے اور تیسرا کھاری باؤلی سے، ایسا  
 کبھی نہیں ہوا کہ ایک نے آکر دوسرے کا انتظار کیا ہو، اگر ان میں  
 سے کوئی نہ آتا تھا تو ایک ہی نتیجہ نکل سکتا تھا کہ نہ آنے والا ایسا  
 بیمار ہے کہ چلنا دشوار ہے۔ اور یہ نتیجہ کبھی غلط ثابت نہیں ہوا میں  
 نے خود اپنی آنکھوں سے دیکھا اور کانوں سے سنا ہے کہ اگر کسی شخص کو  
 ان تینوں میں سے کسی سے ملنا ہوتا اور چھ بجے سے ذرا پہلے وہ لاٹری  
 کے کسی ملازم سے جا کر دریافت کرتا تو یہی جواب ملتا کہ ”اب آتے ہی  
 ہونگے چھ میں دو ہی منٹ تو رہ گئے ہیں“ دوسرے دو صاحبوں کا  
 ٹائم ٹیبل تو مجھے معلوم نہیں، البتہ مولوی صاحب کی مصروفیتوں کا  
 حال لگتا ہوں، ان کے اس نظام اوقات میں گرمی اور جاڑے کے  
 لحاظ سے کچھ کچھ تغیر ہو جاتا تھا، وہ ہمیشہ بہت سویرے اٹھنے کے  
 عادی تھے۔ گرمیوں میں اٹھتے ہی نہاتے اور ضروریات سے فارغ  
 ہو کر نماز پڑھتے، ان کی صبح کی اور عصر کی نماز کبھی ناغہ نہ ہوتی تھی،  
 باقی کا حال اللہ کو معلوم ہے، نہ میں نے دریافت کیا اور نہ مجھ سے  
 کسی نے کہا، صبح کی نماز پڑھ کر کچھ تلاوت کرتے، ادھر ذرا دن چڑھا  
 ادھر مولویوں کی جماعت اور خود مولوی صاحب کا ناشتہ داخل ہوا،  
 اس جماعت میں بخارا، کابل سرحد وغیرہ کے لوگ تھے، ان کی تعداد  
 کوئی ۱۶۱۵ تھی، محنت ایسی کرتے تھے کہ کوئی دوسرا کرے تو مر جائے۔  
 لیکن ٹھوٹھ لیے تھے کہ مولوی صاحب بھی ان سے زچ ہو جاتے تھے،

خوش مذاقی تو انھیں چھو کر نہیں گئی تھی، خود مذاق کرنا تو کجا دوسرے کا مذاق بھی نہیں سمجھ سکتے تھے، متانت اور ادب کا یہ حال تھا کہ آنکھ اٹھا کر مولوی صاحب کو دیکھنا سو، ادبی سمجھتے تھے، اب اُن کے ”وہ عمامے اوپنے اوپنے یہ لمبی داڑھیاں“ دیکھو اور مولوی صاحب کی حالت کا اندازہ کرو، بیچا سے ناشتہ کرتے جاتے اور اپنا فرض اتارتے جاتے تھے۔ عالم تھے دوسروں کو عالم بناتے تھے، لیکن کہا کرتے تھے کہ ”ان فقیہوں کے ملائوں کو پرٹھا کر میرا دل بیٹھ جاتا ہے، کیا کہوں، میں ہوں ہنسوڑا تو بے مقطع میرا تیرا میل نہیں، کا نقشہ ہے“ یہ جماعت اٹھی اور مولوی رحیم بخش صاحب آنازل ہوئے، کانڈوں کا مٹھا بغل میں، ہاتھ میں نیسل، کان میں قلم، ادھر فقیہوں کی جماعت نے کمرہ سے قدم نکالا ادھر انھوں نے کمرہ میں قدم رکھا، اب سلسلہ تصنیف و تالیف شروع ہوا۔ چونکہ آخر آخر میں مولوی صاحب کے ہاتھ میں رعشہ آگیا تھا۔ اس لیے لکھوانے کا کام اکثر انھیں سے لیا جاتا تھا، سب سے پہلے کلام مجید اور حائل شریف کی صحت کی جاتی اس کے بعد مطبع کا حساب دیکھا جاتا اور پھر جدید تصنیفات کا سلسلہ شروع ہوتا، یہ کام سیمٹے سیمٹے ساڑھے گیارہ پونے بارہ بج جلتے، رحیم بخش صاحب کے اٹھتے ہی کھانا آتا۔ کھانا کھایا اور پلنگ پر لیٹ گئے۔ ادھر ڈیڑھ بج اور ادھر ہم دونوں داخل ہوئے، ہمارا قدم رکھنا تھا کہ مولوی صاحب اٹھ بیٹھے، ساڑھے تین بجے تک ہم سے سرمغزی کرتے رہے، اگر کوئی دلچسپ بحث یا قصہ چھڑ گیا تو چارج گئے۔ چار بجے اور مولوی صاحب غسل خانے میں گئے، نہلئے دھوئے کپڑے پہن کر نکل کھڑے ہوئے،

پہلے شمس العارفین کی دوکان پر ٹھیرے، یہاں بھی اُن کا حساب کتاب تھا، وہاں کا کھانا دیکھا، جو کچھ لینا دینا تھا لیا دیا اور سیدھے ٹاون ہاں کی لائبریری میں پہنچ گئے، سات بجے تک وہاں ٹھیرے جس کو ملنا ہوا وہاں مل گیا، سات بجے وہاں سے اُٹھ کر سراج الدین صاحب کی دوکان پر آئے، یہاں بھی حساب کیا۔ عبدالرحمن کو پڑھایا، گھنٹہ بھر یہاں ٹھہر کر مکان پہنچ گئے۔ کھانا کھایا۔ کچھ لکھا پڑھا اور دس بجے سو رہے۔ جاڑے میں پروگرام میں یہ تبدیلی ہو جاتی تھی کہ پہلے صبح ہی صبح ہم پہنچتے تھے، اُس کے بعد مولویوں کی جماعت آتی تھی، رحیم بخش صاحب کا نمبر سہ پہر میں آتا تھا۔

خوش خوراک تھے اور مزے لے لے کر کھانا کھاتے تھے، ناشتے میں دو نیم برشت اندھے ضرور ہوتے تھے، میوہ کا بڑا شوق تھا، ناشتہ اور کھانے کے ساتھ میوہ کا ہونا لازم تھا، پڑھتے جاتے تھے اور کھاتے جاتے تھے۔ مگر مجھ کو یہ حسرت رہ گئی کہ کبھی شریک طعام نہ ہو سکا، خیر ان پٹھانوں کی جماعت کی تو کیا صلا کرتے اُن کے لیے تو مولوی صاحب کا ناشتہ اونٹ کے ڈاڑھ میں زیرہ ہو جاتا، البتہ ہم دونوں کی صلا نہ کرنا غضب تھا، کہتے بھی جلتے تھے۔ بھئی کیا مزے کا خر بوزہ ہے۔ میاں کیا مزہ کا آم ہے، مگر بندہ خدا نے کبھی یہ نہ کہا کہ بیٹا ذرا چکھ کر تو دیکھو یہ کیسا ہے میں نے تو تہیہ کر لیا تھا (میاں دانی اب انکار کریں تو کریں لیکن ان کا بھی یہی ارادہ تھا) کہ مولوی صاحب اگر چھوٹے مُنہ بھی شریک ہونے کو کہیں تو ہم بیچ بیچ شریک ہو جائیں۔

مولوی صاحب کو مسلمانوں میں تجارت پھیلانے کا شوق تھا اور اس غرض کے حاصل کرنے میں اُن کو مالی مدد دینے میں کبھی انکار نہ ہوتا تھا، بے دریغ روپیہ دیتے تھے اور اکثر بڑی بڑی رقمیں ڈبو بیٹھتے تھے، کہا کرتے تھے ”میاں میں سچ کہتا ہوں کہ اس تجارت کے شوق میں تین لاکھ روپے کھو بیٹھا ہوں، پھر بھی جو کچھ مجھے بعض کھرے دوکانداروں سے فائدہ پہنچا ہے اس نے میرے نقصان کی تلافی ہی نہیں کر دی بلکہ کچھ نفع ہی پہنچا دیا ہے، بیٹا تم بھی تجارت کرو روپیہ میں دیتا ہوں، نوکری کی کھلیڑ اٹھاؤ گے تو مزما معلوم ہوگا“ جس طرح روپیہ دل کھول کر دیتے تھے اُسی طرح حساب بھی بڑی سختی سے لیتے تھے۔ گرمی ہو یا جاڑا، دھوپ ہو یا مینہ، قرض داروں کے ہاں اُن کا روزانہ چکر چھوٹتا تھا، گئے اور جاتے ہی پہلے ”غلط“ پر قبضہ کیا اس کے بعد کھانا دیکھا، کر دی دیکھی، سامان دیکھ کر بکری کا اندازہ کیا۔ روپیہ جیب میں ڈالا، سلام علیکم وعلیکم السلام کیا اور چل دیے دوسرے دوکاندار کے پاس پہنچے اور وہاں بھی وہی پہلا سبق دہرایا، کوڑی کوڑی کا حساب دیکھتے، اعتراضوں کی بوچھاڑ سے پریشان کرتے اور کہتے جاتے ”بھئی حساب جو جو بخشش سو سو“ فقرے کے پہلے جزو سے تو بیچاروں کو روزانہ واسطہ پڑتا۔ لیکن دوسرے جزو کا دیکھنا کبھی کسی کو نصیب نہ ہوا۔ یہ ضرور ہے کہ اگر واقعی بازار کے مندا ہونے یا کسی اور وجہ سے اُن کے کسی قرض دار کا نقصان ہوتا یا دیوالہ نکل جاتا تو پھر اُس قرضے کا ذکر زبان پر نہ لاتے، اُن کو خیال تھا کہ دہلی کے پنجابی، تجارت کو خوب سمجھتے ہیں، اُن کو دل

کھول کر روپیہ دیتے تھے، اور اکثر ان ہی کے ہاتھوں نقصان اٹھاتے تھے، مثال کے طور پر ایک واقعہ بیان کرتا ہوں، ایک صاحب جن کا نام ظاہر کرنا مناسب نہیں مولوی صاحب کے پاس آئے تجارت کا ذکر چھیڑا، اور مولوی صاحب کو ولایتی جوتوں کے فائدے کے وہ سبز باغ دکھائے کہ تیسرے ہی روز بلا کسی طمانیت کے گیارہ ہزار روپے کا چیک مولوی صاحب نے ان کے نام لکھ دیا، بڑے ٹھاٹھ سے سنہری مسجد کے قریب دوکان کھولی گئی، مولوی صاحب جانے، گھڑی دو گھڑی وہاں بیٹھتے، دوکان دار صاحب کی نیچے دار باتیں سنتے، چلتے دقت کچھ روپے جیب میں ڈالنے کو مل جلتے۔ اس لیے خوش خوش بغیر حساب کیے گھر آجاتے، یہی ٹھوکر تھی جس نے مولوی صاحب کو چوکتا کر دیا تھا اور وہ بغیر حساب کتاب دیکھے روپے کو ہاتھ لگانا نہ سمجھتے تھے، قعدہ مختصر، اصل میں دو ڈھائی ہزار روپیہ مولوی صاحب کو تھا اُس نے دیوالہ نکال دیا۔ قرقی ہوئی، مال نیلام چڑھا اور اس میرے یار نے کل سامان دوسروں کے ذریعہ سے خود خرید لیا، مولوی صاحب کو اس چال کی کانوں کان خبر نہ ہوئی، اس کے بعد آیا، بہت رونا، بہت سسوے بہائے۔ مولوی صاحب سمجھے بھی پار کو بڑا رنج ہوا۔ کہا ”بھئی جاؤ تجارت میں یہی ہوتا ہے، یا اس پار یا اس پار“ چلو گئی گزری بات ہوئی، ایک روز خدا کا کرنا کیا ہوتا ہے کہ یہ چاؤڑی میں جا رہے تھے، کچھ جھپٹنا ہوا تھا، کیا دیکھتے ہیں کہ دوکاندار صاحب خوب پیئے ہوئے، عطر میں بے، پھولوں کا گنٹھا گلے میں ڈالے، ایک رنڈی کا ہاتھ پکڑے، کوٹھے سے اترے اور

میری طرف دیکھا اور کہا ”کیوں آپ کو اس پر کوئی اعتراض ہے“  
میں نے عرض کی ”جی نہیں، لیکن اس قطعہ کو سن کر مجھے دبیر کی ایک  
رباعی یاد آگئی، فرماتے ہیں ۔

ہم شانِ نجف نہ عرشِ نور ٹھیرا      میزائے میں یبھاری وہ سکر ٹھیرا  
اس پتے میں نجف اور سچے عرش      پہنچا وہ فلک پر یہ میں پر ٹھیرا

بڑے غور سے سنتے رہے، پھر کہنے لگے ”یہ تو بے معنی ہے،  
نجف کی جگہ دنیا کی جس چیز کو رکھ دو اس سے یہ رباعی متعلق ہو جائیگی  
اور وہ عرش سے بھاری ثابت ہوگی“ میں نے عرض کی کہ آپ  
کے قطعہ کو اس سال میں مرنے والی جس عورت سے متعلق کر دو متعلق  
ہو جائے گا، اس تاریخ میں خوبی ہی کی ہے۔ اول تو ایسی عاتق نہیں  
کچھ قابلِ تعریف نہیں ہوتیں دوسرے سرسید کی تاریخ انتقال  
”غفرلہ“ پر آپ نے صرف الف کا اضافہ کر کے اس کو اپنا مال کر لیا  
ہے۔“ مسکرا کر کہنے لگے ”اچھا بھئی تو ہی سچا سہی، خیر اب اس  
جھگڑے کو چھوڑو اور میری اصل کہانی کو لو، ہاں تو فرصت کے وقت  
ہم دہلی کی گلیوں کا چکر لگاتے، کبھی کبھی کشمیری دروازہ کی طرف بھی  
نکل جاتے۔ ایک روز جو کشمیری دروازہ کی طرف گیا تو کیا دیکھتا  
ہوں کہ دہلی کا لُج میں بڑا ہجوم ہے، کارج دہاں تھا جہاں اب گورنمنٹ  
اسکول ہے، میں بھی بھیڑ میں گھس گیا۔ معلوم ہوا کہ لڑکوں کا امتحان  
لینے مفتی صدر الدین صاحب آئے ہیں، ہم نے کہا چلو ہم بھی دیکھیں  
برآمدے میں پہنچا، قد چھوٹا تھا لوگوں کی ٹانگوں میں سے ہوتا ہوا  
گھس گھسا کر کمرے کے دروازہ تک پہنچ ہی گیا، دیکھا کہ کمرے کے

بیچ میں میز بھی ہے۔ اُس کے سامنے کرسی پر مفتی صاحب بیٹھے ہیں۔ ایک ایک لڑکا آتا ہے اُس سے سوال کرتے ہیں اور سامنے کاغذ پر کچھ لکھتے جاتے ہیں۔ میز کے دوسرے پہلو کی کرسی پر ایک انگریز بیٹھا ہے۔ یہ مدرسے کے پرنسپل صاحب تھے۔ ہم تماشے میں محو تھے کہ صاحب کسی کام کے لیے اٹھے۔ چیراسیوں نے راستہ صاف کرنا شروع کیا۔ جو لوگ دروازہ روکے کھڑے تھے وہ کسی طرح پیچھے ہٹتے ہی نہیں تھے۔ چیراسی زبردستی ڈھکیل رہے تھے۔ غرض اس دھکاپیل میں میرا قلیہ ہو گیا۔ دروازے کے سامنے سنگ مرمر کا فرش تھا۔ اُس پر سے میرا پانوں رپٹا اور میں دھم سے گرا، اتنی دیر میں پریل صاحب بھی دروازے تک آگئے تھے۔ انھوں نے جو مجھے گرتے دیکھا تو دوڑ کر میری طرف بڑھے مجھے اٹھایا۔ پوچھتے رہے کہ کہیں چوٹ تو نہیں آئی۔ ان کی شفقت آمیز باتیں اب تک میرے دل پر کائنقش فی الحرح ہیں۔ باتوں ہی باتوں میں پوچھا ”میاں صاحبزادے کیا پڑھتے ہو؟“ میں نے کہا ”معلقات“، ان کو بڑا تعجب ہوا۔ پھر پوچھا۔ میں نے پھر وہی جواب دیا۔ میری عمر پوچھی۔ میں نے کہا ”مجھے کیا معلوم“، وہ میرا ہاتھ پکڑ بچائے اپنے کام کو جانے کے سیدھا مجھ کو مفتی صاحب کے پاس لے گئے، اور کہنے لگے ”مفتی صاحب یہ لڑکا کہتا ہے میں معلقات پڑھتا ہوں۔ ذرا دیکھیے تو سہی سچ کہتا ہے یا یونہی باتیں بناتا ہے“ مفتی صاحب نے کہا ”تو کیا پڑھتا ہے“ میں نے کہا ”معلقات“ کہنے لگے کہاں پڑھتا ہے؟ میں نے کہا ”بنجابیوں کے کٹرے کی مسجد میں“

پھر کہا۔ ”معلقات دوں۔ پڑھیں گے“ میں نے کہا ”لائیے“ انھوں نے  
میز پر سے کتاب اٹھائی میرے ہاتھ میں دی۔ اور کہا ”یہاں سے پڑھ“  
جس شعر پر انھوں نے لگی رکھی تھی، وہ یہی شعر تھا۔

ابا ہند فلا تجلس علینا وانظرنا نخبرک علینا

میں نے پڑھا۔ معنی بیان کیے۔ انھوں نے ترکیب پوچھی وہ  
بیان کی، میاں دانی تمھاری طرح میں نے شعر نہیں پڑھا تھا اور میاں  
فرحت تمھاری طرح ترکیب نہیں کی تھی (مولوی صاحب کا یہ اشارہ  
ہماری کمزوریوں کی طرف تھا اس کا ذکر آئندہ آئے گا) مفتی صاحب  
بہت چکرائے، پوچھنے لگے ”تجھ کو کون پڑھا ہے؟“ میں نے کہا  
”مسجد کے مولوی صاحب“ کہا ”مدرسے میں پڑھے گا“ میں نے  
جواب دیا ”ضرور پڑھوں گا“ مفتی صاحب نے قلم اٹھا کاغذ پر چند  
سطریں لکھیں اور پرنسپل صاحب کو دے کر کہا ”اس کو پریسیڈنٹ صاحب  
کے پاس پیش کر دینا“ ہم وہاں سے نکل اپنے گھر آئے۔ مولوی صاحب  
سے کچھ نہ کہا۔ کوئی سات آٹھ روز کے بعد کالج کا چیرا سی مولوی صاحب  
کے پاس ایک کاغذ دے گیا۔ اُس میں لکھا تھا کہ نذیر احمد کو کالج میں  
داخل کرنے کی اجازت ہو گئی ہے۔ کل سے آپ اُس کو کالج میں آنے  
کی ہدایت کر دیجیے۔ اس کا وظیفہ بھی ہو گیا ہے۔ چیرا سی تو یہ حکم  
دے چلتا بنا۔ مولوی صاحب نے مجھ کو بلایا۔ خط دکھایا۔ پوچھا یہ کیا  
معاملہ ہے۔ میں نے کچھ جواب نہ دیا۔ جب ذرا سختی کی تو تمام واقعہ بیان  
کیا وہ بہت خوش ہوئے۔ اور دوسرے روز لے جا میرا ہاتھ پرنسپل صاحب  
کے ہاتھ میں دے دیا۔ اس زمانے میں سید احمد خاں فارسی کی جماعت



میں، منشی ذکا، اللہ حساب کی جماعت میں اور پیارے لال انگریزی کی جماعت میں پڑھتے تھے۔ میں عربی کی جماعت میں شریک ہوا۔ ایک تو شوق، دوسرے پڑھانے والے ہشیار، تیسرے ایک مضمون اور وہ بھی ایسا جس کا مجھے بچپن سے شوق تھا، تھوڑے ہی دنوں میں اپنی سب جماعت والوں کو دبا لیا۔ اب جب کبھی یہ شعر پڑھنا پلو تو پہلا زمانہ یاد آ جاتا ہے اور میں بے اختیار ہنسنے لگتا ہوں۔ یہ کہتے ہی انھوں نے لہک لہک کر یہ شعر

ابا ہند فلا تعجل علینا      وانظرنا نخرک الیقینا  
پڑھنا اور ہنسنا شروع کیا۔

میں نے کہا مولوی صاحب آپ کی جماعت کہاں بیٹھی تھی۔ کہنے لگے ”پرنسپل صاحب کے کمرے کے بازو میں جو چھوٹا کمرہ ہے اُس میں ہماری جماعت تھی۔ دوسرے پہلو میں جو کمرہ ہے اُس میں فارسی کی جماعت“ دانی نے کہا ”مولوی صاحب آپ کے اختیاری مضمون کیا تھے“ مولوی صاحب ہنسنے اور کہا ”میاں دانی! ہم پڑھتے تھے آج کل کے طالب علموں کی طرح چوتروں سے گھاس نہیں کاٹتے تھے (مولوی صاحب اس فقرہ کا اکثر استعمال کیا کرتے تھے۔ معلوم نہیں کہاں کا محاورہ ہے) ارے بھی ایک ہی مضمون کی تکمیل کرنا دشوار ہے، آج کل پڑھاتے نہیں لادتے ہیں، آج پڑھا کل بھولے۔ تمھاری تعلیم ایسی دیوار ہے جس میں گارے کا بھی ردّ ہے، ٹھیکریاں بھی گھسیڑ دی گئی ہیں۔ مٹی بھی ہے، پتھر بھی ہے، کہیں چوٹہ اور اینٹ بھی ہے۔ ایک دھکا دیا اور اڑا ڈھم گری۔

ہم کو اُس زمانے میں ایک مضمون پڑھاتے تھے مگر اس میں کامل کر دیتے تھے۔ پڑھانے والے بھی ایرے غیرے پچکلیاں نہیں ہوتے تھے، ایسے ایسے کو چھانٹا جاتا تھا جن کے سامنے آج کل کے عالم محض کا ٹھکے آلو ہیں۔ اچھا بھئی اچھا آگے چلو،

بانا نور دت الرايات بلیضا و مضدرهن حمرا قدروینا  
میں نے کہا مولوی صاحب پہلے شعر کے معنی تو رہ گئے۔ کہنے لگے ”اتنا بڑا قصہ سنا دیا اس نے بعد بھی اس شعر کے معنوں کی ضرورت ہے۔ بس اس کے یہی معنی ہیں کہ تحقیق ایک ملا کا بیٹا ڈاکٹر، ڈیٹی ٹمنس العلماء لیل مل ڈی ہو گیا۔ ساتھ آسانی کے، بیچ اسی دتی تے، بوجہ اس شعر کے۔

مولوی صاحب کی تعلیم کا حال سن چکے، اب ہماری تعلیم کا حال سنئے۔ اور قصہ کو سراج الدین صاحب کی دوکان کے واقعہ کے دوسرے روز سے لیجئے۔

میں اور میاں دانی ساڑھے گیارہ بجے مدرسے سے آئے۔ کھانا دانا کھایا سبق کا مطالعہ کیا اور ایک نیچے نکل کھڑے ہوئے۔ مکان کا پتہ پوچھتے پوچھتے ڈیرھ میں پانچ منٹ تھے کہ مولوی صاحب کے دروازے پر جاد بھکے، دروازے کی ایک چوکی پر میں اور دوسرے پر میاں دانی ڈٹ گئے۔ سامنے ہی کمرہ تھا۔ بی چاری رسی ہاتھ میں لیے اونگھ رہی تھیں، کبھی کبھی رسی کو ایک آدھ جھٹکا دے دیتی تھیں، کمرے کے اندر مولوی صاحب تھے۔ لیکن دروازہ بند تھا۔ اس لیے دکھائی نہ دیتے تھے۔ اب یہ خیال ہوا کہ یہ مولوی صاحب ہی کا مکان ہے یا

کسی دوسرے کا، اندر زمانہ تو نہیں ہے غرض اسی شش و پنج میں تھے کہ مولوی صاحب کے کمرے کے گھنٹے نے ٹن سے ڈیڑھ بجایا۔ ہم دونوں اُٹھے اور دبے پانٹوں چوروں کی طرح اندر داخل ہوئے۔ گھر میں سناٹا تھا۔ بی چاری نے سربھی اٹھا کر نہ دیکھا کہ کون جا رہا تھا، کمرہ کا ایک دروازہ کھلا تھا اس میں گردن ڈال کر جھانکا۔ چونکہ روشنی سے اندھیرے میں آئے تھے اس لیے کچھ دکھائی نہ دیا۔ اندر سے کسی نے ڈانٹ کر کہا ”کون ہے“ اس آواز کو پہچان کر ہم تو سنبھل گئے۔ مگر بی چاری اچھل پڑیں اور بے اختیار اُن کے منہ سے گنبد کی آواز کی طرح نکلا ”کون ہے“ میں نے کہا ”میں اور دانی“ مولوی صاحب نے کہا ”آؤ بیٹا اندر آؤ“ مولوی صاحب فوراً پلنگ پر اُٹھ بیٹھے اور تہمد سنبھالتے ہوئے نیچے اُتر آئے، پوچھا کیا پڑھتے ہو؟ ہم نے کتاب پیش کی، تھوڑی دیر تک الٹ پلٹ کر دیکھتے رہے۔ اس کے بعد کہا ”بھئی ایک کتاب میرے لیے بھی لیتے آنا“ ہم نے اپنی ایک کتاب ان کو دے دی اور دوسری سے دونوں نے مل کر کام نکالا۔ کیا پڑھایا اور کس طرح پڑھایا۔ اس کا میں آئندہ ذکر کروں گا۔ ہاں یہ ضرور ہے کہ جب پڑھ کر اُٹھے تو سب کچھ یاد تھا، مگر دماغ پر کسی قسم کا بار نہ تھا، خوشی خوشی گھر آئے۔ چلو اللہ دے اور بندہ لے۔

ہم نے بھی کالج میں مولوی صاحب کی تعریفوں کے پل باندھ دیے۔ یہاں تک کہ یہ آواز ہندو کالج کے طلباء کے کان تک پہنچی۔ وہاں کے ایک طالب علم مسٹر رضی کے دل میں گد گدی اٹھی۔ وہ آئے

ہم سے ملے اور کہا ”بھئی میں بھی تمہارے ساتھ چلوں مولوی صاحب  
 انکار تو نہ کریں گے“ ہم نے کہا ”چلو اور ضرور چلو، مولوی صاحب کا  
 کیا بگڑتا ہے۔ دو کو نہ پڑھایا، تین کو پڑھایا“ انھوں نے کہا نہیں  
 پہلے مولوی صاحب سے پوچھ لو“ ہم نے کہا ”یار چلو بھی، اگر انھوں  
 نے کچھ کہا تو ہمارا ذمہ“ وہ راضی نہ ہوئے اور یہی کہا کہ پہلے پوچھ لو  
 اس عرصہ میں ہماری ہمت مولوی صاحب کے سامنے بہت بڑھ گئی  
 تھی، دوسرے دن جلتے ہی رضا کا ذکر کیا۔ اُنھوں نے کہا ”لیتے  
 کیوں نہ آئے“ ہم نے کہا ”وہ ذرا شرمیلے ہیں، بغیر اجازت آنا  
 نہیں چاہتے“ انھوں نے کہا ”طالب علم شرمیلا ہوا اور ڈوبا۔  
 خیر کل ضرور ساتھ لانا، ذرا اُن کا بھی رنگ دیکھ لوں“ شام کو  
 واپسی کے وقت جاتے جاتے فراش خانے میں ہم نے رضا کو  
 مولوی صاحب کا اجازت نامہ پہنچا دیا اور کہہ دیا کہ بھئی پورے  
 ڈیڑھ بجے پہنچ جانا ورنہ اندر گھسنا نہ ملے گا۔ دوسرے دن جو  
 ہم پہنچے تو وہ پہلے ہی سے دروازہ پر ڈھٹی دیے بیٹھے تھے ٹھیک  
 ڈیڑھ بجے ہم اندر داخل ہوئے، مولوی صاحب ہم کو دیکھتے ہی  
 پلنگ پر اٹھ بیٹھے اور کہا ”لاؤ کتاب“ ہم نے کتاب طاق پر  
 سے اُنار اُن کے ہاتھ میں دی۔ اور وہ کتاب لیتے لیتے نیچے آ بیٹھے  
 اور کہا ”اچھا یہ ہیں میاں رضا“ بیچارے رضائے گردن جھکا کر  
 کہا ”جی ہاں“ مولوی صاحب نے کہا ”اچھا بھئی شرف کر۔  
 ہمارے پڑھنے کا یہ طریقہ تھا کہ ایک روز میں پڑھتا تھا،  
 دوسرے روز میاں دانی، اب اس کو ہماری شرارت کہو یا محض

اتفاق، ہم دونوں چپکے بیٹھے رہے۔ جب اس خاموشی نے طول کھینچا تو مولوی صاحب نے کہا ”ارے بھئی آج تم پڑھتے کیوں نہیں۔ کیا منہ میں گھنگھنیاں بھر کر آئے ہو، اچھا میاں رضا تم ہی شروع کرو“ رضا نے صفحہ پوچھا اور پڑھنا شروع کیا۔ اگر اعراب کی غلطیاں مجھ سے کم کیں تو نظم کو نشر، میاں دانی سے زیادہ بنا دیا۔ ایک آدھ شعر تک تو مولوی صاحب چپکے سنتے رہے۔ اس کے بعد کہنے لگے ”واہ بھئی واہ ہم کو بھی عجب نمونے کے شاگرد ملے ہیں، میاں رضا اگر ہم تم کو ایک نیک صلاح دیں تو مانو گے“ رضا نے نہایت شرمیلی آواز میں گردن جھکا کر کہا ”بسر و چشم“ مولوی صاحب نے کہا ”دیکھو اپنے وعدہ سے پھر نہ جانا“ انہوں نے کہا ”رجی نہیں“ مولوی صاحب نے کہا ”اچھا تو میری یہ صلاح ہے کہ کل سے تم میرے ہاں نہ آنا“ یہ سُن کر وہ بیچارے کچھ پر مردہ سے ہو گئے۔ مولوی صاحب نے کہا ”بھئی رضا میں یہ نہیں کہتا کہ میرے ہاں آنا ہی چھوڑ دو۔ میں تم کو بھی ضرور پڑھاؤں گا مگر تم دس پندرہ روز شام کے وقت کالی جان کے ہاں تعلیم میں ہو آیا کرو۔ اتنے دنوں کے آنے جلنے میں تمہارے کانوں کو نظم اور نشر کا فرق معلوم ہونے لگے گا۔ بھئی مجھ سے تو شعروں کے گلے پر چھری پھیرتے دیکھا نہیں جاتا۔ بیچارے متبنی کو کیا خبر تھی کہ بتا شوں کی گلی میں نذیر احمد کے کمرے میں اُس کے اشعار مولوی رضا صاحب اس طرح حلال کریں گے“ بیچارے رضا کے سر پر گھڑوں پانی پڑ گیا۔ خدا خدا کر کے سبق ختم ہوا اور ہم سب رخصت ہوئے۔ راستہ میں ہم نے اُن کو بہت بنایا۔

دوسرے روز سے وہ ایسے غائب ہوئے کہ پھر شکل نہ دکھائی۔

مسٹر رضا کی حیا کا حال تو سن چکے، اب ہماری بے حیائی کی داستان سنئے۔ میری صرف و نحو بہت کمزور تھی اور کمزور کیوں نہ ہوتی؟ شروع کیے ہوئے کے دن ہوئے تھے۔ اعراب میں ہمیشہ غلطی کرتا تھا۔ نشر کو تو سنبھال لیتا تھا مگر نظم میں دقت پڑتی تھی۔ شعر خود بھی کہتا تھا۔ دوسروں کے ہزاروں اشعار یاد تھے۔ اس لیے شعر کو تقطیع سے گرنے نہ دیتا تھا۔ میاں دانی کی حالت اس کے بالکل برعکس تھی۔ وہ اعراب کی غلطی نہ کرتے تھے مگر شعر کو نشر کر دیتے تھے۔ سکتے تو کیا جھٹکے پڑ جاتے تھے۔ مولوی صاحب ہم دونوں کے پڑھنے سے بہت جزبہ ہوتے تھے۔ ایک دن یہ ہوا کہ میرے پڑھنے کی باری تھی۔ میں نے ایک شعر پڑھا۔ معلوم نہیں کہاں کے اعراب کہاں لگا گیا۔ مولوی صاحب نے کہا ”ہیں کیا پڑھا“ میں سمجھا کہ اعراب میں کہیں غلطی ضرور ہوئی تمام اعراب بدل کر شعر موزوں کر دیا۔ انھوں نے پھر بڑے زور سے ”ہوں“ کی۔ ہم نے پھر اعراب بدل دیے۔ اس سے اُن کو غصہ آگیا۔ کہا ”دانی تم تو پڑھو“ انھوں نے شعر کا گلا ہی گھونٹ دیا۔ خاصے بھیلے چنگے شعر کو نشر بنا دیا۔ اب کیا تھا۔ مولوی صاحب کا پارہ ایک سو دس ڈگری پر چڑھ گیا۔ کتاب اٹھا کر جو پھینکی تو کمرہ سے گذر دالان میں ہوتی ہوئی صحن میں پہنچی۔ اور نہایت غصیلی آواز میں کہا ”نکل جاؤ، ابھی میرے گھر سے نکل جاؤ۔ نہ تم مجھ سے پڑھنے کے قابل ہو اور نہ میں تمھارے پڑھانے کے لائق“ دانی نے مری طرف دیکھا۔ میں نے دانی کی طرف دیکھا۔ انھوں نے

آنکھوں ہی آنکھوں میں کہا ”چلو“ میں نے آنکھوں ہی آنکھوں میں جواب دیا ”ہرگز نہیں“، آنکھوں نے اٹھنے کا ارادہ کیا۔ میں نے اُن کا زانو دبا دیا۔ مولوی صاحب کی یہ حالت تھی کہ شیر کی طرح پھر رہے تھے۔ آخر جب دیکھا کہ یہ لونڈے ٹس سے ٹس نہیں ہوتے تو کہنے لگے کہ ”اب جاتے یا نہیں“ میں نے کہا ”مولوی صاحب جب تک کوئی دھکے دیکر نہ نکلے گا اُس وقت تک تو ہم جلتے نہیں اور جائیں گے تو پھر ابھی آجائیں گے“ مولوی صاحب نے جو یہ بیچائی دیکھی تو ذرا نرم ہوئے۔ کہنے لگے اچھا نہیں جاتے تو نہ جاؤ مگر میں تم کو ایک حرف نہ پڑھاؤں گا۔“ میں نے کہا ”نہ پڑھائیے مگر بغیر پڑھے ہم یہاں سے نہ ملے ہیں نہ ٹیس گئے“ کہنے لگے ”بیٹا اس وقت میری طبیعت خراب ہو گئی ہے۔ اب چلے جاؤ۔ کل آ جانا“ دانی نے سچ جانا، میں سمجھا کہ اس وقت اُٹھے اور مولوی صاحب ہاتھ سے گئے۔ دانی اُٹھ کھڑے ہوئے۔ میں نے پیکر کر اُن کو بٹھالیا مولوی صاحب یہ تماشا دیکھتے رہے۔ میں نے کہا ”مولوی صاحب پڑھیں گے تو آج پڑھیں گے اور آج پڑھیں گے تو اس وقت پڑھیں گے۔ پڑھانا ہے تو پڑھائیے۔ ورنہ ہم یہاں سے نہ جانا ہے نہ جائیں گے“ آخر کار ہم جیتے اور مولوی صاحب ہمارے کہنے لگے ”خدا محفوظ رکھے“ ہم جیسے شاگرد بھی کسی کے نہ ہونگے۔ شاگرد کیا ہوئے استاد کے استاد ہو گئے۔ اچھا بھئی میں بار، میں بار، جاؤ خدا کے لیے کتاب اُٹھاؤ اور سبق پڑھ کر میرا پنڈ چھوڑو، دیکھیے کون سا دن ہوتا ہے کہ میرا تم سے چھٹکارا ہوتا ہے“ میں جا کر سخن میں سے کتاب اُٹھالیا اور

کسی نہ کسی جگہ پھنسا دینا چاہتے ہیں۔ خواہ اس کی گنجائش وہاں ہو یا نہ ہو، جناب والا اہل زبان کو یہ دکھانے کی ضرورت نہیں کہ وہ محاوروں پر حاوی ہے۔ یہ صرف وہ لوگ کرتے ہیں جو دوسروں کو بتانا چاہتے ہیں کہ ہم باہر والے نہیں دہلی والے ہیں، تھوڑی دیر تو حجت کرتے، اُس کے بعد کہتے ”اچھا بھئی تم ہی دہلی والے سہی، ہم تو اسی طرح لکھیں گے جس طرح اب تک لکھا ہے۔ تم ہم کو دہلی والوں کی فہرست سے نکال دو، مگر میاں اپنا ہی نقصان کرو گے“ مجھ کو مولوی صاحب کی طرزِ تحریر پر کوئی رائے ظاہر کرنے کا حق نہیں ہے کیونکہ اول تو میرے لیے ابتدا ہی میں ”خطائے بزرگاں گرفتِ خطاست“ کی سب سے بڑی ٹھوکر ہے۔ دوسرے میری قابلیت محدود کی سرحد سے گزر کر مفقود سرحد میں آگئی ہے۔ لیکن باوجود ان موانعات کے میں نے مولوی صاحب کے سامنے بھی کہا اب بھی کہتا ہوں اور ہمیشہ کہوں گا کہ محاوروں کے استعمال کا شوق مولوی صاحب کو حد سے زیادہ تھا۔ تحریر میں ہو یا تقریر میں وہ محاوروں کی ٹھونسٹھانٹھ سے عبارت کو بے لطف کر دیتے تھے، اور بعض وقت ایسے محاورے استعمال کر جاتے تھے جو بے موقع ہی نہیں اکثر غلط ہوتے تھے۔ خدا معلوم انھوں نے محاوروں کی کوئی فرہنگ تیار کر رکھی تھی یا کیا کہ ایسے ایسے محاورے ان کی زبان اور قلم سے نکل جاتے تھے جو نہ کبھی دیکھے نہ سنے۔ ان کی عبارت کی روانی اور بے ساختگی کا جواب دوسری جگہ ملنا مشکل ہے مگر چلتے چلتے راستہ میں عربی الفاظ کے روڑے ہی نہیں بچھاتے تھے۔



پہاڑ رکھ دیتے تھے۔ غرض یہ تھی کہ لوگ یہ جان لیں کہ میں دہلی والا  
 ہی نہیں ہوں۔ مولوی بھی ہوں۔ بہر حال ان کی تحریر کا ایک  
 خاص رنگ ہے اور اس کی نقل اتنا مشکل اور بہت مشکل ہے۔  
 ترجمہ کرنے کا انہیں خاص ملکہ تھا۔ وجہ یہ تھی کہ کئی زبانوں پر حاوی  
 تھے۔ اگر ایک زبان کے لفظ سے مطلب ادا نہ ہوا تو دوسری زبان کا  
 لفظ وہاں رکھ دیا۔ مثال کے طور پر ایک واقعہ بیان کرتا ہوں۔  
 سنو کے دربار تا جموشی پر جو انگریزی کتاب لکھی گئی تھی  
 اس کا ترجمہ مولوی صاحب کے سپرد ہوا۔ ایک روز جو ہم پہنچے تو  
 کیا دیکھتے ہیں کہ خوبصورت سی جلد کی ایک بڑی موٹی کتاب  
 مولوی صاحب کی میز پر رکھی ہے، ہم نے اجازت لے کر کتاب اٹھائی  
 اور اول سے آخر تک ساری تصویریں دیکھ ڈالیں۔ اول تو مولوی صاحب  
 بیٹھے دیکھتے رہے، پھر کہنے لگے ”بیٹائیوں سرسری نظر سے کیا دیکھتے ہو  
 گھر لے جاؤ، اچھی طرح پڑھو۔ مگر دیکھو خراب نہ کرنا“ ہم دونوں نے  
 دل میں سوچا کہ خدا معلوم یہ کیا بھید ہے جو مولوی صاحب بغیر  
 مانگے اپنی کتاب دے رہے ہیں۔ خوش خوش کتاب بغل میں  
 مار گھرا آئے۔ دو ایک روز میں پڑھ ڈالا۔ ایک آدھ تصویر بھی  
 غائب کر دی۔ چوتھے روز کتاب لے جا مولوی صاحب کے حوالہ  
 کی ”پوچھا“ کہو پسند آئی، مولوی صاحب خوب کتاب سے  
 کہنے لگے ”اچھی کتاب ہے تو ترجمہ کر ڈالو“ ہم نے کورا جواب دیدیا۔  
 کہا ”دیکھو، سنو، اس کتاب کا مجھے ترجمہ کرنا ہے۔ تم سے ترجمہ  
 کراؤں گا، صبح میں کروں گا۔ اب عجم میں اتنا دم نہیں کہ اتنی بڑی

مخاب کا ترجمہ کر سکوں۔ اگر اب کے انکار کیا تو کل سے گھر میں گھسنے نہ دوں گا۔“ یہ کہتے کہتے کتاب کی جلد توڑ دس صفحے میرے اور دس میاں دانی کے حوالہ کر دیے۔ ساتھ ہی میاں رحیم بخش کو آواز دیا وہ آئے اُن کو حکم دیا کہ ایک ایک دستہ بادامی کاغذ کا ان دونوں کو دے دو، قہر درویش برجان درویش کی صورت تھی۔ جس طرح پہلے خوشی خوشی پوری کتاب لے گئے تھے اُسی طرح مُنہ بنائے ہوئے اُن پلندوں کو بغل میں مارا۔ گھر آکر بیگار کے کام کی طرح ترجمہ کیا۔ دوسرے روز جا کر پڑھنے کے لیے کتاب اٹھائی۔ پوچھا ”ترجمہ لائے“ ہم نے دبی آوازیں کہا:۔ ”لائے“ کہا ”پہلے وہ پڑھو“ ہم پڑھتے جاتے اور مولوی صاحب اصل مخاب دیکھ کر اُس کی درستی کرتے جاتے۔ اب اگر میں یا میاں دانی کہیں کہ یہ ترجمہ ہمارا ہے تو یقین مانیے کہ دونوں جھوٹے ہیں۔ مولوی صاحب کی اصلاح نے ہماری آنکھیں کھول دیں اور ہم نے سمجھ لیا کہ اس علم میں بھی مولوی صاحب سے بہت کچھ حاصل کیا جاسکتا ہے اس کے بعد سے ہمیں ترجمہ کا شوق ہو گیا اور تھوڑے ہی دنوں میں کتاب ختم ہو گئی، اس کے چھیننے کے بعد ہماری مولوی صاحب سے بڑی جنگ ہوئی۔ کیونکہ بندہ خدا نے ہم دونوں غریبوں کا اس میں ذرا بھی ذکر نہیں کیا۔ مگر کچھ پروا نہیں، اس کا بدلہ ہم اب لیتے ہیں اور دُشمن کی چوٹ کھے دیتے ہیں کہ اس کتاب میں تھوڑے بہت لفظ ہم دونوں کے بھی ہیں، یہ ضرور ہے کہ اگر اصلاح شدہ مسودوں کو دیکھا جائے تو کانٹ چھانٹ کی وجہ سے ہمارے نفلوں

کاتناش کرنا سر میں لیکھیں دیکھنے سے کم مشکل نہ ہوگا۔ ہاں، تو میں یہ کہہ رہا تھا مولوی صاحب چونکہ کئی زبانوں پر حاوی تھے اس لیے اُن کو کہیں نہ کہیں سے مناسب لفظ ادائے مطلب کے لیے ضرور مل جاتا تھا۔ مثلاً اسی جشن تاجپوشی کی کتاب میں ایک جگہ (station) آیا۔ ڈکشنری میں جو دیکھا تو اُس کے معنی ”سیاہ بڑا جگلی لھوڑا“ نکلے۔ یاروں نے ترجمہ میں وہی الفاظ ٹھونک دیے۔ جب مولوی صاحب نے یہ الفاظ سُنے تو بہت سنے کہنے لگے مدواہ بیٹا، واہ، کیوں نہ ہو دہلی والے ہو۔ خالص اُردو لکھی ہے، بندہ خدا ”شہدیز“ لکھ دو۔ چلو چھٹی ہوئی، اب کوئی صاحب اس سے بہتر لفظ بتا دیں تو میں جانوں، ان کے ترجمہ میں خوبی یہ ہوتی تھی کہ لفظ کی جگہ لفظ بٹھاتے تھے۔ لیکن وہ لفظ ایسا ہوتا تھا کہ وہاں نگینہ بن جاتا تھا۔ تعزیرات ہند کا ترجمہ اُٹھا کر دیکھو وہی لفظ پر لفظ ہے معنی بھی پورے دیتا ہے اور اپنی جگہ سے ہل بھی نہیں سکتا۔ سینکڑوں کتابوں کے ترجمے ہوئے۔ دوسری اشاعتیں کچھ اور قیسری میں کچھ سے کچھ ہو گئے۔ لیکن تعزیرات ہند کا ترجمہ جوں کا توں ہے۔ ایک لفظ ادھر سے ادھر نہیں ہوا۔ کہا کرتے تھے کہ وہ تعزیرات ہند کا ترجمہ بھی میرا ایک کارنامہ ہے۔ اس کتاب کے ترجمہ کا کام تین آدمیوں کے سپرد ہوا تھا، ان میں ایک مولوی عظمت اللہ صاحب تھے۔ اس کی اصلاح ڈائریکٹر صاحب کے ذمہ تھی، اور ہم ڈائریکٹر صاحب کے سرشتہ دار تھے، روزانہ ایک دو دفعت کا ترجمہ آتا۔ ہم ڈائریکٹر صاحب کو جانتے، وہ بڑا غل مچاتے کہ

”یہ لفظ خلاف محاورہ ہے اس لفظ سے مفہوم ادا نہیں ہوتا، یہ لفظ اپنی طرف سے بڑھا دیا گیا ہے۔“ غرض دو تین دفعات کہیں تین چار گھنٹے میں پاس ہوتیں، مجھے بڑا تاؤ آتا تھا کہ ترجمہ کرے کوئی، یہ باتیں سُننے کوئی، مگر بھئی یہ ضرور کہوں گا کہ وہ بھلا آدمی جو بات کہتا تھا باون تو لے پاؤرتی کی کہتا تھا، جو اعتراض کرتا تھا وہ اٹھائے نہ اٹھتا تھا، میاں پُرانے زمانہ کے انگریز غضب کی اُردو سمجھتے تھے۔ گواپھی اُردو لکھ نہ سکیں، مگر ترجمہ کی وہ وہ غلطیاں نکالتے تھے کہ تم جیسے دہلی والوں کے کان پکڑا دیں، میں بھی ترجمہ دیکھتا تو واقعی کچھ اکھڑا اکھڑا معلوم ہوتا، میں نے دل میں کہا کہ نذیر احمد تو بھی خم ٹھونک کر میدان میں کیوں نہیں آتا اُردو جانتا ہے، فارسی جانتا ہے، عربی جانتا ہے، کچھ ٹوٹی پھوٹی انگریزی بھی سمجھتا ہے، ان لوگوں سے اچھا نہیں تو کم سے کم ایسا ترجمہ تو بھی کر لے گا۔ یہ سوچ سوچ روپیہ کی رائٹل ڈکشنری بازار سے خرید لایا، رات کو کمپ جلا، کپڑے اتار، لنگوٹ باندھ، ترجمے پر پل پڑا، جن دفعات کا ترجمہ دوسرے روز پیش ہونے والا تھا ان کا ترجمہ نوڈ کر ڈالا۔ دوسرے دن ترجمہ حیب میں ڈال دفتر پہنچا، ڈائریٹر صاحب آئے مجھے بلایا اور ان لوگوں کے ترجمے کو سُن کر وہی گڑ بڑ شروع کی، خدا خدا کر کے یہ مشکل آسان ہوئی، میں نے کہا کہ کمترین بھی کچھ عرض کرنا چاہتا ہے، کہا ”اچھا کہو“ میں نے حیب میں سے کاغذ نکالا وہ سمجھے عرضی ہے لینے کو ہاتھ بڑھایا میں نے کہا ”عرضی نہیں ہے۔ آج کی دفعات کا ترجمہ میں نے کیا ہے“ ڈائریٹر صاحب یہ سُن کر اُچھل پڑے۔ کہنے لگے

”تم نے تم نے ترجمہ کیا ہے، تم کو تو انگریزی نہیں آتی، پھر ترجمہ کیسے کیا؟“ میں نے کہا ”رائل ڈکشنری سے“ انھوں نے ہنس کر کہا ”تعزیرات کا ترجمہ رائی ڈکشنری سے نہیں ہوا کرتا“ میں نے کہا ”سُن تو لیجئے“ کہا ”اچھا سناؤ“ میں نے جو پڑھا تو صاحب بہادر کی آنکھیں پھٹی کی پھٹی رہ گئیں ”کہنے لگے ”یہ ترجمہ تم نے رائی ڈکشنری سے کیا ہے“ میں نے کہا ”ہاں“ کہنے لگے ”کل شروع کی چار دفعات کا ترجمہ کر کے لاؤ“ میں دوسرے دن لے کر گیا۔ بہت پسند آیا اور کہا ”تم نے پہلے ہی کیوں نہ کہا کہ میں ترجمہ کر سکتا ہوں جو میرا اتنا وقت ضائع کرایا جاؤ تم بھی اُن ترجمہ کرنے والوں میں شریک ہو جاؤ“ اُس دن سے ہم بھی پانچوں سواروں میں مل گئے اور یہی ہماری ترقی کا زینہ تھا۔ اب رہے ہماری تصنیفات پر انعام، وہ تو اللہ میاں نے چھپر پھاڑ کر دیے ہیں، اگر کوئی کہنت بھی کہ مرآۃ العروس پر تم کو انعام ملے گا تو میں اس کو دیوانہ سمجھتا، اصل یہ ہے کہ یہ کتاب میں نے اپنی لڑکی کے لیے لکھی تھی، وہی پڑھا کرتی تھی۔ میاں بشیر کو ”چند پند“ لکھ دی تھی۔ میں اس زمانہ میں تعلیمات کا انسپکٹر تھا، ورے پر نکلے تھے، بال بچے ساتھ تھے، ایک جنگہ ٹھہرے تھے کہ مسٹر کیمپ سن ڈائریکٹر کا ڈیرہ بھی قریب آگیا، شام کا وقت تھا۔ میاں بشیر اپنی ٹٹوانی پر سوار ہو کر ہوا خوری کو نکلے۔ اُدھر سے ڈائریکٹر صاحب آرہے تھے۔ میاں بشیر نے جھک کر سلام کیا۔ صاحب ٹھہر گئے، پوچھا ”میاں تمہارا کیا نام ہے“ انھوں نے نام بتایا، پھر پوچھا ”تمہارے والد کون ہیں“ انھوں نے میرا نام بتایا۔

پھر بوجھا ”کہو میاں کیا پڑھتے ہو“ انھوں نے کہا ”چند پسند“  
 ڈاکٹر صاحب سمجھتے تھے کہ اردو کی پہلی یا دوسری کہیگا ”چند پسند“  
 کا نام سن کر پریشان ہوئے۔ کیونکہ اس عجیب و غریب نام سے  
 اُن کے کان نا آشنا تھے کہا ”ہیں اپنی کتاب دکھاؤ گے“ بشیر نے کہا ”جی ہاں  
 ابھی لاتا ہوں ہماری، آپاکی بھی کتاب دیکھیے گا“ انھوں نے کہا  
 ”اُس کتاب کا کیا نام ہے؟“ انھوں نے کہا ”مرآة العروس“  
 یہ دوسرا نیا نام تھا۔ صاحب نے کہا ”ہاں وہ بھی لاؤ“ میاں بشیر  
 ٹوٹانی سے کوڈ بھاگتے ہوئے ڈیرے میں آئے۔ اپنا جزدان کھول  
 ”چند پسند“ نکالی۔ اُس کے بعد اپنی بہن کے جزدان پر قبضہ کیا، اُس  
 نے جو دیکھا کہ بشیر جزدان ٹٹول رہا ہے۔ تو دوڑتی ہوئی گئی۔ اتنے  
 میں بشیر مرآة العروس لے کر بھاگا۔ یہ اُس کے پیچھے بھاگی، دونوں  
 میں بڑی دھینگا مشتی ہوئی، خوب رونا پیٹنا ہوا، بشیر بہن کو دھکے  
 دے کتاب لے یہ جا وہ جا، بہن صاحبہ نے دل کا بخار آنسو بہا کر  
 نکالا، میاں بشیر نے دونوں کتابیں لے جا صاحب کے حوالہ کیں۔  
 انھوں نے الٹ پلٹ کر کچھ پڑھا اور بشیر سے کہا ”ہم یہ کتنا میں  
 لے جائیں، کل بھجوا دیں گے“ انھوں نے کہا ”لے جائیے۔ کل ہم کو  
 چھٹی رہے گی“ میں جو ڈیرے میں آیا تو کیا دیکھتا ہوں کہ قیامت  
 مچ رہی ہے، لڑکی نے رو رو کر آنکھیں لال کر لی ہیں۔ میاں بشیر  
 ڈرے سہمے ڈیرے کے ایک کونے میں دبکے بیٹھے ہیں، میرا منہ  
 قدم رکھنا تھا کہ فریاد کی صدا بلند ہوئی۔ صاحبزادی نے رو رو کر  
 اس طرح واقعہ بیان کیا جس طرح کسی عزیز کے مرنے کا کوئی بین کرتا

ہے، میں نے بشیر کو بلایا وہ ڈرے کہ کہیں ٹھکائی نہ ہو جائے، پہلے  
 ہی سے بسونا شروع کیا۔ وہ دبے جاتے تھے اور بہن شیر ہوئی جاتی  
 تھی آخر بڑی مشکل سے اتنا معلوم ہوا کہ ایک انگریز دونوں کتابیں  
 لے کر چلا گیا۔ میں نے جا کر سائیس سے پوچھا کہ وہ انگریز کون تھا۔ تو  
 معلوم ہوا کہ سامنے جو ڈیرے میں پڑے ہیں ان میں وہ اترے ہیں،  
 مجھے بڑا تعجب ہوا کہ بھلا ڈائرکٹر صاحب کو بچوں کی کتابوں سے کیا  
 کام۔ خیر لڑکی کو دلا سا دیا کہ میں لادوں گا، نہیں تو دوسری لکھ دوں گا۔  
 اُس نے کہا کہ میں لونگی تو وہی کتاب لونگی، بڑی مشکل سے اس کا  
 غصہ ٹھنڈا کیا۔ اب فکر ہوا کہ صاحب سے پوچھوں تو کیونکر پوچھوں۔  
 سمجھ ہی میں نہیں آتا تھا کہ صاحب کا مطلب اس طرح بچوں کی  
 کتابیں منگوانے سے کیا ہو سکتا ہے، غرض اس شش و پنج میں صبح  
 ہو گئی۔ کوئی سات بجے ہو گئے کہ صاحب کا چیرا سی آیا اور کہا کہ صاحب  
 سلام بولتے ہیں وہاں گیا تو کیا دیکھتا ہوں کہ صاحب بیٹھے مرآۃ العروس  
 پڑھ رہے ہیں، سلام کر کے کرسی پر بیٹھ گیا۔ صاحب نے کہا  
 رد مولوی صاحب آپ نے ایسی مفید اور دلچسپ کتابیں لکھیں اور  
 طبع نہ کرائیں اگر کل آپ کا لڑکا مجھ کو نہ ملتا تو شاید کوئی بھی ان  
 کتابوں کو نہ دیکھتا اور چند ہی روز میں بچوں کے ہاتھوں یہ کتابیں  
 پھٹ پھٹا کر برابر ہو جاتیں، اگر آپ اجازت دیں تو میں مرآۃ العروس  
 کو سرکار میں پیش کر دوں۔ آج کل گورنمنٹ ایسی کتابوں کی تلاش  
 میں ہے جو لڑکیوں کے نصاب تعلیم میں داخل ہو سکیں۔ میں نے کہا  
 ”آپ کو اختیار ہے“ یہ کہہ کر میں چلا آیا۔ صاحب نے وہ کتاب

گورنمنٹ میں شپس کر دی۔ وہاں سے انعام ملا، یہاں شیر کے منہ کو خون لگ گیا۔ اوپر تلے کئی کتابیں گھسیٹ ڈالیں، جو کتاب لکھی اُس پر انعام ملا۔ جو لکھا پسند کیا گیا۔ غرض ہم مصنف بھی بن گئے اور ساتھ ہی ڈپٹی کلکٹر بھی ہو گئے۔ مگر بھئی بات یہ ہے کہ انسان کا عہدہ جتنا بڑھتا جاتا ہے، اسی طرح اس کی فرصت کا وقت بھی گھٹتا جاتا ہے۔ یہی مصیبت ہم پر پڑی ادھر کام کی زیادتی، ادھر سرسید کی فرمائشوں کی بھرمار، آج یہاں لکچر دیا، کل وہاں دیا، تصنیف کا سلسلہ ہی ٹوٹ گیا، خدا خدا کر کے بڑھاپے میں فرصت ملی تو قرآن شریف حفظ کر لیا۔ اس کے ساتھ ہی یہ شوق ہوا کہ اس کا ترجمہ بھی کر لو، لوگوں کو بھی مفید ہوگا، اور شاہد تمھاری نجات کا بھی ذریعہ ہو جائے، غرض جتنی محنت تھی اتنی محنت کی، اسی ترجمے کے سلسلے میں ”الحقوق والفرائض“ کا مواد بھی جمع کر لیا، کلام مجید کی دعاؤں کو بھی ایک جگہ اکٹھا کر لیا۔ غرض ایک بیٹھ اور کئی کالج ہو گئے، مگر بھئی سچ کہنا کیسا ترجمہ کیا ہے؟ میں تو خاموش رہا مگر دانی نے کہا کہ ”مولوی صاحب ہم کو اس ترجمے کے دیکھنے کا اتفاق نہیں ہوا“ مولوی صاحب نے کہا ”ہیں میاں دانی! یہ کیا کہا، تم نے ابھی تک میرا ترجمہ نہیں دیکھا، بھئی غضب کیا۔ ارے میاں جیم بخش ذرا ادھر تو آنا، وہ جو سُہری جلد کی حائل شریف ہے وہ میاں دانی کو دے دو، بیٹا ذرا اس کو غور سے پڑھو، دیکھو تو میں نے اُٹھالے، اس کا محنت کا اے“ غرض، حائل، شریف میاں



دانی کے قبضہ میں آگئی، انھوں نے شکریہ ادا کیا اور کہا کہ یہ آپ کی یادگار رہے گی، جب ہم اٹھ کر چلنے لگے تو مولوی صاحب نے دانی سے کہا:۔ ارے بھئی ایک بات تو کہنی بھول گیا، اس حامل شریف کا ہدیہ ساڑھے پانچ روپے ہے۔ کل ضرور لیتے آنا، بچارے کا شکریہ اکارت گیا اور دوسرے روز پورے ساڑھے پانچ روپے مولوی صاحب نے دھر والیے۔

مولوی صاحب نے کئی مرتبہ اس عاجز پر بھی رقتی چلے کیے۔ لیکن یہ ذرا ٹیڑھا مقابلہ تھا، ایک چھوڑ کئی کتابیں مولوی صاحب سے انیٹھیں کبھی ایک پیسہ نہ دیا یہ نہیں کہ خدا نخواستہ وعدہ کرتا اور رقم نہ دیتا تھا یہ کہ اُس وقت تک کتاب لینا ہی نہ تھا جب تک مولوی صاحب خود نہ فرما دیتے کہ ”اچھا بھئی۔ تو یوں ہی لے جا۔ مگر میرا یہ چھوڑ“، میری ترکیب یہ تھی کہ پہلے کتاب پر قبضہ کرتا، مولوی صاحب ٹیمٹ مانگتے، میں حجت کرتا، وہ جواب دیتے میں اُس کا جواب دیتا۔ غرض بہت کچھ جھک جھک کے بعد تھک کے کہتے کہ جاؤ میں نے قیمت معاف کی، آئندہ میری کسی کتاب کو ہاتھ نہ لگایا تو اچھا نہ ہوگا، مگر خدا غریقِ رحمت کرے ہمیشہ کوئی نہ کوئی کتاب مجھ کو دے دیتے تھے اور جان جان کر جھگڑتے تھے، ریویو کے لیے جو کتابیں آتیں وہ تو ہمارے باپ دادا کا مال تھیں، وہ پورا ریویو لکھنے بھی نہ پاتے کہ کتاب کے صفحہ اول پر میرا نام درج ہو کر شہادت دستاویزی اور ثبوت قبضہ کی شکل اختیار کر لینا۔ اس وقت بھی میرے پاس اُس زمانہ کی بعض کتابیں موجود ہیں، معلوم

نہیں کہ میاں دانی کو جو حائل شریف عطا ہوئی تھی وہ اُن کے پاس رہی یا نہیں۔

تھامیں تو کتابیں میں نے مولوی صاحب کی ایل۔ ایل ڈی کی گون پر قبضہ کرنے کا فکر کیا تھا، ہوا یہ کہ جب میں اور دانی بی۔ اے میں پاس ہوئے تو جلسہ تقسیم اسناد کے لیے لاہور جاتا پڑا، گون بنوانا بے ضرورت سمجھا گیا۔ اب خیال ہوا کہ گون کس کی تھیں۔ دانی کو تو گون مل گئی، میں نے مولوی صاحب کی گون تانکی۔ ہم دونوں مل کر اُن کی خدمت میں حاضر ہوئے اور اپنی ضرورت کا اظہار کیا۔ کہنے لگے بد بیٹا! میری گون بڑی قیمتی ہے، ساڑھے چھ سو روپے میں دو گونیں پڑی ہیں۔ بھلا میں کیا خریدتا، یہ میاں مشرف نے میرے سر منڈھ دیں، وہ ایڈنبرا میں پڑھتے تھے۔ مجھے لکھا کہ اپنی تمام تصنیفات و تالیفات کی نہایت عمدہ جلدیں بندھوا کر بھجوا دیجیے۔ سرولیم میور دیکھنا چاہتے ہیں۔ سرولیم میور پہلے ممالک مغربی و شمالی کے لغت نگار تھے۔ مجھ پر بھی بہت مہربان تھے، میں نے مشرف کے لکھے کوچ جاننا، کتابوں کی جلد بندھوا ایڈنبرا روانہ کر دیں، ان کتابوں میں میرا کلام جدید کا ترجمہ بھی تھا، وہ بہت پسند کیا گیا۔ سرولیم میور نے یہ کتابیں ایڈنبرا یونیورسٹی میں پیش کر دیں، اور ہمیں گھر بیٹھے ایل۔ ایل۔ ڈی کی ڈگری مل گئی، مگر اس ڈگری کی اطلاع میرے پاس بعد میں آئی۔ پہلے درزی کا خط اور بل آیا کہ مسٹر مشرف کی فرمائش کے بموجب ایل۔ ایل۔ ڈی کی ایک سیاہ اور ایک سُرخ گون مع ٹوپی کے روانہ کی گئی ہے۔ براہ کرم جس قدر

جلد ممکن ہو ساڑھے چھ سو روپے روانہ فرمائے۔ میری سمجھ میں نہ آتا تھا کہ الہی یہ کیا ماجرا ہے۔ یا تو مشرف دیوانہ ہو گیا ہے یا یہ درزی پاگل ہے کہ بیٹھے بٹھائے بل روانہ کر رہا ہے، یہ سوچ ہی رہا تھا کہ گون کا پلندہ بھی آگیا۔ غرض اسی شش و پنج میں ایک ہفتہ گزر گیا۔ دوسری ڈاک سے ایل۔ ایل۔ ڈی کی ڈگری ملنے کا مراسلہ اور میاں مشرف کا خط ملا، قہر درویش برجان درویش، درزی صاحب کو قسم روانہ کی۔ مشرف کو بڑا بھلا لکھا کہ وہاں سے یہ تھیلے بنوا کر بھجوانے کی ضرورت تھی، میں یہاں اپنے ناپ کی گون بنوا لیتا بہر حال یہ گونیں ساڑھے چھ سو روپے کی ہیں۔ معاف کیجیے۔ میں نہیں دے سکتا، جا کسی پروفیسر کی گون چھین کر کیوں نہیں لے جاتا، جو میرے پیچھے پڑا ہے، میں یہ قصہ چپکا بیٹھا سنتا رہا، اس کے بعد بغیر کچھ کہے سننے اٹھا اور مولوی صاحب کے سامان کی کوٹھری کا رُخ نما۔ وہ ”ہاں ہاں“ کہتے ہی رہے۔ میں نے کنڈی کھول اندر گھس، الماری میں سے کالی گون نکال ہی لی۔ جب مولوی صاحب نے دیکھا کہ پانی سر سے گزر گیا تو سنبھل سنبھلا کر اٹھے، میں اتنی دیر میں حدواڑہ بند کر گون نبل میں مار پھر اپنی جگہ آگیا۔ مولوی صاحب بھی بیٹھ گئے اور اب انھوں نے گون کی قیمت، میری لا پرواہی، ریل میں چوری کے خطرات، بی۔ اے اور ایل۔ ایل۔ ڈی کی گون کے اختلاف، غرض اسی طرح بیسیوں تیزوں پر لکچر دے ڈالے، میں بیٹھا سنتا رہا۔ جب وہ کہتے کہتے تھک گئے تو میں نے لکچر شروع کیا۔ استادوں کی محبت، اپنی غربت، گون کی صرف ایک روز کی ضرورت،

وقت کی قلت، غرض دس بارہ پہلوؤں پر میں نے بھی اسپج دے دی اور آخر میں صاف کہہ دیا کہ یہ گون میں لے کر جاؤں گا، اور ضرور لے کر جاؤں گا۔ اس کے بعد مولوی صاحب کچھ نرم پڑے۔ کہنے لگے ”واپس کب کرو گے“ میں نے کہا ”آپ سرخ گون پہنتے ہیں کالی گون مجھے دے دیجیے۔ آپ کا کچھ نقصان نہ ہوگا اور ایک غریب کا فائدہ ہو جائے گا۔“ مولوی صاحب نے کہا ”نہیں بیٹا! لاہور سے آکر دے دیجیو، مجھے دربار وغیرہ میں یہ گون بھی پہننی پڑتی ہے، یہ الفاظ افسوں نے کچھ ایسے لمحے میں کہے کہ مجھے بھی وعدہ کرتے ہی بن پڑی، آخر میں گون لے کر گیا اور لاہور سے آکر واپس کر دی۔ جب مولوی صاحب نے گون پر قبضہ کر لیا اُس وقت بہت خفا ہوئے کہنے لگے ”اسب کے تو اگر میری کوٹھری میں گھسنا تو اچھا ہی نہ ہوگا کل کو میرا کیش بکس اٹھا کر لے جائیگا، خیر دانی گون لے جاتا تو کچھ حرج نہ تھا۔ کیونکہ واپسی کی تو امید رہتی۔“ مجھے کب امید تھی کہ آپ بزرگ واپس بھی کریں گے، وہ تو کوہ میرا حلال کا مال تھا جو واپس آ گیا۔“ میں نے کہا ”مولوی صاحب اگر مجھے پہلے سے معلوم ہو جاتا کہ آپ کو گون کی واپسی کی توقع نہیں ہے تو آپ اس کی تمام عمر شکل بھی نہ دیکھتے،“ ہنس کر کہنے لگے ”چلو مشنتے بعد از جنگ کی صورت ہے۔“ آئندہ میں دینے میں احتیاط کروں گا اور تم واپسی میں احتیاط کرنا۔ اُس وقت تو یہ باتیں سننی میں ہوئیں، مگر اب افسوس ہوتا ہے۔ گون اگر میرے پاس رہ جاتی تو مولوی صاحب کی یادگار ہوتی۔ کیا یہ ممکن ہے کہ کوئی اللہ کا بندہ وہ گون میرے پاس بھیج دے۔ کیونکہ

اس میں میرا بھی حق ہے۔ یہ ضرور ہے کہ وہ گون مولوی صاحب نے مجھ کو دی تو نہ تھی، لیکن وہ سمجھ چکے تھے کہ یہ میرے ہاتھ سے گئی۔ میری غلطی تھی جو اُس کو لے جا کر واپس کیا۔ اب اگر مل گئی تو کبھی ایسی غلطی نہ کروں گا۔

جس طرح مسٹر مشرف نے یہ گونیں مولوی صاحب کے گلے منڈھی تھیں، اسی طرح نواب محسن الملک نے حیدر آباد میں فرنیچر اُن کے سر چمکے دیا تھا۔ اُس زمانہ میں حیدر آباد میں نواب محسن الملک کا طوطی بول رہا تھا۔ اُن کی تجویز اور سرسید کی تحریک پر مولوی صاحب حیدر آباد آئے۔ پہلے نواب محسن الملک ہی کے ہاں قیام کیا۔ اُس کے بعد علیحدہ کوٹھی میں جا رہے۔ ہندوستانی وضع کا سامان تخت، چوکیاں، وغیرہ، خریدیں، بھلا محسن الملک یہ کیونکر دیکھ سکتے تھے کہ اُن کا دوست پُرانی وضع کے لوگوں کی طرح زندگی بسر کرے، ایک روز سکندر آباد جاوا۔ ایلن اینڈ کمپنی کو کئی ہزار کے فرنیچر کا آرڈر دے دیا اور کہہ دیا کہ مولوی صاحب کے ہاں پہنچا دو اور بل بنا گز بھیج دو۔ ایک روز جو مولوی صاحب اُٹھتے ہیں تو کیا دیکھتے ہیں کہ پھکڑے پر چھڑا فرنیچر کا لدا کوٹھی کے باہر کھڑا ہے۔ بہت چکر لے، لینے سے انکار کیا۔ مگر وہ نواب محسن الملک کا پڑھایا ہوا جن تھا۔ وہ کب ماننے والا تھا۔ آخر لاچار گھر چھوڑا باہر آ بیٹھے، اور دن بھر میں مولوی صاحب کا مکان صاحب بہادر کی کوٹھی ہو گیا۔ مگر یہ بھی نذیر احمد تھے۔ کچھ ایسی چال چلے کہ جب ان کا تقریر پیش چروکی صد تعلقداری پر ہوا تو وہ سب کا سب سامان بہت سی تھوڑی سی پر

المن ہی کے سرمارا، اور پٹن چروہی اپنے پُرانے تخت وغیرہ لے گئے۔  
نواب محسن الملک کو کانوں کان خبر بھی نہیں ہوئی۔ اب آگے کی داستان  
بڑی دلچسپ ہے۔ نواب محسن الملک دورہ پر نکلے، پٹن چرو قیام کیا۔  
مولوی صاحب خود کہیں دورہ پر سگئے ہوئے تھے، نواب صاحب نے  
گھر میں کہلا بھیجا کہ میں آیا ہوں میرے قیام کا انتظام کر دو۔ ایک  
کمرہ جس میں دو تین کرسیاں اور ایک دو میزیں تھیں کھول دیا گیا۔  
وہ املین والے فرنیچر کی تلاش میں تھے۔ سمجھے کہ مولوی صاحب نے  
اپنے کمرے میں سجا کر رکھا ہوگا۔ اندر کہلا بھجوایا کہ میں مولوی صاحب  
کے کمرے میں ٹھیروں گا، پہلے تو جواب ملا کہ وہاں آپ کو تکلیف  
ہوگی، مگر جب ادھر سے اصرار ہوا تو وہ کمرہ بھی کھول دیا گیا۔ اندر  
جا کر کیا دیکھتے ہیں کہ وہاں صفا چٹ میدان ہے۔ نہ دری ہے نہ  
پاندنی، نہ میز ہے نہ کرسی، کمرے کے بیچ میں ایک چھوٹا سا تخت ہے،  
اُس پر ایک کمبل پٹا ہوا ہے۔ بازو میں ایک چوکی پر رعل اور  
جاماڑ رکھی ہے۔ گھونٹی پر کلام مجید لٹک رہا ہے۔ یہ بہت چکرائے،  
لوگوں سے پوچھا وہ ”فرنیچر کہاں گیا“ معلوم ہوا کہ آتے آتے مولوی صاحب  
اُس کے کوڑے کر آئے، بچا رہے ایک رات اٹھیرے اور صبح ہی  
کوچ بول دیا۔

کچھ عرصہ تک تو نواب محسن الملک اور ان کی بیوی بعد  
میں اتنی کھینچی کہ ٹوٹ گئی۔ مولوی صاحب کو یہ شکایت تھی کہ محسن الملک  
مجھ پر دیاؤ ڈال کر کام نکالنا چاہتے ہیں۔ محسن الملک کو یہ شکایت  
تھی کہ مولوی صاحب میرے مخالف ہو کر میرے اُگھارنے کی کلاں

ہیں، غرض جب عمارت سلطنت بہادر کا زمانہ آیا اور محسن الملک بہادر کی کمان چڑھی تو مولوی صاحب کو میدان سے ہٹ جانا ہی مناسب معلوم ہوا، دوسرے حیدر آباد میں صحبت کا جو رنگ تھا وہ ایسا نہ تھا جس میں مولوی صاحب کا رنگ جم سکتا۔ اُس زمانہ کے جو حالات مولوی صاحب بیان کیا کرتے تھے۔ اُن کا زبانِ قلم پر نہ آتا ہی نہ زیادہ مناسب ہے۔

بعد میں دونوں بننا ہر ملتے جلتے تھے، لیکن موقعہ بڑا تو ایک دوسرے کو پر دے ہی پر دے میں سنائے بغیر نہ رہتے تھے۔ ایک واقعہ تو خود میری آنکھوں کے سامنے گزرا ہے۔ سولہ کے دربار کے موقعہ پر کانفرنس کا اجلاس دہلی میں اجیری دروازہ کے باہر ہوا، اُس زمانہ میں نواب محسن الملک علی گڑھ کالج کے سکریٹری تھے، کانفرنس کے صدر ہنری ہائینس سر آغا خاں تھے، آدمیوں کی یہ کثرت تھی کہ بیٹھنے کو پنڈال میں جگہ نہ تھی، ہر جلسہ میں کئی کئی رئیس آ جاتے تھے۔ ایک پورا دن خاص مولوی صاحب کے لکچر کے لیے مقرر ہوا، مدت ہوئی تھی کہ مولوی صاحب نے بیسک میں لکچر دینا چھوڑ دیا تھا، اُس روز جو معلوم ہوا کہ مولوی صاحب لکچر دیں گے خلقت ٹوٹ پڑی، لکچر شروع ہی ہوا تھا کہ لارڈ کچنر نے کہا ابھیجا کہ آج میں بھی آؤں گا، نواب محسن الملک نے ایسے با وقعت و ذی وجاہت مہمان کے استقبال کی تیاریاں شروع کیں۔ مولوی صاحب کے لکچر میں اس سے کھٹت پڑتی تھی۔ پنڈال کے باہر ڈراگٹ بڑھوئی اور محسن الملک سمجھے کہ لارڈ کچنر آئے۔ اُٹھ کر باہر جاتے اور بھڑکے، اسی طرح وہ کہہ رہے تھے کہ

پندرہ دفعہ باہر گئے اور اندر آئے۔ مولوی صاحب بہت جڑ بڑھوئے،  
خفا بھی ہوئے مگر ان کی کون سنتا تھا۔ قصہ مختصر یہ کہ لارڈ کچنر آہی گئے۔  
نواب محسن الملک نے سب کا تعارف کرایا۔ مولوی صاحب نے خود اپنا  
تعارف کر لیا۔ لارڈ کچنر کہنے لگے ”مولوی صاحب ہم نے کورس میں  
آپ کی کتابیں پڑھی ہیں۔ آج آپ سے مل کر بڑی خوشی ہوئی“  
مولوی صاحب نے کہا ”لاٹ صاحب مجھے بھی آپ سے مل کر بڑی  
خوشی ہوئی، اور سب سے بڑی یہ خوشی ہوئی کہ آپ کی وجہ سے ایک  
معمہ حل ہو گیا“ لارڈ کچنر نے کہا ”وہ کیا معمہ تھا؟“ مولوی صاحب نے  
کہا ”ہمارے ہاں قیامت کی نشانیوں میں نکھائے کہ اس وقت ایسا  
تھمکے ہوگا کہ حاملہ عورتوں کے حمل گر جائیں گے، سمجھ میں نہ آتا تھا کہ  
وہ ایسی کیا مصیبت ہوگی کہ حمل گرا دے گی، مگر آج یقین آ گیا کہ جو  
کچھ لکھا ہے صحیح لکھا ہے۔ جب آپ کی آمد نے بڑے بڑے پیٹ والے  
بڈھوں کے حمل گرا دیے تو کیا تعجب ہے کہ قیامت کی آمد عورتوں کے  
حمل گرا دے“ تمام بندال میں سناٹا ہو گیا۔ مگر مولوی صاحب کو جو  
کہنا تھا کہہ گئے اور اس طرح اپنے دل کا بخار نکال لیا۔ بات یہ  
ہے کہ وقت پر ایسی سوچتی تھی کہ باید و شاید، چنانچہ امیر حبیب اللہ خاں  
ہی کے دربار کا واقعہ دیکھ لو۔

امیر حبیب اللہ خاں بقرعید کے دن دہلی میں تھے، اُس روز  
جمعہ تھا صبح کو بقرعید کی نماز عید گاہ میں پڑھی اور جمعہ کی مناس  
جامع مسجد میں، شام کو سرکٹ ہاؤس میں دربار کیا۔ اس دربار میں  
۸۰۰ دہلی کے ہندو امیر اور اسی قدر مسلمان مشاہیر بلائے گئے۔ ان



میں ایک مولوی صاحب بھی تھے۔ سرہنری میک موہن نے اُن لوگوں کا تعارف امیر صاحب سے کرایا۔ جب مولوی صاحب کی باری آئی اور اُن کی تعریف سرہنری نے کی تو امیر صاحب نے کہا ”آپ کو ان کی تعریف کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ میں خود ان کی تصانیف بڑے شوق سے پڑھتا ہوں، اور تقریباً سب کا ترجمہ بھی کراچکا ہوں، دیکھنے کا اشتیاق تھا وہ آج پورا ہو گیا“ اس کے بعد باتوں ہی باتوں میں پوچھا ”آپ شعر بھی کہتے ہیں؟“ مولوی صاحب نے کہا ”جی ہاں کہتا ہوں، لیکن آج آپ کی تعریف میں اپنا نہیں دوسروں کا شعر سناؤں گا“ یہ کہہ کر تبتلی کا یہ شعر پڑھا۔

عید و عید و عید مجتہداً و جہا نجیب یوم العید و الجہا  
موقعہ کے لحاظ سے یہ شعر ایسا بر محل ہو گیا کہ تبتلی کو نصیب بھی نہ ہوا ہو گا۔ واقعات اور خاص کر حبیب کے لفظ نے شعر میں جان ڈال دی، تمام دربار چمک اٹھا۔ امیر حبیب اللہ خاں نے اٹھ کر مولوی صاحب کو گلے سے لگا لیا اور اتنے بوسے دیے کہ مولوی صاحب گھبرا گئے، دوسرے روز جو آنکھوں نے اس واقعہ کا ذکر ہم سے کیا اُس کو اُنھی کے الفاظ میں دُھرانا اچھا معلوم ہوتا ہے کہنے لگے :-

”بھئی میں تو شعر پڑھ کر مصیبت میں پھنس گیا۔ شعر پڑھنا تھا کہ یہ معلوم ہوا کسی شیر نے آکر مجھے دبوچ لیا۔ اس میرے شیر کا کوئی سواگر چوڑا سینہ، میں کھیرا چھوٹے قد کا آدمی اُس نے جو پکڑ کر بھینچا تو ادھر تو ہڈیاں پسلیاں پیلی ہو گئیں ادھر دم گھٹنے لگا۔

لہ آج تین عیدیں جمع ہو گئی ہیں۔ حبیب کا دیدار ہے، عید کا دن ہے اور جمعہ ہے۔

اس کی گرفت سے نکلنے کی ہزار کوشش کرتا ہوں، جنبش تک نہ ہوتی۔  
 قسم خدا کی اس وقت تک ہڈیوں میں درد ہو رہا ہے۔ بارے خدا خدا  
 کر کے گرفت ڈھیلی ہوئی تو میں ذرا اعلیٰ ہوا۔ ابھی پوری طرح  
 سانس بھی نہ لینے پایا تھا کہ اُس نے میرے گلے میں بائیں ڈال بوسہ  
 پر بوسہ لینا شروع کیا۔ بھلا مجھ بڈھے کو دیکھو اور امیر صاحب کی  
 اس حرکت کو دیکھو۔ کچھ تعریف کا یہ طریقہ افغانستان ہی میں اچھا  
 معلوم ہوتا ہوگا مجھے تو مارے شرم کے پسینے چھوٹ گئے۔ وہ اللہ کا  
 بندہ ذرا دم لیتا اور سبحان اللہ کہہ کر پھر لیٹ جاتا، لیٹتا اور لیٹتے  
 ہی بوسے پر بوسہ لینا شروع کرتا۔ بیچارے در سر بھلا آدمی  
 بیٹھے ہوئے کیا کہتے ہوں گے۔ جب میں نے اس عصیت سے  
 رہائی پائی تو میری ناک سے پسینہ اس طرح بہ رہا تھا جس طرح  
 کسی ٹوٹی صراحی میں سے پانی رستا ہے۔ نابھائی نا، ایسے دبار لو  
 کو میرا دور ہی سے سلام ہے۔ کون شعر پڑھ کر اپنی ہڈیاں تڑوائے۔  
 مولوی صاحب اپنی ہڈیاں سہلاتے جاتے اور یہ قصہ بیان کرتے  
 جاتے تھے، مگر ان کے چہرے سے معلوم ہوتا تھا کہ خوشی کے مارے  
 دل کھلا جا رہا ہے، اور سمجھ رہے ہیں کہ شعر کی داد اس طرح  
 اور اس رنگ میں آج تک نہ کسی شاعر کو ملی ہے اور نہ ملے گی۔

اس تیزی طبع کے ساتھ صاف گوئی بھی بلا کی تھی، جو کہنا ہوتا  
 تھا وہ بغیر کہے نہ رہتے تھے۔ اس میں کسی لفٹنٹ گورنر پر ہی حملہ کیوں  
 نہ ہو جائے۔ ستمبر ۱۹۰۷ء میں لارڈ کرزن کا ایک لکچر ہوا، اور اس میں  
 انھوں نے اس بات پر زور دیا کہ جب تک ہندوستانی یورپ والوں

کی طرح سچ بولنے کی عادت نہ ڈالیں گے اس وقت ہندوستان  
 ترقی نہیں کر سکتا۔ اخباروں میں یہ لکچر پڑھ کر مولوی صاحب کو  
 بہت غصہ آیا۔ خدا کی قدرت دیکھو کہ اس کے چند ہی روز بعد  
 ہمارے کالج میں سالانہ جلسہ ہوا، اور لارڈ لیفرے ہندوستان  
 کے لاٹ یا درمی تشریف لائے۔ شامت اعمال سے انھوں نے اپنے  
 لکچر کا موضوع یہی قرار دیا۔ کالج کی طرف سے لاٹ صاحب کا شکریہ  
 ادا کرنے کے لیے مولوی صاحب تجویز کیے گئے۔ اب کیا تھا، اللہ  
 دے اور بندہ لے، جو کچھ دل میں بخار بھرا تھا، خوب اچھی طرح  
 نکال لیا۔ کالج والے حیران تھے کہ یا الہی یہ کیا ماجرا ہے۔ مولوی صاحب  
 شکریہ ادا کر رہے ہیں یا لاٹ صاحب پر اعتراضات، مگر انھوں نے  
 جب تک اپنے دل کی بھڑاس اچھی طرح نہ نکال لی، خاموش  
 نہیں ہوئے۔ سب سے پہلے انھوں نے ہندوستان کے مغربی اثر کو  
 نہایت پر مذاق پہلو سے بیان کیا۔ فرمانے لگے ”حضرات پیجامہ  
 اچھا ہے یا پتلون، ہم پُرانے آدمی تو موسم کے لحاظ سے، اُٹھنے  
 بیٹھنے کی سہولت و آرام کے لحاظ سے پیجامہ ہی کو اچھا کہیں گے،  
 مگر آج کل کے ہندوستانی صاحب بہادر پتلون کا ساتھ دیں گے،  
 یہ کیوں؟ اس لیے کہ یہ انگریزوں کا پہناوا ہے، ہم اچکن یا انگرکھے  
 کو اچھا کہیں گے کہ اس سے ستر ڈھکتا ہے آدمی بھاری بھر کم معلوم  
 ہوتا ہے۔ ہمارے یورپ کے دلدادہ بھائی کوٹ کو پسند کریں گے۔  
 یہ کیوں؟ اس لیے کہ یہ انگریزوں کا پہناوا ہے۔ ہم بڑھے سلیم شاہی  
 جوتی پر جان دیں گے کیونکہ اس میں پیر کو آرام ملتا ہے، نرم نرم

اور سبک ہوتی ہے، ہمارے فیشن کے عاشق فل بوٹ کا انتخاب کریں گے۔ یہ کیوں؟ اس لیے کہ یہ انگریزوں کا پہناوا ہے، ہمارے پاس اپنی پُرانی ہر چیز کے اچھے ہونے کا ثبوت موجود ہے، اُن کے پاس صرف ایک جواب ہے کہ یورپ والے ایسا ہی پہنتے ہیں اور بھئی ہے بھی یہی بات، قسمت نے ہم کو انگریزوں کا ماتحت کر دیا ہے۔ ان کی ہر چیز ہمارے لیے قابلِ تقلید ہے، اور اُن کا ہر فعل ہمارے لیے چراغِ ہدایت، اب افعال سے گذر کر اقوال پر نوبت آگئی ہے، پادری کرزن تھوڑے ہی دن ہوئے فرما چکے ہیں کہ ہندوستانی سچ چھوڑو، اور انگریزی سچ بولا کرو، آج ہمارے پادری لیفرائے بھی اُن کے ہمنا ہوئے ہیں یا تو انھوں نے یہ سمجھا ہے کہ یہاں کے سچ اور یورپ کے سچ میں فرق ہے اور وقت آگیا ہے کہ پیچامے کی طرح ہندوستانی سچ کو اُتار پھینک دیا جائے اور پتلون کی طرح ولایتی سچ پہن لیا جائے۔ یا اُن کا یہ خیال ہے کہ ہندوستان کے کسی مذہب نے سچ کی تلقین ہی نہیں کی ہے اور نیا مال دساور ہو کر ولایت سے آیا ہے۔ بہر حال کچھ بھی ہو، اب تمھارے پُرانے سچ کی قدر نہیں رہی ہے۔ خدا کے لیے اگر اپنا بھلا چاہتے ہو تو ان لاٹ صاحبوں کا حکم مانو۔ یہ بڑے لوگ ہیں، مولوی نذیر حسین یا پنڈت بانکے لال نہیں ہیں کہ اُنھوں نے ہندوستانی سچ بولنے کی ہدایت کی اور تم نے ہتھس کر ٹال دیا، لاٹ صاحبوں کی بات نہ مانو گے اور ولایتی سچ نہ بولو گے اور یہ تازہ مال استعمال نہ کرو گے تو یاد رکھو کہ نوکری ملنی مشکل ہو جائے گی، اور نوکری نہ ملی

نورویٹیوں کو محتاج ہو جاؤ گے۔ کیونکہ دونوں لاٹ صاحبوں نے یہ ہدایت نہیں کی ہے کہ نوکری کا خط چھوڑو اور تجارت یا صنعت و حرفت اختیار کرو۔ اسی سے تمہارے دلدور دور ہوں گے۔

آخر میں مولوی صاحب نے تھوڑا بہت لارڈ لیفرائے کا شکریہ بھی ادا کر دیا لاٹ صاحب اردو بہت اچھی جانتے تھے۔ مولوی صاحب کی اس پُر مذاق تقریر پر مسکراتے رہے، مگر دل کا خدا ہی مالک تھا۔ کالج کے منتظمین کے چہروں پر ہوائیاں اڑ رہی تھیں۔ مگر یہاں تیراز کمان جستہ کی صورت تھی۔ کیا کر سکتے تھے۔ البتہ دل میں انھوں نے ٹھان لی ہوگی کہ آئندہ مولوی صاحب کو شکریہ ادا کرنے کی تکلیف نہ دینا ہی مناسب ہے۔

اس واقعہ کے کچھ ہی دنوں بعد میں حیدر آباد چلا آیا۔ پھر دو دفعہ دہلی میں مولوی صاحب سے میرا ملنا ہوا۔ پہلی دفعہ جو ملا تو یہ وہ زمانہ تھا کہ اہمات الامۃ کی وجہ سے مولوی صاحب پر بڑی لے دے ہو رہی تھی۔ میں نے بھی اس کا ذکر چھیڑا۔ کہنے لگے ”بھئی مجھے تو اس کتاب میں کوئی ایسی چیز نظر نہیں آتی جس کی وجہ سے لوگ اس طرح برا بیگنہ ہو جائیں۔ تم نے بھی یہ کتاب دیکھی ہوگی۔ آخر تم ہی بتاؤ کہ اس میں میں نے کونسی ایسی بات لکھی ہے“ میں نے خود اہمات الامۃ نہیں دیکھی تھی، مگر میں مولوی صاحب کے طرز تحریر سے واقف تھا اس لیے میں نے یہی کہا کہ یہ مولوی صاحب آپ کا طرز تحریر مذاق کا پہلو لیے ہوئے ہوتا ہے وہ کچھ قطعہ کہانیوں ہی میں مرادیتا ہے۔ تاریخ کی

کتابوں اور خاص کر مذہبی معاملات میں وہ کسی طرح کھپ نہیں سکتا۔ اگر لوگوں کو اعتراض ہو گا تو آپ کی طرز تحریر ہی کے متعلق ہو گا۔ مولوی صاحب نے کہا ”میرے کلام مجید کے ترجمہ کے متعلق تو یہ اُدھم نہیں مچا“ میں نے کہا اس پر بھی لوگوں کو اعتراض ہیں۔ مگر اُس میں آپ کا معاملہ اللہ میاں سے ہے۔ اور یہاں انسانوں سے مشہور مقولہ ہے کہ ”با خدا دیوانہ باشش و با محمد ہوشیار“ یہ کچھ سوچتے رہے پھر کہنے لگے ”ہاں بیٹا کہتے تو سچ ہو، اس قسم کی تالیفات میرے دائرہ تحریر سے باہر ہیں۔ انشاء اللہ دوسرے ایڈیشن میں اس نقص کو رفع کر دوں گا“

جب میں چلنے لگا تو فرمایا ”کہو بیٹا! پھر ملو گے۔ ابھی تو تمھارے جانے میں بہت دن ہیں“ میں نے کہا ”انشاء اللہ ضرور آؤں گا“ ہنس کر کہنے لگے ”انشاء اللہ کہنے کے بعد تم ضرور آئے۔ مسلمانوں کو جب کوئی کام کرنا ہوتا ہے تو ہزاروں قسمیں کہا کر کہتے ہیں کہ یہ کام میں ضرور کروں گا۔ مگر جب کسی کام کے کرنے کو جی نہیں چاہتا تو ہمیشہ یہی کہا کرتے ہیں کہ انشاء اللہ ضرور کروں گا۔ ہم تو اس کے یہ معنی سمجھتے ہیں کہ اس کام کے کرنے کا تو ارادہ نہیں ہے، ہاں اگر خدا نے چاہا اور زبردستی یہ کام کر دیا تو مجبوراً کریں گے“ میں نے کہا ”مولوی صاحب آپ کو ”انشاء اللہ“ کے یہ معنی پہنلے مناسب نہیں ہیں۔ آپ مذاقیہ پہلو مذہبی معاملات میں بھی نہیں چھوڑتے“ کہنے لگے ”میاں۔ پہلے ”انشاء اللہ“ کے معنی دوسرے تھے، آج کل کے مسلمان وہی معنی لیتے ہیں جو میں نے بیان کیے“

خدا کی قدرت دیکھو کہ اُسی رات کو عین میرے پلنگ کے نیچے طاعون کا چوہا مرا، اور صبح ہی کے میل سے میں ایسا دہلی سے بھاگا کہ حید آباد آکر دم لیا۔

دوسری دفعہ جو میں ملا تو مولوی صاحب کی صحت جواب دے چکی تھی۔ چھت پر جو چھوٹا کمرہ تھا اُس میں آرہے تھے، رختہ میں اضافہ ہو گیا تھا۔ آنکھوں سے بھی کم دکھائی دیتا تھا، پلنگ پر بیٹھ رہا کرتے تھے۔ میں نے کہے کے دروازے میں قدم رکھتے ہی بڑی زور سے سلام کیا۔ کہنے لگے ”ہیں یہ کون صاحب ہیں“ میں نے کہا ”میں ہوں“ پھر بوجھا ”آخر میں کون صاحب ہوئے، نام کیوں نہیں بتاتے۔ ارے بھئی اب مجھے صاف نہیں دکھائی دیتا۔ ذرا قریب آؤ“ میں نے کہا ”واہ مولوی صاحب واہ۔ اگر آواز سے نہیں پہچانتا تو خوب پہچانا، دُور سے پہچانیے تو بات ہے۔“ ایک دفعہ ہی ہنس پڑے اور کہنے لگے ”اوہو، میاں فرحت ہیں بھلا اور کون یہ بے تنی باتیں کرے گا۔ آؤ بیٹا۔ اب کے تو کئی برس کے بعد آئے، میں پاس گیا۔ گلے لگایا۔ حالات پوچھتے رہے۔ باتیں کرتے کرتے کہا ”ذرا دیکھنا بھئی گھڑی میں کیا بجا ہے“ میں نے گھڑی دیکھ کر کہا کہ ”ساڑھے نو میں پانچ منٹ ہیں“ کہنے لگے ”اوہو“ دیر ہو گئی، ذرا میرا جوتہ اور جرابیں تو لے آؤ“ میں نے لا کر جرابیں پہنائیں، جوتہ سوکھ کر لکڑی ہو گیا تھا، وہ زبردستی پانوں میں ٹھونسنا۔ جوتہ پہن کھڑے ہو گئے۔ میں نے کھونٹی پر سے اُتار کر شیر وانی اور ٹوپی دی۔ وہ پہن کر کہنے لگے ”چلو بھئی وقت تنگ ہو گیا ہے“

میں نے کہا ”مولوی صاحب آخر کہاں جانا ہے“ کہنے لگے ”بیٹا! آج ایک مقدمہ کی پیشی ہے، وہاں جا رہا ہوں، ذرا مجھ کو کشمیری دروازہ تک تولے چل“ میرا ہاتھ پکڑ کر نیچے اترے باہر دیکھوں تو کوئی سواری نہیں، میں نے کہا ”مولوی صاحب خدا کے لیے اب اس عمر میں تو اس طسرخ پیدل نہ پھرا کیجیے، خدا نے سب کچھ دے رکھا ہے، آخر یہ کس دن کے لیے ہے، روپیہ اسی لیے ہوتا ہے کہ خرچ کیا جائے، بال بچوں کی طرف سے بھی بے فکری ہے۔ پھر کیوں اس بڑھاپے میں آپ اپنے اوپر ظلم کرتے ہیں، ذرا اپنی حالت کو دیکھیے اور کشمیری دروازہ کو دیکھیے، یہ دو میل جانا اور دو میل آنا آپ کو متحمل کر دے گا، ذرا ٹھہر جائیے، میں گاڑی لے آتا ہوں“ بہت بگڑے اور کہنے لگے ”تجھ کو میرے معاملہ میں دخل دینے کی کیا ضرورت ہے۔ اب چلتا ہے تو چل نہیں تو میں کسی اور کو بلاتا ہوں، ابھی میرے ہاتھ پانوں نے ایسا جواب نہیں دیا ہے کہ کشمیری دروازہ تک نہ جاسکوں“ میں نے کہا ”مولوی صاحب خدا کے لیے اب تو گاڑی رکھ لیجیے، اگر آپ خرچ نہیں اٹھاتے تو میں اٹھاؤں گا“ ہنس کر کہنے لگے ”کیوں نہ ہو روپیہ اچھلنے لگا ہے، کیا میرے پاس اتنا روپیہ نہیں ہے کہ گاڑی نہ رکھ سکوں بیٹا بات یہ ہے کہ پہلے تو میں نے اس لیے گاڑی گھوڑا نہیں رکھا کہ سائیسوں سے ڈر لگتا تھا۔ ایک تو دانہ گھاس چراتے ہیں، دوسرے گھوڑے کی مالش نہیں کرتے، تیسرے گاڑی کا آج یہ توڑا کل وہ توڑا، کون بیٹھے بٹھائے اپنی بھلی



چنگی جان کو یہ عذاب لگائے اور دن رات کا فکر مول لے۔  
 رفتہ رفتہ پیدل پھرنے کی عادت ہو گئی۔ اب آخری عمر میں  
 گاڑی کی ضرورت ہوئی تو گاڑی رکھتے ہوئے شرم آتی ہے  
 لوگ کیا کہیں گے کہ تمام عمر تو مولوی صاحب جوتیاں چٹھاتے  
 پھرے، اب بڑھاپے میں گاڑی پر سوار ہو کر پھرتے ہیں نا بھئی  
 اب گاڑی رکھنا وضع داری کے خلاف ہے، میں نے کہا ”تو  
 کمیشن ہی جاری کرالیا ہوتا“ کہنے لگے ”وہ بھی میری وضع داری  
 کے خلاف ہے، ہمیشہ کچھری میں جا کر گواہی دی، اب بڑھاپے میں  
 اس وضع داری کو کیوں چھوڑوں“

بہر حال یہی جتنیں کرتے کرتے کچھری پہنچ گئے۔ ڈپٹی صاحب  
 کو اطلاع ہوئی انھوں نے مولوی صاحب کو اپنے کمرے میں بٹھایا  
 اور سب سے پہلے ان ہی کا مقدمہ لے کر ان کی شہادت قلم بند کی،  
 اور یہ جس طرح گئے تھے اسی طرح ہانپتے کانپتے میرا ہاتھ  
 پکڑ کر گھر آئے۔

حیدر آباد آنے کے تھوڑے ہی دنوں بعد معلوم ہوا کہ  
 اُس چمکتے ہوئے ٹبلبل نے اس گلشن دنیا سے کوچ کیا۔ جب  
 کبھی دہلی جاتا ہوں تو مولوی صاحب کے مکان پر ضرور  
 جاتا ہوں، اندر قدم نہیں رکھتا مگر باہر بڑی دیر تک  
 دیوار سے لگ کر دروازے کو دیکھا کرتا ہوں، اور رہ رہ کر  
 ذوق کا یہ شعر زبان پر آتا ہے۔

یہ چین یوں ہی رہے گا اور سارے جانور  
 اپنی اپنی بولیاں سب بول کر اڑ جائیں گے  
 اللہ بس باقی ہو س



# خوش مذاقی



ادب اردو میں جہاں اور بہت سی باتیں ناپید ہیں اس قسم کی ظرافت بھی جسے انگریزی میں (Light Humour) کہتے ہیں اور جس کا ترجمہ ہم نے ”خوش مذاقی“ مناسب سمجھا ہے بالکل مفقود ہے۔ ”خوش مذاقی“ کی تعریف بہت مشکل چیز ہے۔ البتہ اس کے مفہوم کو اس طرح سمجھا سکتے ہیں کہ آپ ایک معمولی سا مضمون لکھیں اس سُرخِی سے ”ایک روپیہ کی سرگزشت“ اور اس کو اس طرح لکھیں کہ پڑھنے والے یہ بھی مانتے جائیں کہ آپ نے ٹھیک لکھا ہے اور ہنستے بھی جائیں، ہنسی کے یہ معنی نہیں کہ آدمی قہقہہ کا ہم ہی اڑائے، یا کھل کھلا کر بندو قوں کی بارسی ہی داغ دے، ہنسی ایک ذہنی کیفیت ہے ایک طرح کی بشارت یا زیادہ صحت کے ساتھ یوں کہیے ایک نفسی انبساط ہے اگر دل و دماغ پر ایک انبساط کی کیفیت چھا جائے اور کبھی کبھی لبوں پر لگی مسکراہٹ پھیل جائے اور ایک آدھ دفعہ قارئین پھول کی طرح

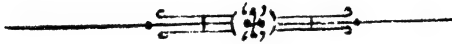
کھکھا کر سنس پڑیں تو ایسا مضمون ”خوش مذاقی“ کا بہترین نمونہ ہوگا۔ ”خوش مذاقی“ کی ایک بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اس میں رکاکت اور سو قیانہ پن بالکل نہ ہو، اور منطقی پیترے اور داؤں بیچ ذہن کے لیے پُر لطف ورزش بھی ہو جائیں بہر حال اس نوٹ میں ”خوش مذاقی“ کے زیادہ تجزیہ کی گنجائش نہیں یہاں ہم اپنے معزز قارئین کی خدمت میں اتنا عرض کرنا ہے کہ قارئین کرام کی خاطر اور اردو ادب میں ”خوش مذاقی“ کی کمی کے مد نظر ہم اس نوٹ میں تھکے کہ کوئی اس قسم کا نفیس اور گدگدانے والا صاحب قلم پانچ لکے، ہماری نظر ایک صاحب پر تھی، لیکن کچھ تو طبعی کامل وجودی اور بہت کچھ عظیم الفرستی کی وجہ سے ان کو لکھنے پر آمادہ کرنا خیر جوئے شیر کا لانا تو نہیں ہاں کسی نو دریافت محبوبہ کے رام کرنے سے کم نہ تھا۔ اُنھیں کے قلم کی ستم ظریفی ہے اور انھوں نے اس کو پسند فرمایا کہ ”مرزا الم نشرح“ کے نام کے پردے میں اپنے آپ کو مخفی رکھیں، ہمیں اُمید ہے کہ ہمارے قارئین ”اس الم نشرح“ اخفا کا خیال نہ فرمائیں گے۔ ایسی صورت میں ”مرزا الم نشرح“ کی لطیف تحریر اور لطیفہ سنج طبیعت اُن کو مخلوط کرتی ہے۔ ہماری نظر میں اُن کا مضمون ایک نواب صاحب کی ڈائری کے چند پراگندہ صفحے، جو قارئین کے ملاحظہ میں پیش ہیں اور اسی قبیل کے مضامین جو آئندہ ہدیہ ناظرین ہوں گے ”خوش مذاقی“

---

لے میں نے اپنے چند ابتدائی مضمون ”مرزا الم نشرح“ بن کر لکھے ہیں۔

کی اُن خصوصیات سے سچے اور سنورے ہوئے پائے جائیں گے جن کا ہم نے ابھی ذکر کیا ہے۔ مطالعہ کے بعد ہمیں یقین ہے کہ یہ بات آپ پر خود ”الم نشرح“ ہو جائے گی فقط

محمد ظلمت اللہ خاں صاحب بی۔ اے



ایک نوجوان صاحب کی ڈائری

کے

چند پرانے صفحے



مکرمی جناب ایڈیٹر صاحب

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ عرصہ سے فکر میں تھا کہ رسالہ نمائش کے لیے کوئی مضمون لکھوں، مگر اس کے لیے فرصت چاہیے۔ مجھے دفتر سے چھٹکارا نہیں۔ چند روز ہوئے پیارے لال نیاری کے ہاں سے گھر میں کچھ سودا آیا تھا میں دفتر سے آکر لیٹا تھا، پڑیوں پر نظر پڑی، اٹھا کر دیکھنے لگا۔ معلوم ہوا کہ کسی کی سونخ عمری کے صفحات ہیں۔ مضمون دلچسپ اور خط صاف تھا، تمام پڑیاں کھول ڈالیں، دیکھوں تو عجب پُر لطف واقعات ہیں۔ اُسی وقت پیلے لال کے ہاں پہنچا۔ وہاں اور بھی چند کاغذات ملے، مگر سب متفرق و پریشان۔ جو کچھ ملا ہے اس کی نقل روانہ کرتا ہوں۔ میں محنت سے بچاؤ آپ کو ایک دلچسپ مضمون مل گیا۔ لیکن افسوس اس کا ہے کہ دائری کا مکمل نسخہ نہ ملا اور نہ اب ملنے کی امید ہو سکتی ہے۔ خیر حاضر میں حجت نہیں۔

والسلام  
(مرزا الم نشرح)



## دیباچہ ڈائری

یہ ناچیز خادم ملک و ملت نواب اسد یار خاں ناظرین کی خدمت میں عرض پرداز ہے کہ اس کمترین کو کتوں سے ہمیشہ نفرت رہی ہے اور رہنی بھی چاہیے۔ کیونکہ جب باری تعالیٰ نے ان ناپاک ہستیوں کو نجس العین فرمایا ہے تو انسان ضعیف البنیان کی کیا ہستی ہے کہ ان احکام کی خلاف ورزی کرے، اور جب ہمارے ہادی برحق نے کتوں سے کنارہ کرنے کی ہدایت فرمائی ہے تو اب کس کی مجال ہے کہ ان ہدایتوں پر عمل کرنے سے گریز کرے۔

اکثر اصحاب اس ناچیز سے دریافت فرماتے ہیں کہ آخر کتوں سے نفرت کرنے کی وجہ کیا ہے؟ اس کا جواب پہلے تو میں شیکسپیر کے اس فقرے سے دیتا ہوں کہ ”جذبات انسانی طبیعت کے تابع ہیں“ طبیعت اپنے حسبِ دلخواہ ان جذبات کو نفرت یا رغبت جس طرف چاہے پھیر دیتی ہے، دوسرے میں یہ ظاہر کرنا چاہتا ہوں کہ میرے خیالِ ناقص میں کتوں کا ہلاک کرنا کارِ ثواب ہے۔ ثواب ہی نہیں بلکہ جہاد، اور جہاد بھی کیسا کہ جہاد اکبر، یہ تو سب جانتے ہیں کہ کافر نجس ہیں، نجس العین نہیں، اور یہ بھی ثابت ہے کہ کتے نجس العین ہیں، جب نجس کو ہلاک کرنا جہاد ہے تو نجس العین کو مارنا یقیناً جہاد سے بھی کچھ افضل ہے۔ یہی خیالات تھے جس کی وجہ سے میں کتوں کا

جانی دشمن ہو گیا۔ جہاں پاتا، مارتا، اور جہاں دیکھتا کم سے کم دو لاکھ تو ضرور رسید کر دیتا۔ البتہ بعض کتے بڑے زیر دست اور خوفناک ہوتے ہیں، ایسی صورت میں چونکہ اپنی جان کی حفاظت فرض ہے اس لیے ذرا احتیاط کو کام میں لاتا۔ کبھی کچھ سے کبھی کسی طرح ان کو ٹھکانے لگاتا۔ خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ میری محنت مشکور ہوئی اور میری اس سرگرمی کی یہ داد ملی کہ پیلیک نے مجھے ”غازی“ کے بجائے ”نواب کتے مار خاں“ کا خطاب دیا۔ ان اللہ لا یضیع اجور المحسنین۔

جو مشکلات اور مقابلے مجھے اس جہاد میں پیش آئے ان کو میں نے اپنی ڈائری سے لے کر ایک جگہ جمع کیا اور اس کا نام ”فتوح الکلاب“ رکھا ہے

نوشتمہ بماند سبب بر سفید نولیندہ رانیست فردا امید  
 امید ہے کہ قارئین کرام ان حالات کو پڑھ کر فائدہ اٹھائیں گے  
 اگر میری اس تحریر نے بعض اصحاب کے دل میں کیتوں سے نفرت  
 پیدا کر دی، اور وہ میری طرح کتوں کو مارنے میں ہر مشکل کا سامنا  
 کرنے کے لیے تیار ہو گئے تو میں سمجھوں گا کہ میری محنت ٹھکانے لگی ہے  
 نصیحت کے سودمند آیدش کہ گفتار سعدی یندایش  
 والسلام علی من تبع الہدیٰ

خاکسار نواب کتے مار خاں

نوٹ:- اس کے بعد کے چند صفحات غائب ہیں۔

کتا پیٹھ میں مکان ملا۔ سامنے ہی ایک نواب صاحب رہتے تھے۔ اُن کا بڑا کارخانہ تھا۔ میری شومئی قسمت (یا خوش قسمتی سے) ایک بڑا زبردست کتا بھی اُن کے ہاں پلا ہوا تھا۔ جب دیکھو دروازے کے باہر بیٹھا ہے، اور ہر آنے جانے والے پر بھونکتا ہے، ظاہر ہے کہ اس کا مارنا مجھ پر فرض ہو گیا۔ آٹھ ماہ کے مقابلہ کی توہمت نہ پڑی۔ ہاں یہ ترکیب اختیار کی کہ جب اُدھر سے گزرتا کوئی نہ کوئی چیز اُس کے کھانے کو ڈال دیتا۔ اس کو بھی کھانے کا چسکا پڑ گیا اور چند دنوں میں مجھ سے کسی قدر مانوس ہو گیا۔ آخر ایک دن وہی میں کچلا دے کر اس کو جہنم واصل کر دیا۔

نواب صاحب کو خبر ہوئی وہ میرے خطاب اور حالات سے واقف تھے۔ مگر ثبوت نہ ہونے کی وجہ سے میرا کچھ بگاڑ نہ سکتے تھے۔ اس لیے خون کے گھونٹ پی کر خاموش ہو گئے، چلو گئی گزری بات ہوئی۔

ایک روز میں باہر گیا ہوا تھا۔ کوئی دس گیارہ بجے جو واپس آیا تو کیا دیکھتا ہوں کہ میرے دروازے کے سامنے کتوں کا جگمگاٹا ہے اور میونسپلٹی کا چیراسی ایک ٹوکرے بغل میں مارے کتوں کو گوشت پھینک رہا ہے۔ مجھے بہت بڑا معلوم ہوا۔ بچتا بچتا چیراسی صاحب کے پاس تک پہنچا اور کہا ”بدماش یہ تو نے کیا گڑ بڑ مچائی ہے۔ کیا اپنے باوا کی فاتحہ کا کھانا تقسیم کرنے کو میرا ہی دروازہ ملا۔ اب یہاں سے جاتا ہے یا پھر تیری اور طرح خبر لوں“ چیراسی ناک بھول چڑھا کر بولا ”اجی جاؤ جی جاؤ ہم سرکاری حکم کی تعمیل“

کر رہے ہیں۔ حکم ہوا ہے کہ روز دس سیر گوشت اس جگہ کتوں کو ڈالا جائے۔ سرکاری سڑک ہے۔ ایسا ہی برا معلوم ہوتا ہے تو جا کر ہمارے نام ناش کر دو، گوشت کی بو پا کر ادھر ادھر سے کتے ٹوٹ پڑے اور تھوڑی دیر میں ہزاروں کا مجمع ہو گیا۔ راستہ بند، گھر میں جاؤں تو کس طرح جاؤں اتنی ہمت نہ ہوتی تھی کہ ایسی بڑی فوج کو چیر بھاڑ کر گزر جاؤں، آخر سو پچھے سو پچھے یہ سو بھی کہ اس بارہ میں کسی وکیل سے مشورہ کرنا چاہیے۔ ان دنوں لالہ شیو سیوان ل کی وکالت زوروں پر تھی۔ سید سمان کے پاس پہنچا تمام واقعہ بیان کیا اور کہا کہ نواب بخول خاں پر میری جانب سے استغاثہ دائر کر دیجیے۔ انھوں نے کہا کہ اس کا کیا ثبوت ہے کہ یہ کارروائی نواب صاحب ہی نے کی ہے۔ میں نے کہا کہ ”ہو نہ ہو یہ اُنھی کی کارستانی ہے وہ میونسپل کمیٹی کے ممبر ہیں انھوں ہی نے اس نامعقول چیراسی کو اس لشکر کی تقسیم پر مقرر کیا ہے۔“ وکیل صاحب نے کہا کہ ”قیاسات پر کسی کو ملزم نہیں بنایا جاسکتا۔“ میں نے کہا ”تو میونسپل کمیٹی کو ملزم بنا دیجیے“ انھوں نے اس سے بھی انکار کیا تو میں نے جل کر کہا ”تو اچھا کتوں ہی کو ملزمین بنا لیجیے۔“

**وکیل صاحب.....** معاف فرمائیے میں کتوں کو ملزمین بنا کر اپنی وقعت کھونا نہیں چاہتا۔

میں..... معلوم ہوتا ہے کہ کتوں میں آپ کی بڑی قدر و منزلت ہے، اور اُن میں اپنی وقعت کم ہونے سے آپ گھبراتے ہیں۔ یا

شاید پہلے جنم میں آپ کتے تھے کہ اپنے سابقہ رشتہ داروں اور دوستوں کے خلاف کوئی کارروائی کرنا نہیں چاہتے۔

وکیل صاحب نے بہت نیلے نیلے ہو کر میری طرف دیکھا مگر سمجھ گئے کہ ہاتھ پانوں سے مجھ پر فوراً ہلکا ہوا۔ اس لیے کہنے لگے ”جناب میں نے عدم تعاون کے اصول پر کاربند ہو کر وکالت ترک کر دی ہے۔ آپ کسی دوسرے وکیل کی تلاش کیجیے۔“

یہاں سے کورا جواب مل گیا تو میں نے دل میں کہا کہ چلو خود ہی قانون دیکھ ڈالو۔ انھیں وکیل صاحب میں کیا سرفاب کا پرہے کہ یہی قانون سمجھتے ہیں دوسرا نہیں سمجھ سکتا۔ راستہ میں آتے آتے تعزیرات ہند اور ضابطہ فوجداری خرید لیا۔ گھر پر پہنچ کر تمام رات میں ان دونوں کتابوں کو دیکھ ڈالا۔ معاملہ کوئی پیچیدہ نہ تھا۔ کتوں کے افعال سے جرم مزاحمت بجا پورا بنتا تھا۔ چنانچہ دفعہ (۳۳۹) تعزیرات ہند کے تحت استغاثہ مرتب کیا۔ ترتیب استغاثہ کے وقت یہ وقت پیش آئی کہ آخر ملزمین کن کو بنایا جائے۔ قانون پر غور کرنے کے بعد میں نے استغاثہ کا عنوان اس طرح قائم کیا:-

نواب اسد یار خاں المخاطب بہ کئے مار خاں بہادر میستغیث

بنام  
جمع سگان خورد و کلاں بازاری (فاتر العقل) بولایت میسول کپنی میزین  
علت

مزاحمت بجا زیر دفعہ (۳۳۹) تعزیرات ہند

استغاثہ میں تمام واقعات مذکورہ بالا کی صراحت کر کے استدعا کی گئی تھی کہ چونکہ فاترالعقل ہونے کی وجہ سے کتے مستثنیات عامہ کی دفعہ ۸۴ میں داخل ہو جاتے ہیں۔ اس لیے بعد تحقیقات ہیوسپل کمیٹی کے خلاف سزا و قانونی صادر فرمائی جائے۔

استغاثہ مرتب کر کے دوسرے دن ڈپٹی کلک علی خاں صاحب مجسٹریٹ ضلع کے اجلاس پر داخل کر دیا۔ میرے حلفی بیان کے بعد عدالت سے میونسپل کمیٹی کے نام سمن جاری ہوئے اور تاریخ پیشی پر مقدمہ پیش ہوا۔ میونسپل کمیٹی کی جانب سے مسٹر کولی بیرسٹریٹ لا کونسل تھے۔ اپنی طرف سے میں نے خود پیروی کی۔

سب سے پہلے کونسل ملازمین نے یہ بحث چھیڑی کہ میونسپل کمیٹی کتوں کی ولایت نہیں ہو سکتی۔ دوسرے یہ کہ کتوں کے فاترالعقل ہونے کی کوئی شہادت یا ثبوت نہیں ہے مجسٹریٹ صاحب نے میری طرف دیکھا۔ میں ان مباحث کے لیے پہلے ہی سے تیار تھا۔ میں بحث کی کہ میرے فاضل دوست نے اپنی بحث کی ابتدا ہی غلط کی ہے کہ پہلے ولایت کا مسئلہ چھیڑا ہے اور بعد میں کتوں کے فاترالعقل ہونے کا ثبوت طلب کیا ہے۔ چاہیے یہ تھا کہ پہلے کتوں کے فاترالعقل ہونے پر بحث کی جاتی اگر وہ فاترالعقل قرار پاتے تو اس صورت میں ولایت سے بحث کی جاتی۔

بہر حال پہلے میں اپنے فاضل دوست سے یہ دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ کتوں کے فاترالعقل تسلیم کرنے میں کمیوں شامل ہے۔

مسٹر کوئی۔ میں بغیر ثبوت کے کسی چیز کو تسلیم کرنے کے لیے تیار نہیں ہوں۔

ڈپٹی صاحب۔ میرے خیال میں بعض کتے اپنے مالکوں سے زیادہ ہوشیار اور سمجھ دار ہوتے ہیں۔

مسٹر کوئی۔ جناب والا صحیح ارشاد فرماتے ہیں، خود میرا کتا ٹولی ایسا ہی ہے۔

میں۔ ممکن ہے کہ مسٹر کوئی کا کتا خود ان سے زیادہ ہوشیار اور سمجھ دار ہو۔ لیکن اس سے یہ نتیجہ نہیں نکلتا کہ کتے فائز العقل نہیں ہوتے بلکہ اگر منطقی نتیجہ نکل سکتا ہے تو یہ نکل سکتا ہے کہ مسٹر کوئی کتوں سے بھی زیادہ فائز العقل ہیں۔

مسٹر کوئی۔ جناب والائیں ان الفاظ کی برداشت نہیں کر سکتا۔ میں۔ حضور اس مسئلہ کا صغریٰ اور کبریٰ خود مسٹر کوئی نے قائم کیا ہے۔ میں نے تو صرف اس کی بنا پر نتیجہ کا اظہار کیا ہے۔ مجھے کیا معلوم تھا کہ مسٹر کوئی کتوں سے زیادہ ہیوقوف ہیں۔ اُفوں نے خود اپنی عقل کا معیار ظاہر کیا۔ تعجب ہے کہ اسی کے دھرانے کو یہ اپنی توہین خیال فرماتے ہیں۔

نوٹ۔ یہ کچھ عجیب اتفاق ہے کہ ہمارے نواب صاحب کو مکان ملا تو کتا پیٹھ میں، مد مقابل ملے تو بخول خاں، بیرسٹر ملے تو مسٹر کوئی، ڈپٹی صاحب ملے تو کلب علی خاں اور وکیل صاحب ملے تو شیو سیوان مل غرض کتوں کے ترازو سے کہیں بچات نہیں ملی۔ ع اتفاقات ہیں زمانے کے

ڈپٹی صاحب - اچھا اب آپ اپنی بحث کی طرف رجوع کیجیے۔  
 میں - جناب والا کسی کے عاقل یا فائر عقل ہونے کا اندازہ اُس کے  
 افعال سے لگایا جاتا ہے۔ جب ہم دیکھتے ہیں کہ کتے بازاروں میں  
 کھڑے ہڈیاں چباتے ہیں اور ان کو اپنے اس فعل پر شرم تک  
 نہیں آتی تو اُن کو فائر عقل کہنے میں کون امر مانع ہو سکتا ہے  
 کیونکہ خود اُن کے افعال اُن کے فائر عقل ہونے پر دلالت کرتے ہیں۔  
 مسٹر کو لی - میرے خیال میں اُن کا اس طرح ہڈیاں چبانا اُن کے  
 فائر عقل ہونے کا ثبوت قطعی نہیں ہے۔

میں - اگر میرے فاضل دوست سڑک پر کھڑے ہو کر ہڈیاں چبانے  
 لگیں اور کوئی ان کو فائر عقل نہ کہے تو میں کتوں کو بھی فائر عقل  
 کے زمرہ سے نکال دینے پر بالکل تیار ہوں۔

مسٹر کو لی - میں معزز عدالت کو توجہ دلانا چاہتا ہوں کہ مستغنیث  
 نے جو الفاظ میری نسبت استعمال کیے ہیں وہ میری توہین کی بجائے  
 پہنچے ہیں۔

میں - جناب والا میرے فاضل دوست نے ثبوت طلب کیا۔ میں نے  
 منطق سے اس کا جواب دیا۔ اگر یہ میرے اعتراض کا عملی ثبوت  
 دینے پر تیار نہیں ہیں تو یہ کتوں کو فائر عقل تسلیم کر لیں۔ چلو چھی ہوئی  
 نہ مجھ کو حجت نہ اُن کو شکایت۔

ڈپٹی صاحب - بہتر ہوگا کہ آپ اس قسم کی تمثیلات سے  
 پرہیز کریں۔

میں - جناب والا - قانون ہمیشہ تمثیلات سے اچھی طرح سمجھا جاتا ہے۔



اگر مثیلات سے جناب کو ایسی ہی نفرت ہے تو مناسب ہوگا کہ قانون سے ان کو خارج کر دینے کی تحریک فرما دیجائے۔

ڈپٹی صاحب۔ آپ خیال رکھیں کہ یہ گفتگو آپ کہاں کر رہے ہیں۔ ممکن ہے کہ آپ کے الفاظ کی بناء پر تحقیر عدالت کا مقدمہ آپ پر قائم ہو جائے۔

میں۔ حضور والا کی تقریر سے خود میری حجت کی تائید ہوتی ہے۔ عدالت کوئی عاقل شے نہیں ہے۔ جس کی تحقیر ہو سکے۔ اگر خدا خواستہ تحقیر ہوگی تو جناب والا کی، اور اگر مقدمہ قائم ہوگا تو اس عنوان سے قائم ہو سکے گا کہ :-

”عدالت (فاتر العقل) بولایت صاحب مجسٹریٹ بہادر مستغنیث“

ڈپٹی صاحب۔ آپ اپنی بحث میں احتیاط کیجیے اور آگے چلیے۔ میں۔ دوسری بحث فریق مخالف کی جانب سے یہ کی جاتی ہے کہ میونسپل کمیٹی کتوں کی ولیہ نہیں ہے۔ میں اس کا جواب میونسپل کمیٹی کے ضابطہ سے دینا چاہتا ہوں۔ میرے فاضل دوست اس امر کو تسلیم کریں گے کہ تمام رعایا کے مکانات سے میونسپل کمیٹی ٹیکس وصول کرتی ہے۔ لیکن جو جائداد میونسپل کمیٹی کی ہے اس پر ہوس ٹیکس نہیں لیا جاتا اصول یہ ہوا کہ میونسپل کمیٹی کی جو چیزیں وہ ٹیکس سے مستثنیٰ ہے اب اس کا عکس ملاحظہ کیجیے۔ رعایا کے کتوں پر میونسپل کمیٹی ٹیکس لیتی ہے۔ لیکن بازاری کتوں پر کوئی ٹیکس نہیں لیا جاتا۔ اس سے صاف ظاہر ہے کہ یہ جنگل کے میونسپل کمیٹی کی ملک میں ہیں۔ چونکہ (جیسا کہ میں اوپر ظاہر کر آیا ہوں) یہ کتے

فاترالعقل ہیں اس لیے اُن کا مالک وقابض یعنی مینوسپل کمیٹی ان کی ولیّ جائز ہے۔

مسٹر کوئی۔ میں معزز عدالت سے عرض کرنا چاہتا ہوں کہ میرے دوست کے ان فقروں سے میرے موکلین کی توہین ہوتی ہے۔ میں اپنے فاضل دوست سے دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ اُن کے موکل کتے ہیں یا مینوسپل کمیٹی؟ اس صراحت کی مجھے اس لیے ضرورت ہوتی ہے کہ مستغیث کی نگاہ میں بحیثیت ملزمین اس مقدمہ میں کتوں اور مینوسپل کمیٹی میں کوئی فرق نہیں ہے۔

مسٹر کوئی۔ میں معزز عدالت کو پھر توجہ دلاتا ہوں کہ یہ دوسرے پہلو سے میرے موکلین پر حملہ کیا جا رہا ہے۔ میں۔ میرے فاضل دوست نے میرے سوال کا جواب عنایت نہیں فرمایا۔

مسٹر کوئی۔ میں مینوسپل کمیٹی کی طرف سے پیر دی کر رہا ہوں۔ میں۔ جب مسٹر کوئی کتوں کی طرف سے کونسل نہیں ہیں اور مینوسپل کمیٹی کو کتوں کی ولیّ بھی تسلیم نہیں کرتے تو میں یہ پوچھنا چاہتا ہوں کہ یہ کون سے قاعدہ کی رو سے کتوں کی طرف سے بحث کر رہے ہیں ان کو چاہیے تھا کہ اپنے موکل کا نام زمرہ ملزمین سے خارج کر لے گی کوشش کرتے۔ میں جانتا اور بقیہ ملزمین، ہم خود آپس میں بھگت لیتے۔ بحالت موجودہ مینوسپل کمیٹی نے جو ایک بیرسٹر مقرر کر کے رعایا کا روپیہ برباد کیا ہے اس کے متعلق میں عدالت سے نہایت ادب کے ساتھ درخواست کروں گا کہ مجھے رعایا کی جانب سے

میونسپل کمیٹی پر خیانت مجرمانہ زیر دفعہ (۴۰۹) تعزیرات ہند  
مقدمہ دائر کرنے کی اجازت دی جائے۔

ڈپٹی صاحب۔ آپ صرف اپنے مقدمہ سے سروکار رکھیے۔  
مسٹر کولی۔ میں مستغیث کے ان مباحث قانونی کا کوئی جواب  
دے کر عدالت کا وقت ضائع کرنا نہیں چاہتا۔ معزز عدالت خود  
ان کی وقعت پر غور کر کے فیصلہ صادر فرما سکتی ہے۔ مجھے صرف  
ایک قانونی بحث اور کرنی رہ گئی ہے۔ اور وہ یہ ہے کہ تعزیرات  
ہند میں صرف افعال اشخاص سے بحث کی گئی ہے۔ جانوروں کے  
افعال اُس میں داخل نہیں ہو سکتے۔ اگر میں تسلیم کر لوں کہ چند  
کتے مستغیث کے دروازہ کے سامنے جمع ہوئے اور بفرض محال  
ان کے سدرہ بھی ہوئے تو ان کے افعال ان کو مزاحمت بے جا  
کے جرم کے تحت میں نہیں لایکتے۔

میں۔ میں اپنے فاضل دوست کی اس بحث کی قدر کرتا ہوں۔  
لیکن معاموم ہوتا ہے کہ انھوں نے تعزیرات ہند کو نہایت سرسری  
نظر سے دیکھا ہے۔ میں ان سے یہ دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ کیا  
میونسپل کمیٹی قانوناً ”شخص“ کی تعریف میں داخل ہو سکتی ہے؟  
مسٹر کولی۔ ہو سکتی ہے۔

میں۔ یہ کیونکر؟  
مسٹر کولی۔ کیونکہ چند میونسپل کمشنروں کے مجموعہ کا نام میونسپل کمیٹی  
ہے۔ اس وجہ سے لفظ ”شخص“ کا اطلاق قانوناً اُس پر  
ہو سکتا ہے۔

میں۔ میرے فاضل دوست نے خود اپنے اس جواب سے اپنے اعتراض کو رفع کر دیا جب چند جانداروں کے مجموعہ پر لفظ ”شخص“ کا اطلاق ہو سکتا ہے تو کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی کہ کتوں کا مجموعہ ”شخص“ کے تحت میں کیوں نہ آئے اور جب کتوں کا مجموعہ لفظ ”شخص“ سے قانوناً تعبیر کیا جا سکتا ہے تو جو افعال اس کتوں کے مجموعہ سے سرزد ہوئے ہیں ان سے تعزیرات ہند کے کیوں متعلق نہ ہو جائیں گے۔

مسٹر کوئی۔ میں اس بحث کے سمجھنے سے قاصر ہوں۔  
میں۔ مجھے آپ کے دماغ سے یہی امید تھی۔ کیا اچھا ہوتا اگر آپ کہتے کو بھی ساندے آتے۔ شاید دونوں مل کر اس بحث کو سمجھ لیتے۔  
ڈپٹی صاحب۔ اچھا آگے چلیے۔

میں۔ اب رہی یہ بحث کہ کتوں کا سدرہ ہونا مزامت بجا ہو سکتا ہے یا نہیں تو میں اس کے متعلق نہایت زور سے کہوں گا کہ ہو سکتا ہے اور ضرور ہو سکتا ہے۔ میں اپنی اس بحث کو ایک تمثیل سے بہت اچھی طرح ذہن نشین کرا سکتا ہوں، فرض کیجیے ہمارے بیرسٹر صاحب اپنے مکان میں داخل ہونا چاہتے ہیں اور ہمارے ڈپٹی صاحب ان کے سدرہ ہوتے ہیں اور اسی کشمکش میں ہمارے فاضل دوست کے دو چار ٹھوکریں بھی پڑ جاتی ہیں۔ میں پوچھنا چاہتا ہوں کہ کیا مزامت بے جا کا جرم مکمل ہو گیا؟

مسٹر کوئی۔ جرم ضرور ہوا۔ مگر جن الفاظ میں وہ بیان کیا گیا ہے وہ عدالت کی توجہ کا محتاج ہے۔

میں۔ اب بیرسٹر صاحب کے دروازہ پر ڈپٹی صاحب کو کتا سمجھ لیجیے۔ اگر یہ اس کشمکش میں ہمارے فاضل دوست پر بھونکیں اور کاٹ بھی کھائیں تو کیا جرم مزاحمت بیجا مکمل نہیں ہوا؟ مسٹر کوئی۔ مفروضات کو قانون میں دخل نہیں ہے۔

میں۔ یہ قانونی مفروضات ہیں۔ میں اُوپر ثابت کر آیا ہوں کہ کتے لفظ ”شخص“ کی تعریف میں قانوناً آ سکتے ہیں، اور آپ یہ تسلیم کریں گے کہ ڈپٹی صاحب بھی قانوناً ”شخص“ ہیں۔ اس لیے اپنی بحث آئیں اگر میں نے یہ فرض کر لیا کہ ڈپٹی صاحب کتے ہیں تو کیا ظلم کیا۔ بہر حال جب ڈپٹی صاحب کا سدرِ راہ ہونا جو مسٹر کوئی سے کم تعلیم یافتہ ہیں مزاحمت بے جا ہے تو کتوں کا سدرِ راہ ہونا بدرجہ اولیٰ مزاحمت بے جا ہے۔ کیونکہ ہمارے فاضل دوست تسلیم کرتے ہیں کہ بعض کتے ان سے زیادہ سمجھ دار ہوتے ہیں۔ (اس سے آگے کے صفحات غائب ہیں۔)

.....  
خدا کر کے مکان ملا، مکان کو چھوٹا تھا۔ لیکن میری ضرورت کو کافی تھا۔ گھر میں تھا کون۔ میں، میری بلیاں، اور ایک کھوسٹ ماما۔ دیوار بیچ مولوی قطمیر صاحب کا مکان تھا۔ بیچارے بڑے پھلے آدمی معلوم ہوتے تھے۔ مجھ سے آکر ملے حالات دریافت کیے باتوں باتوں میں کتا بیٹھ کے مکان چھوڑنے کا بھی ذکر چھیڑ دیا۔ میں نے تمام واقعات بیان کیے۔ کہنے لگے ”بھئی معاف کرنا، میرے ہاں بھی ایک کتا پلا ہوا ہے مگر بہت غریب ہے اور میں کوشش کروں گا کہ

وہ آپ کو تکلیف نہ دے“ کتے کا ذکر سنتے ہی جو وقت مولوی صاحب کی میرے دل میں قائم ہوئی تھی وہ یک قلم جاتی رہی۔ اس کے بعد میں نے اُن سے کچھ اکھڑی اکھڑی باتیں کیں اور وہ کسی قدر کشیدہ خاطر ہو کر میرے پاس سے اُٹھ گئے۔

چار روز تک کوئی واقعہ پیش نہیں آیا۔ پانچویں روز میں صحن میں بیٹھا تھا کہ ایک نہایت بد صورت کا لاکتا بیجانہ کی مہری سے نکل کر بہت اطمینان سے اندر آیا اور اس طرح ٹھٹھنے لگا گویا اس کے باوا کا مکان ہے۔ میں نے بہت دھت دھت کی اُس نے یہ بھی نہ جانا کہ کون کتا بھونک رہا ہے۔ میں نے فہمین کو پکارا۔ وہ باورچی خانہ سے لکٹی لے کر دوڑی جب کہیں جا کر یہ بلا دفع ہوئی۔ اب مشکل یہ آپڑی کہ بیجانہ کے برابر والی دیوار مولوی قلمبر صاحب کی تھی اور مہری بھی انھیں کی تھی۔ مہری بند کس طرح کرتا۔ آخر سوچتے سوچتے ایک ترکیب سوچی کوئی دوسرا کتا پتھر لے کر عین مہری کے اوپر منڈیر کے بالکل کنارہ پر رکھا پتھر میں رستی یا ندھی اور مہری کے سامنے بیچوں بیچ ایک بسی بسی کیل گاڑ کر اور رستی کو تان کر اُس کا دوسرا سرا کیل میں باندھ دیا، اور دل میں کہا ”لو بیٹا! اب تم آنا کھوپری چورم چور نہ ہو جائے تو میرا نام نواب کتے مار خاں نہیں“ وہ دن تو خیر سے گزر گیا، دوسرے صبح ہی کو مولوی صاحب کے کتے نے میرے مکان میں مرا گشت کا ارادہ کیا۔ میں صحن میں بیٹھا اُن کی کارگزاری دیکھ رہا تھا۔ انھوں نے نہایت اطمینان سے مہری میں سر ڈالا، سر رستی سے نکرایا۔ ادھر انھوں نے سر دیا،

ادھر پتھر آہستہ آہستہ منڈیر سے کھسکنا شروع ہوا۔ ادھر یہ مہری سے باہر نکلے ادھر پتھر اُد پر سے آیا۔ قیس کر کے وہاں ٹھنڈے ہو گئے۔ مولوی صاحب کی بیوی نے جو آواز سنی تو غل مچایا۔ ”ہائے ہائے مولوی صاحب۔ اس حرام زادے کو اب نے میرے کتے کو مار ڈالا۔ خدا اس کو غارت کرے“ ایک لمحہ نہ گذرا تھا کہ مولوی صاحب میرے مکان میں آئے اور بغیر سلام علیک کے سیدھے مہری کے پاس پہنچے کتے کو پتھر کے نیچے سے نکالا اور اسی طرح چپ چاپ واپس چلے گئے۔ مجھے خیال تھا کہ کچھ گلچپ ہو جائے گی۔ لیکن اُن کے اس نکل پر مجھے تعجب ہوا اور میں نے دل میں کہا کہ چلو منت میں ایک کتا تو کم ہوا۔ ع

رسیدہ بود بدائے ولے بخیر گذشت

مجھ کو اگر معلوم ہو جاتا کہ مولوی صاحب کا سکون طوفان کی آمد کا پیش خیمہ ہے تو میں پہلے ہی سے گھر چھوڑ کر بھاگ جاتا۔ اس کے بعد بی فہمین کا مولوی صاحب کے ہاں آ جانا پڑا۔ جب دیکھو باورچی خانہ خالی پڑا ہے۔ میں نے کہا ”بی فہمین اس طرح راہ و رسم بڑھانا اچھا نہیں۔ تمہیں میرے پاس رہنا ہے تو سیدھی طرح رہو ورنہ خدا حافظ۔ تمہیں نوکری کی کمی نہیں اور مجھے نوکروں کا توڑا نہیں“ بی فہمین نے کہا ”میاں آپ کا کام کاج کر کے دو گھڑی رحمت کی ماں کے پاس جا بیٹھتی ہوں اگر آپ کو یہ ناگوار ہے تو آج سے نہ جایا کروں گی“ یہ سن کر میں چپ ہو رہا۔ دوسرے دن شام کو بی فہمین ہانپتی کانپتی میرے پاس آئیں

اور کہنے لگیں ”میاں مجھے بخار چڑھ رہا ہے آپ اجازت دیں تو گھر ہو آؤں۔ کھانا پکا دیا ہے آپ کو تکلیف تو ہوگی۔ اگر آپ کھانا کھا کر سامان باورچی خانہ میں رکھ دیں تو انشاء اللہ میں کل صبح آکر دیکھ لوں گی۔“

میں نے کہا ”اس میں کیا حرج ہے۔ جاؤ گھر ہو آؤ۔ مگر کل صبح ضرور آجانا، ورنہ مجھے تکلیف ہوگی۔“ وہ دعائیں دیتی ہوئی چلی گئی، اور میں نے باہر کے دروازہ کی کنڈی لگائی، بعد میں معلوم ہوا کہ یہ کبوت بھی مولوی صاحب سے مل گئی تھی۔ بخار کا صرف بہانہ تھا۔ مجھے صرف تنہا مکان میں چھوڑ جانا مقصود تھا۔

خیر غلطی دیر بعد میں نے اٹھ کر وضو کیا عشاء کی نماز پڑھی، گرمیوں کا موسم تھا، باہرستیل پانی ڈالی، باورچی خانہ میں سے کھانا نکال کر لایا۔ منہ میں نوالہ رکھنا ہی چاہتا تھا کہ بیجانہ کی مہری کی طرف سے قیادوں کی آواز آئی اور ساتھ ہی ایک کالا بگاوری کتا صحن میں نازل ہوا۔ میں نے ہش ہش کی۔ مارنے کو لکڑی اٹھائی وہ مہری کی طرف بھاگا۔ لیکن مہری تک نہ پہنچا تھا کہ ایک دوسرا کتا اُسی راستہ سے اندر داخل ہوا اس کے بعد تو کتوں کی قطار لگ گئی۔ ایک دو تین چار۔ دس بارہ، بیس پچیس خدا بھوٹ نہ بلوائے تو کم از کم تیس بیستیس کتے اندر گھس آئے۔ تمام صحن بھر گیا۔ ایک کو ماروں دو کو ماروں، آخر کن کن کو ماروں۔ کتوں نے بھی دیکھا کہ ہماری تعداد زیادہ ہے اور یہ شخص کچھ سہما ہوا سا ہے اور بھی شیر ہو گئے، پہلے مجھ پر غرائے، ادھر کھانے کی بوناک میں گئی،



ایک دم دسترخوان پر ہلہ بول دیا۔ ان کی یورش سے میں پریشان ہو کر بھاگا۔ کتے سمجھ گھریں یہی ایک غیر جنس ہے مجھ پر پل پڑے۔ مجھ کو اس وقت اور کچھ نہ سُدھرا۔ سامنے پنکھا لٹکا ہوا تھا۔ جست کر کے اوپر چڑھ گیا۔ ایک کتے نے چڑھتے چڑھتے پانوں پر ممتہ بھی مارا مگر میں جوں توں کسی نہ کسی طرح پنکھے پر جا ہی بیٹھا، اب کیا تھا حرام زادوں کو خوانہ نہ مال گیا۔ نہایت فراغت سے دسترخوان ہٹا ف کر دیا۔ اور ہم خون کے گھونٹ پیتے، پنکھے پر بیٹھے رہے، کھلنے اور لڑنے سے فراغت پا کر بد معاشوں نے مکان کے کونہ پر قبضہ کر لیا۔ کوئی کہیں جا بیٹھا۔ کوئی کہیں، دو زبردست کالے کتے عین میرے پنکھے کے نیچے آرام تمام آ کر قالین پر دراز ہو گئے۔ جب خدا امن ہوا تو میں نے سوچنا شروع کیا کہ اس واردات کی بنا پر ان کنتوں اور مولوی قسطیر صاحب پر کیا کیا جرایم عاید ہو سکتے ہیں، تعزیرات ہند پاس نہ تھی لیکن اُس کی دفعات دھیان میں تھیں۔ آخر رائے یہ قرار پائی کہ نقب زنی بلوہ اور ڈاکہ کے جرائم کنتوں پر اور ان جرائم کی اعانت کا الزام مولوی صاحب پر قائم کیا جاسکتا ہے، وہیں بیٹھے بیٹھے استغناء کا مضمون بھی دل میں سوچ لیا۔ غرض اسی فکریں رات کے کوئی بارہ بج گئے۔ نیند کا غلبہ ہوا آنکھیں بند ہونے لگیں اور آخر کار آنکھ لگ گئی، کیا دیکھتا ہوں کہ بلوہ نقب زنی اور ڈاکہ کا مقدمہ ڈپٹی صاحب کے اجلاس پر پیش ہوا، کنتوں کو حبس دوام بعبور دریائے شہر کی سزا ہوئی اور مولوی صاحب پر اعانت کا جرم ثابت قرار پایا کہ

۶ سال کی قید بامشقت اور دس ہزار روپیہ جرمانہ اور عدم اولے جرمانہ کی صورت میں مزید تین سال قید بامشقت کی سزا سنائی گئی۔ اور یہ بھی حکم دیا گیا کہ جو جرمانہ وصول ہو اس میں سے حسب دفعہ ۵۴۵ ضابطہ فوجداری نو ہزار روپیہ مستغیث کو دیے جائیں۔ یہ سزا مرافعہ میں بحال رہی اور مجھ کو جرمانہ وصول شدہ میں سے نو ہزار روپیہ نقد حسب ضابطہ وصول ہو گئے، اب کیا تھا۔ یار دوستوں نے مبارک باد کی بوچھاڑ کر دی اور تقاضا شروع کیا کہ اس خوشی میں جلسہ کیا جائے۔ خاص باغ میں جلسہ مقرر ہوا ارباب نشاط بلائے گئے، ساون کا مہینہ ہے، امرائی میں جھولا پڑا ہے یہ خاکسار جھولے میں بیٹھا ہے، ننھی جان اور بی حفیظن کھڑی جھولا جھلا رہی ہیں! ملا لگائے جا رہے ہیں، کہ ایک دفعہ ہی جھولے کی رستی ٹوٹی اور میں دھم سے نیچے آ رہا اور گرنے کے ساتھ ہی دوکتوں نے چنچ ماری۔ آنکھ کھل گئی کیا دیکھتا ہوں تو پنکھے کے نیچے پڑا ہوں، معلوم ہوتا ہے کہ پنکھے سے جو گراتا تو سیدھا کتوں کے اوپر۔ اُن کو اس بلانے ناگہانی کے نازل ہونے کا کیا خیال تھا۔ ہڈیاں اور پسلیاں چورا ہو گئیں۔ لنگڑاتے اور چیختے ہوئے بھاگے۔ دوسرے کتے بھی گھبرائے۔ ان دونوں زخمیوں نے پہلے دروازہ کا رخ کیا اس کو بسند پایا تو سیدھے بیچانہ کی مہری کی طرف گئے اور زور کر کے پار ہو گئے، جانوروں میں بھیڑ باچال تو ہوتی ہی ہے۔ سب کے سب یکے بعد دیگرے مہری سے نکل کر مولوی صاحب کے گھر میں داخل ہو گئے۔ جب یہ آفت دفع ہوئی تو میں بھی اٹھا کولے میں بہت چوٹ آئی

تھی۔ مشکل سے کھسکتا کھسکتا دروازے کے پاس آیا کندھی کھولی،  
 باہر نکلا اور تمام رات سڑک پر بیٹھ کر گزاری، صبح بی فہمین سرخرو  
 چونڈا آئیں، میں نے ان کو بہت بُرا بھلا کہا اور حساب کر دیا۔  
 کیونکہ مثل مشہور ہے دشمن کا دوست اپنا دشمن، آج میرے ساتھ  
 یہ سلوک کیا کل خدا جانے گلا گھٹوا دیں۔

نوجے گھر میں آیا، کپڑے بدلے، بستہ بغل میں مارہوٹل  
 گیا وہاں کھانا کھایا۔ پھر تعزیرات کی دفعات کو دیکھا۔ کو توالی میں  
 رپورٹ کی۔ لیکن انھوں نے مقدمہ کا چالان کرنے سے انکار کیا  
 اس لیے خود استغاثہ لکھا اور دس بجے عدالت ضلع میں جا کر داخل  
 کر دیا۔ تیس نفر کتوں اور مولوی قلمیر صاحب کو ملزمین بنایا۔ استغاثہ  
 میں نقب زنی بوقت شب حسب دفعہ (۳۵۳) ڈاکہ زبردفعہ  
 (۳۹۵) اور سلاح مہلک کے ساتھ بلوہ زبردفعہ (۱۴۸) تعزیرات ہند  
 کے جرائم قائم کیے۔ کچھ دے دلا کر اسی روز سمن جاری کر دیے۔  
 سررشتہ میں یہ اعتراض ہوا کہ کتوں پر سمن کی تعمیل کیونکر کی جائے۔  
 اُن کو فائر انقل تو کہا نہیں جاسکتا کیونکہ میونسپل کمیٹی والے مقدمہ  
 میں عدالت نے قرار دیا تھا کہ کتے فائر انقل نہیں ہیں۔ اس لیے  
 بالآخر بہت کچھ حجت کے بعد یہ طے پایا کہ کتوں کو نابالغ اور زیر پرورش  
 مولوی قلمیر صاحب قرار دے کر مولوی صاحب پر جملہ سمنوں کی  
 تعمیل کرا دی جائے۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ گو اس قانونی مسئلہ کے  
 سلجھانے میں میرے کئی روپیے صرف ہوئے، لیکن مجھے اس کی پروا  
 نہ تھی کیونکہ مجھے یقین تھا کہ آخر میں مولوی صاحب کے جُرماتے میں

سے مجھے نو ہزار روپے ضرور ملیں گے۔

مولوی صاحب کو یقین نہ تھا کہ معاملہ عدالت تک پہنچے گا اس لیے سمن پہنچنے کے بعد بہت گھبرائے اور مجھ سے آکر معذرت کرنے لگے کہ میرا اس معاملہ میں کوئی قصور نہیں ہے، ساری کارستانی میرے چھو کرے کی ہے۔ میں نے کہا کہ ”مولوی صاحب میں شکریہ ادا کرتا ہوں کہ آپ کی وجہ سے مجھے ایک اور ملزم کا نام معلوم ہو گیا۔ کل اس کو بھی زمرہ ملزمین میں شریک کیے دیتا ہوں۔ اب رہا معاملہ کا تصفیہ تو وہ یوں ہو سکتا ہے کہ آپ محکمہ کے تمام کتوں کو مار ڈالیں اور چونکہ عدالت سے آپ کے حق میں چھ سال کی قید اور دس ہزار روپے جرمانہ کی سزا صادر ہونے والی ہے۔ اس لیے میں اتنا کر سکتا ہوں کہ اگر آپ نو ہزار روپے بطور ہرجانہ ادا کریں تو میں مقدمہ سے دست برداری کر لوں گا۔ اگر آپ اس پر راضی نہیں ہیں تو میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ دنیا کی کوئی قوت آپ کو جیل خانہ جانے سے نہیں روک سکتی۔“

میری یہ قانونی بحث سن کر مولوی صاحب حیران ہو گئے بہت جربز ہوئے منہ ہی منہ میں کچھ بڑبڑاتے ہوئے اٹھنے میں نے کہا ”مولوی صاحب سنبھل کے بات کیجیے گا آپ کا یہ بڑبڑا آپ کو ایک اور جرم کا مرتکب کیے دیتا ہے آئندہ آپ کے ہونٹ ہلے تو ابھی جا کر استغاثہ میں ازالہ حیثیت عرفی کی دفعہ (۵۰۰) تعزیرات اور بڑھا آتا ہوں“ اس تقریر سے مولوی صاحب کے زہے سے حواس گم ہو گئے اور وہ دروازے سے نکل کر دم

بھاگ گئے۔

مجھے تو فتح تھی کہ شاید مولوی صاحب پھر مصالحت کا دروازہ کھٹکھٹائیں لیکن معلوم ہوتا ہے کہ وہ کسی وکیل کے پھندے میں جا پھنسے اور آپ ان لوگوں سے اصول سے واقف ہیں کہ مردہ دوزخ میں جائے یا بہشت میں ان کو اپنے جلوے مانڈے سے کام بہر حال تاریخ پیشی آگئی اور میں کتابوں کا اشتارہ بغل میں مار ڈیٹی صاحب کے اجلاس پر پہنچ گیا۔ پہلی پیشی میرے ہی مقدمہ کی تھی۔ اندر جا کر کیا دیکھتا ہوں کہ تیس چالیس کتے ایک رسی میں بندھے کھڑے ہیں۔ رستی کا سرا مولوی قطبیر صاحب کے ہاتھ میں ہے۔ اور مولوی صاحب مسٹر کوئی بیرسٹراٹ لائے کھڑے باتیں کر رہے ہیں۔ ڈیٹی صاحب اس وقت تک اجلاس پر تشریف نہیں لائے تھے۔ میں نے کوئی صاحب سے کہا: ”کیا آپ ان تمام ملزمین کے وکیل ہیں؟“ انھوں نے کہا ”ہاں“ میں نے کہا ”کیا مناسب نہ ہو گا کہ ان ناپاک ہستیوں کو عدالت کے کمرے سے خارج کر دیا جائے؟“ انھوں نے کہا ”ہیں ملزمین کے مواجہ میں تحقیقات ہوں گی“ یہ بالکل قانون کے مطابق جواب تھا۔ لیکن چونکہ مجھے یقین تھا کہ ان ملزمین کو عنقریب جس دوام بعور دریائے شور کی سزا ہونے والی ہے۔ اس لیے دل پر جبر کر کے ایک کرسی پر بیٹھ گیا۔ دس بجتے ہی ڈیٹی صاحب اجلاس پر آئے، کتوں کا ہجوم دیکھ کر مسکرائے۔ اور فرمایا۔ ”اچھا ہمارے نواب صاحب کا کوئی سنگین مقدمہ ہے“ میں نے نہایت ادب سے سلام کر کے عرض کی ”حضور والا خود

ملاحظہ فرمائیں گے کہ اس غریب پر کیا کیا ظلم توڑے گئے ہیں اس سے زیادہ میں کچھ عرض کر کے عدالت کی رائے پر اثر ڈالنا خلاف قانون و انصاف سمجھتا ہوں۔“

مسٹر کوئی نے کھڑے ہو کر کہا:۔ ”مائی لارڈ اس مقدمہ کا دارو مدار محض قانونی مباحث پر ہے کیونکہ اس مقدمہ کے متغیث اور ہمارے قدیم دوست مولوی اسدیار خاں صاحب نے نہ تو گواہوں کی کوئی فہرست استغاثہ کے ساتھ منسلک کی ہے اور نہ کوئی شہادت طلب کی گئی ہے۔ اس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ وہ بھی محض اپنے بیان اور قانونی مباحث پر اس مقدمہ کا تقصیف کرنا چاہتے ہیں۔ اگر یہ صورت ہے اور مجھے یقین ہے کہ میرے فاضل دوست کو بھی اس سے انکار نہ ہوگا۔ تو میں نہایت ادب کے ساتھ عرض کروں گا کہ پہلے قانونی پہلو پر نظر ڈالی جائے ، تاکہ اگر یہ ثابت ہو کہ ملزمین کے افعال سے کوئی جرم نہیں بنتا تو مقدمہ کو شہادت لسانی لیے بغیر ختم کر دیا جائے۔“

ڈپٹی صاحب نے میری طرف دیکھا میں نے عرض کیا ”مجھے مسٹر کوئی کی رائے سے پورا اتفاق ہے ، اور میں عدالت کو باور کراتا ہوں کہ اگر اپنی تمام عمر میں میرے فاضل دوست نے کبھی کوئی سمجھ کی بات کہی ہے تو آج اور اس وقت کہی ہے۔“

مسٹر کوئی۔ مائی لارڈ ! میں اُمید کرتا ہوں کہ ”میرے فاضل دوست کو میری قانونی واقفیت کی نکتہ چینی کرنے سے روک دیا جائے گا۔“

میں۔ میں دیکھتا ہوں کہ میرے فاضل دوست کا دماغ اپنی

کمزوری کی طرف رفتہ رفتہ پھر رجوع کر رہا ہے۔ اگر وہ اپنے آپ کو میری تعریف کے لائق نہیں سمجھتے تو میں ہنایت خوشی سے اپنے وہ الفاظ جو اُن کی تعریف میں میں نے استعمال کیے تھے۔ واپس لیتا ہوں، اور اگر وہ لفظ ”فاضل دوست“ میں لفظ ”فاضل“ کو اپنی توہین خیال فرماتے ہیں تو میں آئندہ سے بجائے ”فاضل دوست“ کے ”یہ وقف دوست“ استعمال کرنے کو تیار ہوں۔

ڈپٹی صاحب۔ مجھے افسوس ہے کہ آپ نے عذر گناہ بدتر از گناہ کی صورت اختیار کی ہے۔ لیکن چونکہ مسٹر کوئی اچھی طرح سمجھتے ہیں کہ مستغیث نے جو کچھ کہا ہے وہ کسی بُری نیت سے نہیں کہا اس لیے وہ اس ریمارک سے درگزر کر کے اصل مقدمہ کی طرف رجوع کریں گے۔

مسٹر کوئی۔ مائی لارڈ! میں حضور کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ میرے موکلین میں سے اکثر کو نابالغ ظاہر کیا گیا ہے، اور میں یقین دلاتا ہوں کہ اُن میں سے اکثر جوان ہیں اور اکثر بال بچے والے ہیں۔

میں۔ جناب والا یہ ایک مسئلہ امر ہے کہ کتے کی عمر بارہ سال سے زیادہ نہیں ہوتی اور اس کو میرے فاضل دوست بھی تسلیم کریں گے کہ بارہ سال والی ہرستی قانوناً نابالغ سمجھی گئی ہے۔ ایسی حالت میں میرا کتوں کو نابالغ قرار دینا کسی طرح غلط نہیں ہے۔ علاوہ ازیں مستغیث دوسرے کے بلوغ یا عدم بلوغ کا پتہ نہیں چلا سکتا، اگر مسٹر کوئی اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر اپنے بعض موکلین کو نابالغ بیان کرتے ہیں، تو وہ ابھی ٹٹول ٹٹول کر بالوں اور نابالغوں کو علیحدہ علیحدہ کر دیں۔ میں استغاثہ میں صحت کر دوں گا۔ اس سے استغاثہ پر

کوئی اثر نہیں پڑتا۔ البتہ وکیل صاحب کی عقل کا سنسور اندازہ ہوتا ہے۔

ڈیٹی صاحب۔ مسٹر کوئی آپ اس کا کیا جواب دیتے ہیں۔  
 مسٹر کوئی۔ مناسب ہے کہ استغاثہ کو بحالت موجودہ چلنے دیا جائے۔  
 میں۔ یہ دوسری سمجھ کی بات ہے جو آج مسٹر کوئی کے منہ سے نکلی ہے۔ اس کے علاوہ جو کچھ انھوں نے کہا اس سے تیرہ معلوم ہوتا ہے کہ ان کے دماغ اور ان کے اکثر موکلین کے دماغوں میں کچھ زیادہ فرق نہیں ہے۔ جس کا وہ سابق میں اعتراف بھی کر چکے ہیں۔  
 مسٹر کوئی۔ جناب والا میں اس قسم کے ریمارک کا متحمل نہیں ہو سکتا۔ ممکن ہے کہ اشتعال طبع کی صورت پیدا ہو جائے، اور عدالت کوئی دوسری کارروائی کرنے پر مجبور ہو۔

ڈیٹی صاحب۔ میں مستغیث کو ہدایت کرتا ہوں کہ اگر آئندہ انھوں نے کوئی ایسی بات زبان سے نکالی جو تحقیر عدالت کی حد تک پہنچتی ہو تو میں حسب دفعہ (۴۸۰) ضابطہ فوجداری کارروائی شرفروغ کروں گا۔

مسٹر کوئی۔ میرے موکلین پر تعزیرات ہند کا جو پہلا جرم قائم کیا گیا ہے وہ نقب زنی ہے۔ میری ابتدائی محبت یہ ہے کہ کتے نقب زنی کا ارتکاب نہیں کر سکتے۔

میں۔ یہ حجت بلا دلیل ہے۔ میں یہ کہوں گا کتے نقب زنی انسان سے زیادہ سہولت سے کر سکتے ہیں۔ کیونکہ ان کے سخت پنجے اور ناخن ہیں اور انسان کے نہیں ہیں۔ ابھی ان کتوں اور مسٹر کوئی کو سامنے کی



دیوار کھودنے کے لیے چھوڑ دیا جائے۔ دیکھیں پہلے کتے سوراخ ڈالتے ہیں یا مسٹر کو لی۔ دوسرے یہ بحث بھی الٹی کی گئی ہے اور کیوں نہ ہو۔ مسٹر کو لی کے دماغ سے ایسی ہی بحث کی توقع کی جاسکتی ہے۔ استغنا میں یہ کہاں کہا گیا ہے کہ کتوں نے دیوار میں سوراخ کیا۔ میں عرض کرتا ہوں کہ دیوار میں مہری پہلے سے موجود تھی اور آمد و رفت کے لیے نہیں بنائی گئی تھی بلکہ بیچانہ کے پانی کے اخراج کے لیے تھی۔ دفعہ (۴۴۵) ضمن (۲) کے الفاظ یہ ہیں کہ ”کسی ایسے راستہ سے داخل ہونا جو آمد و رفت کے لیے نہ بنایا گیا ہو“ اس لیے کتوں کا مہری میں سے آنا حسب دفعہ محولہ یقیناً نقب زنی میں داخل ہے۔

مسٹر کو لی۔ اس کا ثبوت ۹

میں۔ جناب والا اب میں ثبوت میں کچھ عرض کروں گا تو پھر عرض کیا جائے گا۔ اگر اجازت ہو تو جواب دوں۔

ڈپٹی صاحب۔ اچھا اجازت ہے۔

میں۔ میں یہ کہتا ہوں کہ یہ مہری آمد و رفت کے لیے نہیں بنائی گئی تھی۔ مسٹر کو لی اس کا ثبوت طلب کرتے ہیں۔ میں صرف یہ عرض کرتا ہوں کہ کیا کبھی اس مہری سے مولوی قطمیر صاحب میرے مکان میں تشریف لائے تھے۔ یا کبھی ان کے بال بچے اس راستہ سے آتے جاتے رہتے ہیں۔ اگر ان لوگوں میں سے کوئی نہیں آتا، نہ ماننا پڑے گا، کہ یہ مہری انسان کی آمد و رفت کے لیے نہیں بنائی گئی اور اگر یہ لوگ اس مہری میں سے آمد و رفت رکھتے ہیں

تو یہ تسلیم کرنا ہوگا کہ یہ لوگ نہیں جانور ہیں۔

مسٹر کولی۔ مائی لارڈ، کیا ان الفاظ سے میرے موکل کی توہین نہیں ہوتی؟

میں۔ میں نے پہلے ہی حضور والا سے اجازت لے لی ہے، اب اگر مسٹر کولی از ال حیثیت عربی کا مقدمہ قائم کرنا چاہتے ہیں تو خود عدالت پر دائر کریں۔ میں ان کی طرف سے شہادت دینے کو تیار ہوں۔

ڈپٹی صاحب۔ میں یہ دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ یہ مہری کتنی بڑی ہے؟

مسٹر کولی۔ اس کے لیے مناسب ہے کہ موقعہ کا معائنہ کر لیا جائے۔ میں۔ میرے خیال میں بھی اس کی ضرورت ہے اور میں عدالت کو باور کرتا ہوں کہ یہ مہری اتنی بڑی ہے کہ کتا تو کتا اگر جناب والا معائنہ موقعہ کے وقت مسٹر کولی کی گردن پکڑ کر مہری میں ٹھونس دیں تو یہ بھی باوجود اس تن و توش کے پھس پھنسا کر اس مہری سے پار ہو جائیں گے۔

معلوم ہوتا ہے کہ اس فقرہ پر مسٹر کولی کو بہت تاؤ آگیا انھوں نے نہایت زور سے میز پر مٹکا مارا اور کچھ کہنا چاہتے تھے کہ اجلاس کارنگ ہی بدل گیا۔ وجہ یہ ہوئی کہ مسٹر کولی نے مٹکا مارتے وقت یہ خیال نہیں کیا کہ میرا ہاتھ میز پر رکھا ہوا ہے۔ بجائے میز پر پڑنے کے مٹکا میرے ہاتھ پر پڑا، بھلا میرے ہاتھ کی تحقیر عدالت ہوتی اور میں خاموش رہتا۔ چونکہ میں جانتا تھا کہ مجھے اشتعال طبع

ہو جانے کے وجوہ پیدا ہو گئے اور میں دفعہ (۳۰۰) کے مستثنیٰ اجازت میں آگیا ہوں اس لیے میں نے میز پر کی دوات اٹھائی (خدا جھوٹ نہ بلوائے کوئی تین پاؤ کی ہوگی) اور اٹھاتے ہی مسٹر کوئی کی طرف پوری طاقت سے پھینکی وہ اس وقت سر جھکائے ہوئے کچھ کہہ رہے تھے کہ دوات عین اُن کی چندیا پر پڑی، چند یا تھی صاف اور عکسی وہاں سے چٹخی، پھسلنے کی وجہ سے اس کا رخ اجلاس کی طرف ہو گیا، اور سیدھی ڈپٹی صاحب کنپٹی پر بیٹھی، اور چشم زدن میں مسٹر کوئی کا سر اور ڈپٹی صاحب کا منہ ہم رنگ ہو گئے۔ ادھر تو اجلاس کے چپراسی اپنی اپنی کمر سے پٹکے کھول کر ڈپٹی صاحب کا منہ پونچھنے کو دوڑے۔ ادھر مسٹر کوئی نے جست کی تو میز کے اوپر۔ وہاں سے کو دکر مجھ پر گرنا چاہتے تھے۔ مگر میں پہلے ہی سے اس حملہ کے لیے تیار تھا۔ سینٹر اکاٹ گیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ یہ بجائے مجھ پر گرنے کے کرسی پر گرے۔ اور کرسی سمیت اپنے بعض موکلین پر آ پڑے۔ جو کتے دبے اُنھوں نے غل مچایا۔ ان کا ساتھ ان کے یاروں نے دیا۔ غرض ایک قیامت برپا ہو گئی۔ باہر کے لوگ دوڑے ہوئے آئے کہ دیکھیں اجلاس پر کیا مصیبت نازل ہوئی۔ ادھر سے یہ کتوں کا غول گھبرا کر نکلا، راستہ میں مڈ بھڑ ہو گئی دو چار تماشاخی تو جھپٹ میں آکر چیت ہو گئے۔ بعضوں کی ٹانگیں کتوں نے لیں۔

غرض.....

نوٹ :- یہاں سے پھر صفحات غائب ہیں۔  
اس کے بعد جو صفحہ شروع ہوا ہے اس کے دیکھنے سے معلوم

ہوتا ہے کہ ہمارے نواب صاحب پر تحقیق عدالت کی کارروائی زیر دفعہ (۴۸۰) ضابطہ فوجداری شروع کر کے ان کا جواب لیا جا رہا ہے۔ سوال کا جواب ابتدائی حصہ ہے وہ گم شدہ صفحہ میں ہوگا۔

لہذا

آپ وجہ ظاہر کیجیے کہ کیوں آپ کے خلاف حسب دفعہ (۴۸۰) ضابطہ فوجداری کارروائی کر کے تجویز مناسب نہ کی جائے۔ ۲۸ مئی ۱۹۴۸ء  
شرحدستخوا کلب علی خاں۔ ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ  
یہ کاغذ مجھے دیا گیا۔ میں نے پڑھا، ذرا مسکرایا اور ڈپٹی صاحب سے عرض کی کہ کیا میں زبانی جواب دوں یا تحریری؟  
ڈپٹی صاحب۔ تحریری۔

میں۔ کیا میں اپنے جواب میں صاف صاف ظاہر کر دوں کہ جو لوگ قانون سے واقف نہیں ان کا کبھی عدالت پر بیٹھنا خود تحقیق عدالت ہے، اور جن کا وجود خود تحقیق عدالت ہو وہ کسی دوسرے شخص پر تحقیق عدالت کا مقدمہ قائم کرنے کے مجاز نہیں ہیں۔

ڈپٹی صاحب۔ آپ کو زبانی گفتگو کرنے کی ضرورت نہیں ہے آپ کا جوابی چاہے وہ اپنے بیان تحریری میں لکھ دیجیے۔

میں نہایت اطمینان سے وہیں کر سی پر بیٹھ گیا، بستہ کھول کر قانونی کتابیں نکالیں، دفعات متعلقہ کو دیکھا اور حسب ذیل مسودہ تیار کیا۔

باجلاس عالیجناب ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ بہادر مستغنیٹ  
کارروائی زیر دفعہ ۴۸۰ ضابطہ فوجداری سرکار ذریعہ پٹی ڈپٹی کلب علی خاں۔



لیکن میں نے صرف دوات کھینچ مارنے پر اکتفا کیا۔ یہ مسٹر کوئی کا قصور تھا کہ وہ اُس وقت گردن جھکاکے کھڑے تھے اور دوات اُن کے سر پر لگی، اگر معمولی چندیا ہوتی تو اتنی بھاری دوات سے صرف اتنا ہوتا کہ کھوپری ٹوٹ جاتی اور کارروائی وہیں ختم ہو جاتی۔ یہ کبھی باور نہیں کیا جاسکتا تھا کہ یہ خاص کرپ کے کارخانہ کی بنی ہوئی کھوپری ہے، یا گھر میں دباغت ہوتے ہوتے اتنی مضبوط ہو گئی ہے کہ اس پر سے ایسی بھاری دوات بھی چٹخ جائے گی اگر دوات چٹنی تو وہ مسٹر کوئی کی کھوپری کی مضبوطی کا قصور ہے نہ کہ میرا۔ کیونکہ یہ سوہ اتفاق صورت ہے۔ اور میں دفعہ (۸۰) تعزیرات کی رو سے بری الذمہ ہوں۔

۳۔ اب رہا یہ امر کہ دوات نے بجائے سیدھا جانے کے اجلاس کی طرف رُخ کیوں بدلا تو اس کا جواب بہت صاف ہے۔ مسٹر کوئی کے سر کی چکنائی اس تبدیل رُخ کا باعث ہوئی اُن کی کھوپری نہ ایسی چکنی ہوتی اور نہ دوات اجلاس کی طرف جاتی، نہ ڈپٹی کلک علی خاں کی کنپٹی پر لگتی اور نہ کنپٹی کی تحقیر عدالت کا مقدمہ قائم ہوتا۔ ان حالات میں میں نہایت ادب سے عرض کروں گا کہ اگر جناب والا کو اپنی کنپٹی کے متعلق تحقیر عدالت کا مقدمہ قائم کرنا ہے تو مسٹر کوئی کی کھوپری کی چکنائی پر قائم کیا جائے کیونکہ یہی چکنائی اس تحقیر کا باعث ہوئی، مجھ پر مقدمہ قائم کرنا اور صرف میرا جواب لینا قانوناً صحیح نہیں ہے۔

۴۔ یہاں میں ڈپٹی صاحب کو ایک قانونی صلاح دینا مناسب

سمجھتا ہوں گو میں جانتا ہوں کہ اُن کے دماغ میں ایسے نازک قانونی  
نکتہ کا اُترنا دشوار ہے مگر بقول سعدی رحمۃ اللہ علیہ

اگر بنیم کہ نابینا و چاہ است و گر خاموش بنشینم گناہ است

میں ڈپٹی صاحب کو یہ بتادینا چاہتا ہوں کہ قانوناً مسٹر کوئی کی  
کھوپری یا اس کی چکنائی پر بھی مقدمہ قائم نہیں ہو سکتا۔ اس کی  
وجہ یہ ہے کہ اگر افعال قدرت کی وجہ سے کسی کو کوئی نقصان پہنچ جائے  
تو وہ مجرم نہیں ہوتا۔ مثلاً ابھی اس مکان کی چھت بیٹھ جائے اور  
ڈپٹی صاحب دب کر مر جائیں تو نہ کوئی جرم ہوا اور نہ اس کے متعلق  
کوئی مقدمہ قائم ہو سکتا ہے کیونکہ یہ قدرت کا فعل ہے اور اس پر  
کسی کو اختیار حاصل نہیں ہے۔ بخسہ یہی حالت مسٹر کوئی کی ہے۔  
ان کی چند یا قدرت نے صاف کر دی ہے (مکمل ہے کہ گھر والوں  
نے بھی اس صفائی میں کچھ حصہ لیا ہو) اس لیے اگر اس کی وجہ  
سے دوات کا رُخ بدلاتو یہ صورت افعال قدرت میں داخل ہے۔  
اور مسٹر کوئی جواب دہ قرار نہیں دیے جاسکتے۔ البتہ اگر یہ ثابت کیا  
جاسکے کہ آج خاص اسی غرض سے مسٹر کوئی سر منڈوا کر اور تیل مل کر  
آئے تھے تو وہ یقیناً اپنی کھوپری کی چکنائی کے ذمہ دار ہوں گے۔

لہذا استدعا ہے کہ

کارروائی ختم اور مثل داخل دفتر کی جائے۔ اور چونکہ اپنی  
درخواست کے فقرہ (۴) میں میں نے مسٹر کوئی کی جانب سے وکالت  
کی ہے اور ان کو ایک سنگین مقدمہ سے بچالیا ہے اس لیے مجھے اُن سے  
معقول مختارہ دلایا جائے۔

نوٹ :- مناسب ہوگا کہ عدالت مسٹر کوئی کو ہدایت کر دے کہ وہ آئندہ جب اجلاس پیر آئیں تو اپنے سر پر اچھی طرح سینہ پیپیر (ریگمال) مل کر آیا کریں تاکہ اس قسم کے واقعات کا ہمیشہ کے لیے سدباب ہو جائے۔ واجب تھا عرض کیا گیا۔

دستخط۔ نواب اسد یار خاں  
ڈپٹی صاحب جواب پڑھ کر بہت گھبرائے لیکن بے حیائی تیرا ہی آسل ہے کچھ سمجھے سمجھائے تو نہیں چار سطر کی ایک تجویر ٹھونک ماری کہ ”ملزم کا بیان دیکھا گیا۔ ہماری رائے میں جو جواب ملزم نے دیا ہے وہ اس بات کی دلیل ہے کہ  
نوٹ :- اس کے آگے کے صفحات غائب ہیں۔

.....  
غالب بیسنی روٹی کی تعریف کریں تو کریں، میں تو یہی کہوں گا کہ لعنت ہے بیسن اور بیسنی روٹی پر، میرا ہی دل خوب جانتا ہے کہ اس بیسنی روٹی نے مجھے کیا کیا ناک چنے چبوائے ہیں۔ میں نے تو عہد کر لیا ہے کہ زہر کھاؤں گا، مگر بیسنی روٹی کے پاس نہ جاؤں گا۔ ایک روز کا ذکر ہے کہ ابر آیا ہوا تھا کچھ پھوپھا رہی پڑ رہی تھی ہماری ماما جی باورچی خانہ سے مسکراتی ہوئی آئیں اور کہیں ”میاں کہو تو آج بیسنی روٹی پکالوں“ میں نے کہا ”اچھا پکالو، موسمی چیز ہے۔ مگر خدا کے لیے کچی نہ رکھنا ایسا نہ ہو کہ بدبھومی ہو جائے، بڑی بی بولیں“ نوج میاں ایسی فال زبان منہ سے نہ نکالے، دُور پار، میں کوئی آپ کی دشمن ہوں کہ کچی روٹیاں کھلا کر دشمنوں کو



بیمار ڈالوں گی“ یہ کہہ کر جو وہ باورچی میں گھسیں تو اللہ کی بندی نے ایک بجا دیا۔ میں کھانے والا نو بجے کا، انتظار کرتے کرتے بیزار ہو گیا۔ لیکن روٹیاں نہ آئی تھیں نہ آئیں، آنتوں نے ڈیرٹھ لاکھ قتل ہوا اللہ کا ختم پورا کیا۔ جب کہیں خدا خدا کر کے بڑی بی کی شکل نظر آئی۔ مجھے تاؤ تو بہت تھا مگر بیسنی روٹیوں کو دیکھ کر ٹھنڈا پڑ گیا۔ ایسی پتلی پتلی اور سُرخ سُرخ تھیں کہ دل ٹوٹ گیا۔ کھانے پر جو ڈٹا تو بند و ق بھری، سچ ہے چنا اور غلام مُنہ لگ کر نہیں چھوٹتا۔ اتنا کھانا اتنا کھایا کہ حلق تک آ گیا۔ جب دسترخوان صاف ہو گیا تو خدا خدا کر کے اٹھا، پانی پیا اور ذرا لیٹ گیا۔ تھوڑی دیر میں لگی پیاس۔ اٹھ کر پانی پیا، پھر پیا، لیکن پیاس تھی کہ کس طرح نہ بجھتی تھی، پیٹ پھول کر نقارہ ہو گیا۔ استنہ میں کسی نے دروازہ کھٹکھٹایا۔ باہر نکل کر کیا دیکھتا ہوں کہ ڈپٹی کلب علی صاب کھڑے ہیں۔ یہ اکثر میرے غریب خانہ پر تشریف لانے لگے تھے۔ جب کوئی پیچیدہ قانونی مسئلہ پیش آجاتا تو حل کرنے اکثر میرے پاس آجاتے تھے۔ خیر ان کو ساتھ لے، دیوانخانے میں جا بیٹھا۔ سامنے میز پر ”رسالہ نمائش“ رکھا تھا وہ انھوں نے اٹھا لیا اور اُس کے دیکھنے میں محو ہو گئے، میرے پیٹ کی بُری حالت تھی، بس پھٹنے کے قریب تھا۔ کسی طرح چین نہ آتا تھا۔ آرام کرسی پر میں نے بہت بہت پہلو بدلے، ٹانگیں کرسی کی دیتوں پر پھیلا کر سہولت راہ پیدا کی، توند کو کچھ سہلایا، کچھ دبایا، مگر باوجود اس قدر کوششوں کے ایک بھی امر باعثِ ندامت صادر

نہ ہوا۔ اسی جدوجہد میں آنکھ لگ گئی، کیا دیکھتا ہوں کہ ایک بڑے  
غدار شہر میں جا رہا ہوں، سرکس صاف اور سُتھری ہیں گرتلی تلی۔  
مکان خوشنما اور خوبصورت ہیں، مگر نیچے نیچے۔ بازاروں میں خوب  
چہل پہل ہے۔ ہر شخص اپنے اپنے میں مصروف ہے۔ بعض بفریکے  
کوٹ پتلون پہنے، سگرٹ منہ میں دبائے، لکڑی ہلاتے مڑگشت  
کر رہے ہیں۔ بیچوں بیچ شہر میں ایک عالی شان عمارت ہے طالب علم  
بستے بغل میں دبائے اُس میں چلے جا رہے ہیں مجھے بھی شوق ہوا،  
دل میں کہا چلو، چلتے چلتے یہاں کا طریقہ تعلیم بھی دیکھ لیں، اندر  
گیا، کیا دیکھتا ہوں کہ سیکڑوں طالب علم آکڑوں بیٹھے، کتابیں  
اگلے بیچوں پر رکھے پروفیسر صاحب کا لکچر سن رہے ہیں۔ اب جو  
میں نے غور سے دیکھا تو معلوم ہوا کہ ان سب کی شکلیں انسانوں  
کی نسبت کتوں سے زیادہ ملتی جلتی ہیں۔

پروفیسر صاحب کی ہئیت کدائی دیکھ کر مجھے ہنسی آگئی،  
اگر کوئی جاندار ان کے ہم شبہاہت ہونے کا دعویٰ کر سکتا ہے تو  
وہ صرف خارشستی لینڈی کتا ہے۔ اُن کی مختصر ناک پر بڑے تالوں  
اور سیاہ کمانیوں کی فیشن ایبل عینک عجب بہار دے رہی تھی۔  
سیاہ کوٹ پتلون زیب تن تھا، پشت کی طرف پتلون کا  
اُبھار ظاہر کر رہا تھا کہ زبردستی کسی چیز کو موڑ کر اندر دیا گیا ہے،  
کوٹ کے اوپر سیاہ گون اور سر پر پھندے دار چوکونی ٹوپی تھی،  
وہ اس وقت علم ارتقا پر لکچر دے رہے تھے۔ جس وقت میں  
داخل ہوا تو وہ فرما رہے تھے ”جوہستی فطرت کے اُصول کو تبدیل

کر سکے اُسی کو حق حاصل ہے کہ اشرف المخلوقات کا لقب اختیار کرے، فطرت کا تقاضا ہے کہ ہر جاندار مار پڑنے پر چنچے چلائے اور آنسو بہائے، سوائے کتوں کے آپ ایک جاندار بھی ایسا نہیں بنا سکتے جو اس اصول مقررہ پر کار بند نہ ہوتا ہو۔ کہتے ہی وہ قابلِ قدر ہستی ہیں جو اس اصولِ فطرت کے تابع نہیں ہیں۔ وہ مار کھانے پر چنچے اور رونے کے بجائے واہ، واہ، واہ، واہ کے نعرے لگاتے ہیں، اور اس طرح تعریفوں سے مارنے والے کا دل بڑھاتے ہیں، فطرت کا دوسرا مسئلہ اصول یہ ہے کہ زمانہ کی ٹھو کریں بڑے بڑے ٹیڑھوں کو سیدھا کر دیتی ہیں۔ لیکن تجربہ بتا رہا ہے کہ بارہ برس تک کتے کی دُم زمین میں دبائی گئی پھر بھی وہ ٹیڑھی کی ٹیڑھی رہی۔

اس سے صاف نتیجہ نکلتا ہے کہ کتے ہی اشرف المخلوقات کا لقب اختیار کرنے کے مستحق ہیں۔ چنانچہ بعض عاقل اور سمجھ دار انسانوں نے اپنے سے کتوں کو افضل مانا اور تسلیم کیا ہے۔

(یہاں سے کچھ حصہ غائب ہے)

.....

حلم کتوں کا شیوہ ہے اور متانت ان کا شعار، کتوں کی اتنی تعریفیں سن کر میرے تن بدن میں آگ لگ گئی۔ مجھ سے نہ رہا گیا، اور میں نے چیخ کر کہا ”اے کتے کے بچے! اپنے منہ میاں مٹھو! تم کتے تھے، کتے ہو اور ہمیشہ کتے ہی رہو گے“ پروفیسر صاحب نے نظر اٹھا کر میری طرف دیکھا، اُن کو ایک غیر جنس نظر آیا۔ اپنی ساری متانت بھول گئے کرسی پر سے قلابچیں مارتے، میری طرف

پلے۔ اُن کے ارادہ کا اندازہ کر کے میں دروازہ کی طرف بھاگا ،  
میں آگے اور وہ پیچھے ، دروازہ قریب تھا۔ میں نکل یہ جا وہ جا  
ہو گیا۔ مگر وہ بھی خالی ہاتھ نہ گئے۔ میرے پانچوں کے جدا اتصال کا  
کچھ حصہ اپنے منہ میں لے گئے ، وہ سمجھے کہ بھاگتے بھوت کی لنگوٹی  
ہی سہی ، میں سمجھا چلو جان بچی لاکھوں پائے۔ فی الحال میانی  
نہ شد نہ شد ، گھر جا کر دوسری ڈلوالیں گے۔

( اس کے بعد کا کچھ حصہ غائب ہے )

بازار میں ٹہل رہا تھا کہ چند کتے پولیس والوں کا لباس  
پہنے گلے میں پٹے اور زنجیریں ڈالے میری طرف آئے ، ایک نے  
جوائن کا افسر معلوم ہوتا تھا اپنا پنجہ میری پیٹھ پر رکھا اور کہا کہ  
” آپ کو قتل عہد کے الزام گرفتار کیا جاتا ہے “ میں نے کہا کہ  
” میں نے کسی کو قتل نہیں کیا “ اُس نے جواب دیا کہ ” اس وقت  
آپ جو کچھ بیان کریں گے وہ آپ کے خلاف شہادت میں استعمال  
کیا جاسکے گا “ چونکہ یہ قانونی جملہ تھا اس لیے میں خاموش ہو گیا۔  
ایک نے اپنی گردن میں سے پٹہ اور زنجیر کھولی۔ پٹہ میری گردن میں  
ڈال دیا اور زنجیر افسر کے ہاتھ میں دے دی ، میں نے چلنے میں  
ذرا پھر مچر کی تو اُس کے ساتھ والوں نے بھونکنا اور مٹنا شروع  
کیا۔ خلقت کا اثر دہام ہو گیا ، کتوں کا یہ مجمع خلاف قانون دیکھ کر  
میرے اوسان باختہ ہو گئے۔ ہمت نے جواب دے دیا ، اور میں  
کان دبائے ان کتوں کی پولیس کے ساتھ ہو گیا۔ پہلے یہ مجھ کو  
ایڈیشن ہاؤس پر لے گئے وہاں سے ایک دفتر مشنوں کا نکالا

اور دو چار کانسٹبلوں کو مدعیوں اور گواہوں کو بلانے کے لئے بھیجا، دس بجتے ہی مجھ کو عدالت میں لے گئے، اور ملزمین کے کھڑے میں کھڑا کر دیا۔ اندر جا کر کیا دیکھتا ہوں کہ تمام کمرہ کتنوں سے بھرا ہوا ہے، تل رکھنے کو جگہ نہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ میری گرفتاری کی خبر نے یہ مجمع کثیر جمع کر دیا تھا، اجلاس پر ایک بڑا زبردست بلڈاگ بالوں دار ٹوپی (وگ) پہنے ناک کی پھنگ پر عینک رکھے، سُرخ گون زیب تن کیے بیٹھا ہے، سامنے ایک لمبی میز پر دونوں جانب وکلا کی قطار ہے، یہ رنگ دیکھ کر میری آنکھوں میں ڈیٹی کلب علی خاں کے اجلاس کا نقشہ پھر گیا۔ گو اس مجسٹریٹ کی شکل بالکل تو اُن سے ملتی نہ تھی۔ لیکن دونوں میں شباهت ضرور تھی، مجسٹریٹ صاحب نے بہت غرّا کر کہا..... ”کیا ملزم حاضر ہے“

پیر و کار سرکار اٹھے، کیا کہوں عین میں مسٹر کو لی معلوم ہوتے تھے، اگر فرق ہو گا تو بس انیس بیس کا ہو گا۔ انھوں نے پہلے اپنی طرف دیکھا، عینک ٹھیک کی۔ گون کی ایک پٹی کو انگلی پر لیٹا۔ گردن جھکائی، پھر اٹھائی، پھر جھکائی اور کہا کہ:-

پیر و کار سرکار۔ جناب والا ملزم حاضر ہے، اُس پر وارنٹ کی تفصیل باقاعدہ طور پر ہوئی ہے، اور اس کے خلاف جس قدر چالان ہیں وہ بالکل تیار ہیں، مدعی بھی حاضر ہیں اور گواہ بھی موجود ہیں۔

مجسٹریٹ:- مسٹر ٹوپی اس وقت کتنے مقدمات ایسے ہیں جن کی

تکمیل آج کی جاسکتی ہے ؟

مسٹر ٹوپی - مائی لارڈ ! یوں تو ملزم کے خلاف ہزار ہا مقدمات ہیں۔ لیکن اُس نے اکثر ایسے موقعوں پر اور اس طرح ہمارے عزیز بھائیوں کو ہلاک کیا ہے کہ اُن کے متعلق کوئی گواہ ہم کو ہمدست نہ ہو سکا۔ لیکن پھر بھی اس وقت ڈیڑھ سو مقدمات ایسے تیار ہیں جن میں مکمل شہادت پولیس کو فراہم ہو چکی ہے، اور انھیں کی تحقیقات میں جناب والا کے اجلاس پر کرنا چاہتا ہوں۔

جسٹریٹ نے میری طرف دیکھا اور کہا کہ ”تم ان مقدمات میں خود پیروی کرو گے یا کوئی وکیل مقرر کرنا چاہتے ہو؟“

میں - جناب والا میں اپنے مقدمات میں خود پیروی کرتا ہوں، لیکن میں یہ سمجھنے سے بالکل قاصر ہوں کہ آخر یہ معاملہ کیا ہے۔ میں کس کے قتل کے الزام میں ماخوذ کیا گیا ہوں، اور آپ کو ان مقدمات کی سماعت کا اختیار کیسے حاصل ہوا ہے۔ اگر کسی نکتے کو کتنے نے مارا ہوتا تو البتہ اس مقدمہ کی سماعت اس اجلاس پر ہو سکتی تھی۔ مگر جب کسی مقدمہ میں کوئی انسان ملزم قرار دیا گیا ہو تو اس کی سماعت انسانوں ہی کی عدالت میں ہو سکتی ہے۔

مسٹر ٹوپی - مائی لارڈ، ملزم کا استدلال صحیح نہیں ہے۔ میں ملزم کی اُس بحث کے باضابطہ نقول داخل عدالت کرتا ہوں، جو اُس نے ڈپٹی کلک علی خاں صاحب کے اجلاس پر کی تھی، جب اُنھوں نے خود مستفیض بن کر اور کنتوں کو ملزمین قرار دے کر انسان کی عدالت میں مقدمہ دائر کیا تھا، تو کوئی وجہ نہیں معلوم

ہوتی کہ وہ مقدمات جن میں کئے مستفیث اور یہ ملزم ہیں کتوں کی عدالت میں کیوں سماعت نہ کیے جائیں۔

میں۔ اگر اس بحث کو تسلیم بھی کر لیا جائے تو مجھ کو یہ عذر ہے کہ ہلاکت انسانوں کی عدالت کے حدود اختیاری میں واقع ہوئی ہے اس لیے ان مقدمات کی سماعت حسب دفعہ (۱۸۰) ضابطہ فوجداری ہند موجودہ اجلاس پر نہیں ہو سکتی۔

مسٹر ٹوپی۔ شاید ملزم کو دفعہ (۱۸۰) ضابطہ فوجداری ہند کے اس جزو کا خیال ہے جس کی رو سے مقدمات قتل کی تحقیقات صرف اسی عدالت میں ہو سکتی ہے، جس کی حدود میں ہلاکت واقع ہوئی ہو، لیکن ملزم پر یہاں یہ ظاہر کر دینا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ اس ملک میں ضابطہ فوجداری ہند نہیں، بلکہ ضابطہ فوجداری کلاب نافذ ہے، اور اس کی جو دفعہ اس کارروائی سے متعلق ہے وہ دفعہ (۱۸۱) ضمن (۱) ضابطہ فوجداری ہند کے عائل ہے۔ اس میں مرقوم ہے کہ مقدمات قتل کی تحقیقات نہ صرف اسی عدالت میں ہو سکتی ہے جہاں ہلاکت واقع ہوئی ہو بلکہ اس عدالت میں بھی ہو سکتی ہے جہاں ملزم پایا جائے۔

میں۔ مگر ضابطہ فوجداری کلاب انسانوں سے متعلق نہیں ہو سکتا۔

مسٹر ٹوپی۔ اس کے دو جواب ہیں، ایک عقلی دوسرا نقلی، جس عدالت میں مقدمہ کی تحقیقات کی جائے اس میں وہی قانون استعمال کیے جائیں گے جو وہاں کی مجلس وضع قوانین نے

نافذ کیے ہوں، میں اوپر ثابت کر آیا ہوں کہ ملزم کے خلاف جو مقدمات ہیں اُن کی تحقیقات اسی عدالت میں ہو سکتی ہے، اس لیے اسی ملک کے نافذہ قانون اُن مقدمات کے انفصال میں استعمال ہوں گے۔ دوسری بحث کے متعلق میں ملزم کے اُن استغاثوں کی باضابطہ نقول دخل کرتا ہوں جو اُس نے اپنے ملک کی عدالت میں پیش کیے تھے۔ وہاں اس نے کتوں پر تعزیرات ہند کے الزامات لگائے ہیں۔ جب انسان کی عدالت میں کتوں کی تحقیقات تعزیرات ہند کی رو سے ہو سکتی ہے تو میں کوئی وجہ نہیں پاتا کہ کتوں کی عدالتوں میں انسانوں کی تحقیقات خود کتوں کے قوانین نافذہ کے تحت کیوں نہ کی جائے۔ مجسٹریٹ۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ یہ ملزم اپنے دشمنوں کے ملک میں اپنی خوشی سے کس طرح آگیا۔

مسٹر لٹونی۔ مائی لارڈ، یہ ہمارے ملک کی پولیس کا ایک رٹن کارنامہ ہے، ان مقدمات کے مفقوش کے لیے سب سے آہم اور مشکل کام ملزم کی گرفتاری تھا، لیکن ملزم کی ماما کی اعانت اور ہمارے وارنٹ نے جو بیسی روٹی کی شکل میں نافذ ہوا تھا اُس کو باسانی ہمارے قبضہ میں پہنچا دیا۔

یہ سُن کر مجھے بہت تاؤ آیا اور میں نے عہد کر لیا کہ اگر بخیر و خوبی اس منحصر سے نجات پائی تو گھر جا کر بڑھیا کا گلا ہی گھونٹ دوں گا۔ رہی بیسی روٹی تو وہ آئندہ نہ میں کھاؤں گا نہ حتی المقدور دوسروں کو کھانے دوں گا۔ بس سمجھ لو کہ اس وقت تک تو صرف



گیہوں سے دشمنی تھی آج سے چنے سے بھی بیر ہے۔

مجسٹریٹ۔ مسٹر ٹوٹی آپ اپنا سب سے مضبوط مقدمہ پیش کیجیے تاکہ ملزم پر اگر جرم ثابت قرار پائے تو اس کی تجویز موت کے ساتھ بقیہ کل مقدمات کا خود بخود خاتمہ ہو جائے۔

مسٹر ٹوٹی۔ مائی لارڈ! میں اس قیمتی مشورے کا شکریہ ادا کرتا ہوں اور سب سے پہلے مولوی قطبیر صاحب کے کتے کے قتل عمد کا مقدمہ شروع کرتا ہوں۔

مسٹر ٹوٹی نے مقدمہ کے واقعات تفصیل سے بیان کیے اور جس طرح پتھر کے گرنے سے اس کتے کی موت واقع ہوئی تھی۔ اُس کی صراحت کرنے کے بعد کہا کہ..... ”مائی لارڈ! میں اپنی بحث کے آخر میں ثابت کروں گا کہ قتل عمد کے لیے یہ لازم نہیں کہ ملزم خود اپنے ہاتھ سے کسی کی ہلاکت کا باعث ہو، بلکہ بعض صورتوں میں ملزم کے ایسے افعال بھی جو بظاہر جرم نہ معلوم ہوتے ہوں اُس کو جرم قتل عمد کے تحت میں لے آتے ہیں۔ اس قدر بحث کے بعد اب میں مقدمہ میں شہادت پیش کرتا ہوں، اس مقدمہ کا پہلا گواہ وہی مفتش ہے جس کی کارگزاری بالآخر اس ملزم کی گرفتاری کی صورت میں ظاہر ہوئی ہے۔“ گواہ کو آواز دی گئی، اُس نے گواہوں کے کھڑے میں کھڑے ہو کر حلف لیا۔ جس کو میں سمجھ نہ سکا۔ اس لیے میں نے اعتراض کیا کہ ”حلف اس طرح اور اس طریقہ سے ہونا چاہیے کہ جس سے ملزم کو اطمینان ہو جائے کہ گواہ سچ بول رہا ہے۔“

مجسٹریٹ۔ حلف کا یہ اصول صحیح نہیں ہے، چونکہ عدالت گواہ کے سچے یا جھوٹے ہونے کی تنقید کرتی ہے، اس لیے حلف اس طرح اور اس طریقے سے لیا جاتا ہے جس سے عدالت مطمئن ہو جائے کہ جو کچھ اس کے سامنے بیان کیا جا رہا ہے وہ قابل اعتبار ہے، مفتش نے واقعات مقدمہ بیان کیے، اور آخر میں میرے طریقہ گرفتاری پر روشنی ڈالی، اس سے معلوم ہوا کہ :-

میری مامکتوں کی بڑی شوقین تھی، اور ایک کتے سے جو دراصل مفتش مقدمہ تھا اس کو بڑی محبت ہو گئی تھی۔ اس کتے نے رفتہ رفتہ اپنے طرزِ عمل سے اس بڑھیا پر ثابت کیا کہ اس کو بیسنی روٹی کا بہت شوق ہے چنانچہ چند روز تک وہ بڑھیا چڑا چھیا کہ اس کتے کو بیسنی روٹی کھلاتی رہی۔ ایک دن اُس نے مجھے بھی بیسنی روٹی کھانے پر آمادہ کیا، تاکہ بچے ہوئے ٹکڑوں سے اس کتے کا بھی کھانا نکل آئے۔ یہ وہ حال تھا جس میں مجھے پھنسا یا گیا، اور میں عدم واقفیت کی وجہ سے اس مصیبت میں گرفتار ہو گیا۔

مفتش کے ابتدائی بیان کے بعد میں نے اُس پر جرح کرنی چاہی تو اُس پر مسٹر ٹوبی نے کہا کہ اس عدالت میں کسی گواہ پر جرح کی اجازت نہیں دی جاتی اور نہ ہمارے قانون شہادت میں جرح کی کوئی دفعہ قائم کی گئی ہے۔

میں۔ لیکن قانون شہادت ہند کی رو سے کوئی بیان قابل ادخال شہادت نہیں ہو سکتا جب تک فریق ثانی کو اُس پر جرح کا موقع نہ دیا گیا ہو۔

مجسٹریٹ۔ جرح اس لیے کی جاتی ہے کہ گواہ کی سیجائی کا امتحان ہو سکے جب ایک گواہ حلف لے کر کچھ ظاہر کرے تو سمجھ میں نہیں آتا کہ اس بیان کو سچ کیوں نہ سمجھا جائے۔

مسٹر لوڈی۔ مائی لارڈ، ملزم اُن لوگوں کے قانون کا حوالہ دے رہا ہے جو حلف لے کر بھی جھوٹ بولنے میں تامل نہیں کرتے، اور جو حلف کی وقت کو نہیں سمجھتے۔ جناب والا کا ارشاد بالکل صحیح ہے، یا تو گواہ کو حلف نہ دیا جائے، اور اُس کی صداقت کا امتحان بذریعہ جرح کیا جائے۔ یا اس کو حلف دیا جائے تو اس کے بیان پر بلا جرح اعتبار کرنا چاہیے۔

مجسٹریٹ۔ دوسرے گواہ کو بلایا جائے۔

آواز دی گئی اور ایک سفید چادر میں لپیٹی ہوئی عورت کٹھرے میں داخل ہوئی میں نے دیکھتے ہی پہچان لیا، کہ یہ میری چاہتی بلی ہے۔ غضب ہے جس کو میں جان کے برابر رکھتا تھا، وہی آج میرے خلاف شہادت دینے آکھڑی ہوئی، سچ ہے بلی کی ذات بڑی بے وفا ہوتی ہے۔

گواہ نے مسٹر لوڈی کے سوالات کے جواب میں بہ حلف بیان کیا کہ میں ملزم کے پاس ایک عرصہ سے رہتی ہوں، اُن کے مکان سے ملا ہوا مولوی قلمیر کا مکان ہے، ملزم کے مکان کے پیچلے کی مہری، مولوی صاحب کے مکان میں ٹپکتی ہے، تقریباً چھ ماہ کا عرصہ ہوا ہوگا کہ.....

(آگے کے صفحات غائب ہیں، جس میں گواہوں کے بیانات،

بحث اور فیصلہ کا بڑا حصہ ہو گا جو صفحہ اس کے بعد کا ہے وہ فیصلہ کے جزو آخر سے شروع ہوتا ہے)

بہر حال شہادت پیش شدہ سے مہری کے عین اوپر کی منڈیر پر پتھر کا رکھنا۔ پتھر سے رسی باندھ کر اس کا دوسرا سہرا مہری کے سامنے کیل سے پیسٹ دینا۔ مولوی قلمیہ صاحب کے کہنے کا مہری میں سے نکلنے کی کوشش کرنا، اس کوشش کرنے میں رستی کا اُس کے سر سے ٹکرانا اور پتھر کا اوپر سے گر کر اُس کو ہلاک کرنا پوری طرح ثابت ہے۔

اب دیکھنا یہ ہے کہ کیا ملزم کے ایسے افعال کا مجموعہ جو فرداً فرداً جرم نہ ہوں اس کو قتل عمد کا مجرم قرار دے سکتا ہے یا نہیں۔ اس بارے میں مسٹر ٹوبی نے نہایت لیاقت سے بحث کی ہے اور عدالت کو اُن کی حجت سے پورا اتفاق ہے۔ اگر ملزم جانے یا باور کرنے کی وجہ رکھتا ہو کہ اس کے افعال سے ہلاکت واقع ہونے کا احتمال ہے یا غالباً اس کا نتیجہ ہلاکت ہے یا وہ افعال حسب طبیعت معہودہ جانداران ہلاکت کے لیے کافی ہیں تو ملزم کے ایسے افعال اُس کو جرم قتل عمد کے تحت میں لے آئیں گے، اور جیسا کہ ہم شہادت سے بحث کرتے ہوئے ثابت قرار دے چکے ہیں کہ ملزم کو یہ معلوم تھا کہ مولوی قلمیہ صاحب کا کتا اس مہری سے آمدورفت رکھتا ہے تو اس کا ایسا بڑا پتھر اس طرح منڈیر پر رکھنا اور اس کا سلسلہ رستی سے اس طرح قائم کرنا مہری سے آنے جانے والے کی ذرا سی ٹھیس سے وہ گر سکے

اور بلحاظ اپنی جسامت کے ایک بڑے سے بڑے کتے کے ہلاک کرنے کو کافی ہو تو اس کے افعال بدعتی پر دلالت کریں گے اور اس کا قانونی نتیجہ یہی نکلے گا کہ ملزم نے وہ افعال اس نیت سے کیے تھے کہ مولوی قلمبر صاحب کے کتے کی ہلاکت واقع ہو۔

ان تمام حالات پر غور کرنے کے بعد میں ملزم پر جرم ثابت قرار دیتا ہوں اور چونکہ ورثائے مقتول خواہان قصاص ہیں لہذا حکم ہوا کہ

ملزم کتے مار خاں کو بپاداش جرم قتل عمد ہلاک کیا جائے۔ اور ایک دہن کتے اس کے پیچھے اس غرض سے چھوڑے جائیں کہ وہ ملزم کو اُس وقت تک کاٹیں اور بھنبوڑیں کہ اس کی جان جسم سے نکل جائے، ملزم کی تمام جائداد ضبط کی جائے اور حسب دفعہ (۵۴۵) ضابطہ فوجداری ورثائے مقتول میں تقسیم کر دی جائے۔ شرحد مستحط مسٹر بل ڈاگ شیشن جج کٹانگر نوٹ۔ فیصلہ کی فوراً تعمیل کی جائے۔

میں۔ مگر جناب والا مجھے مرافعہ کا حق حاصل ہے اور ابھی اس فیصلہ کا نفاذ لوکل گورنمنٹ کی منظوری کا محتاج ہے۔

محسٹر بیٹ۔ یہاں مرافعہ کا نہ کوئی قاعدہ ہے اور نہ لوکل گورنمنٹ کی منظوری کی ضرورت۔ یہ اُن ممالک کا دستور ہے جہاں گواہوں کے بیانات پر اعتبار نہ کرنے کی وجہ ہوتی ہے چونکہ ہماری عدالتوں میں کوئی گواہ حلف لے کر جھوٹ نہیں بولتا اس لیے شہادت سے صرف ایک ہی نتیجہ نکالا جاسکتا ہے، اور اسی لیے یہاں نہ کوئی

عدالت مرافعہ قائم کی گئی ہے اور نہ لوکل گورنمنٹ کو عدالتی کارروائیوں میں کوئی دخل ہے۔

(پولیس والوں کی طرف دیکھ کر)  
مجرم کو قتل میں لے جاؤ۔

مجسٹریٹ کا حکم سنتے ہی پولیس والے کشاں کشاں مجھے ایک بڑے میدان میں لے گئے۔ اس میدان کے چاروں طرف اونچے اونچے کٹھرے تھے۔ تمام شہر اس قتل کا تماشا دیکھنے امنڈ پڑا تھا۔ کٹھرے کے گرد کتوں کے ٹھٹ کے ٹھٹ تھے۔ جہاں تک نظر جاتی تھی کتے ہی کتے نظر آتے تھے۔ مجھے یہ دیکھ کر بڑی حیرت ہوئی کہ میرے جلادوں میں خود مجسٹریٹ صاحب بھی شریک ہیں۔ میری غیرت کو حرکت ہوئی اور میں نے ٹھان لی کہ مزا برحق ہے، مگر مرتے مرتے دو چار کتوں کو موت کے گھاٹ ضرور اتاروں گا۔ مجھے میدان میں ان جلادوں سے کوئی دس قدم آگے کھڑا کیا گیا۔ ایک کتا میدان میں جھنڈی لے کر آیا۔ جب اُس نے دیکھا کہ سب مستعد ہو گئے تو ایک دفعہ ہی اُس نے جھنڈی گرائی اور میری موت اور زلیست کی دوڑ شروع ہوئی، میں نے بھی وہ وہ چکر دیے اور وہ وہ پلٹیاں لیں کہ بہت سے کتوں کی کمریں توڑ دیں۔ جو کوئی قریب آیا اُس کو دو چار لائیں رسید کیں۔ کسی کو اٹھا کر پٹکا، کسی کو گردن دبا کر چھو دیا۔ غرض یہ کہ جتنے کتے تھے وہ تھک کر بیٹھ رہے، اور میدان میں صرف مجسٹریٹ صاحب۔

اور میں رہ گئے۔ اب میسری بھی ہمت بڑھی، اور میں نے للکار کر کہا کہ :-

”حرام زادہ مجسٹریٹ اب دیکھ تجھے مجسٹریٹی کا مزہ چکھاتا ہوں۔ بڑا کلب علی خاں کا باوا بن کر اجلاس پر بیٹھا تھا۔ آج چھٹی کا دودھ یاد نہ دلایا ہو تو میسرانام کتے مار خاں نہیں!“

یہ کہتے ہوئے میں مجسٹریٹ کی طرف جھپٹا۔ اُدھر سے وہ بڑھا، اُدھر سے میں بڑھا۔ دونوں دست و گریبان ہو گئے۔ میں نے اس کی تھو تنی پکڑی، اُس نے میرے منہ پر پنجہ مارا۔ میں نے اس کو نوچا اُس نے مجھ کو کاٹا۔ میں نے اس کو گرایا۔ اس نے مجھے دے مارا۔ میرے کپڑوں اور اس کی کھال کے ٹکڑے ٹکڑے ہو گئے، دونوں لہو میں تر بستر تھے۔ لیکن نہ میں اُس کی گرفت چھوڑتا تھا اور نہ وہ پیچھے ہٹتا تھا، میں نے دیکھا کہ جتنا وقت گزرتا جاتا ہے میرے قویٰ مضحمل اور میرے ہاتھ پانوں جواب دیتے جاتے ہیں۔ اُس خونخوار کتے نے بھی میری کمزوری کو محسوس کر لیا، اور آخری حملہ کے لیے اپنی تمام قوت صرف کر کے اپنے پنجے میری گرفت سے چھڑا لیے۔ چھڑانے کے ساتھ ہی اُنھں نے میری گردن دبائی۔ میرا سانس رکنے لگا۔ میں نے بڑی مشکل سے ایک جھنجھ ماری اور بچھ کے ساتھ ہی میری

آنکھ کھٹل گئی۔ دیکھتا کیا ہوں کہ میں نیچے پڑا ہوں۔ اور ڈپٹی کلک علی خاں صاحب میرے سینہ پر سوار میرا نینٹھا دبا رہے ہیں۔ اُن کی ڈاڑھی، اور میسری مونچھوں کے کچھ اجزا میں تبادلہ ملکیت ہو گیا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ عالم خواب میں مجسٹریٹ کے متعلق جو الفاظ میں نے کہے تھے اُن کا مخاطب ڈپٹی صاحب نے اپنے آپ کو سمجھا۔ اس کے بعد جب میں اُٹھ کر جھپٹا، تو وہ بھی غصہ میں آئے سے باہر ہو کر میرے لیٹ گئے۔

پھر جو کچھ ہوا وہ ہوا، اس کے بیان کرنے کی ضرورت نہیں، ہم دونوں کی حالت اس کا آئینہ تھی۔

میری چیخ سے ڈپٹی صاحب کے چہرہ سی بھی دالان میں آ گئے، اور یہ تماشا دیکھ کر انگشت بندان رہ گئے۔ ایک نے بڑی مشکل سے ڈپٹی صاحب کو مجھ سے علیحدہ کیا، اور وہ یہ بڑ بڑاتے ہوئے اُٹھ گئے۔

”بازی بازی بارش بابا ہم بازی“

میں نے کہا کہ :-



۱۴۲  
ڈپٹی صاحب آپ کو یہ کیا وحشت ہو گئی تھی کہ:-

(یہاں سے پھر صفحات غائب ہیں)




---

**نوٹ -** ۱۹۱۳ء میں انگلستان سے ایک کتاب ( *Un Common Law* ) ( غیر معمولی قانون ) شائع ہوئی ہے۔ اس کے مصنف اے۔ پی۔ ہربرٹ۔ ممبر آف پارلیمنٹ ہیں اور کتاب کے ”تعارف“ لارڈ اٹیکن۔ لارڈ ہیوٹ چیف جسٹس انگلستان اور رائٹ آف آئیبل والی کونٹ بک ماسٹر لارڈ چینسلر جیسے بڑے لوگوں نے کہے ہیں۔ اس کتاب میں اُسی قسم کے مقدمات ہیں جیسے اس ”ایک نواب صاحب کی ڈائری“ میں ہیں۔ یعنی ”مغالطہ“ ( *Fallacy* ) سے مدد لے کر عجیب و غریب ”نتیجے“ نکالے گئے ہیں۔ لیکن بحث کو اس طرح قافی الفاظ میں لپیٹ دیا گیا ہے کہ بڑی مشکل سے سمجھ میں آتا ہے کہ ”نتیجہ“ ”صحیح نہیں نکالا گیا۔“ میرا مضمون اس کتاب کے شائع ہونے سے تقریباً ۱۵ سال پہلے چھپا تھا۔ مسٹر ہربرٹ کی تعریف کرنے والے کہتے ہیں کہ اس طریقہ کے موجد وہ ہیں۔ لیکن اگر تغلی نہ سمجھی جائے تو میں کہوں گا کہ ”وہ نہیں۔ میں ہوں۔“

کل کا گھوڑا



جناب ڈیٹر صاحب سالہ نمائش!

السلام علیکم، آپ جانتے ہیں کہ  
 آج کل کی نئی پودنے ملک کی بہبودی کے لیے ڈاکہ کو جائز قرار  
 دیا ہے، چنانچہ بنگالہ کی حالت اس کی کھلی ہوئی مثال ہے۔  
 اگر یہ اصول صحیح ہے تو میں بھی ”بیچ کہیں تلی تو بلی  
 ہی سہی“ کے مقولہ پر عمل کر کے اردو کی خاطر انگریزی  
 ادب پر ڈاکہ ڈالتا ہوں۔ لیکن مال کی ہئیت تبدیل  
 کرنے کے لیے بہت کچھ کتر بیونت کر دیتا ہوں، تاکہ  
 شناخت کی وجہ سے ڈاکہ کا الزام عائد نہ ہو سکے، اگر  
 چورہی کا مال خریدنے اور نکاسی کرنے کی ہمت ہے تو  
 بسم اللہ، نمائش میں کسی جگہ جمادی بھیجے۔ ورنہ واپس  
 فرما دیجیے، خدا کے فضل سے دنیا میں سال مسروقہ  
 خریدنے والوں کا توڑا نہیں۔ مال کھرا ہے۔ میں کہیں  
 اور دام کھڑے کر لوں گا، دیکھیے ایک راز کی بات بھی

کہے دینا ہوں، کسی سے کہیے گا نہیں۔ اس مضمون کا  
 کچھ ناکہ جون ۱۹۷۹ء کے پیر سنز میگزین سے اڑا یا گیا ہے۔  
 لیکن اضافہ واقعات اور طرزاوانے دونوں مضمونوں  
 میں زمین آسمان کا فرق پیدا کر دیا ہے۔ کوئی بے وقوف  
 سے بے وقوف بھی نہ کہے گا کہ یہ مال فلاں مال کو گلا کر  
 بنایا گیا ہے۔ پیر سنز میگزین بھی اس کے ساتھ بیعت  
 ہوں، آپ مقابلہ کر کے اپنی عقل کا اندازہ لگالیجیے والسلام

کمترین مرزا الم شرح

موجد دنیا میں سیکڑوں ہیں اور ہوتے چلے آئے ہیں، مگر توبہ توبہ  
 خدا کسی کو میرے دوست مسٹر مورجیا موجد نہ کرے۔ بندہ خدا کو  
 دنیا سے کوئی واسطہ ہی نہ رہا تھا۔ جب دیکھو اپنے دارالتجربہ میں بیٹھے  
 ہیں، جب جاؤ اس کو ٹوڑا اس کو جوڑ رہے ہیں، بیٹھے بیٹھے آئندہ  
 آجاتی تھی، مگر وہ اللہ کا بندہ یہ بھی نہیں پوچھتا تھا کہ میاں خیریت  
 سے تو ہو، ہزاروں ایجادوں سے دنیا کو مالا مال کر دیا۔ لیکن یہ بھی  
 نہ سمجھے کہ دنیا ہے کیا بلا۔ اور دنیا میں ہو کیا رہا ہے، جنگ عظیم میں  
 ان کی بیسیوں ایجادیں کام میں لائی گئیں، لیکن ان کو یہ بھی خبر نہ  
 ہوئی کہ جنگ کب چھڑی، کیوں چھڑی! کون جیتا، کون ہارا، ایک  
 دن میں نے باتوں باتوں میں ذکر کیا کہ اس لڑائی میں بلجیم نے اپنی  
 بساط سے زیادہ ہمت دکھائی، پوچھنے لگے کہ ”یہ مسٹر بلجیم کون تھا؟“  
 ہیں اور کہاں رہتے ہیں۔“ بھلا ایسوں کی صحبت سے کسی کا کیا  
 دل بہل سکتا ہے۔

میں تو ٹھیکر بیوپاری، کہ بیسیوں کے لیے مردے کا کفن بھی اترواؤں اور مسٹر مور ٹھیکرے ایسے بے پروا کہ اپنی کسی ایجاد کی رجسٹری تک نہ کروائی، میں نے کئی دفعہ کہا بھی، تو یہی جواب ملا کہ ہر ایک عائدہ خلاق کے فائدہ کے لیے ہے، کسی خاص شخص کا حق نہیں ہے، اور نہ ٹھیکے پیدا کرنے کے لیے ہے۔ ایک دور میں ایجاد کی تھی گھر کے باہر سے گھر کے اندر کا حال دکھاتی تھی۔ لیکن میرے یار نے اس کی بھی رجسٹری نہ کرائی، نتیجہ یہ ہوا کہ ایک کارخانہ نے اپنے نام سے اس کی رجسٹری کرا کے لاکھوں روپیہ کھڑے کر لیے۔ جب میں نے مور سے اس کا ذکر کیا تو وہ یہ بھی نہ سمجھے کہ اس کارخانہ پر ہر جے کا دعویٰ ہو سکتا ہے۔ بہر حال مور کی ایجادات دریاؤں کی لہریں تھیں کہ بچے بعد دیگرے پیدا ہوتی تھیں، اور بغیر ان کو فائدہ پہنچائے ان کی حد تک فنا ہو جاتی تھیں گو دوسرے ان سے پوری طرح متمتع ہو جاتے تھے۔ اگر باپ دادا نے جائیداد نہ چھوڑی ہوتی تو میرے یار کبھی کے محتاج خانہ پہنچا دیے گئے ہوتے، ان کی ذات سے سب ہی کو فائدہ پہنچتا تھا۔ نہ پہنچتا تو مجھ کو، کیونکہ خبر تک نہ ہوتی تھی کہ ان کی کوئی تازہ ایجاد کب مکمل ہوئی اور کب نصیب دشمن ہو گئی، خود مور سے تو اس کی توقع رکھنی ہی فصول تھی کہ وہ اس کا ذکر مجھ سے کرتے۔ اگر حال کھلتا تھا تو اخباروں سے اور ”اب“ پہنچائے کیا ہوتا ہے جب چڑیاں چگ گئیں کھیت، کی مثل ہمیشہ مجھ پر صادق آتی تھی، اگر میری مالی حالت اچھی ہوتی تو میں پروا بھی نہ کرتا۔ لیکن کاروبار کے مندرے اور اکثر بیوپاریوں کی ناہمدانی

نے مجھ کو لکھ کر دیا تھا، ایسی صورت میں آپ انصاف کیجیے کہ اپنے سچے مگر حاجتمند دوست کے ساتھ مور کی یہ بے اعتنائی قابلِ فحاشیت ہے یا نہیں، ایک دن میں پریشانی کی حالت میں دفتر سے سیدھا مور کے ہاں پہنچا۔ معلوم ہوا کہ وہ اپنے دارالبحرہ میں کچھ کام کر رہے ہیں، وہیں چلا گیا، اُس دوران کی طبیعت کچھ بنشاش معلوم ہوتی تھی، میرے ہاتھ میں کتاب دیکھ کر پوچھنے لگے ”یہ کیا کتاب ہے“ میں نے کہا ”دلی کے ایک شاعر میر حسن نے ایک مثنوی اردو میں لکھی تھی اُس کا انگریزی ترجمہ ہے“ پوچھا ”مضمون کیا ہے“ میں نے کہا ”یوں ہی واہی تباہی بکا ہے۔ ایک کل کا گھوڑا بنایا ہے۔ اس پر سوار ہو کر شاہزادہ آسمان پر ہوا خوری کو جایا کرتا تھا۔ غرض اسی طرح کی بے بسی باتیں ہیں“ مجھ سے اتنا سنتے ہی مور کے چہرے پر سُرخی دوڑ گئی، آنکھیں چمکنے لگیں اور کہنے لگے ”ذرا مجھ کو کل کے گھوڑے والا حصہ تو سناؤ“ میں نے کتاب میں سے وہ داستان نکالی اور پڑھنا شروع کیا۔ لیکن پڑھنے میں خلافِ فطرت باتوں کے متعلق شاعر کا مذاق بھی اڑاتا گیا۔ میں پڑھ ہی رہا تھا کہ مور نے نہایت غصیلی آواز سے کہا :-

”اوبے ادب خاموش، تجھ جیسا جاہل اس عالی قدر شاعر کو کیا سمجھ سکتا ہے معلوم ہوتا ہے کہ وہ شاعر ہی نہ تھا بلکہ بجلی کی قوت اور کل پُر زوں کی ترکیب کا بھی پورا ماہر تھا۔ تم جیسوں کے لیے اس کی باتیں مضحکہ خیز ہوں تو ہوں، لیکن سمجھنے والے کے لیے اس کا

ہر نکتہ چسپ رخ ہدایت ہے، ”یہ سن کر میں دم بخود ہو گیا۔ کیونکہ ڈرتا تھا کہ یہ حضرت کہیں بجلی کے ایک جھٹکے میں میرے جسم کے ذرات بنا کر ہوا میں نہ اڑا دیں۔ اس لیے ٹانے کے لیے مسکرا کر کہا کہ اگر تم کو یہ کتاب پسند ہے تو میں چھوڑے جاتا ہوں، میرے کسی کام کی نہیں۔ اس سے کیا بہتر ہے کہ میرے دوست کے کام آجائے؟“ مور نے کتاب میرے ہاتھ سے لے لی۔ میرا بہت بہت شکریہ ادا کیا۔ اور کہا کہ دریا عزیز اس کتاب نے اس وقت دماغ میں ایک خیال پیدا کر دیا ہے۔ اس کو میں عملی صورت دینا چاہتا ہوں۔ بس اب آپ اپنے گھر سدھاریں، تو بہتر ہے، اچھا خدا حافظ،“ اُس کی یہ اگھڑی اگھڑی باتیں سن کر بڑی کوفت ہوئی، اور میں دل میں اس کو صلواتیں سناتا ہوا اپنے گھر چلا آیا۔

چند روز تک میرا مور کے پاس جانا نہ ہو سکا۔ ایک دن جو اُدھر گیا تو کیا دیکھتا ہوں کہ مور کے دارالبحرہ میں ایک نہایت خوبصورت مشکی گھوڑا گھڑا ہنہنار ہا ہے۔ مجھے مور کے پاس گھوڑا دیکھ کر بڑا تعجب ہوا۔ کیونکہ بھلا ایسے شخص کو ایسی چیزوں سے کیا واسطہ، میں خود گھوڑوں کا بہت شوقین ہوں، کوئی گھوڑ دوڑ نہیں ہوتی جس میں اپنا کام ہرج کر کے نہ جاؤں، اس گھوڑے کو جو دیکھا تو بظاہر جاندار پایا۔ پاس جا کر تھپکا، سم دیکھے، بھونریاں دیکھیں، جوڑ دیکھے، غرض ہر طرح بے عیب پایا۔ اتنے میں مور بھی اپنے کسی تجربہ سے فارغ ہو کر میرے پاس آگھڑے ہوئے، میں نے پوچھا ”یار من یہ گھوڑا کہاں سے



مار لائے، اور کہاں لاکر رکھا ہے، کہ دارالخبرہ میں۔ کیا خون کا منحنی کر رہے ہو، یا بجلی سے علاج“ مور نے بڑے زور سے تہقہہ مارا، اور کہا ”دیارِ جانی، یہ وہی میر حسن کی مثنوی والا گھوڑا ہے فرق صرف اتنا ہے کہ اڑ نہیں سکتا، میں نے تم سے پہلے ہی کہا تھا کہ یہ شاعر غضب کا دماغ ہے کر آیا تھا۔ پرزے تو میں نے بھی نکال لیے مگر ان کو بٹھا نہیں سکتا۔ خیر آئندہ دیکھا جائے گا۔“ مجھے مور کی یہ گفتگو بہت بُری معلوم ہوئی۔ گویا ہم کو اندھا بنا رہا ہے۔ میں اُس کو بُرا بھلا کہتا رہا۔ مگر وہ برابر ہنستا رہا۔ آخر کہنے لگا کہ ”کیا واقعی تم اس کو اصلی گھوڑا سمجھتے ہو؟“ میں نے کہا ”اور نہیں تو کیا مٹی کا ہے؟“

مور۔ مٹی کا نہیں تو کل کا ضرور ہے۔

میں۔ تو کیا میں اندھا ہوں۔

مور۔ تو اس کا اندازہ تم خود کر لو۔

یہ کہہ کر اُس نے گھوڑے کے ایک پہلو کو دبایا اور پہلو کا پہلو اٹھا کر دوسری طرف الٹ دیا۔ کیا دیکھتا ہوں کہ گھوڑے کے پیٹ میں ہزاروں تار ادھر سے ادھر دوڑے ہوئے ہیں، سینکڑوں پرزے اس سرے سے اُس سرے تک بیٹھے ہوئے ہیں، اور بیسوں مقناطیس اور بیڑیاں جا بجا جمی ہوئی ہیں، یہ دیکھ کر میرے ہوش گم ہو گئے، جب ذرا سنبھلا تو پوچھا کہ ”مور کیا واقعی یہ گھوڑا دوڑ سکتا ہے؟“

مور۔ تو کیا میں نے یہ بچوں کا کھلونا بنایا ہے۔ اجی دوڑے گا اور

خوب دوڑے گا۔

میں۔ اور اس کی انتہائی رفتار۔

مور۔ اس کا تو میں کوئی صحیح اندازہ نہیں کر سکتا۔ لیکن میرے خیال میں کم از کم (۳۰۰) میل فی گھنٹہ ہوگی۔

میں۔ (۳۰۰) میل!

مور۔ ہاں (۳۰۰) میل بلکہ کچھ زیادہ۔

یہ سنتے ہی مجھے ٹکے پیدا کرنے کا خیال آگیا۔ اور سوچا کہ اس گھوڑے سے کچھ فائدہ اٹھانا چاہیے۔ میں نے مور پر دھڑکے سے شروع کیے۔ کیونکہ میں سمجھتا تھا کہ اگر یہ دو تین دوڑیں بھی جیت گیا تو بس میرے دلدر پار ہیں۔

میں۔ کیوں یا اسے ڈربنی کی گھوڑ دوڑ میں کیوں نہیں دوڑاتے۔ مور۔ ڈربنی کیا بلا ہے؟

میں نے اس کو سمجھانا چاہا مگر گھوڑ دوڑ کا مطلب نہ اس کی سمجھ میں آتا تھا نہ آیا۔ آخر تھک کر میں نے اس سے کہا ”اچھا یہ تو بتاؤ اس کی رفتار کم زیادہ ہو سکتی ہے“

مور۔ یہ بھی ایک ہی کہی، اگر رفتار کم زیادہ نہ ہو سکے تو پھر ایجاد ہی کیا خاک ہوئی۔

میں۔ خیر یہ تو بتاؤ کہ اس گھوڑے کا تم کو کسے کیا۔ کیا اچار ڈالو گے۔

مور۔ کچھ نہیں کوئی صاحب آکر اٹھالے جائیں گے۔ پھر نہ گھوڑے کو مجھ سے کچھ کام اور نہ مجھ کو گھوڑے سے کچھ غرض۔

میں۔ تو پھر یہ مجھے ہی دے ڈالو۔

مور۔ تم ہی لے جاؤ اور سچ تو یہ ہے کہ یہ حق بھی تمہارا ہی ہے، تمہاری ہی کتاب سے یہ پیدا ہوا ہے۔ اور تم ہی اس کے سب سے زیادہ مسختی ہو، اندھا کیا چاہے دو آنکھیں میں نے مور سے اس کے چلانے کی پوری ترکیب سیکھ لی۔ گھوڑے کو کمرہ سے نکالا سوار ہو کر گھڑ آیا، اور تھان پر باندھ دیا۔ اس کے ایک دو روز بعد میں مور کے پاس گیا۔ اس گھوڑے کا کچھ ذکر بھی چھیڑا۔ لیکن میرے یار کو یہ بھی یاد نہ رہا کہ اس نے ایسا کوئی گھوڑا بنایا، بھی تھا، یا نہیں، چلو گئی گذری بات ہوئی۔

میرا ارادہ ہوا کہ ڈربئی سے پہلے اس گھوڑے کو دو تین چھوٹی موٹی دوڑوں میں بھگالوں تاکہ لوگ اس کی حالت سے آگاہ ہو جائیں، اور ایک دفعہ ہی ایسی بڑی دوڑ میں شریک ہونے کے متعلق کوئی مضابطہ کا اعتراض نہ ہو سکے۔ رجسٹر میں گھوڑے کا اندراج کرنے کے لیے گھوڑ دوڑ کے مہتمم نے اس کا نام دریافت کیا۔ یہ ٹیڑھی کھیر تھی، اور میں اس کے لیے تیار نہ تھا۔ لیکن میری تیزی طبع نے اس مشکل کو بہ آسانی رفع کر دیا۔ پہلے میں نے اس کا نام ”آدم“ بتایا، مہتمم نے نا اور باپ کا نام پوچھا۔ میں نے کہا کہ آدم کی پیدائش کے لیے ماں باپ کی ضرورت نہیں ہے۔ مگر جب انھوں نے مضابطہ کی دفعہ بتائی تو مجھے لاچار نام تبدیل کرنا پڑا۔ آخر سوچتے سوچتے ”ایجاد“ نام سمجھ میں آیا ”ضرورت“ کو ایجاد کی ماں بنایا۔ اور ”خجریہ“ کو اس کا باپ، دادا پر دادا کا نام

دریافت کیا گیا تو نادر شاہ کے نسب نامہ پر عمل کر کے شمشیر ابن شمشیر ابن شمشیر کی بجائے، ترقی ابن ترقی ابن ترقی کا سلسلہ شریعت تک گنوا دیا۔ یہ بیان کافی سمجھا گیا۔ اور ”ایجاد“ کے نام سے میرے گھوڑے کی رجسٹر ہو گئی۔

اب دوسری مشکل چابک سوار کی تھی، سوار ایسا ہونا چاہیے تھا۔ جس کا نام فہرست چابک سواران میں بھی درج ہو، اور جو لفظ ضمیر اور اس کے مفہوم سے بالکل بے خبر ہو، اور ساتھ ہی قابل اعتبار بھی ہو، ظاہر ہے کہ ان صفات کا انسان ملنا آسان نہیں ہے۔ مگر مثل مشہور ہے جو بندہ یا بندہ، ایک اللہ کے بندے کو ڈھونڈ ڈھانڈ کر نکال ہی لیا۔ اس کا نام فہرست میں تو ضرور تھا۔ لیکن مرد میدان نہ تھے دو چار مرتبہ گھوڑ دوڑ میں شریک بھی ہوئے، مگر اپنی نااہلی سے جیتے ہوئے گھوڑوں کو ہرا دیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ روٹیوں کو محتاج ہو گئے۔

آپ سمجھ سکتے ہیں کہ جس کے کھانے کو رزق اور مرنے کو موت نہ ہو، وہ بے چارہ ضمیر اور اس کے پیچیدہ مسائل کی بحث میں کیوں جانے لگا، قصہ مختصر انھوں نے بلا پس و پیش نہایت خوشی سے میری ملازمت قبول کر لی، مجھے ان کی تمام صفتوں میں ان کی خاموشی سب سے زیادہ پسند آئی۔ ان کی خاموشی کا آپ اس سے اندازہ لگا سکتے ہیں کہ تصاویر ان کی خاموشی پر رشک کرتی تھیں، اور بہت اس دیو جانس کلبی کے سامنے افلاطون اور سسرو معلوم ہوتے تھے۔

ان کا نام تو کلینٹنس، جولیس، آکٹس جو فری ڈی گبرلیو تھا۔  
 لیکن اپنی خاموشی کو نباھنے کے لیے یہ صرف اپنا نام ”کل“ بتایا کرتے  
 تھے۔ چلو پھٹی ہوئی، گھوڑا بھی کل کا، اور چلانے والا بھی مجسم ”کل“۔  
 یہاں بات یہ ہے کہ یہ سب بن پڑے کا سودا ہے۔ جب  
 تقدیر سیدھی ہو جاتی ہے تو سب مشکلیں اپنے آپ کھلتی چلی جاتی ہیں،  
 چند ہی روز میں گھوڑا بھی مل گیا، اور کوڑا بھی مل گیا، اب رہ گئی  
 دوڑ، وہ تو پہلے سے جیتی جاتی رہی تھی۔

غرض اسی طرح دن پر دن گذرتے گئے اور آخر کار گھوڑا دوڑ  
 کا دن آگیا۔ لیکن اس گھوڑے نے ایسی گم نامی میں پرورش پائی  
 تھی کہ کسی کو کانوں پر بھی خبر نہ تھی کہ ”ایجاد“ کیا بلا ہے۔ کس دم  
 کس کا ہے۔ اور اس کے جیتنے کی توقع بھی ہے یا نہیں۔ عین گھوڑ دوڑ  
 کے دن صبح کو مور کی پہلی بے وقوفی کا اظہار ہوا۔ شاید اس کو  
 یہ بھی معلوم نہ تھا کہ زین گھوڑے کی کمر پر کسا جاتا ہے۔ اگر معلوم  
 ہوتا تو رفتار بدلنے کے بٹن پیٹھ پر قائم نہ کرتا۔ پہلی رفتار کا تعلق  
 لگام سے رکھا تھا، لیکن بقیہ جس تندہ رفتار میں تھیں ان کے  
 بٹن آگے پیچھے گھوڑے کی پیٹھ پر لگا دیے تھے۔ آخر مسٹر کل نے  
 اس معمر کو حل کیا اور زین بجائے پیٹھ کے ”ایجاد“ کے پٹھوں پر  
 کس دیا گیا۔ چونکہ رکابوں کے لیے جگہ نہ تھی، اس لیے ان کو سرے  
 سے اڑا ہی دیا، اور مسٹر کل زین پر اکڑوں پیٹھ کے مقابلہ کے لیے  
 میدان میں اس طرح داخل ہوئے کہ ان کی سوکھی سوکھی ٹانگوں  
 کے گھٹنے ان کے کانوں سے اوپر نکل گئے تھے۔ کمر دھری ہو کر کمان

بن گئی تھی، اور وہ گھوڑے کے ہر جھٹکے پر زین سے پھدکتے اور پھرو ہیں آ بیٹھے تھے۔

رغبت اور نفرت دیوانگی کی ابتدائی حالتوں کا نام ہے۔ طبیعت ایک چیز کو بلا وجہ پسند کرتی ہے، اور دوسری کو بلا سبب ناپسند، یہی دالت گھوڑ روڑ کے گھوڑوں کی ہے۔ بعض گھوڑوں کو محض اس وجہ سے پسند کیا جاتا ہے کہ اُن کے باپ داداؤں نے یہ یہ کارگزاریاں دکھائی تھیں، اور بعض کو اس لیے نظر سے گرا دیا جاتا ہے کہ ان کا سلسلہ نسب حضرت آدم کے گھوڑے تک نہیں پہنچتا۔ میرے بچارے گھوڑے کو اس طوفان بے تمیزی میں کون پوچھتا، اس کی حالت بس اس نواب بوچڑ یا راجہ پنساری کی سی تھی جو پستینی نوابوں اور راجاؤں کے کسی جلسہ میں آگیا ہو، کسی نے نظر اٹھا کر بھی نہ دیکھا کہ یہ گھوڑا ہے یا گھوڑی، گدھا ہے یا خچر۔ جب یہ صورت ہو تو بھلا اس چیز کا کون اندازہ کرنے لگا کہ واقعی یہ گھوڑا ہے بھی یا نہیں۔ البتہ مسٹر کل کے طریقہ نشست کا بڑا خاکہ اڑایا گیا۔ مگر اس اللہ کے بندے نے یہ بھی سمجھنے کی کوشش نہ کی کہ یہ فقرے اُس پر کسے جا رہے ہیں یا کسی اور پر۔ شرطوں کی یہ حالت تھی کہ بعض گھوڑوں پر ایک کے دو بھی مشکل سے ملتے تھے۔ مگر ”ایجاد“ پر ایک ایک کے ستونزو دینے پر لوگ تیار تھے۔ میں نے بھی اپنی جمع پونجی سب اس شرط پر لگا دی، اور نہایت اطمینان کے ساتھ کرسی پر بیٹھ کر نتیجہ کا منتظر رہا۔ گھنٹی بجی، جھنڈی گری، اور گھوڑے تیر کی طرح نکلے۔ مسٹر کل نے یہ ہوشیاری

کی کہ ایجاد کو شتر بے چہار نہیں کیا۔ بلکہ اس کو نہایت احتیاط سے چلاتا ہوا لایا، اور صرف ناک کی پھنگ سے یہ دوڑ جیتی، ہزاروں کے دیوالے بکھل گئے اور میں نے صرف ایک دوڑ میں دس لاکھ روپے سمیٹ لیے، اس میں سے ایک لاکھ روپے تو مسٹر کل کے حصہ میں آئے، اور بقیہ نے میری حالت قابل رشک بنادی۔ تمام دنیا میں اس دوڑ کا چرچا ہو گیا۔ تین اخباروں کے مضامین کے کچھ حصے نقل کرتا ہوں۔ اس سے لوگوں کے خیالات کا اندازہ لگ سکے گا۔

## ”اخبار گھوڑ دوڑ“

لکھتا ہے ”ہم کو معتبر ذرائع سے معلوم ہوا ہے کہ جو گھوڑا گذشتہ دوڑ میں جیتا ہے وہ سلطان روم کی خاص سواری کا تھا، اور محض اس کی قوت اور کس کا اندازہ کرنے کے لیے تبدیل نام کے ساتھ اس کو اس دوڑ میں شریک کیا گیا تھا۔ ہم نے اپنے قارئین کی اطلاع کے لیے ہزاروں روپیہ خرچ کر کے یہ بھی دریافت کر لیا ہے کہ اس گھوڑے کی نسل کو پوشیدہ رکھنے میں انتہائی کوشش کی جاتی ہے، اور بچہ پیدا ہونے کے بعد ہی ماں اور باپ دونوں کو مار دیا جاتا ہے۔ تاکہ نسل زیادہ نہ بڑھے۔ یہ اب تک پتہ نہ چلا کہ ان گھوڑوں کا جنگل صحرائے عرب کے کس حصہ میں واقع ہے۔ البتہ یہ ضرور معلوم ہو چکا ہے کہ جتنے سائیس اور سوار اس جنگل میں ہیں، ان کی آنکھیں

پھوڑ دی گئی ہیں، اور زبانیں کاٹ لی گئی ہیں، تاکہ کسی کو اس جھگل کی بجائے وقوع معلوم نہ ہو سکے۔ آئندہ جو مزید حالات ظاہر ہوں گے وہ ناظرین کی معلومات میں اضافہ کرنے کے لیے پیش کیے جائیں گے۔

## اقتباس از اخبار پنج

محققین زبان کو یہ معلوم کر کے بڑی مسرت ہو گئی کہ ”دُم پر مندہ باندھنے“ اور ”دُم دبا کر بھلا گئے“ کے محاوروں کی اصلیت کو گزشتہ گھوڑ دوڑ میں ایک نئے گھوڑے ”ایجاد“ نامی نے ظاہر کر دیا۔

ان دونوں محاوروں کا مفہوم ہمیشہ ”بے تحاشا بھاگنا“ لیا جاتا تھا۔ لیکن کسی کی سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ دُم پر مندہ باندھنے یا دُم دبانے سے رفتار میں تیزی کس طرح پیدا ہو سکتی ہے۔ اس گھوڑ دوڑ میں ”ایجاد“ کے زین کا مندہ یعنی عرق گیر بجائے کمر پر رکھنے کے اس کے پٹھوں پر رکھا گیا، اور واقعی اس طرح کی دُم پر مندہ بھی آگیا، اور دُم دب بھی گئی اس گھوڑے کا ایسی بڑی دوڑ جیتنا اس کی تیز رفتاری کا بین ثبوت ہے۔ ہم اس گھوڑے کے مالک کو ان کی کامیابی پر مبارک باد بھی دیتے ہیں اور لغات کے اہل فن کی جانب سے شکریہ بھی ادا کرتے ہیں کہ ان کے گھوڑوں کی بدولت بہ آسانی دو پیچیدہ محاوروں کی تشریح ہو گئی۔

”مقالہ افتتاحیہ اخبار سانس“

”رولج اور قدامت پسندی ہمیشہ سے مانع ترقی رہے ہیں“



لیکن بلحاظ اپنی قدامت کے کوئی ایسا رواج ہماری نظر سے نہیں گذرا۔ جو گھوڑوں پر زین کسنے کے پُرانے طریقہ کا مقابلہ کر سکے۔ تاریخ پر جہاں تک نظر ڈالی جاتی ہے، اور پُرانے کتبوں، تصویروں اور مجسموں کو جہاں تک دیکھا جاتا ہے، یہی پتہ چلتا ہے کہ زین یا چار جامہ ہمیشہ گھوڑوں کی پیٹھ ہی پر ڈالا گیا ہے۔ لیکن اصول سائنس سے اگر اس طریقہ عمل کو دیکھا جائے تو یقیناً پہلی ہی نظریں یہ بالکل خلاف فطرت معلوم ہوگا، گھوڑے کی بناوٹ ظاہر کر رہی ہے، کہ اس کے پچھلے پٹھے بوجھ سہارنے کے لیے بنائے گئے ہیں۔ نہ کہ اگلی ٹانگیں۔ اگر فطرت کا یہ تقاضا ہوتا کہ پیٹھ پر بوجھ قائم کیا جائے تو گھوڑے اگلے اور پچھلے پردونوں کی وضع ایک ہی ہوتی تاکہ بوجھ ان چاروں حصوں پر برابر تقسیم ہو جائے۔ لیکن گھوڑے کی ساخت زبانِ حال سے بتا رہی ہے کہ اس کے پچھلے پیروں پر بوجھ ڈالو اور اگلے پاؤں رفتار کے لیے چھوڑ دو۔

خود چو پاؤں کے بھاگنے کے طریقہ پر اگر سائنس کے اصولوں کو پیش نظر رکھ کر دیکھا جائے، تو یہ مسئلہ اور بھی آسانی سے حل ہو جاتا ہے۔ جانور کی چاروں ٹانگیں اگر آگے کو جھکیں گی تو ہمیشہ رفتار میں تیزی پیدا ہوگی۔ اس اصول کو اب واقعات سے منطبق کیجیے۔ جانور کی پیٹھ پر بوجھ رکھنے کا یہ لازمی نتیجہ ہوتا ہے کہ اس کی پچھلی ٹانگیں تو ضرور آگے کو جھک آتی ہیں۔ لیکن اس کے ساتھ ہی اُس کے اگلے پیر بجائے آگے جھکنے کے پیچھے کی طرف مائل ہو جاتے ہیں۔ اور اس سے یقیناً رفتار میں بہت بڑا اثر پڑتا ہے۔ یہ مسئلہ عرصہ سے ہمارے زیرِ غور

تھا۔ لیکن ہم اس پر کچھ لکھنے کی ہرگز جرات نہ کرتے اگر گزشتہ گھوڑ دوڑ میں ”ایجاد“ نے اس اصول کو عملاً ثابت نہ کر دیا ہوتا۔ کیونکہ ایسے قدیم رواج کے خلاف ایک حرف بھی لکھنا مفت کی لڑائی مول لینا ہے۔ ہم کو اُمید ہے کہ اب قدامت پسند لوگوں کی آنکھیں سائنس کا علی تجربہ دیکھنے کے بعد کھلیں گی۔ اور آئندہ گھوڑ دوڑ میں ہم رواج کے مقابلہ میں سائنس کی فتح کو اس شکل میں دیکھیں گے کہ بجائے پیٹھ کے سب گھوڑوں کے پٹھوں پر زین کسے ہوں گے۔

غرض خدا خدا کر کے ایک ہی گھوڑ دوڑ میں میری مالی حالت درست ہو گئی۔ لیکن اب یہ مصیبت آپڑی کہ جو سہولتیں ”ایجاد“ کی گمنامی کی وجہ سے تھیں وہ جاتی رہیں اور اب لوگوں پر یہ ظاہر کرنا پڑا کہ یہ کھانا، پیتا، گھنا، موتتا ہوا گھوڑا ہے۔ یہ کام بظاہر مشکل تھا مگر میری جدتِ طبع نے اس کو بھی آسان کر دیا۔ ایک اسی کے قد و قامت، رنگ، ڈھنگ، وضع قطع کا گھوڑا راتوں رات خرید لایا۔ اصلی گھوڑے کو تھان پر باندھ دیا۔ اور نقلی کو ایک کمرہ میں بند کر دیا۔ بڑے بڑے ماہرانِ فن آنے اور گھوڑے کو دیکھ کر حیران رہ جاتے کہ کوئی ایسی خوبی نظر نہیں آتی جو اتنی بڑی گھوڑ دوڑ اس کو جتوا سکے۔ نہ تو جوڑی مضبوط ہیں اور نہ بناوٹ ایسی سبک ہے۔ پھر اس قیامت کی رفتار اس میں پیدا ہو گئی تو کہاں سے پیدا ہو گئی غرض جتنے منہ اتنی باتیں۔ ہر شخص اپنی اپنی ہانکتا تھا، مگر اس عقدہ کو کوئی نہ کھول سکتا تھا۔ آخر ہوتے ہوتے دوسری گھوڑ دوڑ کا دان آگیا۔ رات ہی کو نقلی اصل میں اور اصلی کمرہ میں منتقل کر دیا گیا۔

اور میں اور مسٹر کل گھوڑے کو لے کر عین وقت پر میدان میں پہنچے،  
 کیا دیکھتا ہوں کہ جتنے گھوڑے دوڑنے والے ہیں سب ایک قطار  
 بانٹھے کھڑے ہیں اور بڑے بڑے حساب داں تقسیم وزن کا  
 لحاظ کر کے ناپ ناپ کر ان کے پٹھوں پر زین بندھوا رہے ہیں۔  
 غرض مشکل بھی آسان ہوئی، اور گھنٹہ بجتے ہی سب گھوڑے دوڑ  
 کے لیے ایک صف میں کھڑے ہو گئے۔ اُوھر جھنڈی گری اور ادھر  
 سواروں نے گھوڑوں کے چابک رسید کیے۔ چابک مارنا تھا کہ  
 قیامت بپا ہو گئی، مارے دولتوں اور پشتکوں کے گھوڑوں نے  
 سواروں کی جانیں ہلا دیں۔ بعض تو ڈر کر کود گئے۔ بعض ہمت والے  
 تھے وہ جھٹکے جھیلے رہے۔ لیکن تھوڑی ہی دیر میں تماشا یوں کے  
 سروں اور کندھوں پر گھڑیوں کی شکل میں نظر آئے۔ ایک ”ایجاد“  
 تھا کہ وہ اول آخر سب ہی کچھ رہا۔ چونکہ اس دوڑ میں لوگوں نے  
 ذرا سمجھ بوجھ کر رویہ لگایا تھا اس لیے میری آمدنی بھی کچھ زیادہ  
 نہ ہوئی۔ پھر بھی ستر اسی ہزار میں نے بنا ہی لیے۔

اس واقعہ کے متعلق اخباروں میں جو مضامین شائع ہوئے  
 ہیں ان میں سے بعض کا اقتباس ناظرین کے ضیافت طبع کے لیے  
 درج ذیل کیا جاتا ہے۔

## ”اجنبسار گھوڑ دوڑ“

ہم کو سرکاری طور پر اطلاع ملی ہے کہ علاقہ بخد کے کسی نامعلوم  
 مقام پر دو ہوائی جہازوں پر گولیاں برسائی گئیں۔ جس کی وجہ سے

وہ نیچے اترنے پر مجبور ہوئے۔ دونوں جہازوں پر جتنے لوگ سوار تھے ان سب کو نہایت بے دردی سے ذبح کر دیا گیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ اسی مقام کے آس پاس کہیں سلطانِ روم کے خاصہ کے گھوڑوں کا جنگل ہے۔ ورنہ بلاوجہ جہازوں پر گولیاں چلانے اور اُن کی سواریوں کو ہلاک کرنے کی کیا ضرورت تھی۔ امید ہے کہ گورنمنٹ اس اہم معاملہ کو اپنے ہاتھ میں لے کر صدیوں کے راز کا انکشاف کرے گی۔

پیچ میں ایک نہایت مختصر مضمون تھا کہ ”اس مرتبہ گھوڑوں کی پیچ دموں پر مندہ باندھا گیا تھا۔ مگر بد قسمتی سے دوڑ کے وقت بہت سے سواروں کے چوتڑوں پر مندہ بندھ گیا اور اکثر سواروں میں اتنی تیزی آگئی کہ وہ اپنے زور میں اُچھل اُچھل کر گھوڑوں کی گردنوں سے آگے نکل گئے۔“

اخبارِ سنس کا مضمون نہایت عالمانہ تھا اُس نے روح پر بحث کر کے لکھا تھا کہ ”ماہرانِ فن علمِ حیوانات اس وقت تک قائل نہ تھے کہ انسان اور حیوان دونوں میں ایک ہی قسم کی روح ہوتی ہے اور اسی لیے حیوانوں میں بھی رواج اور قدامت پسندی اسی طرح جاری اور ساری ہے جس طرح انسانوں میں ہے۔ اس مسئلہ کا تصفیہ گذشتہ گھوڑ دوڑنے نہایت اطمینان بخش طریقہ پر کر دیا اور اب کسی کو اس کے خلاف زبان ہلانے کی گنجائش نہیں رہی۔ رواجِ قدیم کے خلاف مگر اصولِ سنس کے موافق اس گھوڑ دوڑ میں زمین بجائے پیٹھ پر رکھنے کے گھوڑوں

کے پٹھوں پر کسا گیا تھا۔ گو اس طریق عمل سے ان جانوروں کو زیادہ آسائش و سہولت تھی۔ لیکن رواج قدیم کے خلاف ہونے کی وجہ سے اُنھوں نے بطور احتجاج دولیتاں جھاڑنا اور پشگلین مارنا شروع کیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ان گھوڑوں کی بیوقوفی کے باعث پھر ”ایجاد“ نامی گھوڑا جو اصول سائنس کو سمجھتا اور اپنی آسائش کا احساس رکھتا تھا بازی لے گیا۔ لیکن وہ زمانہ کچھ دور نہیں ہے جب یہ جانور بھی اپنی ضد سے باز آئیں گے اور اپنی قدامت پسندی کو اسی طرح ترک کر دیں گے جس طرح گذشتہ گھوڑ دوڑ کے بعد سے انسانوں نے ترک کر دیا ہے۔“

اب ڈربی کا نازک زمانہ قریب آ گیا اور ”ایجاد“ کے ٹکٹوں کی قیمت چڑھنا شروع ہوئی۔ نوبت یہاں تک پہنچی کہ روپے پر ایک آنہ بھی کوئی دینے پر تیار نہ تھا۔ لیکن اس کے ساتھ ہی میں ایک دوسرے غلجان میں پڑ گیا۔ جو لوگ گھوڑ دوڑ کے فن سے واقف ہیں وہ جانتے ہیں کہ ایک گھوڑے کے نکل جانے سے شرطوں میں زمین آسمان کا فرق پڑ جاتا ہے۔ اس لیے بعض بے ایمان لوگ ایسے بھی نکل آتے ہیں جو گھوڑوں کو زہر دینے یا صطبل کو بم سے اڑا دینے میں تامل نہیں کرتے۔ باوجود میری حفاظتی تدابیر کے ایک روز رات کے بارہ بجے میرا صطبل مع اصلی گھوڑے کے بم سے اڑا دیا گیا۔ اور بیچارے ناکردہ گناہ کے چھیچھڑے اور کمال کے ٹکڑے کٹی کٹی میل کے فاصلہ پر پائے گئے۔ لیکن شکر ہے کہ میرا ”ایجاد“ اس حملہ سے محفوظ رہا اور دوسرے ہی دن صبح کو اس

واقعہ کا حال اخباروں میں بڑے بڑے موٹے موٹے حروفوں میں چھپ گیا۔ اور پھینے کے ساتھ ہی ”ایجاد“ کے ٹکٹوں کی قیمت گر گئی۔ میرے لیے یہ ”خدا شترے برانگیز“ کہ خیرے مادر آں باشد“ کا مصداق ہو گیا۔ اور میں نے دل کھول کر ٹکٹ خریدنا شروع کیے۔ ہزاروں تار تعزیت کے آئے مگر میں نے ایک کا بھی جواب نہ دیا۔ لوگوں کو تعجب ہوتا تھا کہ میں مرے گھوڑے کے ٹکٹ کیوں خرید رہا ہوں۔ لوگوں میں بہت کچھ چہ میگوئیاں بھی ہوئیں اور آخر انھوں نے پتہ چلا لیا کہ ”ایجاد“ میرے سونے کے کمرے میں صحیح سلامت موجود ہے۔

ڈربنی سے ایک دن پہلے میں اور سٹرکل اپنے کمرے میں کھڑے گھوڑے کی دیکھ بھال کر رہے تھے کہ سامنے کی کھڑکی میں سے پستول چلا اور گولی ”ایجاد“ کے پہلو میں لگ کر آڑ سے پار ہو گئی۔ میں کھڑکی سے کود کر اس شخص کے پیچھے بھاگا۔ لیکن وہ ہاتھ نہ آیا۔ پولیس میں اطلاع دینا گویا اپنا راز کھول کر خود کو تباہ کر لینا تھا۔ اس لیے خاموشی اختیار کی۔ واپس آکر میں نے اور سٹرکل نے ”ایجاد“ کے پُزروں کو اچھی طرح دیکھا بھالا۔ لیکن کوئی خرابی نظر نہ آئی۔ اور ہم نے ”رہسیدہ“ بد بلائے وے بخیر گذشت“ کا ورد کر کے ساری رات آنکھوں ہی آنکھوں میں کاٹ دی۔ میں ”ایجاد“ کے مالک کی حیثیت سے تو تمام دنیا میں مشہور ہو گیا تھا۔ لیکن دل چاہتا تھا کہ ”ایجاد“ پر سوار ہو کر اور خود ڈربنی جیت کر اپنی شہرت کو چار چاند لگاؤں۔ اس لیے میں نے ہتھیار کر لیا کہ کچھ ہی کیوں نہ ہو۔ اس مرتبہ تو

میں ہی اس پر سوار ہونگا۔ مسٹر کل نے منہ بھی کیا۔ لیکن میں نے ایک نہانی اور صبح ہی سے تیاری شروع کر دی۔

دُربنی کے میدان میں پہنچا تو دل ہیمیت سے کانپ گیا۔ جہاں تک نظر جاتی تھی آدمی ہی آدمی نظر آتے تھے۔ خود بادشاہ سلامت بھی مع خاندان شاہی کے رونق افروز تھے۔ تمام گھوڑے یکے بعد دیگرے ان کے سامنے سے گزارے گئے۔ جب ”ایجاد“

میدان میں آیا تو تالیوں کی آواز سے آسمان گونج گیا۔ میں نے بھی خراماں خراماں گھوڑے کو میدان کا چکر دیا۔ اور سب گھوڑوں میں ملا کر کھڑا کر دیا۔ گھنٹہ بجا۔ جھنڈی گری۔ اور سب گھوڑے آندھی کی طرح رواں ہوئے۔ مگر ”ایجاد“ نے بے تحاشا بدکن شروع کیا۔ ایک تو غصہ دوسرے شرمندگی۔ میں نے آؤ دیکھا نہ تاؤ۔ پورے زور سے تیز رفتاری کا بٹن دبا دیا۔ جس وقت بٹن دبایا تو اس کے منہ کے بجائے اس کی پیٹھ میدان کی طرف تھی۔ میری حیرت کی کچھ انتہا نہ رہی۔ جب میں نے دیکھا کہ ”ایجاد“ نے پوری رفتار کے ساتھ اُلٹے پاؤں بھاگنا شروع کیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ رات والی گولی نے لگام والی رفتار کے پُرزے کو تو کوئی ضرر نہیں پہنچایا تھا۔ مگر تیز رفتاری کے پُرزوں کے عمل کو بالکل بدل دیا تھا۔ میں نے گھوڑے کو روکنا چاہا۔ تو پسینے چھوٹ گئے کیونکہ میرے زور سے دبانے کی وجہ سے بٹن دب کر لوٹ گیا تھا۔ اب کیا تھا۔ گھوڑا ہوا سے باتیں کرنے لگا اور تھوڑی دیر میں دوسرے گھوڑوں کو جالیا۔ اور آں واحد میں ان سے آگے نکل گیا۔ گویہ گھوڑے آگے بڑھ رہے

تھے۔ مگر میرے اگلی رفتار کے باعث پیچھے ہٹتے ہوئے معلوم ہوتے تھے۔ اور گومیں پیچھے ہٹ رہا تھا۔ لیکن دراصل ان سے آگے بڑھا جانا تھا۔ لوگوں کے قہقہوں اور نالیزوں نے صورتِ اسرائیل کی صورت پیدا کر لی۔ اور بعض سواروں کو منہسی کی وجہ سے اپنے گھوڑوں کو روکنا پڑا۔ واقعہ کے بیان کرنے میں عرصہ لگا ہے۔ لیکن خود یہ واقعہ شروع ہوا اور آناً فاناً میں ختم ہو گیا۔ اور ڈبئی کی تاریخ میں یہ پہلا اور آخری موقع تھا کہ جیتنے میں کسی گھوڑے کا حساب سر کی لمبائی سے لگانے کی بجائے دُم کی لمبائی سے لگانا پڑا۔

اب شکل یہ آپڑی کہ گھوڑا نہ اب رکتا ہے نہ جب۔ میدان کو عبور کر کے بارہ توڑتا ہوا تماشائیوں میں گھس گیا۔ جدھر نکل گیا کائی سی پھٹ گئی، بھیرٹ پھٹ گئی اور میدان صاف ہو گیا۔ اب میں کیا کروں۔ رفتار ایسی تیز تھی کہ کودنے کی ہمت نہ پڑتی تھی میں نے دیکھا کہ دور ایک خالی موٹر کھڑی ہے۔ جب گھوڑا اُس کے پاس نکلا میں اللہ کا نام لے دھم سے موٹر میں کود پڑا۔ اب رہے میاں ”ایجاد“ تو خدا ہی بہتر جانتا ہے کہ ان کا کیا حشر ہوا۔ البتہ دوسرے روز کے اخبار میں ہوائی خبر سے یہ ضرور معلوم ہوا کہ ایک گھوڑا اُلتا تیرتا ہوا افریقہ کے جنوبی کنارے پر دیکھا گیا۔ اخبار گھوڑ دوڑ کا خیال ہے کہ فطرت اس کو اپنے مسکن کی طرف لے جا رہی ہے۔ لیکن پیچ کی رائے ہے کہ جب تک اُس کی دُم پر ندہ بندھا رہے گا اس کی رفتار کم نہ ہوگی۔ اب آپ ہی بتائیے کہ دونوں میں کون سچا ہے۔ میرے چوٹ تو آئی مگر سمجھا چلو جان بچی لاکھوں



پاؤں۔ لنگڑے ہو گئے، تو کیا ہرج ہے ڈربنی توجیت لی۔ بدھیامری  
تومری اگرہ تو دیکھ لیا۔



ہم

اور

ہمارا امتحان



جناب ایڈیٹر صاحب۔ السلام علیکم۔ ذوق مرحوم فرما گئے ہیں۔  
 اے شمع تیری عمر طبعی ہے ایک رات۔ ہنس کر گزرا یا اسے رو کر گزرا دے  
 بعض انسان دنیا کے تاریک پہلو کو دیکھتے ہیں اور بعض پہلو کو۔  
 ایک ہی چیز ایک کو بُری معلوم ہوتی ہے اور دوسرے کو اچھی۔ امتحان  
 ایک کے لیے آفت جان ہوتا ہے۔ اور دوسرے کے لیے ذل فریب۔ ان  
 ہی دو رنوں کو دو صاحبوں نے اپنی اپنی سرگزشت میں دکھایا ہے۔  
 اس کے روشن رُخ کا کچھ حصہ رسالہ افادہ میں چھپا تھا۔ مگر وہ رسالہ  
 کے حق میں غالب کا قصیدہ ہو گیا۔ اور اس کی اشاعت کے ساتھ  
 ہی رسالہ افادہ کا خاتمہ باخیر ہو گیا۔

اب یہ دونوں رُخ رسالہ نمائش کے لیے بھیجتا ہوں۔ دونوں  
 کو ایک ہی پرچہ میں چھاپ دیجیے۔ تاکہ آپ کے رسالہ کا حشر بھی اس کی  
 نخست سے نہیں وہ نہ ہو جو رسالہ افادہ کا ہوا۔ اگر چھاپنے کی ہمت  
 نہ ہو مضمون واپس کر دیجیے۔ جو ایڈیٹر صاحب اپنے رسالہ کی بنیاد کو  
 بہت قوی سمجھتے ہیں ان کو بھیج دوں گا۔ دیکھوں وہ بھی اس ٹکڑے کی  
 تاب لاتے ہیں یا نہیں۔ والسلام

(مرزا الم نشرح)

## تصویر کا ایک رُخ

نہ ہونی گرے پرچوں سے تسلی نہ تھی امتحان اور بھی باقی ہے تو یہ بھی نہ تھی  
لوگ امتحان کے نام سے گھبراتے ہیں لیکن مجھے ان کے گھبراتے پر مبنی  
آتی ہے۔ آخر امتحان ایسا کیا ہوا ہے۔ دو ہی صورتیں ہیں۔ بدفیل یا  
پاس۔ اس سال کامیاب نہ ہوئے آئندہ سال تھی۔ میں اپنے دوستوں  
اور ہم جماعتوں کو دیکھتا تھا کہ جوں جوں امتحان کے دن قریب آتے  
جاتے ان کے حواس پڑاں۔ ان کا دماغ قفل اور ان کی صورت اتنی ہی  
زخمل آتی تھی۔ بندہ درگاہ پر امتحان کا نہ رتی برابر اثر پہلے تھا اور نہ  
اب ہے۔ گو امتحان سے فارغ ہو چکا ہوں۔ لیکن اب بھی اس کے خم  
ہو جانے کا افسوس ہے۔ اُمیدواروں کا مجمع۔ نئی نئی صورتیں۔  
عجیب عجیب خیالات۔ یہ ایسی چیزیں ہیں جن سے کبھی دل سیر نہیں  
ہو سکتا۔ جی چاہتا ہے کہ تمام عمر امتحان ہوئے جائے۔ لیکن پڑھنے  
اور یاد کرنے کی شرط اٹھادی جائے۔ میری سنئے کہ دو سال میں لاکلاں  
کا کورس پورا کیا۔ مگر کس طرح؟ شام کو یاروں کے ساتھ ٹہلنے نکلتا۔  
واپسی کے وقت لاکلاس میں بھی جہاں تک آتا۔ منشی صاحب دوست  
تھے۔ اور لکچرار صاحب پڑھانے میں مستغرق حاضری کی تکمیل میں کچھ  
دشواری نہ تھی۔ اب آپ ہی بتائیے کہ لاکلاس میں شریک ہونے  
سے میرے کس مشغلہ میں فرق آسکتا تھا؟ والد صاحب قبلہ خوش تھے  
کہ بیٹے کو قانون کا شوق ہو چلا ہے، کسی زمانہ میں بڑے بڑے وکیلوں

کے کان کترے گا۔ ہم بھی بے فکر تھے کہ چلو دو برس تک تو کوئی محنت کے لیے کہہ ہی نہیں سکتا۔ بعد میں دیکھے کون جیتا ہے اور کون مڑتا ہے۔ لیکن زمانہ آنکھ بند کرتے گذر جاتا ہے۔ دو سال ایسے گذر گئے جیسے ہوا۔ لاکلاس کا صداقت نامہ بھی مل گیا۔ اب کیا تھا والدین امتحان وکالت کی تیاری کے لیے سر ہو گئے۔ مگر میں بھی ایک ذات شریف ہوں۔ ایک بڑھیا اور ایک بڈھے کو دھوکا دینا کیا بڑی بات ہے۔ میں نے تقاضا کیا کہ علیحدہ کمرہ مل جائے تو محنت کروں۔ بال بچوں کی گڑ بڑ میں مجھ سے کچھ نہیں ہو سکتا۔ چند روز اسی جیلے سے ٹال دیے۔ لیکن تاکے! بڑی بی نے اپنے سونے کا کمرہ خالی کر دیا۔ اب میں دوسری چال چلا۔ دروازوں میں جو شیشے تھے اُن پر کاغذ چپکا دیا۔ لمپ روشن کر کے آرام سے سات بجے سے سو جاتا اور صبح نو بجے اٹھتا۔ اگر کسی نے آواز دی اور آنکھ کھل گئی تو ڈانٹ دیا کہ خواہ مخواہ میری پڑھائی میں کیوں دخل ڈالا جاتا ہے۔ اگر آنکھ نہ کھلی اور صبح کو سونے کا الزام لگایا گیا! تو کہہ دیا کہ میں پڑھتے وقت کبھی جواب نہ دوں گا۔ اُسندہ کوئی مجھے دق نہ کرے۔ بعض وقت ایسا بھی ہوا کہ لمپ بھرک کر چینی سیاہ ہو گئی۔ اور میری زیادہ محویت و محنت کا نتیجہ سمجھی گئی۔ بعض وقت والد والدہ کہتے بھی تھے کہ اتنی محنت نہ کیا کرو۔ لیکن میں زمانہ کی ترقی کا نقشہ کھینچ کر اُن کا دل خوش کر دیا کرتا تھا۔ خدا خدا کر کے یہ مشکل بھی آسان ہو گئی۔ اور امتحان کا زمانہ قریب آیا۔ میں نے گھر میں بہت کہا کہ ابھی میں امتحان کے لیے جیسا چاہیے ویسا تیار نہیں ہوں۔ لیکن میری مسلسل حاضری لاکلاس

اور شبانہ روز کی محنت نے اُن کے دلوں پر سکہ بٹھا رکھا تھا۔ وہ کب ماننے والے تھے پھر بھی احتیاطاً اپنے بچاؤ کے لیے اُن سے کہہ دیا کہ اگر میں فیل ہو جاؤں تو اس کی ذمہ داری مجھ پر نہ ہوگی۔ کیونکہ میں اپنے آپ کو ابھی امتحان کے قابل نہیں پاتا۔ لیکن والد صاحب سُکرا کر بولے کہ امتحان سے کیوں ڈرتے جلتے ہو۔ جب محنت کی ہے تو شریک بھی ہو جاؤ کامیابی و ناکامیابی خدا کے ہاتھ ہے۔ ع

مرد باید کہ ہراساں نہ شود

میں نے بھی تقدیر اور تدبیر پر ایک چھوٹا سا لکچر دے کر ثابت کر دیا کہ تدبیر کوئی چیز نہیں۔ تقدیر سے تمام دنیا کے کام چلتے ہیں۔

قصہ مختصر درخواست شرکت دی گئی اور منظور ہو گئی۔ اور ایک دن وہ آیا کہ ہم ہال ٹکٹ لیے ہوئے مقام امتحان پر پہنچ ہی گئے۔ گویا دہنیں کیا تھا لیکن دو وجہ سے کامیابی کی اُمید تھی ”اول تو امداد غیبی“ دوسرے ”پرچوں کی اُلٹ پھیر“ شاید وہ حضرات جو امتحان میں کبھی شریک نہیں ہوئے اس مضمون کو نہ سمجھیں۔ اس لیے ذرا وضاحت سے عرض کرتا ہوں۔ ”امداد غیبی“ سے مراد امیدواران امتحان کی اصطلاح میں وہ مدد ہے جو ایک کو دوسرے سے یا کسی نیک ذات ننگراں کار سے یا عندالموقع کتاب سے پہنچ جاتی ہے۔ پرچوں کی اُلٹ پھیر گو بظاہر مشکل معلوم ہوتی ہے۔ لیکن تقدیر سب کچھ آسان کر دیتی ہے۔ بعض شریف کم حیثیت ملازم ایسے بھی نکل آتے ہیں جو بامید انعام پر بچے بدل دیتے ہیں۔ یہ ضرور

ہے کہ اس سے ایک محنت کرنے والے کو نقصان پہنچ جاتا ہے۔ لیکن تدبیر و تقدیر کا مسئلہ جیسا اس کارروائی میں حل ہوتا ہے۔ دوسری کسی صورت میں حل نہیں ہوتا۔ اس کے علاوہ اور بھی صورتیں ہیں۔ لیکن وہ بہت کم پیش آتی ہیں۔ اس لیے اُن پر بھروسہ کرنا نادانی ہے۔ خیر، آہم برسہ مطلب! پونے دس بجے گھنٹی بجی اور ہم بسم اللہ کہہ کر کمرہ امتحان میں داخل ہوئے۔ یہاں ایک بہت خلیق اور ہنس مکھ ننگراں کا رقفہ۔ مجھے جگہ نہیں ملتی تھی۔ میں نے ان سے کہا۔ وہ میرے ساتھ ہو لیے۔ جگہ بتائی اور بڑی دیر تک ہنس ہنس کر باتیں کرتے رہے۔ میں سمجھا چلو بیڑا پار ہے۔ اللہ دے اور بندہ لے۔

ٹھیک دس بجے پر چہ تقسیم ہوا۔ میں نے پرچہ لیا۔ سرسری نظر ڈالی اور میز پر رکھ دیا۔ لیکن یہ ضرور کہوں گا کہ پرچہ پڑھنے کے بعد جیسا میرے چہرے پر اطمینان تھا۔ شاید ہی کسی کے چہرہ پر ہو گا۔ خود تو اس پرچے کے متعلق اندازہ نہ کر سکا لیکن ننگراں کا صاحب کو یہ کہتے ضرور سنا کہ پرچہ مشکل ہے۔ میں کئی مرتبہ اول سے آخر تک اس کو پڑھ گیا۔ لیکن یہ نہ معلوم ہوا کس مضمون کا ہے۔ جوابات کی کاپی دیکھی۔ اس کے آخر کی ہدایتیں پڑھیں۔ صفحہ اول کی خانہ پوری کی اور کھڑا ہو گیا۔ گارڈ صاحب فوراً ہی آئے۔ میں نے اُن سے کہا کہ جناب یہ پرچہ کس مضمون کا ہے، وہ مسکرائے، زبان سے تو کچھ نہ بولے مگر پرچے کے عنوان پر اُٹھ لی رکھ دی۔ اُس وقت مجھے معلوم ہوا کہ ”دراصل قانون“ کا پرچہ ہے۔ دل کھل گیا۔ اب کیا تھا۔ میں نے بھی قلم اٹھا کر لکھنا شروع کر دیا۔ کیونکہ اصول کے لیے کسی کتاب کے پڑھنے کی ضرورت تو ہے ہی



نہیں۔ اس مضمون پر ہر شخص کو رائے دینے کا حق حاصل ہے۔ ایک متقن ایک اسول قائم کرتا ہے دوسرا اس کو توڑ دیتا ہے۔ کیا وجہ ہے کہ ہم اپنی رائے کو کسی دوسرے کی تجویز کا پابند کریں۔ میں نے اپنے برابر والے صاحب سے پوچھنے کی کوشش بھی کی۔ کچھ ادھر ادھر نگاہ بھی دوڑائی۔ مگر گارڈ صاحب میری حالت کو کچھ ایسا تاڑ گئے تھے کہ ہر وقت بلائے ناگہانی کی طرح سر پر ہی کھڑے رہتے تھے۔ فوایں نے ادھر ادھر گردن پھیری اور اُنھوں نے آواز دی کہ ”جناب اپنے پرچے پر نظر رکھیے“

جب دوسروں سے مدد ملنے کی توقع منقطع ہو گئی۔ تو میں نے دل میں سوچا کہ چلو ان گارڈ صاحب ہی سے پوچھیں۔ میں کھڑا ہو گیا۔ وہ آئے میں نے دریافت کیا کہ ”جناب اس دوسرے سوال کا کیا جواب ہے؟“ وہ مسکرائے اور سمجھا کہ ”مجھے معلوم نہیں“ میں نے کہا کہ یہ برابر والے بڑے زور سے لکھ رہے ہیں ان سے پوچھ دیجیے۔ اور اگر آپ کو دریافت کرتے ہوئے لحاظ آتا ہے تو ذرا ادھر ٹپکتے ہوئے تشریف لے جائیے میں خود پوچھ لوں گا۔ مگر وہ کب ملنے والے تھے۔ قطب ہو گئے ان کا مسکرانا پہلے تو اچھا معلوم ہوتا تھا۔ لیکن پھر آخر میں تو زہر گیا، میں واللہ سچ کہتا ہوں کہ اگر تمام عمر میں قلبی نفرت مجھے کسی سے ہوئی ہے تو اُنھی صاحب سے ہوئی ہے۔ ان کا وہ مسکرتے ہوئے ٹہلنا مجھے ایسا بُرا معلوم ہوتا تھا کہ کئی دفعہ میں نے ارادہ کیا کہ اگر میرے برابر کھڑے ہو کر یہ مسکرائے تو ضرور گلخپ ہو جاؤں لیکن پھر سوچا کہ سرکاری معاملہ ہے کہیں اینچین چھوڑ کر

گھسیٹن میں نہ پڑ جاؤں۔ اس لیے چپکا ہو رہا۔ غرض اس طرح یہ تمام دن امتحان کے گزر گئے۔ لیکن آپ سمجھ سکتے ہیں کہ ایسے ظالم کے ساتھ ایسی حالت میں کہ ایک حرف بھی یاد نہ ہو پورے چھ گھنٹے گزارنے کیسے مشکل ہوں گے۔ میں تو ہر روز آدھ گھنٹہ کے بعد ہی کمرے سے نکل آتا۔ لیکن مصیبت یہ آن پڑی کہ والد صاحب روز گیارہ بجے سے آجاتے اور نیچے صحن میں بیٹھے رہتے۔ اب میں جلدی باہر آجاتا تو جو رعب میں نے دو سال کے عرصہ میں قائم کیا تھا وہ سب ہوا ہوجاتا۔ اس لیے قہر درویش۔ برجان درویش۔ آخری وقت تک کمرے امتحان میں بیٹھا رہتا اور جب نیچے اُترتا تو والد صاحب سے پرچے کی سختی کی ضرور شکایت کرتا۔ وہ بھی میری تشفی کے لیے متحن کو بہت کچھ بُرا بھلا کہتے۔ لیکن اُن کو یہ خیال ہو گیا تھا کہ کچھ ہی کیوں نہ ہو میرا بیٹا کامیاب ضرور ہوگا۔ امتحان ختم ہوا۔ اور امید نمبر ایک اور دو کا خون ہو گیا۔ اب ممتحنوں کے پاس کوشش کی سوچھی، والد صاحب ایک زبردست چٹھی سفارش کی لے کر ایک صاحب کے یہاں پہنچے۔ وہ چٹھی دیکھ کر بہت اخلاق سے ملے، آنے کی وجہ دریافت کی۔ والد نے عرض کیا کہ خادم زادہ اس سال امتحان میں شریک ہوا ہے اگر آپ کوشش فرمائیں تو یہ خانہ زاد ہمیشہ ممنون احسان رہے گا۔ وہ بہت ہنسے اور دوسرے لوگوں سے جو سلام کو حاضر ہوئے تھے فرمے لگے:- یہ عجیب درخواست ہے ان کا بیٹا تو امتحان دے اور کوشش میں کروں۔ بندہ خدا اپنے لڑکے سے کہو کہ وہ خود کوشش کرے۔ بیچارے بڑے میاں ایسے نادوم ہوئے کہ پھر

کسی کے پاس نہ گئے۔ کچھ عرصہ کے بعد نتیجہ بھی شائع ہو گیا۔ اور کمترین جملہ مضامین میں بدرجہ اعلیٰ فیل ہوا۔ خبر نہیں کہ وہ کون سے جملے مانس ممتحن تھے کہ انھوں نے دو نمبر دے دیے۔ باقی نے تو صفر ہی پر ٹالا۔ والد صاحب کو بہت رنج ہوا۔ نمبروں کی نقل حاصل کی۔ اور بالآخر یہی رائے قرار پائی کہ کسی بد معاش چپراسی نے پرچے بدل دیے ورنہ ممکن تھا کہ برابر تین گھنٹے لکھا جاتا اور صفر ملتا۔ مجھے تعجب تھا کیونکہ میں نے پرچے کچھ ایسے بُرے نہیں کیے تھے۔ فیصلہ کے دو پرچوں کے جوابات تو مجھے کچھ یاد ہیں۔ وہ ناظرین کے سامنے پیش کر کے ان سے انصاف کا طالب ہوں۔ بقیہ پرچوں کے متعلق مجھے خود یاد نہیں رہا کہ سوال کیا تھا۔ اور میں نے جواب کیا لکھا۔ لیکن میرے فیصلہ سے دوسرے جوابات کا اندازہ ہو جائے گا۔ فیصلہ دیوانی میں یہ مقدمہ دیا گیا تھا۔ کہ ایک مکان گروی ہے مرہن کہتا ہے کہ مکان رہن بالوفا تھا، مدت ختم ہوگئی اس لیے مکان اب میرا ہو گیا۔ راہن کہتا ہے کہ مرہن کا قبضہ غاصبانہ ہے۔ دونوں طرف سے شہادت پیش ہوئی ہے۔ مرہن کے گواہوں کے بیانات سے میری رائے میں رہن بالوفا ثابت تھا۔ اور راہن کی شہادت سے قبضہ غاصبانہ۔ میں نے اس کا تصفیہ یہ کیا کہ مکان منہدم کر کے زمین اور عملہ آدھا آدھا دونوں میں تقسیم کر دیا جائے۔ اور چونکہ یہ تمام خرابی گواہوں کے بیچیدہ بیانات سے پڑی ہے اس لیے مکان کے منہدم کرنے اور مقدمہ کا خرچہ اُن سے دلایا جائے۔ میں اب بھی نہایت زور سے کہتا ہوں کہ اس سے زیادہ صاف کوئی فیصلہ نہیں

ہوسکتا۔ نہ مرتبہ کو شکایت کہ میرا مقدمہ خارج ہوا۔ اور نہ راجن کو شکایت کہ اُس کا مکان مفت میں دوسروں کو دے دیا گیا۔ اب اس فیصلہ پر بھی اگر محتج صاحب نمبر نہ دیں تو وہ جائیں اور اُن کا دین ایمان جانے۔

فوجداری مقدمہ کی یہ صورت تھی کہ ایک جوان عورت کے خاوند کو ملزم نے مار ڈالا تھا۔ بیچاری کے دو چھوٹے چھوٹے بچے بھی تھے۔ شہادت میں جو گواہ پیش ہوئے اُنھوں نے بیان کیا کہ ہم نے ملزم کو قتل کرتے ہوئے خود دیکھا ہے۔ ایک بیان کرتا ہے کہ اُس کا مُنہ شمال کی طرف تھا۔ دوسرا کہتا ہے کہ میرا مُنہ جنوب کی طرف تھا۔ ذرا انصاف کیجیے کہ جب یہ صورت ہے تو اس کا لازمی نتیجہ ہوا کہ ان دونوں کی پیٹھ ملزم اور مقتول کی طرف تھی۔ اول تو یہ سمجھ میں نہیں آتا کہ ایسا بڑا واقعہ ہو رہا ہو اور یہ لوگ پیٹھ پھیرے کھڑے رہیں۔ دوسرے جب یہ پیٹھ پھیرے کھڑے تھے تو کیا ان کی پیٹھ پر آنکھیں تھیں جو اُنھوں نے اس واقعہ کو دیکھا۔ نتیجہ یہ نکلا کہ دونوں جھوٹے ہیں۔ اس لیے میں نے یہ تجویز کی کہ ان دونوں گواہوں کو دو سال سزائے قید با مشقت اور سو سو روپیہ جرمانہ کی سزا دے کہ ملزم کو بری کر دیا۔ اس کے بعد میں نے دیکھا کہ بیچاری مستغیثہ بیوہ ہو گئی۔ اُس لیے اس کے متعلق یہ حکم دیا کہ سرکاری طور پر مستغیثہ کا نکاح ملزم سے کر دیا جائے اور جو رقم جرمانہ گواہوں سے وصول ہو وہ اس نکاح میں صرف کی جائے۔ اب رہے بچے تو ان کے متعلق یہ تجویز کی گئی کہ ملزم کو ان کے رکھنے اور پرورش

کرنے میں تامل ہوگا۔ اس لیے دونوں یتیم خانہ میں بھیج دیے جائیں۔  
 اب آپ ہی فرمائیے کہ اس سے زیادہ اور کیا انصاف ہو سکتا ہے۔  
 اس پر بھی اگر متمتع صاحب مجھ کو قیل کر دیں تو اس کو ظلم نہ کہیں تو  
 اور کیا کہیں گے انصاف آپ ناظرین کے ہاتھ میں ہے۔ میں نے یہ  
 جوابات والد صاحب کو بھی سنائے انھوں نے بہت تعریف کی  
 متخوں کو بہت بُرا بھلا کہا۔ میری بہت اشک شوی کی اور فرمایا  
 بیٹا کوئی گھبرانے کی بات نہیں۔ اس سال نہیں آئندہ سال سہی۔  
 آخر کہاں تک بے ایامی ہوگی۔ سو دن چوسکے تو ایک دن شاہ کا خیر ع  
 رسیدہ بود بلائے ولے بخیر گزشت  
 جو کچھ ہوا سو ہوا ایک سال کی فرصت تو مل گئی۔

## تصویر کا دوسرا رخ

بلا بلفظ عرب امتحان بود یعنی کہ بندہ را بہ بلا امتحان کند اور  
 بخدا امتحان بڑی سخت چیز ہے۔ خدا کسی کو امتحان میں نہ ڈالے۔  
 میرا تو یہ حال ہے کہ جب امتحان کا خیال آجاتا ہے تو بدن پر رونگٹے  
 کھڑے ہو جاتے ہیں۔ اور جو مصیبتیں اس امتحان کے زمانہ میں مجھ پر  
 گزریں۔ وہ سب نظر کے سامنے آ جاتی ہیں۔ میرا دل اپنے امتحان کے  
 واقعات لکھتے ہوئے کا پتا ہے۔ مگر چند محبوبوں اور محسنوں کا اصرار ہے  
 اس لیے مختصراً عرض کرتا ہوں۔  
 کسی زمانہ میں ہم لوگ بھی بڑے سمجھے جاتے تھے۔ لیکن زماذکی

گردش نے رفتہ رفتہ اچھی طرح پس دیا۔ اور ایک وہ زمانہ آگیا کہ ہمارے رشتہ دار بھی ہم سے تعلق ظاہر کرنے میں اجتناب کرنے لگے۔ والد صاحب قبلہ مرحوم کے زمانہ حیات تک کسی نہ کسی طرح گزرے جاتی تھی لیکن مرحوم کی فراخ دستی اور اثاثہ کی کمی نے افلاس کی آخری حد تک ہم کو پہنچا دیا تھا۔ اُن کے انتقال کے وقت میری عمر سترہ سال کی تھی۔ انٹرنس کا امتحان پاس کر لیا تھا۔ لاکلاس کا پہلا سال بھی ختم نہ ہوا تھا کہ یکایک انفلوئنزا میں ان کا انتقال ہو گیا۔ تمام گھر بیمار پڑا۔ بیماری کے اخراجات نے رہا سہا اور۔ بھی ٹھکانے لگا دیا۔ نوبت یہاں تک پہنچی کہ جب سب بیماری سے اُٹھے تو رہنے کا مکان بھی فروخت کرنا پڑا۔ ایک چھوٹا سا مکان (عہ) کرایہ سے لے کر جا رہے۔ گھر میں میری والدہ صاحبہ تھیں۔ میں اور میری چھوٹی بہن رضیہ۔ اس کی عمر پانچ سال کی تھی۔ والدہ کے پاس سلائی کا کچھ کپڑا آجاتا۔ اُس سے اور تھوڑا بہت جو زیور رہا تھا اس کو بیچ بیچ کر گزارہ کرتے۔ جب آمدنی کم اور خرچ زیادہ ہو تو قارون کا خزانہ بھی کافی نہیں ہوتا۔ تھوڑے دنوں میں جو کچھ رہا سہا تھا وہ بھی ختم ہو گیا۔ اس عرصہ میں میری لاکلاس کی مدت بھی ختم ہو گئی۔ اور امتحان کا زمانہ قریب آگیا۔ اب سب سے بڑی مشکل فیس کی تھی کوئی ایسی چیز پاس نہ تھی کہ گروی رکھ کر یا بیچ کر یہ دستم ادا کی جاتی۔ کوئی ایسا ہمت والا رشتہ دار نہ تھا کہ صرف بھروسہ پر یہ پیچاس ساٹھ روپے کی رقم دیتا۔ رضیہ کے پاس گلے میں ایک لچھا اور پاؤں میں پازیب رہ گئی تھی والدہ صاحبہ

نے کہا کہ اس کو فروخت کر کے کام چلاؤ اگر خدا نے کیا تو شاید اسی امتحان کے بعد ہمارے دن پھریں۔ میری حمیت گوارا نہ کرتی تھی کہ اس معصوم کا زیور لوں۔ لیکن کیا کیا جاتا۔ اور کوئی دوسرا ذریعہ نہ تھا۔ والدہ صاحبہ جب رضیہ کا زیور اتارنے لگیں تو وہ مچل گئی۔ اُنھوں نے سمجھنا شروع کیا کہ دیکھو بھائی جان پاس ہو جائیں گے تو تم کو اتنا زیور بنا دیں گے۔ تمہارے لیے گڑیاں لائیں گے تم کو اچھے اچھے کپڑے ملوا دیں گے۔ میں یہ سب سنتا رہا۔ لیکن رضیہ کے ایک فقرہ نے ایسا بیتاب کر دیا کہ مجھ سے وہاں نہ ٹھہرا گیا۔ اُس کا یہ کہنا کہ ”اگر بھائی صاحب پاس نہ ہوئے تو“ میرے دل میں تیر کی طرح لگا۔ گواہاں سمجھاتی رہیں کہ نہیں بیٹا ایسی فال منہ سے نہیں نکالا کرتے۔ وہ انشاء اللہ ضرور پاس ہوں گے لیکن رضیہ کے الفاظ ایک تیر تھے کہ اپنا کام کر گئے۔ بہر حال والدہ صاحبہ نے چنی لال مارواڑی کے پاس پچاس روپے میں دونوں چیزیں گروی کر دیں۔ مجھے لہ روپے دیے کہ جاؤ فیس داخل کر آؤ۔ اور لہ روپے گھر کے خرچ کے لیے رکھ لیے۔ قصہ مختصر میں نے فیس داخل کر دی رات دن محنت کرتا۔ لیکن ہر وقت یہ منکر رہتی کہ دیکھیے کیا ہوتا ہے۔ جب خیال آتا تو بُرا ہی خیال آتا۔ بیمار بھی پڑا۔ مگر دو چار روز میں اچھا ہو گیا۔ آخر امتحان کا دن آہی گیا اماں نے کہیں نہ کہیں سے کر کے دودھ مان پاؤ رات کو رکھ دیا تھا کہ صبح ہی صبح کھا کر چلا جاؤں گا۔ لیکن رات کو کبخت بتی دودھ پی گئی۔ صبح کو جو والدہ صاحبہ اُٹھیں تو سر پکا کر رہ گئیں۔

گھر میں اُس روز پیسہ نہ تھا۔ میں بھی اُٹھا۔ اُنھوں نے مجھ سے ذکر کیا۔ میں نے کہا ”اماں آپ ناحق فکر کرتی ہیں۔ مجھے آج بھوک نہیں ہے“ میں یہ کہہ کر چلا گیا۔ امتحان کے کمرہ میں اپنی جگہ تلاش کی اور بیٹھ گیا۔ لیکن تھوڑی دیر میں بھوک کی وجہ سے چکر آنے لگے۔ اتنے میں پرچہ تقسیم ہونا شروع ہو گیا۔ مجھے بھی ملا۔ میں نے دیکھا لیکن ایک حرف سمجھ میں نہیں آیا۔ ساتھ ہی سر میں چکر آیا۔ اور آنکھوں کے سامنے اندھیرا آ گیا۔ میں نے میز پر سر رکھ دیا۔ اس غفلت میں یہ نظر آیا کہ والدہ صاحبہ رضیہ کے زیور اُتار رہی ہیں۔ وہ مجھ ہی ہے۔ یہ اس کو سمجھا رہی ہیں۔ کہتی ہیں کہ بیٹا تیرے بھائی پاس ہو جائیں گے۔ تجھ کو یہ لاکر دیں گے، وہ لاکر دیں گے۔ رضیہ نے میری طرف غور سے دیکھا اور آنکھوں میں آنسو بھر کر کہا۔ ”اور جو یہ پاس نہیں ہوئے تو“ میرا سلسلہ خیالات یہیں تک پہنچا تھا کہ کسی نے آواز دی کہ مدحجاب یہ امتحان کا کمرہ ہے سونے کی جگہ نہیں ہے“ میں نے آنکھ کھول کر دیکھا تو ایک صاحب مسکراتے ہوئے میری طرف آئے اور کہا کہ مد آپ امتحان دینے آئے ہیں یا سونے آئے ہیں“ میں کھڑا ہو کر کچھ جواب دینا چاہتا تھا کہ میرے پاؤں لڑکھڑانے لگے۔ اُنھوں نے دوڑ کر مجھے سنبھالا۔ اور چہرہ اسی کو آواز دی کہ پانی لاؤ۔ پانی آیا اُنھوں نے مجھے پلایا۔ اُس وقت میرے حواس کچھ درست ہوئے، پرچہ کی طرف دیکھا۔ اس کے ساتھ رضیہ کا فقرہ یاد آیا، ”اور جو یہ پاس نہ ہوئے تو“ اس کا یاد آنا تھا کہ گزشتہ واقعات آنکھوں کے سامنے پھر گئے اور ساتھ ہی کمرہ بالکل تاریک معلوم ہونے لگا۔ نگران کار صاحب یہ کیفیت برابر ٹکٹکی



لگائے دیکھ رہے تھے۔ کچھ سوچ کر میری طرف بڑھے اور کہا۔ ”بظاہر تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ آپ ہوشیار بھی ہیں اور ذہین بھی۔ اور محنت بھی کی ہے لیکن آپ کی اس حالت کی کوئی وجہ سمجھ میں نہیں آتی۔ کیا آپ بیمار ہیں۔ میں نے کہا نہیں۔ اُنھوں نے کہا کہ کیا آج آپ بھوکے تو نہیں ہیں؟“ یقیناً سننے سے تھے کہ میری آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ میں چپکا ہو گیا۔ اُنھوں نے پھر وہی سوال کیا۔ میں نے کہا ”جی ہاں میں آج کھانا کھا کر نہیں آیا“ اُنھوں نے کہا ”کیوں“، پہلے تو میں خاموش رہا جب اُنھوں نے زیادہ اصرار کیا تو میں نے بہت نیچی آواز میں کہا کہ ”گھر میں کھانے کو کچھ نہ تھا“ معلوم ہوتا ہے کہ بے اختیار اُن کے مُنہ سے یہ الفاظ نکل گئے ”کیا گھر میں کھانے کو کچھ نہ تھا“ میں نے کہا ”جی ہاں کچھ نہ تھا“ میں نے ان کی طرف نظر اٹھائی تو ان کی آنکھیں ڈبڈبائی ہوئی تھیں۔ اور چہرہ پر ایک قسم کی سُرخی دوڑ گئی تھی۔ اُنھوں نے اسی وقت چپراسی کو آواز دی کہ نیچے ہوٹل سے جا کر ایک پیالی چائے تھوڑے بسکٹ اور دو تین سینوس لے آؤ۔ یہ کہہ کر وہ سپرنٹنڈنٹ صاحب کے پاس گئے اور اُن سے کچھ کہہ کر میری طرف آئے اور کہا ”آپ میرے ساتھ آئیے۔ پرچہ کا خیال نہ کیجیے۔ پہلے کچھ ناشتہ کر لیجیے۔ بعد میں پرچہ بھی ہوتا رہے گا۔“ میں نے انکار کیا وہ بڑی مجھ کو سپرنٹنڈنٹ صاحب کی میز کے پاس لے گئے۔ وہاں قریب ہی ایک چھوٹی میز پر چاء وغیرہ رکھی ہوئی تھی۔ مجھ سے کہا ”آپ اچھی طرح ناشتہ کر لیجیے۔ خالی پیٹ ہے پرچہ کیا خاک سمجھ میں آئیگا“ میں نے شکریہ ادا کیا اور چائے پینے لگا۔ اُنھوں نے باتوں ہی باتوں میں تمام حالات پوچھ لیے اور کہنے لگے تمھاری والدہ اور بہن کا کیا حال ہوگا۔ میں نے عرض کیا کہ

سلانی کے آج کچھ پیسے آنے والے ہیں۔ خدادن گزار دیگا۔ انھوں نے کہا ”اور اگر آج یہ پیسے نہ آئے تو میں نے کہا کہ ”ایسی حالتیں ہم غریبوں پر اکثر گزرتی ہیں۔“ بہر حال چاء کی پیالی پی کر میرے ادا سان درست ہوئے۔ انھوں نے اصرار کر کے دو چار بسکٹ بھی کھلائے۔ اور کہا ”اب آپ اپنی جگہ پر بیٹھیے مگر گھبرائیے نہیں پرچہ آسان ہے پرچہ سے غرض رکھیے۔ گذشتہ اور آئندہ واقعات کو دل میں نہ لائیے۔ انشاء اللہ آپ کامیاب ہونگے۔ اور ضرور کامیاب ہونگے۔ پرچہ کے بعد دوپہر کا کھانا میرے ساتھ کھائیے۔ میں یہ بھی دیکھ لوں گا کہ آپ نے پرچہ کیسا لکھا۔“ میں اپنی جگہ پر آکر بیٹھا۔ پرچہ دیکھا تو واقعی آسان تھا۔ میرے محسن تھوڑی تھوڑی دیر کے بعد میرے پاس آئے اور کہتے ”آپ گھبرائیے نہیں خدا مہربان ہے کوئی نہ کوئی صورت آپ کی بہتری نکال دیگا۔“ ایک بجے مجھے گئے اور سیرنڈنٹ صاحب کے ساتھ میں نے اور انھوں نے بیٹھ کر کھانا کھایا۔ انھوں نے پوچھا کہ کون صاحب ہیں انھوں نے کہا کہ میرے ایک نہایت عزیز دوست کا لڑکا ہے۔ میں کچھ بولنا چاہتا تھا مگر اُن کے تیزور دیکھ کر خاموش ہو گیا۔ بہر حال میں نے دوسرا پرچہ بھی بہت اچھا کر دیا۔ اور نگران کار صاحب سے مل کر اپنے گھر کو روانہ ہوا۔ گھر پہنچا تو دیکھا کہ والدہ صاحبہ جاننا پر بیٹھی ہیں۔ رضیہ ان کے برابر بیٹھی ہے۔ وہ دعائیں مانگ رہی ہیں۔ اور رضیہ آمین کہہ رہی ہے۔ پہلے تو انھوں نے میری نیک ہدایتی اور کامیابی کی دعا مانگی۔ اس کے بعد جو دعا مانگی اُس سے مجھے حیرت ہو گئی۔ فرمانے لگیں ”یا اللہ العالمین جس نے اس مصیبت ہماری خبر گیری کی ہے تو ہر مصیبت سے اس کو بچائیو۔“ رضیہ نے کہا ”آمین“

یا میرے پروردگار جس نے میرے بچوں کا دکھ درد سمجھا تو اُس کو ہر دکھ درد سے محفوظ رکھو۔ یا باری تعالیٰ جس نے ہم دکھیاروں کی اس بی کسی میں مدد کی تو ہر حال میں اُس کی مدد کیجیو۔ یا اللہ العالمین اپنے حبیب پاک کے صدقہ سے اس کو ہر آفت سے بچا۔ اُس کی بیوی اور بچوں کو خوش و خرم رکھ اور جس طرح اُس نے ہم غریبوں کے ساتھ سلوک کیا اُس کے ساتھ سلوک کر رضیہ برآمین کہتی جاتی تھی۔ جب والدہ صاحبہ دعا سے فارغ ہوئیں تو انھوں نے بیٹھ پھیری۔ مجھے کھڑا پایا۔ فرمانے لگیں بیٹا پرچے کیسے کر کے آئے۔ میں نے کہا بہت اچھے۔ لیکن اگر ایک صاحب میری وقت پر مدد نہ کرتے تو خدا جانے کیسی گزرتی۔ انھوں نے واقعات پوچھے۔ میں نے بے کم کاست بیان کر دیے۔ وہ یہ سنتے ہی سجدہ میں گر پڑیں اور بڑی دیر تک رورو کر چپکے ہی چپکے دعائیں مانگتی رہیں۔ سجدہ سے سر اٹھا کر انھوں نے جاننا زکے نیچے سے ایک خط نکالا اور کہنے لگیں ہونہ ہو یہ بھی اسی فرشتہ رحمت کا ہے میں نے خط دیکھا۔ لکھا تھا: ”جناب ہمیشہ صاحبہ تسلیم۔ افسوس ہے آج کل ہم لوگ ہماہمی میں کچھ ایسے گرفتار ہو گئے ہیں کہ اپنے غریب اور شریف بھائی بہنوں کی خبر رکھنا اور لینا بے ضرورت سمجھتے ہیں۔ میں نہیں سمجھ سکتا کہ آپ لوگوں کے حالات معلوم کرنے کے بعد اگر اپنے مقدور کے موافق میں آپ کی امداد نہ کروں تو باری تعالیٰ کو کیا جواب دے سکو گا۔ یہ معلوم کرنے کے بعد کہ رضیہ سلمہا کے زیور کس طرح اور کیوں گروی پڑے ہیں۔ اگر میرے بال بچے زیور پہنیں تو کس مُنہ سے میں اس غریب نوازہ حضرت رسالت مآب کے سامنے جاؤں گا جو کچھ اس وقت مجھ سے ہو سکا

وہ گذرنا ہوں۔ قرض حسنہ سمجھ کر قبول فرمائے۔ ماشاء اللہ آپ کا بچہ بڑا ہوشیار ہے۔ وہ ادا کر دیگا اور اگر نہ ادا کیا تو میں اُسے معاف کرتا ہوں۔ لیکن آپ خدا کے لیے رضیہ کا دل نہ توڑیے۔ اُس کا زیور منگوا دیجیے۔ کیونکہ جب تک میں نہ سُن لوں کہ اُس کا زیور اُس کو مل گیا مجھے چین نہ آئے گا۔ دعا کیجیے کہ خدائے تعالیٰ مجھ کو اپنے غریب بھائی بہنوں کی مدد کی توفیق عنایت فرمائے۔“

خط کے ساتھ سو روپے کے نوٹ تھے۔ اماں فرمانے لگیں کہ آج تین بجے کے قریب ایک چیراسی آیا تھا۔ یہ دیکر اور یہ کہہ کر چلا گیا کہ بیگم صاحبہ کا خط ہے۔ ابھی نکھول کر اس کو پڑھ لیں۔ مضمون سے تو سمجھ میں آتا تھا کہ میرے نام کا ہے۔ لیکن یہ سمجھ میں کسی طرح نہیں آتا تھا کہ یہ کون اللہ کا نیک بندہ ہے۔ چلو تمہارے بتانے سے یہ بھی معلوم ہو گیا۔ میں نے کہا ”اماں اس طرح روپیہ لینا ٹھیک نہیں۔ بہتر ہو گا کہ کل میں لے جا کر واپس کروں“ والدہ صاحبہ نے کہا۔ ”نہیں بیٹا۔ ہرگز نہیں۔ اس طرح روپے واپس کرنے سے اُن کی توہین ہوگی تم اُن کا شکریہ ادا کر دو اور کہہ دو کہ یہ تمہارا قرضہ ہے خدا تمہیں اس کی جزائے خیر دے۔ تم نے ہم بے وارثوں کا وقت پر ہاتھ پکڑا۔ ہم اور ہماری اولاد ہمیشہ تمہارے اس احسان سے کبھی سبکدوش نہ ہونگے اور ان سے یہ بھی کہہ دینا کہ بھائی ہم کیا اور ہماری دعا کیا۔ لیکن اس دکھیاارے دل سے مرتے دم تک جو دعا نکلے گی وہ تمہارے اور تمہارے بال بچوں ہی کے لیے نکلیگی۔ میں خاموش ہو گیا۔ پھر فرمانے لگیں ”بیٹا جاجنی لال کو روپے دیکر رضیہ کا

زیور لے آ۔ اس معصوم کے دل سے خوش ہو کر دعائیکلیکی تو انشاء اللہ ہمارے  
محسن کا دین و دنیا دونوں میں بھلا ہوگا۔ میں چنی لال سے دونوں  
چیزیں چھڑا کر لایا۔ والدہ صاحبہ نے رضیہ کو پہنایا۔ وہ ایسی خوش  
ہوئی کہ کیا بیان کروں کہنے لگی ”کیا بھائی جان پاس ہو گئے“ اماں  
نے کہا ”انشاء اللہ اب پاس ہو جائیں گے۔ بیٹا تم دعا مانگو کہ جس نے  
تھیں یہ چیزیں واپس دلوائیں خدا اُس کو دونوں جہان میں جزائے  
خیر دے“ عرض اماں کہتی جاتی تھیں اور رضیہ دعائیں مانگتی جاتی  
تھی۔ اس عرصہ میں مغرب کا وقت ہو گیا۔ نماز پڑھنے کے بعد جب  
جب میں نے دعا کے لیے ہاتھ اٹھائے تو دن کے تمام واقعات یاد  
آ گئے۔ میری آنکھوں سے آنسو جاری ہو گئے۔ زبان یاری نہ دیتی  
تھی۔ اماں نے جو میری یہ حالت دیکھی تو فرمے لگیں ”ہاں بیٹا یہی  
دعا کا وقت ہے۔ اپنے اور میرے لیے کچھ نہیں اسے محسن کے لیے  
دعا کر خدا قبول کرے گا۔“ بہر حال نماز سے فارغ ہو کر میں کتاب  
دیکھنے لگا اور کوئی بارہ بجے سو گیا۔ صبح اٹھ کر پھر امتحان میں گیا۔ دروازہ  
ہی پر نگران کار صاحب ملے۔ میں اُن سے کچھ کہنا چاہتا تھا کہ انھوں  
نے مجھے روک دیا۔ اور کہا ”میاں صاحبزادے اب میں تمہارا جہان  
ہوں۔ تم کو جب ضرورت ہو مجھ سے بے تکلف لے جانا۔ مگر یاد رکھنا کہ  
تم سے یہ رقم مارواڑیوں سے زیادہ سختی سے وصول کروں گا۔“  
کھانے کے وقت وہ پھر مجھے اپنے ساتھ لے گئے اور ساتھ ہی  
کھانا کھلایا۔ میں نے جو کچھ والدہ صاحبہ نے کہا تھا اُن سے عرض  
کیا کہنے لگے ”میاں اس ماں کی قدر کرو جو مصیبتیں اٹھا اٹھا کر تم کو

پال رہی ہے۔ ایسا کرنا کہ آئندہ یہ منام واقعات بھول جاؤ اور بیوی کے سامنے ماں کو کوٹنے میں بٹھا دو، غرض اسی طرح وہ مجھے نصیحتیں کرتے رہے آج کے پرچے بھی میں نے بہت اچھے کیے۔ اور خدا کا کر کے امتحان ختم ہوا۔ اب نتیجے کے انتظار میں ایک ایک دن کا ٹٹا مشکل ہو گیا۔ آخر ایک دن معلوم ہوا کہ ہفتہ کے دو بجے نتیجہ شائع ہو گا۔ میں بھی بحالت اسید و بیم پہنچا۔ دیکھا کہ نوٹس بورڈ پر نتیجہ لگا ہوا ہے۔ اور سامنے سیکڑوں اُمیدوار کھڑے دیکھ رہے ہیں۔ میں نے بھی گھس گھسا کر نتیجہ دیکھنا شروع کیا۔ لیکن میرے نام کا نمبر نہیں۔ کئی دفعہ دیکھا لیکن نام کا پتہ نہ چلا۔ آخر مایوسی کی حالت میں سرکپڑ کر بیٹھ گیا۔ اتنے میں کسی نے میری پیٹھ پر ہاتھ رکھا۔ پھر کر دیکھوں تو وہی میرا فرشتہ رحمت ہے۔ ہنس کر کہنے لگے۔ ”کہو پاس ہو گئے“ میں نے کہا ”نہیں“ اُنھوں نے خود نوٹس بورڈ جا کر دیکھا۔ اور میرے پاس آ کر کہنے لگے۔ ”ارے میاں تمہارا نام تو سب سے اول تھا۔ کسی دل جلنے اور پر کا قصہ پھاڑ دیا ہے“ مجھے یقین نہ آیا۔ وہ میرا ہاتھ پکڑ کر رجسٹرار صاحب کے پاس لے گئے اور اصل رجسٹر میرے سامنے رکھ کر کہا کہ ”لو دیکھ لو۔ اور اطمینان کر لو۔ مگر میاں ہم مٹھائی ضرور کھائیں گے۔ یہ نہ ہو کہ پاس ہونے کے بعد ہم کو سو کھا ہی ٹال دو“ رجسٹرار صاحب نے بھی مبارکباد دی اور میرے پرچوں کی بہت تعریف کرتے رہے۔ خیر میں خوشی خوشی گھر پہنچا۔ والدہ صاحبہ سے جا کر کہا۔ وہ بڑی دیر تک مجھے گلے سے لگا کر روتی رہیں کہ اتنے میں کسی نے آ کر کہا کہ ایک زانا نہ گاڑی دروازہ پر کھڑی ہے۔ باہر جا کر پوچھا تو معلوم ہوا کہ میرے محسن کی بیوی میری والدہ

کو مبارکباد دینے آئی ہیں۔ خیران کو اُتروا کر میں تو باہر چلا گیا۔ دو ایک گھنٹہ کے بعد واپس آیا تو معلوم کہ وہ تشریف لے گئیں ہیں۔ اور میری والدہ سے کہہ گئیں ہیں کہ کل آپ کی اور آپ کے صاحبزادے اور صاحبزادی کی میرے یہاں دعوت ہے گاڑی آئے گی آپ ضرور آئیے۔ دوسرے روز سہ پہر کو گاڑی آئی اور ہم لوگ سوار ہو کر وہاں پہنچے۔ جا کر کیا دیکھتا ہوں کہ بیسیوں گاڑیاں اور موٹریں دروازہ پر کھڑی ہیں۔ اور ایک بڑے ایٹھ ہوم کا انتظام ہے۔ شہر کے اکثر عہدہ دار اور بڑے بڑے وکیل جمع ہیں۔ میرے محسن نے میرا تعارف سب سے کرایا۔ ہر ایک سے یہی کہتے تھے کہ میرے ایک مرحوم عزیز دوست کا لڑکا ہے۔ فقوڑی دیر باتیں ہونے کے بعد سب لوگ میز پر گئے اور ہنسی خوشی وقت گزر گیا۔ کھانا ختم ہونے کے بعد میرے محسن نے کہا: ”محبوب! ایٹھ ہوم میں کسی اسپیش وینے کا دستور نہیں ہے۔ لیکن خاص حالات کی وجہ سے میں اس طریقہ کے خلاف کچھ عرض کرنا چاہتا ہوں۔ دعوت کے کارڈ گو میری طرف سے تقسیم ہوئے ہیں۔ لیکن اصل داعی اس دعوت کے (میری طرف اشارہ کر کے) یہ ہیں۔ انھوں نے صرف اس خیال سے کہ آپ صاحبوں سے ان کی پہلی ملاقات نہ تھی۔ یہ ذمہ داری میرے سر رکھی اور میں نے اس خیال سے اُس کو قبول کیا کہ اس طرح آپ لوگوں سے میں ان کا تعارف کرا سکوں گا۔ یہ آپ صاحبوں کو معلوم ہے کہ اس سال کے امتحان وکالت میں یہ سب سے اوّل رہے ہیں اور اس بات کا میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ یہ نہایت شریف محنتی ایمان دار اور سمجھ دار شخص ہیں۔ اور مجھے یقین کامل ہے کہ ابتدائے وکالت میں

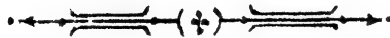
اگر میرے عزیز دوستوں میں سے کسی نے ان کو اپنے ساتھ لے لیا اور آپ صاحبوں نے ان کی بہبودی اور جائز رعایت کا خیال پیش نظر رکھا تو یہ ایک ہوشیار اور کامیاب وکیل ثابت ہوں گے۔ کیا میرے عزیز دوستوں میں سے کوئی میری اس استدعا کو قبول فرمائیں گے؟ اس اسٹیج کے ختم ہوتے ہی شہر کے سب سے ممتاز وکیل یعنی مولوی اصغر خاں صاحب اٹھے اور کہا کہ ”میرے عزیز فیاض دوست ..... نے اس نوجوان دوست کے تمام واقعات مجھ سے بیان کر دیے ہیں۔ میں اپنے اس نوجوان دوست کی مدد کرنا اپنے لیے باعث فخر سمجھتا ہوں اور ہنایت خوشی سے اپنے ساتھ وکالت میں شریک کرتا ہوں۔ لیکن اس کے ساتھ میں ان سے یہ ضرور درخواست کروں گا کہ یہ اپنے تمام واقعات بے کم و کاست چھپوا دیں۔ تاکہ ہم لوگوں کو جو روپے کو بے دریغ لٹا رہے ہیں یہ معلوم ہو جائے کہ ہمارے اکثر بھائی اور بہنیں کس مصیبت میں ہیں اور کس طرح غربت بسا اوقات ہمارے جواہر پاروں کو خاک میں ملا دیتی ہے۔ اور کس طرح ہم لوگ اپنی ہمدردی کے فرض کو بھول کر روپے کو بے غل و غش واہیات اور خرافات میں تباہ کر رہے ہیں؟“ اس کے بعد میں نے کھڑے ہو کر بہت مختصر الفاظ میں وکیل صاحب کا شکریہ ادا کیا اور اپنے واقعات کو طبع کرانے کا وعدہ کیا۔ اپنے محسن کے متعلق کچھ کہنا چاہتا تھا کہ میری آنکھوں میں آنسو بھرا ہے۔ میرا گلا بند ہو گیا اور میں ایک حرمت نہ بول سکا۔ یہ دیکھ کر وہ خود اٹھے۔ مجھے گلے سے لگایا۔ اور کہا ”میاں صاحبزادہ میری تعریف کرنے کی ضرورت نہیں۔ اگر مجھے معلوم ہوا کہ تم نے کبھی اپنے کسی بھائی کی بروقت مدد کی تو میں سمجھ لوں گا کہ احسان



کا بدلہ احسان سے ہو گیا۔ جاؤ اب محنت کرو۔ عدالت کا ادب کرو اپنے  
ہم پیشہ بھائیوں سے مل جل کر کام کرو۔ اپنے موکلین کی دلجوئی کرو۔  
سچ پر قائم رہو۔ خدا تم کو کامیاب کریگا۔“

اس دعوت میں جو وعدہ میں نے کیا تھا اُس کی تعمیل میں میں نے  
یہ اپنے حالات لکھے ہیں۔ خدا کرے اُن کے پڑھنے سے دوسرے سبق  
حاصل کریں اور ہم لوگوں میں وہ اسپرٹ پیدا ہو جائے جو میرے  
محسن میں کوٹ کوٹ کر بھری گئی ہے۔

خدا شکر ہے کہ میری وکالت بہت اچھی چل رہی ہے۔ مگر  
آپ کو باور کرتا ہوں کہ جب امتحان کا خیال آتا ہے تو میرا دل  
لرز جاتا ہے۔



۱۲۶۱ ہریس دہلی کا ایک مشاعرہ



# ۱۔ تمہید

نام نیک فتگان ضایع کن    تابماند نام نیکت برقرار

بقول غائب مرحوم انسان ”ایک محشر خیال“ ہے لیکن خیال میں محشر برپا ہونے کے لیے کسی بیرونی محرک کا ہونا لازمی ہے۔ دماغ خیال کا مخزن ہے لیکن اس مخزن کے کھلنے کے واسطے کسی ظاہری اسباب کی گنجی کی ضرورت ہے، مجھے یچین سے شعراے اردو کے حالات پڑھنے اور سننے کا شوق رہا ہے، مگر کبھی کوئی تحریک نہیں ہوئی جو ان کے حالات کو ایک جگہ جمع کرنے کا خیال پیدا کرتی۔ اور یہ خیالات الفاظ کی شکل میں ظاہر ہو کر ایک خوشنما چلتی پھرتی تصویر بن جاتے۔

جب کوئی بات ہونے والی ہوتی ہے تو اسباب خود بخود پیدا ہو جاتے ہیں۔ اتفاق دیکھیے کہ پُرانے قدم کاغذات میں مجھ کو حکیم مومن خاں مومن دہلوی کی ایک قلمی تصویر ملی، تصویر کا طاق تھا کہ یہ خیال پیدا ہوا کہ تو بھی محمد حسین آزاد مرحوم کے ”نیرنگ خیال“ کی مثل شعرا کی طرح ایک مشاعرہ قائم کر۔ مگر ان لوگوں کے کلام پر تنقید کرنے کے بجائے صرف

ان کی چلتی پھرتی تصویریں دکھائیں۔ خیال میں رفتہ رفتہ نچستکی ہوئی۔ اور اس پینٹنگی خیال نے ایک مشاعرہ کا خاکہ پیش نظر کر دیا۔ لیکن یہ سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ مختلف زمانوں کے شاعروں کو کس طرح ایک جگہ جمع کروں۔ اس عقوہ کو میر تقی میر کے اس شعر نے حل کر دیا۔

جوانی سے زیادہ وقت پیری خوش ہوتا،  
بھڑکتا ہے چرخ صبح جب خاموش ہوتا،  
اس شعر کا دل میں آتا تھا کہ شعرائے دہلی کا آخری دور آنکھوں کے سامنے پھر گیا اور دل میں یہ بات جم گئی کہ بجائے تمام شعرائے اردو کو ایک جگہ جمع کرنے کے دہلی کے آخری دور کا نقشہ کھینچ دیا جائے۔ قاعدہ کی بات ہے کہ مرنے سے پہلے یہاں سنبھالا جیتا ہے۔ اردو شاعری کے حق میں بہادر شاہ ثانی کا زمانہ بھی دہلی کا سنبھالا تھا۔ بادشاہت برائے نام تھی اور جو خواہ باؤشاہ سلامت کو ملتی تھی اُس میں قلعہ کا خرچ بھی شامل ہے۔ برفلاں اس کے دکن اور اودھ میں دولت کی گنگا بہہ رہی تھی۔ پھر بھی ”دریائے جننا کی چمکیلی ریت“ دہلی والوں کے لیے نظر فریب رہی اور اُس ”اُبڑے دیار“ میں شعرا ہی نہیں بلکہ ہر فن کے کاملوں کا ایک ایسا مجمع ہو گیا جس کی نظیر ہندوستان تو ہندوستان دوسرے کسی ملک میں بھی ملنا دشوار ہے۔

زمانہ ایک رنگ پر نہیں رہتا۔ شہداء سے قبل ہی ان کا ملین فن میں سے بہت سے تو ملک عدم کو سدھا رہے، جو بچے کھلے رہ گئے تھے ان کو غدر کے طوفان نے تتر بتر کر دیا۔ جس کو جہاں سمجھ سہارا ملا وہیں کا ہو رہا۔ دہلی برباد ہو کر حیدر آباد اور رامپور آباد ہوئے۔ اکثر شرفاء گھروں سے ایسے بچلے کہ پھر ان کو دہلی کی صورت نہ بھنی نصیب

نہ ہوئی۔ جورہ گئے ہیں وہ چلنے چلانے کو تیار بیٹھے ہیں۔ بہت سے اٹھ گئے، بہت سے اٹھتے جاتے ہیں اور ایک زمانہ وہ آنے والا ہے کہ کوئی یہ بتانے والا بھی نہ رہے گا کہ مومن مرحوم کا مکان کہاں تھا۔ جس طرح سوائے میرے اب شاید کسی کو یہ بھی معلوم نہیں کہ ان کی قبر کہاں ہے۔

ان چراغ ہائے سحری کو دیکھ کر مجھے خیال آیا (اس خیال کی محرک مومن مرحوم کی تصویر بھی ہوئی) کہ ”اردو“ کے لیے ان سے ایک ایسا چراغ تو روشن کروں جس کی روشنی میں آنے والی نسلیں زبان اردو کے ان محسنوں کی شکلیں (خواہ وہ دھندلی ہی کیوں نہ رہیں) دیکھ سکیں اور ان کا کلام پڑھتے وقت کم سے کم اُن کی صورتوں کا ایک مہم سافقت پڑھنے والوں کی آنکھوں کے سامنے پھر جائے۔ جو لوگ علمی مذاق رکھتے ہیں وہ جانتے اور سمجھتے ہیں کہ کسی کا کلام پڑھتے وقت اگر اس کی شکل و صورت، حرکات و سکنات، آواز کی کیفیت، نشست و برخاست کے طریقے، طبیعت کا رنگ اور سب سے زیادہ یہ کہ اُس کے لباس اور وضع قطع کا خیال دل میں رہے تو اُس کا کلام ایک خاص اثر پیدا کر دیتا ہے اور پڑھنے کا لطف دو بالا ہو جاتا ہے۔ ورنہ مصنف کے حالات سے واقف ہوئے بغیر اس کی کسی کتاب کا پڑھ لینا گراموفون کے ریکارڈ سننے سے زیادہ مؤثر نہیں ہوتا۔ یہی وجہ ہے کہ آج کل مہذب ممالک کے کسی مصنف کی کوئی ایسی کتاب شائع نہیں ہوتی جس کے متفرع میں اس کے حالات درج نہ کیے جائیں اور وہ واقعات نہ دکھائے جائیں

جن کی موجودگی میں وہ تصنیف ضبط تحریر میں آئی۔

یہی خیالات تھے جنہوں نے مجھے ان چند اوراق کے لکھنے پر آمادہ کیا۔ اس الہم میں آپ ایسی بہت سی تصویریں دیکھیں گے جو ان کالمین فن نے اپنے ہاتھ سے خود کھینچی ہیں، بہت سے ایسے مرقع پائیں گے جو دوسرے مصوروں کے ہاتھ کے بنے ہوئے ہیں۔ بعض ایسے نقش و نگار ملیں گے جو فوٹو یا قلمی تصاویر دیکھ کر الفاظ میں اُتارے گئے ہیں۔ اکثر و بیشتر ایسی صورتیں ہوں گی جو خود میں نے بڑے بوڑھوں سے پوچھ کر بنائی ہیں۔ لیکن ہر صورت میں شہادت تائید کے مقابلے میں شہادت تردیدی کو زیادہ وقعت دی ہے یعنی اگر کسی واقعہ کے متعلق ایک بھی مخالف بات پائی گئی تو اس واقعہ کو قطعاً ترک کر دیا۔

اگر اتنے سارے حلیے ایک جگہ ہی جمع ہو جاتے تو یقیناً مضمون فوج کے چہروں کا رجسٹر بن کر بے لطف ہو جاتا۔ لیکن ادھر تو آزاد مرحوم کے نیرنگ خیال نے دل میں مشاعرہ کا خیال ڈالا۔ ادھر کریم الدین مفسور کی کتاب طبقات الشعراء ہند کے طبقہ چہارم نے رجب ۱۲۶۱ء کے ایک مشاعرہ کا پتہ دیا۔ اب کیا تھا دونوں کو ملا کر ایک مضمون پیدا کر لیا، رہی رنگ آمیزی اس کی تکمیل میں خود کو دیتا ہوں۔ البتہ اچھے بڑے کی ذمہ داری نہیں لیتا۔

بحیثیت مورخ ۱۲۶۱ء کے واقعات میں خود اس طرح

لکھ سکتا تھا گویا یہ سب میرے چشم دید ہیں۔ اور  
ہیچو سبزہ بار بار روئیدہ ام ہفصد و ہفتاد قالب دیدہ ام

پر نظر رکھتے ہوئے اس زمانہ کا بھی ”مرزا صاحب“ بن سکتا تھا۔  
 مگر میرے دل نے گوارا نہیں کیا کہ کریم الدین مرحوم کی کامیابی کا سہرا  
 اپنے سر پر باندھوں اور ایسے شخص کو دودھ کی مکھی طرح نکال کر  
 پھینک دوں جس نے اس مشاعرے میں بہت بڑا حصہ لیا تھا۔  
 یہ ضرور ہے کہ ان کی یہ مجلس محدود تھی اور میں نے اس کو اتنی  
 وسعت دی ہے کہ اُس وقت کے تقریباً سب بڑے بڑے شعرا کو  
 اس میں لا بٹھایا ہے۔ اب اس میں مجھے کامیابی ہوئی یا نہیں  
 اس کا اندازہ قارئین کرام فرما سکتے ہیں۔ اگر ہوئی تو زے نصیب  
 میری محنت ٹھکانے لگی، اگر نہیں ہوئی تو کم سے کم یہی سمجھ کر میری  
 داد دی جائے کہ ”مرزا صاحب نے بات تو اچھی پیدا کی تھی،  
 مگر نباہ نہ سکے، جو اُن سے نہیں ہوا وہ اب ہم کر دکھاتے ہیں“  
 ممکن ہے کہ اس طرح کوئی قلم کا دھنی ان ”خفگیان خاک“ کا  
 ایک ایسا مرقع تیار کر دے جو بزم ادب اردو میں سجانے کے  
 قابل ہو۔

لیجیے۔ میں۔ اب، مولوی کریم صاحب کی جون میں حاضر خدمت  
 ہوتا ہوں، لیکن یہ ضرور عرض کیے دیتا ہوں کہ جب میں اپنی تمام محنت  
 ”کریم الدین صاحب“ کے نذر کر رہا ہوں تو جو کچھ بُرا بھلا آپ کو  
 اس مضمون کے متعلق کہنا ہے وہ مجھے نہ کہیے۔ مولوی صاحب کو کہیے  
 اور خوب دل بھر کر کہیے۔ میں خوش اور میرا خدا خوش۔ والسلام  
 مرزا فرحت اللہ بیگ



## ۲۔ تدبیر

ہوں کو ہے نشاطِ کار کیا کیا نہ ہو مرنا تو جینے کا مزا کیا

میرا نام کریم الدین ہے، میں پانی پت کارہنے والا ہوں۔ یہ قصبہ دہلی سے ۴۰ کوس پر بجانب شمال مغرب واقع ہے اور اپنی لڑائیوں کی وجہ سے تاریخ میں مشہور ہے۔ ہم اچھے کھاتے پیتے لوگ تھے۔ مولویوں کا خاندان تھا، لیکن زمانہ کی گردش نے ایسا پیسا کہ کوڑی کوڑی کو محتاج ہو گئے۔ جائیداد ضبط ہو گئی، میرے دادا صاحب قبلہ ایک مسجد میں جانیٹھے اور اللہ اللہ کر کے گزار دی۔ جب ضبط شدہ جائیدادوں کے متعلق دریافت شروع ہوئی تو، توکل نے ان کا دامن پکڑ لیا، اپنی جگہ سے نہ ہلے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ہمیشہ کے لیے روٹیوں کا سہارا کھو بیٹھے۔ میرے والد سراج الدین مرحوم بمصدق عصمت بی بی ازبے چادری متوکل بنے رہے اور مسجد میں ایسے بیٹھے کہ مرکز ہی اٹھتے۔ میں ۱۳۱۷ ہجری میں عین عید الفطر کے دن پیدا ہوا۔ میری تعلیم انھی دونوں بزرگوں کے ہاتھوں ہوئی۔ لیکن بے چین طبیعت اور خاندانی جھگڑوں نے آخر پانی پت چھڑایا۔ اس زمانہ میں دہلی میں علم کا بڑا چرچا تھا۔ ہرن کے کالموں سے دہلی بھری پڑی تھی۔ ہر سمت علم کے حشمتے جاری تھے۔ ”ملاکی دوڑ مسجد“ میں بھی پانی پت چھوڑ دہلی آگیا۔ شہر میں چھاپے خانے نئے نئے چلے تھے۔ کاپی نویسی سے گزارا

کرتا، محنت مزدوری کے بعد بھی ذوق علم ہر حلقہ درس میں مجھے لے جاتا۔ اسی زمانہ میں دہلی کالج کی تنظیم جدید ہوئی تھی۔ طالب علموں کی تلاش تھی میں بھی ۱۸ سال کی عمر میں وہاں شامل ہو گیا۔ سولہ روپے وظیفہ بھی مقرر ہوا۔ اور اس طرح میں نے علم کی پیاس بڑی حد تک بجھائی۔ لیکن یہ وہ زمانہ نہیں تھا کہ علم کو علم کے لیے حاصل کیا جاتا اب اس کے ساتھ گزارہ کی بڑی شق لگ گئی تھی۔ اس لیے چند دوستوں کے ساتھ مل کر ایک مطبع کھولا۔ قاضی کے حوض پر مبارک النساہم کی حویلی کرایہ پر لی۔ عربی کی مشہور کتابوں کے ترجمے چھاپے۔ لیکن مطبع جیسا چلنا چاہیے تھا نہ چلا۔ یہ اردو شاعری کے شباب کا زمانہ تھا۔ بادشاہ سے لے کر فقیر تک سب اسی رنگ میں رنگے ہوئے تھے۔ خیال آیا کہ ایک مشاعرہ کر کے شعرا کے حالات اور ان کا کلام طبع کروں۔ ممکن ہے کہ اس طرح مطبع چل جائے۔ مجھے شاعری سے نہ کبھی لگاؤ تھا اور نہ اب ہے، بلکہ شعر کہنا میں بُرا جانتا ہوں۔ کیونکہ اہل علم کا یہ پیشہ نہیں ہے۔ وہ لوگ جو ہمیشہ سے فارغ البال ہیں اپنے دل بہلانے اور حسرت بھالنے کے لیے شاعری کرتے ہیں۔

میں خود عالم ہوں، میرے باپ دادا عالم تھے، بھلا میں تو اس قسم کے فضولیات کی طرف توجہ بھی نہ کرتا، مگر کیا کروں، ضرورت سب خیالات پر حاوی ہو گئی اور مجھے قیام مشاعرہ پر مجبور کیا۔ لیکن بڑی مصیبت یہ ہے کہ ایک تو اس شہر میں غریب اور خاص کر پردیسی۔ غریب کو مٹنہ نہیں لگاتے۔ دوسرے یہ کہ

میری جان پہچان تھی تو مولویوں سے، وہ بھلا اس معاملہ میں میرا کیا ساتھ دے سکتے تھے۔ سوچتے سوچتے نواب زین العابدین خان عارف، پر نظر پڑی۔ اُن سے دو چار دفعہ ملنا ہوا تھا۔ بڑے خوش اخلاق آدمی ہیں۔ لال کنویں کے پاس ایک حویلی ہے اس کو مدرسہ بھی کہتے ہیں، وہاں رہتے ہیں۔ کوئی ۳۰ سال کی عمر ہے۔ گوری رنگت، اونچا قد اور نہایت جامد زیب آدمی ہیں۔ البتہ ڈاڑھی بھر کر نہیں نکلی ہے۔ ٹھڈی ہی پر کچھ تختی کے بال ہیں۔ غالب کے بھانجے بھی ہیں اور شاگرد بھی۔ کچھ عرصہ تک شاہ نصیر سے بھی اصلاح لی ہے بہر حال ان کی محبت ان کی شرافت اور سب سے زیادہ اُن کے رسوم نے مجھے اُن کی خدمت میں حاضر ہونے اور اس بارے میں ان کی امداد حاصل کرنے پر مجبور کیا۔ ایک روز صبح ہی صبح گھر سے نکل اُن کے مکان پر پہنچا۔ معلوم ہوا کہ وہ حکیم احسن اللہ خاں صاحب وزیر اعظم کے مکان پر تشریف لے گئے ہیں۔ حکیم صاحب کا مکان سر کی والوں ہی میں تھا۔ واپسی میں دروازے پر دریافت کیا تو معلوم ہوا کہ نواب زین العابدین خاں اندر ہیں۔ چوہدرے کے ذریعہ سے اطلاع کرائی۔ اُنھوں نے اندر بلا لیا۔ بڑا عالیشان مکان ہے صحن میں نہر ہے، سامنے چبوترہ ہے اور چبوترہ پر بڑے بڑے دالان در دالان ہیں۔ مکان خوب آراستہ پیراستہ ہے، ہر چیز سے امارت ملکتی ہے۔ سامنے گاؤں تکیہ سے لگے نواب صاحب بیٹھے تھے، میں نے تو ان کو پہچانا بھی نہیں، سوکھ کر کانٹا ہو گئے تھے۔ اور

چہرے پر جھڑیاں پر لگئی تھیں۔ میں نے سلام کر کے کیفیت پوچھی، کہنے لگے ”مولوی صاحب کیا کہوں کچھ دل بیٹھا جاتا ہے۔ بظاہر کچھ مرض بھی معلوم نہیں ہوتا علاج کر رہا ہوں مگر بے نتیجہ۔ بھئی اب ہمارے چل چلاؤ کا زمانہ ہے کچھ دنوں دنیا کی ہوا کھا رہے ہیں۔ مگر یہ تو کہیے آج آپ کدھر نکل آئے۔“ میں نے واقعات کا اظہار کر کے ضرورت بیان کی۔ تھوڑی دیر تک سوچتے رہے پھر ایک آہ بھر کر کہا ”میاں کریم الدین گو بات تو ابھی سوچھی ہے۔ مگر بھئی اس کا نباہنا مشکل ہے۔“

تخصیص خبر نہیں کہ دہلی کے پہلے مشاعروں نے کیا کچھ دلوں میں فرق ڈال دیے ہیں۔ دل تو میرا بھی چاہتا ہے کہ مرتے مرتے ایک ایسا مشاعرہ دیکھ لوں جس میں یہاں کے سب کاملین فن جمع ہو جائیں۔ مگر مجھے یہ سبیل مندرجہ چرطعتی معلوم نہیں ہوتی۔ اچھا تم بھی کوشش کرو میں بھی کرتا ہوں۔ ممکن ہے کوئی صورت نکل آئے۔ ہاں ٹھیرو، حکیم صاحب کو آنے دو، ایک تجویز ذہن میں آئی ہے اگر چل گئی تو میری بھی آخری تنہا پوری ہو جائیگی اور تمہارا بھی کام نکل جائیگا۔“

ہم یہ باتیں کر رہے تھے کہ حکیم حسن اللہ خاں صاحب نکل آئے۔ گورے چٹے آدمی ہیں، سفید بھری ہوئی ڈاڑھی، گول چہرہ اس میں کچھ کچھ چمپک کے داغ، آنکھوں سے ذہانت ٹپکتی تھی، سر سے پاؤں تک سفید لباس پہنے ہوئے تھے، فن طب میں کامل اور تاریخ کے عالم ہیں۔ میں آداب بجالایا۔ میری طرف مسکرا کر دیکھا اور نواب صاحب سے کہا ”آپ کی تعریف کیجیے“ انھوں نے کہا۔ ”یہ میرے قدیم ملنے والوں میں سے ہیں۔ خود شاعر نہیں مگر

شعر فہم ہیں۔ آج کل خیال پیدا ہوا ہے کہ شعراے دہلی کا ایک تذکرہ لکھیں اور اس میں ان کے حلیے اور ان کے کلام کے نمونے دکھائیں۔ مجھ سے مشورہ کرنے آئے تھے۔ آپ جانتے ہیں مجھے ان چیزوں سے عشق ہے۔ اب اپنا آخری وقت ہے۔ جی چاہتا ہے کہ پُرانے رنگ کا ایک مشاعرہ اور دیکھ لوں۔ اگر آپ مدد فرمائیں تو یہ شکل آسان ہو سکتی ہے، ”حکیم صاحب کہنے لگے۔ وہ میاں عارف خدا کے لیے تم ایسی مایوسی کی باتیں نہ کیا کرو، ابھی جوان ہو، انشاء اللہ خود طبیعت مرض پر غالب آجائیں گی، اور تمھیں مرض ہی کیا ہے۔ دہم ہی دہم ہے۔ مگر ہاں یہ تو بتاؤ تم مجھ سے کس قسم کی مدد چاہتے ہو؟“ نواب صاحب نے کہا۔ ”حکیم جی اور کچھ نہیں، اتنا کر دو کہ میاں کریم الدین کو بارگاہ جہاں پناہی تک پہنچا دو۔ میں خود جاتا مگر ہمت نہیں ہوتی، میں ان کو سب کچھ سمجھا دوں گا۔ اگر حضرت ظل اللہ اپنا کلام بھیجے پر راضی ہو گئے تو مشاعرہ کا جم جانا کوئی مشکل کام نہیں۔ اور اگر بد قسمتی سے انکار ہو گیا تو پھر مشاعرے کا خیال کرنا ہی فضول ہے۔ اب رہا مشاعرہ کا انتظام، وہ میں خود کر لوں گا کیونکہ یہ بیچارے ان چیزوں کو کیا سمجھیں؟“ حکیم صاحب پہلے تو کچھ سوچتے رہے پھر کہا۔ ”عارف! تمھارے لیے میں سب کچھ کرنے کو تیار ہوں، اس لیے اور بھی کروں گا کہ اس سے تمھاری طبیعت بہل جائیگی اور کچھ دنوں اس مشغلے میں لگ کر ممکن ہے کہ تمھارے دل سے مرض کا وہم جاتا رہے۔ بادشاہ

سلامت سے تو میں کہتا نہیں، ہاں آپ کے دوست کو صاحب عالم مرزا فتح الملک بہادر سے ملا دیتا ہوں۔ ان کو آج کل مشاعرہ کی لو لگی ہوئی ہے، حضور سے بھی کئی مرتبہ عرض کر چکے ہیں۔ مگر وہ ٹال گئے۔ اگر ان صاحب نے ذرا بھی زور دیا تو مجھے یقین ہے کہ صاحب عالم کہہ سُن کر ضرور اجازت حاصل کر لیں گے۔ اچھا تو مولوی صاحب کل آپ ایک بچے قلعہ معلیٰ میں آجائیے۔ میں چوہدری سے کہے جاتا ہوں یہ اندر پہنچا دیگا آگے آپ جائیں اور آپ کی قسمت۔ یہ کہہ کر حکیم صاحب نے خدا بخش کو آواز دی۔ وہ آیا تو اُس سے کہا کہ ”کل آپ یہ صاحب حویلی میں ایک بچے آئیں گے ان کو میری بیٹھک میں پہنچا دینا۔“ یہ کہہ کر وہ نواب صاحب کی طرف متوجہ ہو گئے۔ اور میں آداب کر کے واپس چلا آیا۔

دوسرے روز ایک بچے کے قریب مولویانہ کٹھاٹھ سے جبہ پہن، شملہ باندھ قلعہ معلیٰ پہنچا۔ لاہوری دروازہ کے باہر خدا بخش

۱۔ ان کا نام مرزا غفر الدین، خطاب مرزا فتح الملک شاہ بہادر عرف مرزا فز و اور تخلص ”رمز“ تھا۔ بہادر شاہ ثانی کے منجھلے بیٹے تھے۔ مرزا محمد دارا بخش عرف مرزا شبو ولیہد سلطنت کے انتقال کے بعد ۱۸۵۷ء میں ولیہد ہوئے۔ مگر غدر سے پہلے ہی ۱۰ جولائی ۱۸۵۷ء کو ۴۰ سال کی عمر میں انتقال کیا ان کے انتقال کے بعد مرزا جواں بخت کی ولیہدی کے بھگڑے پڑے۔

۲۔ قلعہ دہلی کو لال حویلی یا صرف حویلی بھی کہا جاتا ہے۔ حافظ عبد الرحمن خاں احسان کا شہر ہے مری تخواہ لوٹی ان ٹیڑوں نے حویلی میں دوہائی ہے بہادر شاہ غازی کی دوہائی ہے

کھڑے ہوئے تھے وہ مجھ کو حکیم صاحب کی بیٹھک میں لے گئے۔ یہ بیٹھک جس کو پہلے زمانہ میں ”نشست“ کہا جاتا تھا دیوانِ عام سے ملی ہوئی تھی۔ حکیم صاحب بیٹھے کچھ لکھ رہے تھے۔ مجھے دیکھ کر بولے ”اجی! مولوی صاحب میں نے آپ کا کام کر دیا ہے۔ صاحبِ عالم مرزا فتح الملک بہادر سے صبح ہی کو ملنا ہو گیا۔ وہ اس تجویز سے بڑے خوش ہوئے، فرماتے تھے ”جہاں پناہ سے میں اجازت لے لیتا ہوں۔ مگر مشاعرہ کا انتظام ایسا ہونا چاہیے کہ ہم لوگ بھی آسکیں۔ خیر بیٹھے۔ شاید ابھی آپ کی یاد ہو“ میں ایک طرف بیٹھ گیا۔ بیٹھا ہی تھا کہ چوہدری نے آکر کہا۔ ”وہ کریم الدین کون صاحب ہیں۔ ان کو حضور والا یاد فرماتے ہیں“ یہ سُننا تھا کہ میرے پسینے چھوٹ گئے۔ میں سمجھا تھا کہ حکیم صاحب ہی کے پاس جا کر معاملہ طے ہو جائیگا۔ یہ کیا خبر تھی کہ بارگاہِ جہاں پناہی میں یاد ہوگی۔ اور یاد بھی ایسے وقت کہ میرا سانس بھی پیٹ میں پوری طرح نہ سمایا ہوگا۔ ”حکمِ حاکم مرگِ مفاجات“ اٹھا اور چوہدری کے پیچھے پیچھے روانہ ہوا۔ تمام راستے آیۃ الکرسی پر بٹھنا رہا۔ آنکھ اٹھا کر یہ بھی نہ دیکھا کہ یہ بندۂ خدا کدھر لے جا رہا ہے۔ اندر سے قلعہ دیکھنے کا مدت سے شوق تھا۔ اب جو موقع ملا تو کن آنکھوں سے بھی دیکھنے کی ہمت نہ ہوئی۔ چلتے چلتے آندھ آگئی آخر خدا خدا کر کے چوہدری نے دیوانِ خاص کی سیڑھیوں کے پاس لے جا کر کھڑا کر دیا۔ اور آپ اندر اطلاع دینے چلا گیا۔ حضرت جہاں پناہ اس وقت حمام میں رونق افروز تھے۔ جن صاحبوں نے دُعا کا قلعہ نہہر دکھا

ہے وہ شاید نہ سمجھ سکیں کہ گرمیوں میں حمام میں بیٹھنے کے کیا معنی۔  
 اصل یہ ہے کہ یہ حمام کیا ہے ایک عالی شان عمارت ہے اس کے  
 دو درجے ہیں ایک گرم اور دوسرا سرد، عمارت کا جو حصہ موتی مسجد  
 کی جانب ہے وہ گرم ہے اور جو جہنما کے رخ پر ہے وہ سرد ہے۔  
 ریتی کے رخِ خض کے پردے ڈال کر سخا نہ بنا لیا جاتا ہے۔ اندر  
 نہر بہتی ہے۔ بیچ میں کئی بڑے بڑے حوض ہیں۔ ان میں فوارے  
 چلتے ہیں۔ حمام کیا ہے ایک بہشت کا ٹکڑا ہے۔ چوہدار جو گیا تو  
 آنے کا نام نہیں لیتا۔ دھوپ میں کھڑے کھڑے فشار ہو گیا پسینہ  
 میں تر بن کر دن بچی کیے کھڑا ہوں اور ناک سے پسینے کی بوندیں  
 ٹپ ٹپ گر رہی ہیں۔ ارادہ ہوا کہ واپس چلا جاؤں، مگر اول تو  
 طلبی کے بعد بھاگ جانا ہی نازیبا، دوسرے راستہ کس کو معلوم۔  
 خدا خدا کر کے یہ مشکل آسان ہوئی اور چوہدار نے آکر کہا کہ ”چلیے“  
 اس ایک لفظ نے خود بخود پاؤں میں لغزش اور دل میں کٹکپی  
 پیدا کر دی۔ خیر کسی نہ کسی طرح اُلٹے سیدھے پاؤں ڈالتا حمام  
 مبارک میں داخل ہو گیا۔ چوہدار نے آواز دی ”ادب سے۔“  
 نگاہ رو برو، حضرت جہاں پناہ سلامت، آداب بجالاؤ، میں  
 نواب زین العابدین خاں صاحب سے یہ سبق پورا اور اچھی طرح  
 پڑھ کر آیا تھا۔ دُھرا ہو کر سات تسلیمات بجالایا۔ اور نذر گزرائی۔  
 نذر دیتے وقت ذرا آنکھ اونچی ہوئی تو وہاں کارنگ دیکھا۔ حضرت  
 پیرو مرشد ایک چاندی کی پلنگڑی پر لیٹے تھے۔ پائنتی مرزا فخر بیٹھے  
 پاؤں دبا رہے تھے۔ دہلی میں وہ کون ہے جس نے حضرت ظل اللہ کو



نہیں دیکھا۔ میانہ قد، بہت نحیف جسم، کسی قدر لمبا چہرہ، بڑی بڑی روشن آنکھیں، آنکھوں کے نیچے کی ہڈیاں بہت ابھری ہوئی، لمبی گردن، چوکا ذرا اونچا، پتلی ستواں ناک، بڑا دہانہ، گہری سانولی رنگت، سر منڈا ہوا، چھدری ڈاڑھی، گلوں پر بہت کم ٹھوڑی پر ذرا زیادہ لمبیں کتری ہوئی، ۷۰ برس سے اونچی عمر تھی، بال سفید ہک ہو گئے تھے، لیکن پھر بھی ڈاڑھی میں اکا دو کا سیاہ بال تھا۔ چہرہ پر جھڑپاں تھیں۔ لیکن باوجود اس پیرانہ سالی اور نقاہت کے آواز میں وہی کڑرا پن تھا۔ سبز کجواب کا ایک برکابی جامہ اور سفید ڈھاکہ کی طل کا کرتا زیب بدن تھا۔ سامنے ایک چوکی پر جامہ وار کی خفتان اور کار چوہی چوگوشیہ ٹوپی رکھی ہوئی تھی۔ اب رہے مرزا فخر تو وہ عین مین باپ کی تصویر تھے، ۳۲، ۳۳ برس کی عمر تھی۔ فرق تھا تو بس یہی کہ وہ بڑھے تھے یہ جوان۔ ان کا رنگ بڑھاپے کی وجہ سے ذرا کلوںس لے آیا تھا۔ ان کا کھلا گیکھواں رنگ تھا۔ ان کی ڈاڑھی سفید تھی۔ ان کی سیاہ، ورنہ یہی معلوم ہوتا تھا کہ ایک بادشاہ لیٹے ہیں اور ایک بیٹھے ہیں۔ دونوں نے مجھ پر ایک گہری نظر ڈالی اور بادشاہ سلامت نے فرمایا: ”اماں“

---

اے قلعہ دہلی کے دور آخر میں شاہان دہلی بعض وقت مرد و عورت دونوں کو ”اماں“ سے خطاب کیا کرتے تھے اس پرانے طرز کلام کی جھلک حیدر آباد کی روزمرہ میں بھی کسی قدر نظر آتی ہے۔ مجھے بڑا تعجب ہے کہ ایک مورخ نے اس طریقہ مخاطبت کی بنا پر قلعہ معلیٰ کی تہذیب پر حاکم لکھا ہے اور لکھا ہے کہ بادشاہ کے اخلاق کی (بقیہ حاشیہ صفحہ ۲۰۷)

تھارا ہی نام کریم الدین ہے! تم کہیں باہر کے معلوم ہوتے ہو“ میں نے کہا کہ ”خانہ زاد پانی پت کا رہنے والا ہے۔ بچپن ہی سے حضرت نفل اللہ کے سایہ عاطفت میں آ رہا ہے“ فرمایا ”اماں! ابھی تھارا ہی تذکرہ مرزا فخر و کر رہے تھے۔ میرا خود جی چاہتا ہے کہ پہلے کی طرح دیوان عام میں مشاعرہ کروں، مگر کیا کروں زمانہ کی ہوا ایسی بگڑ گئی ہے کہ مناسب معلوم نہیں ہوتا۔ یہ صحیح ہے کہ ”دوہم پیشہ باہم پیشہ دشمن“ لیکن خدا محفوظ رکھے ایسی دشمنی بھی کس کام کی کہ دو گھڑی مل جل کر نہ بیٹھنے دے۔ دیوان عام میں مشاعرہ ہوتا تھا، وہ کچھ دنوں ٹھیک چلا، پھر میں نے دیکھا کہ بے لطفی بڑھ رہی ہے۔ اس لیے بند کر دیا۔ منشی فیض پارسانے اجیری دروازے کے باہر غازی الدین خاں کے مدرسہ میں مشاعرہ شروع کیا، وہ تیلیوں کی طرح بجھر گیا۔ وہ تو کہو غنیمت ہوا کہ زویف میں ”تیلیاں“ ہی تھیں، کہیں خدا نخواستہ اگر زویف ”لکڑیاں“ ہوتی تو خدا معلوم کتنوں کے سر پھوٹ جاتے۔ تم مشاعرہ تو کر رہے ہو مگر ان ہاتھیوں کی ٹکڑیے سنبھا لو گے۔ استاد ذوق تو بچارے بے زبان آدمی ہیں، مگر خدا بچائے حافظ ویران سے وہ ضرور لڑیں گے اور تم جانتے ہو۔“ اندھے کی داد نہ فریاد

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ) یستی کا اندازہ اس سے کیا جاسکتا ہے کہ وہ اپنی بیوی کو بھی ”اماں“ کہتا تھا ”معلوم ہوتا ہے کہ یہ صاحب انگیزی نہیں جانتے تھے ورنہ ان کو پڑھ کر تعجب ہوتا کہ جس قوم کو وہ تہذیب کا پتلا اور اخلاق کا نمونہ ظاہر کرتے ہیں ان کے ہاں بھی خانوادہ پانی بیوی کو ”اماں“ ہی کہتا ہے اور بیوی خاوند کو کبھی ”ابا“ کبھی ”دادا“ پکارتی ہے۔

۱۶۷  
 اندھا مار بیٹھے گا۔ کی صورت ہے۔ کسی نے اگر مشاعرے میں استاد  
 پر ذرا بھی چوٹ کر دی تو ان نابینا صاحب کا سنبھالنا مشکل ہو جاتا ہے۔  
 میاں تم سے یہ کام سنبھالتا نظر نہیں آتا۔ میں نے عرض کی کہ  
 ”قبلہ عالم! میری کیا ہمت ہے جو میں اتنے بڑے کام میں ہاتھ  
 ڈال سکوں، مشاعرے کا سارا انتظام نواب زمین العابدین خاں  
 عارف نے اپنے ذمہ لیا ہے۔“ فرمایا۔ ”تو پھر تجھے اطمینان ہے۔  
 یہ لڑکا بڑا ہوشیار اور ذہین ہے۔ مرزا نوشہ اور موتی خاں کو  
 وہ سنبھال لے گا۔ رہے استاد ذوق اُن سے میں کہہ دوں گا خدا  
 نے چاہا تو اس طرح مشاعرہ چل جائیگا۔ مگر میں یہ کہے دیتا ہوں کہ  
 مشاعرے سے پہلے ان لوگوں سے مل لو کہیں ایسا نہ ہو کہ وقت پر  
 انکار کر بیٹھیں۔ میں اور مرزا شبو تو آ نہیں سکتے ہیں ہاں مرزا فخر کو  
 اپنی جگہ بھیج دوں گا اور انشاء اللہ اپنی غزل بھی بھیجوں گا۔ ہاں یہ تو  
 بتاؤ کہ تم نے ”طرح“ کیا رکھی ہے۔ ”طرح“ ہی تو بڑے جھگڑے  
 کی چیز ہے یہ خدا سوچ سمجھ کر دینا۔ یہ باتیں ہو ہی رہی تھیں کہ  
 بازو سے آواز آئی ”اے ہے یہ اتنا بچہ کو کیا بے طرح سلا گئی  
 ہے۔“ یہ سنتے ہی بادشاہ سلامت نے فرمایا۔ ”لو بھائی یہ خود بخود  
 فال گوش مل گئی۔ تم اس مشاعرہ میں کوئی ”طرح“ ہی نہ دو۔  
 جس شخص کا جس بحر جس ردیف قافیہ میں غزل پڑھنے کو دل چاہے  
 پڑھے۔“ نہ لینا ایک نہ دینا دو۔ میں نے عرض کی پیر و مرشد  
 تاریخ۔ منہ مایا ۱۴۱۲ رجب مقرر کرو۔ دن بھی اچھا ہے۔ چاندنی  
 رات بھی ہوگی۔ آج پانچ تاریخ ہے نو دن باقی ہیں۔ اتنے دنوں

میں بہت کچھ انتظام ہو سکتا ہے۔ انگریزی کی ۲۰ جولائی پڑے گی موسم بھی ٹھنڈا ہو جائے گا۔ اچھا اب خدا حافظ! میں نے عمرو دہوت و اقبال کو دُعا دی۔ اور خوش خوش اُسے قدموں واپس ہوا مرزا فخر و بیچ میں کچھ نہیں بولے۔ مگر میں سمجھتا تھا کہ یہ سب کیا دھرا انہیں کا ہے ورنہ کہاں میں اور کہاں یہ خلوت شاہی۔ سچ ہے ”بگڑی بجاتی ہے جب فضل خدا ہوتا ہے“ یہاں میں اتنا ضرور کہوں گا کہ میرے لیے حضوری انہی مشکل نہ تھی مختار خصت ہو کر یہ اُسے پاؤں چلنا ہوا۔ زمین پاؤں کو نہیں لگی تھی اس لیے دو چار قدم ہی چلا ہوں گا کہ پیچھے ایک دیوار سے ٹکرایا۔ اس ٹکڑے سے ذرا سنبھلا تھا کہ نہر میں پاؤں جا پڑا۔ خیر بہزار مشکل اس جادہ ادب کو طے کر کے باہر نکل ہی آیا ادھر میں نکلا ادھر چوہدار ساتھ ہوا۔ اس کو انعام دے دلا کر ٹالا۔ حکیم صاحب کے پاس آیا وہ میرے انتظار ہی میں بیٹھے تھے۔ ان سے اہتمام واقعہ بیان کیا۔ فرمانے لگے۔ ”مولوی صاحب بات یہ ہے کہ مرزا فخر و بہت دنوں سے مشاعرے کے لیے بیچین ہو رہے تھے ان ہی کی یہ کارگزاری ہے۔ ورنہ بھلا یہ معاملہ اس طرح تنگڑی طے ہوتا۔ مگر چلو تمہارا کام بن گیا میاں عارف سے بھی جا کر کہہ دو۔ وہ میرے ہاں بیٹھے انتظار کر رہے ہوں گے۔“

حکیم صاحب کے مکان پر پہنچا تو دیکھا کہ واقعی نواب صاحب میرے انتظار میں بیٹھے ہیں۔ ان سے حالات بیان کیے۔ کہنے لگے۔ چلو یہ مشکل تو آسان ہوئی اب تم یہ کرو کہ کل کم سے کم اُستاد و ذوق

مرزا نوشہ اور حکیم مومن خاں کے مکان کا گشت لگا ڈالو، مگر دیکھنا ذرا پھونک پھونک کر قدم رکھنا۔ یہ تینوں بڑے دماغ دار آدمی ہیں، اگر ذرا بھی تم سے بات چیت میں لغزش ہوئی۔ تو یاد رکھو بنا بنا یا کھیل بگڑ جائے گا۔ جب دیکھو کہ ان میں کوئی ہاتھوں سے نکلا ہی جاتا ہے تو میرا نام لے دینا۔ کیا عجب ہے کہ میرا نام سن کر راضی ہو جائیں۔ دوسری بات یہ ہے کہ مبارک النساء بیگم کی حویلی جس میں تمہارا مطبع ہے دو روز میں خالی کر کے بالکل میرے حوالے کر دو۔ مجھے وہاں نشست کا انتظام کرنا ہوگا۔“ میں نے عرض کی ”اور میں کہاں جاؤں“ فرمانے لگے ”میرے مکان میں آٹھ نو روز کے لیے آجاؤ۔ تم کو تکلیف تو ہوگی مگر کیا کیا جائے۔ جب قلعہ کے لوگوں کو بارے ہیں تو انہیں کے رُتبے کے موافق مکان کو بھی درست کرنا ہوگا۔ دیکھیے خرچ کیا پڑتا ہے۔“ میں نے کہا ”مشاعرہ میں خرچ ہی ایسا کونسا ہوتا ہے زیادہ سے زیادہ سو سو سو روپے اٹھ جائیں گے۔“ یہ سن کر نواب صاحب مسکرائے اور کہا ”میاں کریم الدین تم کیا جانو کہ ایسے مشاعروں میں کیا خرچ ہو جاتا ہے۔ ہزار دو ہزار میں اگر پوتھ پورا ہو گیا تو سمجھو کہ سستے چھوٹے۔“ یہ سن کر تو میرے ہاتھوں کے طوطے اڑ گئے۔ میں نے کہا نواب صاحب اگر یہ صورت ہے تو میرا یہ مشاعرے کو دوری سے سلام ہے، مطبع تو مطبع اگر اپنے آپ کو بھی بیچ ڈالوں تو اتنی رستم نہ اٹھے، فرمانے لگے۔ ”بھئی تم اس خرچ کے جھگڑے میں نہ پڑو۔ خدا یہ مشکل بھی آسان کر دے گا۔ جب میں نے اس کام میں ہاتھ ڈالا ہے تو میں جانوں

اور میرا کام جانے۔ تم بیٹھے تماشا دیکھو۔ مگر ہاں مکان کل تک خالی کر دینا۔ تو ہی دن تو رہ گئے ہیں، رات کم اور سوانگ بہت ہے۔ اب جاؤ خدا حافظ۔ تم تھک بھی گئے ہو۔ ذرا آرام لے لو اور کل صبح ہی سے ادھر مکان خالی کرنے کی فکر کرو۔ ادھر ان تینوں استادوں کے مکان کا چکر لگاؤ۔ مکان خالی ہو جائے تو فوراً ہی مجھے اطلاع دینا۔ اور میرے ہاں پہلے آنا۔ اس میں خرم کی کوئی بات ہے۔ آخر میری ہی وجہ سے تو تم اپنا مکان چھوڑ رہے ہو۔ وہاں سے نکل کر میں اپنے گھر آیا۔ مطیع کو بند کرتے کرتے اور سامان کو سمیٹتے سمیٹتے شام ہو گئی صبح اٹھ کر اپنے پیٹے ادھر بھنے کا سامان تو نواب زین العابدین خاں کے مکان پر روانہ کیا اور خود کابلی دروازہ کی طرف چلا کہ پہلے استاد ذوق ہی سے بسم اللہ کر دیں۔ کابلی دروازہ کے پاس ہی ان کا مکان ہے۔ بہت چھوٹا ہے۔ چھوٹی سی ڈیوڑھی ہے۔ اس میں ایک طرف جاسے ضرورت ہے۔ اندر صحن اتنا چھوٹا کہ دو پلنگ بچھنے کے بعد راستہ چلنے کے لیے مشکل سے جگہ رہتی ہے۔ سامنے چھوٹا سا دالان ہے اور اس کے اوپر ایک کمرہ صحن میں سے زنا نہ مکان میں راستہ جاتا ہے۔ جب میں پہنچا تو استاد صحن میں بان کی کھڑی چارپائی پر بیٹھے تھے پی رہے تھے۔ دوسری چارپائی پر ان کے چاہیتے شاگرد حافظ غلام رسول ویران بیٹھے تھے۔ یہ اندھے ہیں اور انھی سے ہوشیار رہنے کے لیے جہاں پناہ نے ارشاد فرمایا تھا۔ استاد ذوق قدو قامت میں متوسط اندام ہیں رنگ اچھا سا نولا ہے، بھرے پر

چھپک کے بہت داغ ہیں۔ آنکھیں بڑی بڑی اور روشن اور  
 رنگا ہیں تیز ہیں۔ چہرے کا نقشہ کھڑا کھڑا ہے۔ اس وقت سفید  
 تنگ پیجامہ، سفید کڑوہ اور سفید ہی انگر کھا پہنے ہوئے تھے سر پر  
 ملل کی ٹوپی، گول چندوے کی تھی۔ میرا صحن میں قدم رکھنا تھا کہ  
 پاؤں کی آہٹ سننے ہی حافظ ویران نے چونک کر کہا۔ ”کون  
 ہے؟“ میں نے کہا۔ ”کریم الدین، اُستاد ذوق کی خدمت میں حاضر  
 ہوا ہوں۔“ اُستاد نے اپنا نام سُن کر کہا ”آئیے آئیے اندر تشریف  
 لائیے۔“ میں نے آداب کیا اُنھوں نے فرمایا ”بیٹھو بھئی بیٹھو“  
 میں حافظ ویران کے پاس چارپائی پر بیٹھ گیا۔ کہا ”فرمائیے  
 کیسے تشریف لانا ہوا؟“ میں نے عرض کیا کہ میرا ارادہ قاضی کے  
 حوض پر ایک مشاعرہ شروع کرنے کا ہے ۱۲ رجب تاہیخ مقرر  
 ہوئی ہے۔ اگر حضور بھی ازراہ ذرہ نوازی قدم رنجہ فرمائیں تو بیدار  
 گرم نہ ہوگا۔“ میرا اتنا کہنا تھا کہ حافظ ویران تو چراغ پیا ہو گئے۔  
 کہنے لگے۔ ”جائیے جائیے، کہاں کا مشاعرہ نکالا ہے۔ اُستاد کو  
 فرصت نہیں ہے۔ اُن مرزا نے پاکٹ کے پاس کیوں نہیں جاتے جو

لے ان دنوں دہلی میں لوگوں نے یہ اڑا رکھا تھا کہ مرزا نوٹ (غالب) مرزا عبد اللہ بیگ  
 کے بیٹے نہیں ہیں بلکہ اُنھوں نے ان کو پال لیا ہے اور یہ دراصل کسی کشمیری کی اولاد  
 ہیں۔ حافظ ویران نے اسی طرف اشارہ کیا ہے۔ خدا محفوظ رکھے دہلی والوں سے  
 جو باہر سے آیا اُس کے حسب نسب میں اُنھوں نے کیڑے ڈالے۔ اُستاد ذوق کو  
 شہر بھرنائی کہتا ہے یہ دوسری بات ہے کہ آزاد مرحوم نے ان کے ہاتھ میں اُترنے کی بجائے  
 تلوار دے کر ان کو سپاہی زادہ بنا دیا ہے۔

خواہ مخواہ ان کو آکر دق کرتے ہو، ”اُستاد نے کہا ”بھئی ویران !  
 تنہا ری زبان نہیں رکتی۔ بیٹھے بٹھائے تم دُنیا بھر سے لڑائی  
 مول لیتے ہو، حافظ ویران کہنے لگے۔ ”اُستاد جب وہ آپ کو  
 بُرا بھلا کہیں تو ہم کیوں چُپ بیٹھنے لگے وہ ایک کہیں گے تو ہم  
 سوسنا میں گئے۔ اور تو اور میاں آشفتنہ کو دن لگے ہیں، کل ہی  
 کی بات ہے کہ نادرا کہہ رہے تھے۔ مگر میں نے بھی ایسی خبر لی کہ  
 تمام عمر یاد کریں گے۔ اُن کی سات پشت کو تو مڈالا، ”اُستاد  
 منہس کر فرمانے لگے۔ ”نا بھئی نا، تم میری وجہ سے کیوں بلا میں  
 پڑتے ہو۔ مجھے جس کا جو جی چاہے کہے“ میں نے تو ان سب کا  
 جواب ایک رُیاچی میں دے دیا ہے۔

تو بھلا ہے تو بُرا ہو نہیں سکتا ہے فق ہے بُرا وہ ہی کہ جو تجھ کو بُرا جانتا ہے  
 اور جو خود ہی تو بُرا ہے تو وہ سچ کہتا ہے کیوں بُرا کہنے سے اُن کے تو بُرا مانتا ہے  
 میں نے عرض کی کہ ”میں کل بارگاہِ سلطانی میں حاضر ہوا تھا“  
 حضرت نفل اللہ نے ارشاد فرمایا تھا کہ اس مشاعرہ میں ہم مرزا فتح اللہ  
 بہادر کو اپنی طرف سے بھیجیں گے اور اپنی غزل بھی بھیج کر مشاعرے کو  
 عزت بڑھائیں گے۔ اور یہ بھی ارشاد ہوا تھا کہ اُستاد ذوق سے  
 بھی کہہ دیں گے وہ بھی مشاعرے میں ضرور آئیں گے۔ ”یہ سن کر  
 حافظ ویران تو ٹھنڈے پڑ گئے۔ اُستاد نے فرمایا ”ہاں۔ بھئی  
 مجھے یاد آگیا کل ہی شام کو حضرت پیر و مرشد نے مجھ سے فرمایا تھا  
 اور یہ بھی ارشاد ہوا تھا کہ تو بھی ضرور جائیو۔ میاں میں انشاء اللہ  
 تعالیٰ ضرور آؤں گا۔ مگر یہ تو بتاؤ ”طرح“ کیا رکھی ہے“ میں نے



کہا کہ ”حضرت ظل سبحانی نے ”طرح“ کا جھگڑا ہی نکال دیا۔ جو شخص جس بکرا اور جس بدلیف قافیہ میں چاہے اگر غزل پڑھے۔“  
 استاد تو بد بہت خوب بہت خوب کہتے رہے مگر حافظ ویران کی تیوری کے بل نہیں گئے۔ بڑا بڑا بڑا بڑا ہے کہ اللہ خیر کرے دیکھئے اس مشاعرے کا کیا حشر ہوتا ہے۔ حضرت پیر و مرشد بھی بیٹھے بیٹھے شقے چھوڑا کرتے ہیں۔ وہ اپنی کہے گئے۔ میں تو اٹھ سلام کر چلا آیا۔

دو مراحل اسرار اللہ خاں غالب پر تھا۔ چاندنی چوک سے ہوتا ہوا بلی ماروں میں آیا۔ حکیم محمود خاں صاحب کے مکان کے سامنے قاسم خاں کی گلی گئی۔ ہے بائیں طرف پہلا ہی مکان ان کا تھا۔ یہ مکان مسجد کے قریب ہے۔ اس کے دو دروازے ہیں ایک مردانہ دوسرا زنانہ محل سرا کا ایک راستہ مردانہ مکان میں سے بھی ہے۔ باہر کے دروازے کی دہلیز ذرا دھنسی ہوئی سی ہے۔ دروازہ کے اوپر ایک کمرہ ہے اور کمرے کے دونوں پہلوؤں میں دو کوٹھڑیاں۔ گرمی میں مرزا صاحب دو پہر کے وقت اسی کوٹھڑی میں رہا کرتے ہیں۔ دروازے سے گزر کر مختصر سامعن ہے اور سامنے ہی والان دروالان جب میں پہنچا تو اندر کے والان میں گاؤ تینے سے لگے بیٹھے کچھ لکھ رہے تھے۔

لے معلوم نہیں کہ یہ کس زبان کا لفظ ہے۔ مگر دہلی میں عام طور پر ”شگوفے“ کے معنی میں استعمال کرتے ہیں۔

مرزا نوشہ کی عمر کوئی ۵۰ سال کی ہوگی۔ حسین اور خوش رو آدمی ہیں، قد اونچا اور ہاڑ بہت چوڑا چکلا، موٹا موٹا نقشہ اور سٹرخ و سفید رنگ ہے۔ لیکن اس میں کچھ کچھ زردی جھلکتی ہے۔ ایسے رنگ کو محاورے میں چمپئی کہا جاتا ہے۔ آٹے کے دو دانٹ ٹوٹ گئے ہیں، ڈاڑھی بھری ہوئی ہے۔ مگر گھنی نہیں ہے۔ سرمند ہوا اس پر لمبی سیاہ پوستین کی ٹوپی ہے جو کلاہ یا پاخ سے ملتی جلتی ہے۔ ایک برکاس سفید بیجامہ، سفید نل کا انگرکھا، اس پر ہلکے زرد زمین کی جامہ وار چٹہ۔ میری آہٹ پا کر لکھتے لکھتے آنکھ اوچی کی۔ میں نے آداب کیا۔ سلام کا جواب دیا اور آنکھوں سے بیٹھنے کا اشارہ کیا۔ میں ایک طرف بیٹھ گیا۔ ابھی بیٹھا ہی تھا کہ نواب ضیاء الدین احمد خاں آگئے۔ یہ امین الدین خاں صاحب نواب لوہاؤں کے بھائی ہیں۔ ریختے میں رخشاں اور فارسی میں نیرِ تخلص کرتے ہیں۔ کوئی چالیس سال کی عمر ہے۔ انشاؤ پر دازی، جغرافیہ، تاریخ، علم انساب، اسمائے رجال، تحقیق لغات اور واقفیت عامہ میں اپنا جواب نہیں رکھتے۔ مرزا نوشہ کے خلیفہ ہیں۔ چھوٹا قد، بہت گورا رنگ، نازک نازک نقشہ، غلانی آنکھیں، چکی ڈاڑھی، چھریا بدن، غرض نہایت خوبصورت آدمی ہیں۔ ایک برکاس سفید بیجامہ اور سفید ہی انگرکھا پہنے تھے قالب چڑھی ہوئی چو گوشہ ٹوپی سر پر تھی۔ ایک بڑا رومال سموسہ بنا کر شانوں پر ڈالے ہوئے تھے۔ میں نے اُٹھ کر سلام کیا انھوں نے بڑھ کر

---

لے قلعہ دہلی کے عجائب خانہ میں مرزا غالب کی ایک تصویر ہے۔ اس سے یہ لباس لیا گیا ہے۔

مصافحہ کیا اور خاموشی ایک طرف دوزانو نہایت ادب سے بیٹھ گئے۔ تھوڑی دیر میں مرزا غالب بھی لکھنے سے فارغ ہوئے، پہلے نواب صاحب کی طرف مڑے اور کہنے لگے ”میاں نیر تم کس وقت آ بیٹھے۔“ بھئی اس مرزا تفتہ نے میراناک میں دم کر دیا ہے۔ ظالم کی طبیعت کی روانی کسی طرح کم نہیں ہوتی۔ ہر ہفتہ آٹھ دس غزلیں اصلاح کے لیے بھیج دیتے ہیں۔ اصلاح دیتے دیتے تھک جاتا ہوں۔ میری طرف دیکھ کر کہا۔ ”آپ شاید مولوی کریم الدین صاحب ہیں۔“ میں نے کہا ”جی ہاں“ فرمانے لگے۔ ”حضرت آپ کے تشریف لانے کا مقصد مجھے پہلے ہی سے معلوم ہو گیا تھا۔ کل ہی میاں عارف آکر مجھ سے آپ کے مشاعرے میں چلنے کا وعدہ لے گئے ہیں۔ کہو میاں نیر! تم بھی چلو گے“ نواب صاحب نے کہا ”جہاں آپ وہاں میں۔“ آپ تشریف لے جائیں گے تو انشاء اللہ میں بھی ضرور ہمراہ ہوں گا۔“ مرزا صاحب نے پوچھا۔ ”مگر بھئی اب تک علّائی نہیں آئے۔ مجھ کو ان کا کل سے انتظار ہے۔ اے لوبادہ آہی گئے۔ بھئی بڑی عمر ہے ابھی میں تم کو ہی پوچھ رہا تھا۔“

نواب علاء الدین خاں، علّائی نواب لوہارو کے ولیعہد ہیں۔ کوئی ۲۳، ۲۴ سال کی عمر ہے۔ متوسط قد، گندمی رنگ۔ موٹا موٹا نقشہ، گول چہرہ، شربتی آنکھیں، اور گھنی چڑھی ہوئی ڈاڑھی ہے۔ لباس میں غلطی کا تنگ مہری کا بیجامہ، سفید جامدانی کا انگرکھا، اس پر سینہ کھلی ہوئی سیاہ مغل کی نیمہ آستین اور سر پر سیاہ مغل کی چوگوشیہ ٹوپی تھی۔ وہ بھی آداب کر کے ایک طرف بیٹھ گئے۔ اور

کہا ”واقعی آج دیر ہوگئی، مجھے خود خیال تھا کہ آپ انتظار کر رہے ہونگے۔“ میری طرف دیکھ کر کہا۔ ”آپ کی تعریف“ میرزا نوشہ نے تمام قصہ بیان کیا اور کہا ”علائی تم کو بھی چلنا ہوگا۔ ابھی تو شاید تم لوہا رو نہیں جا رہے ہو“ اُنھوں نے کہا ”بہت خوب آپ تشریف لے جائیں گے تو میں بھی حاضر ہوں“ جب یہ مرحلہ بھی طے ہو گیا تو میں نے اجازت چاہی۔ وہاں سے رخصت ہو کر نواب زمین العابدین خاں کے مکان میں آیا اُنھوں نے مردانے کا ایک حصّہ میرے لیے خالی کر دیا تھا۔ جو اسباب صبح میں نے بھیجا تھا اس کو جا جمایا پایا۔ کپڑے اُتارے اندر سے کھانا آیا۔ کھانا کھا کر تھوڑی دیر سو رہا۔ چار بجے کے قریب اُٹھ کر حکیم موتن خاں کے ہاں جانے کی تیاری کی۔

حکیم صاحب کا مکان چیلوں کے کوچے میں ہے۔ راستہ میں مولوی اکام بخش صاحب صہبائی مل گئے۔ یہ کالج میں میرے استاد رہے ہیں۔ کھلا ہوا گندم گوں رنگ ہے منہ پر کہیں چیچک کے داغ ہیں۔ سر پر پٹھے ہیں۔ بڑے دُبے پتلے آدمی ہیں کوئی ۴۰ سال کی عمر ہوگی۔ ایک برکاس سفید بیجامہ، سفید انگرکھا کشمیری کام کا جتہ، پہنتے اور سر پر چھوٹا سفید صاف باندھتے ہیں۔ یہ بھی چیلوں کے کوچے میں ہی رہتے ہیں۔ مجھ سے پوچھنے لگے کہاں جاتے ہو۔ میں نے کہا حکیم موتن خاں کے پاس۔ پوچھا ”کیا کام ہے“ میں نے حال بیان کیا کہنے لگے۔ ”چلو میں بھی وہیں جا رہا ہوں“ حکیم آغا جان کے چھتے کے سامنے

خاں صاحب کا مکان تھا۔ بڑا دروازہ ہے، اندر بہت وسیع صحن اور اُس کے چاروں طرف عمارت ہے دو طرف دو صحنیاں ہیں اور سامنے بڑے بڑے دالان در دالان پچھلے دالان کے اوپر کمرہ ہے۔ سامنے کے دالان کی چھت کو کمرہ کا صحن کر دیا ہے لیکن منڈیر بہت چھوٹی رکھی ہے۔ دالانوں میں چاندنی کا فرش ہے۔ اندر کے دالان میں نیچوں نیچے قالین بچھا ہوا ہے۔ قالین پر کاونچے بکے حکیم صاحب بیٹھے ہیں۔ سامنے حکیم سکھاندا التخاص بہ رقم اور مرزا رحیم الدین حیاتاؤدب دوزانو بیٹھے ہیں۔ معلوم ہوتا تھا کہ کوئی دربار ہو رہا ہے کہ کسی کو آنکھ اٹھا کر دیکھنے اور بلا عزت بولنے کا یا را نہیں۔ حکیم مومن خاں کی عمر تقریباً ۴۰ سال کی تھی۔ کشیدہ قامت تھے۔ سُرخ و سفید رنگ تھا جس میں سبزی جھلکتی تھی۔ بڑی بڑی روشن آنکھیں، لمبی لمبی پلکیں، پھنجی ہوئی بھونیں۔ لمبی ستواں ناک، پتلے پتلے ہونٹ، اُن پر پان کا لاکھا جما ہوا، مسی آلودہ دانت، ہلکی ہلکی موچیں، خشخاشی ڈاڑھی، بھرے بھرے بازو، پتلی کمر، چوڑا سینہ، لمبی لمبی آنکھیاں، سر پر گھونگر والے لمبے لمبے

---

لمبے میں نے خود یہ مکان ۲۰، ۲۲ برس ہوئے دیکھا تھا۔ ٹوٹ کر کھنڈر ہو گیا تھا۔ تین طرف کی عمارت ڈھل گئی تھی سامنے کا حصہ قائم تھا معلوم نہیں کہ اوپر کی منڈیر کیوں اتنی نیچی رکھی گئی تھی اسی منڈیر سے ٹھوکر کھا کر حکیم مومن خاں نیچے گرے ہاتھ اور بازو ٹوٹ گیا اور اسی کی وجہ سے ان کا انتقال ہوا خود ہی مرنے کی تاریخ کہی تھی :-  
 ”دست و بازو شکست“

بال زلفیں بن کر پشت اور شانوں پر بکھرے ہیں کچھ لٹیں پیشانی کے دونوں طرف کا کلوں کی شکل رکھتی ہیں۔ کان کے قریب تھوڑے سے بالوں کو موڑ کر زلفیں بالیہ کرتھا۔ بدن پر شرمیلی ملل کا بیچی چونی کا انگرکھا تھا لیکن اس کے نیچے کرتہ نہ تھا۔ اور جسم کا کچھ حصہ انگرکھے کے پردے میں سے دکھائی دیتا تھا۔ گلے میں سیاہ رنگ کا فیتہ اس میں چھوٹا سا سنہری تنوید۔ کا کریزی رنگ کے دوپٹے کو بل دے کر کمر میں پیٹ لیا تھا اور اس کے دونوں سرے سامنے پڑے ہوئے تھے۔ ہاتھ میں پتلا سا خاریشت پائوں میں سرخ گلابی کا بیجامہ مہربلوں پر سے تنگ اور اوپر جا کر کسی قدر ڈھیلا، کبھی کبھی ایک برکابیجامہ بھی پہنتے تھے۔ مگر کسی قسم کا بھی ہو ہمیشہ ریشمی اور قیمتی ہوتا تھا۔ جوڑا سرخ نیفہ۔ انگرکھے کی آستینیں آگے سے کٹی ہوئیں۔ کبھی نکلتی رہتی تھیں اور کبھی اُلٹ کر چڑھائیے تھے۔ سر پر گلشن کی بڑی دوپٹری ٹوپی۔ اس کے کنارے پر باریک لیں۔ ٹوپی اتنی بڑی تھی کہ سر پر اچھی طرح منڈھ کر آگئی تھی۔ اندر سے مانگ اور ماتھے کا کچھ حصہ اور بال صاف جھلکتے تھے۔ غرض یہ کہ نہایت خوش پوشاک اور جامہ زیب آدمی تھے۔ جب میں اور مولوی صہبائی دونوں پہنچے تو حکیم صاحب مرزا رحیم الدین جیاسے کہہ رہے تھے کہ ”صاحب عالم تمہارے شطرنج کے نقشوں نے میرا ناک میں دم کر دیا ہے۔ ایک ہوں دو ہوں آخر یہ روز روز کی فرمائشیں کوئی کہاں تک پوری کرے“ صاحب عالم نے کہا۔ ”استاد کیا کروں زریڈنٹ بہادر کے پاس

ولایت سے شطرنج کے نقشے حل کرنے کو آیا کرتے ہیں۔ کچھ تو میں خود حل کر کے اُن کے پاس بھیج دیتا ہوں جو سمجھ میں نہیں آتے وہ آپ کے پاس لے آتا ہوں۔“ حکیم صاحب نے نظر اٹھا کر ہماری طرف دیکھا۔ ہمارا سلام لے کہا ”بیٹھے بیٹھے۔“ ہم بیٹھ گئے اور وہ پھر صاحب عالم کی طرف متوجہ ہو کر کہنے لگے۔ ”میاں جی! جو نقشہ تم لائے ہو وہ تو میرے خیال میں کچھ پیچیدہ نہیں ہے۔ تم کہتے ہو کہ سرخ مہروں کو مات ہوگی۔ میں کہتا ہوں نہیں سبز کو ہوگی۔ تم بساط بچاؤ میں ابھی سمجھاؤ دیتا ہوں۔ اچھا پہلے ذرا مولوی صہبائی سے بات کر لوں اور میاں سکھانند تم بیٹھے انتظار کرتے رہو۔ میں حکم لگا چکا ہوں کہ جب تک یورپ کی طرف سے اس جھبکی کا جوڑا نہ اُجھائے یہ سائنے کی دیوار سے نہ جائے گی۔ اس کا جوڑا آئے پر آئے“ سکھانند حکیم تھے رقم تخلص کرتے تھے دھرم پور میں رہتے تھے۔ کوئی ۴۰ سال کی عمر تھی۔ رستے میں شاہ نصیر کے اور رمل میں خاں صاحب کے شاگرد تھے بڑے خوش پوشاک، خوش وضع، خوش اخلاق، ظریف الطبع، حلیم، خوبصورت اور شکیل آدمی تھے۔ اُستاد کا ایسا ادب کرتے تھے جیسے کوئی بیٹا باپ کا کرتا ہے۔ حکیم صاحب کی باتیں سُن کر بہت خوب۔ بہت مناسب کہتے رہے۔ ان سے گفتگو کر کے حکیم صاحب ہماری طرف متوجہ ہوئے اور کہنے لگے۔ ”دارے بھئی صہبائی تم تو کئی دن سے نہیں آئے کہو خیریت تو ہے۔ اور آپ کے ساتھ یہ صاحب کون ہیں؟“ مولوی صہبائی نے کہا ”یہ پہلے کالج میں میرے شاگرد تھے اب

مطیع کھول لیا ہے وہاں مشاعرہ کرنا چاہتے ہیں۔ آپ کو تکلیف دینے آئے ہیں۔ حکیم صاحب نے ہنس کر کہا۔ ”بس۔ صاحب۔ مجھے تو معاف ہی کیجیے۔ اب دہلی کے مشاعرے شریفوں کے جانے کے قابل نہیں رہے۔ ایک صاحب ہیں وہ اپنی امت کو لے کر چرٹھ آتے ہیں۔ شعر سمجھنے کی تو کسی کو تمیز نہیں۔ مفت میں واہ واہ۔ سبحان اللہ سبحان اللہ کا غل مچا کر طبیعت کو منفض کر دیتے ہیں۔ یہ نہیں سمجھتے کہ۔

صائب دو چیز می شکند قد شعرا تحسین ناشناس و سکوت سخن شناس دوسرے صاحب ہیں وہ ہڈ ہڈ کو ساتھ لیے پھرتے ہیں اور خواہ مخواہ استادوں پر حملہ کرتے ہیں۔ خود تو میدان میں آتے نہیں، اپنے نا اہل پٹھوں کو مقابلے میں لاتے ہیں۔ اُس روز جو اس جا نور نے یہ شعر پڑھ کر کہ

مرکز محور گردوں بہ لب آب نہیں ناخن قوس قزح شبہ مضراب نہیں یہ کہا کہ غالب کے رنگ میں لکھا ہے تو میں بیان نہیں کر سکتا کہ مجھ کو کس قدر ناگوار گذرا۔ غالب کے رنگ میں شعر کہنا تو کجا وہ یا اُن کے استاد پہلے مرزا نوشہ کے شعروں کو سمجھ تو لیں۔ اب رہے میر صاحب تو ان کی بات دوسری ہے۔ وہ بھی واہیات کہتے ہیں۔ مگر کسی پر حملہ تو نہیں کرتے۔ بلکہ ان کی وجہ سے مشاعرے میں

---

لے یہ استاد ذوق اور شہزادوں کی طرف اشارہ تھا۔  
 لے ان کا منقص حال آگے آئے گا۔ یہ بھی عجیب رقم تھے۔



کچھ چہل پہل ہو جاتی ہے۔ بھئی میں نے تو اسی وجہ سے مشاعروں میں جانا ہی ترک کر دیا ہے۔“ میں نے عرض کی کہ ”اس مشاعرے میں اُستاد ذوق اور مرزا نوشہ نے آنے کا وعدہ کر لیا ہے۔ حضرت نعلِ بھجانی کی غزل بھی آئے گی۔“ فرمایا ”ہر شخص مختار ہے چاہے خود آئے چاہے غزل بھیجے۔ میں تو نہ آؤں گا نہ غزل بھیجوں گا۔“ یہ باتیں ہو رہی تھیں کہ ایک بنارس کا سوداگر کپڑوں کے دو عٹھے لے کر آیا۔ شہر میں جب کوئی کپڑوں کا سوداگر آتا تو حکیم صاحب کے پاس اس کا آنا لازمی تھا۔ ریشمی کپڑوں سے ان کو عشق تھا۔ کوئی کپڑا پسند آتا تو پھر قیمت کی پروا نہیں کرتے تھے۔ جو مانگتا دیتے۔ اس سوداگر نے آکر ایک گٹھڑی مزدور کے سر پر سے اُتاری اُس میں سے بیٹ سے ایک چھپکلی بیچ گری اور دوڑ کر سامنے کی دیوار پر چڑھ گئی، جو چھپکلی پہلے سے دیوار پر جمی بیٹھی تھی وہ لپک کر اُس سے آ ملی اور دونوں مل کر ایک طرف چلے گئے۔ ہم لوگ بیٹھے یہ تماشا دیکھتے رہے۔ جب دونوں چھپکلیاں چلی گئیں تو حکیم صاحب نے سکھانند صاحب سے کہا ”کہو، میاں رقم تم نے دیجھا،“ اُنھوں نے کہا ”جی ہاں ایک خانہ کے حساب لگانے میں مجھ سے غلطی۔ میں نے جو اپنی رائے پر اصرار کیا تھا اُس کی معافی چاہتا ہوں“ کہنے لگے۔ ”اس کا خیال نہ کرو انسان ہی سے

---

لے یہ واقعہ ہے اس کے دیکھنے والے ایک صاحب کا ابھی کوئی بیس برس ہوئے انتقال ہوا ہے میں نے یہ واقعہ خود ان کی زبانی سنا ہے۔

غلطی ہوتی ہے۔ ہاں تو میان صہبائی مشاعرے کے متعلق ہمارا تو صاف جواب ہے ”میں نے جب دیکھا کہ خاں صاحب ہاتھوں سے نکلے ہی جا رہے ہیں تو مجھے نواب زین العابدین خاں کا آخری نسخہ یاد آیا۔ میں نے کہا۔ ”مجھے تو اس مشاعرے سے برائے نام تعلق ہے سب کیا دھرا نواب زین العابدین خاں عارف کا ہے۔ وہ بہت بیمار ہو گئے ہیں اور اب اُن کو زندگی کی اُمید نہیں رہی۔ اُن کی آخری خواہش ہے کہ مرتے مرتے ایک ایسا مشاعرہ دیکھ لیں جس میں دہلی کے تمام کالمین فن جمع ہوں۔ وہ خود حاضر ہوتے۔ مگر حکیم احسن اللہ خاں صاحب نے اُن کو کہیں آنے جانے سے منع کر دیا ہے“ یہ آخری فقرہ میں نے اپنی طرف سے بڑھا دیا۔ خاں صاحب بڑے غور سے میری بات سنتے رہے۔ میں خاموش ہوا تو مولوی امام بخش صاحب کی طرف متوجہ ہو کر کہنے لگے۔ ”افسوس ہے۔ کیا خوش فکر اور ذہین شخص ہے یہ عمر اور یہ مایوسی سچ ہے ہمیشہ رہے نام اللہ کا۔“ میری طرف دیکھ کر کہا۔ ”اچھا بھئی تم جاؤ میری طرف سے عارف سے کہہ دینا کہ میاں میں ضرور آؤں گا۔“ جب میں نے دیکھا کہ یہ جادو چل گیا تو اور پاؤں پھیلائے اور کہا۔ ”نواب صاحب نے یہ بھی فرمایا تھا کہ مولوی صہبائی صاحب مفتی صدر الدین صاحب اور نواب مصطفیٰ خاں صاحب خبیثہ کو بھی اپنے ہمراہ لائیے گا تو عنایت ہوگی“ حکیم صاحب کہنے لگے۔ ”میاں صہبائی سے تو میں ابھی کہے دیتا ہوں، اب رہے آزرہ اور شفیقہ تو واپس جاتے جاتے راستہ میں اُن سے بھی

کہتے جاؤ۔ کہہ دینا کہ میں نے تم کو بھیجا ہے۔ ہاں تاریخ کیا مقرر کی ہے۔ مشاعرہ کہاں ہوگا اور ”طرح“ کیا ہے؟ میں نے تاریخ بتا کر مکان کا پتہ دیا۔ ”طرح“ کے متعلق حضرت جہاں پناہ کے حضور میں جو گفتگو ہوئی تھی وہ بیان کی۔ کہنے لگے ”ہمارے بادشاہ سلامت بھی عجب چیز ہیں، جو سوچتی ہے نئی سوچتی ہے۔ شاید ایسا مشاعرہ کہیں بھی نہ ہوا ہوگا جس میں ”طرح“ نہ دی گئی ہو۔ خیر یہ تو اچھا ہوا کہ جھگڑے کا جھوٹا ہی نہیں رہا۔ مگر بھئی بات یہ ہے کہ جب تک مقابلے کی صورت نہ ہو نہ شعر کہنے میں جی لگتا ہے اور نہ پڑھنے میں لطف آتا ہے“ یہ کہہ کر وہ کپڑے دیکھنے میں مشغول ہو گئے اور میں سلام کر کے رخصت ہوا۔ چنلی قبر کے قریب حویلی عزیز آبادی کے سامنے مفتی صدر الدین صاحب کا مکان ہے۔ اس کے نزدیک میاں محل میں نواب مصطفیٰ خاں صاحب شیفتہ رہتے ہیں۔ مفتی صاحب کے ہاں جا کر معلوم ہوا کہ شیفتہ بھی مفتی صاحب ہی کے پاس بیٹھے ہیں۔ میں نے کہا چلو اس سے بہتر موقع ملنا مشکل ہے دونوں سے ایک ہی جگہ ملنا ہو گیا یہ سوچ کر اندر گیا۔ مکان کو ٹھہی کے نمونے کا ہے۔ انگریزی اور ہندوستانی دونوں وضع کو ملا کر بنایا گیا ہے۔ صحن بہت بڑا نہیں ہے۔ اس میں مختصر سی نہر ہے۔ سامنے دالان در دالان اور پہلو میں انگریزی وضع کے کمرے ہیں۔ دالانوں سے ملا ہوا اونچا صحن چوترا ہے چبوترے کے اوپر تخت چبھے ہوئے تھے۔ ان پر چاندنی کا فرش اور دو طرف گاؤں کی

لگے ہوئے تھے تختوں پر مفتی صاحب اور نواب صاحب بیٹھے باتیں کر رہے تھے مفتی صاحب کی عمر کوئی ۵۶، ۵۷ سال کی تھی۔ گداز جسم، سانولار رنگ، چھوٹی چھوٹی آنکھیں ذرا اندر کو دھنسی ہوئیں، بھری ڈاڑھی، بہت سیدھی سادی وضع کے آدمی ہیں، ظاہری نمائش سے کوئی سروکار نہیں۔ بدن میں سفید ایک برکا پیجامہ، سفید کتہ اور سفید ہی عمامہ تھا۔ لے جانہ زیبی میں حکیم مومن خاں کے بعد دہلی میں نواب مصطفیٰ خاں شفیقہ ہی کا نمبر تھا، ان کا رنگ سانولا تھا، لیکن ناک نقشہ غضب کا پایا تھا۔ اس پر نیچی سیاہ گول ڈاڑھی بہت ہی بھلی معلوم ہوتی تھی جسم کسی قدر بھاری اور قد متوسط تھا۔ لباس میں بھی زیادہ تکلف نہیں تھا۔ تنگ مٹری کا سفید پیجامہ، سفید کرتا، نیچی چوٹی کا سفید انگرکھا اور قبہ نما پیچگوشتیہ لٹنی پہنے ہوئے تھے۔ تقریباً ۳۹، ۴۰ سال کی عمر ہے۔

لے پڑنے زمانہ میں شرفا گھر پر بھی پورا لباس پہنے رہتے تھے۔ زنانے میں جلنے کے خاص خاص وقت تھے ورنہ سارا وقت مردانہ ہی میں گزرتا تھا۔ ہر وقت کوئی نہ کوئی ملنے چلنے والا پاس بیٹھا رہتا۔ عالم ہوئے تو درس کا حلقہ ہوتا۔ شاعر ہوئے تو شعر کا چرچا رہتا غرض کوئی وقت بیکار نہ گذرتا خاص خاص دوستوں سے مذاق کی گفتگو ہوتی ورنہ عام طور پر اسے کو بہت لے دیتے رہتے، جاؤ بھی معلوم ہوتا کہ دربار لگا ہوا ہے ہر شخص دوزا نو مودب بیٹھا ہے، بے ضرورت نہ بات کی جاتی ہے نہ جواب دیا جاتا ہے۔ کوئی ہنسی کی بات ہوئی تو ذرا مسکرا دیتے کھکھلا کر ہنسنا معیوب اور بڑھ بڑھ کر بولنا یا ادنیٰ آوازیں بات کرنا خلاف ادب سمجھا جاتا تھا۔

میں آداب کر کے تخت کے ایک کونے پر دوڑا تو بیٹھ گیا۔ مفتی صاحب نے آنے کا سبب پوچھا۔ میں نے حکیم مومن خاں کا پیام پہنچا دیا۔ مفتی صاحب نے بڑے تعجب سے پوچھا۔ کہا ”ہیں! خاں صاحب نے تو مشاعرے میں نہ جانے کا عہد کر لیا ہے۔ بھئی شیفقہ! یہ کیا معاملہ ہے؟ یا تو خود نہیں جاتے تھے یا دوسروں کو بھی ساتھ گھسیٹ رہے ہیں“ میں نے نواب زین العابدین خاں عارف کا واقعہ بیان کیا کہنے لگے ”ہاں یوں کہو، یہ بات ہے ورنہ مجھے تو یہ سن کر حیرت ہوئی تھی کہ حکیم صاحب اور مشاعرے میں جائیں۔ اچھا۔ بھئی۔ عارف سے کہہ دینا کہ اس اور شیفقہ دونوں آئیں گے“ یہاں سے چھٹی ہوئی تو میں یہ سمجھا کہ گویا گنگا نہالیا۔ خوشی خوشی آکر نواب زین العابدین خاں سے واقعہ بیان کیا وہ بھی مطمئن ہو گئے میں نے حکیم مومن خاں کا جب حال بیان کیا تو ان کے آنسو نکل آئے۔ کہنے لگے۔ ”میاں کریم الدین تم کو یہ بھی معلوم ہے کہ میری حکیم صاحب سے صفائی نہیں ہے“ میں نے کہا ”نواب صاحب! یہ آپ کیا فرماتے ہیں۔ ان پر تو آپ کی بیماری سننے کا ایسا اثر ہوا کہ بیان نہیں کر سکتا۔ شاید ان کا سگا بھائی بھی بیمار ہوتا تو اتنا ہی اثر ہوتا۔ مفتی صاحب سے معلوم ہوا کہ انھوں نے مشاعروں میں نہ جانے کا عہد کر لیا تھا، صرف آپ کی وجہ سے انھوں نے یہ عہد توڑا“ نواب صاحب نے کہا۔ ”میں تم کو ان لوگوں کی خبروں کا کیا حال معلوم۔ یہ لوگ وہ ہیں کہ اپنے دشمن کو بھی مصیبت میں نہیں دیکھ سکتے۔ خیر اس کو جانے دو! اب یہ بناؤ کہ تمہارا مکان خالی

ہو گیا یا نہیں۔ میں نے کہا جی ہاں بالکل خالی ہے۔ حکم ہو تو میں بھی خدمت میں حاضر رہ کر مدد کروں۔“ فرمایا ”نہیں۔ بھئی۔ نہیں۔ جہاں دو آدمیوں نے مل کر کسی کام میں ہاتھ ڈالا اور وہ خراب ہوا۔ تم اس انتظام کو بس مجھ پر ہی چھوڑ دو، بلکہ تم تو ادھر آنا بھی نہیں، تم نے اگر آکر مین بیج نکالی تو مجھ پر دُہری تہری محنت پڑ جائے گی۔“

### ۳۔ ترتیب

بہ نعر و سخن مجلس آراستند نشستند و گفتند و برخاستند

میں تاریخ ابوالفداء کے ترجمے میں ایسا گفتہ گیا کہ، ۸ روز تک گھر سے باہر ہی نہیں نکلا۔ نواب زین العابدین خاں کے شوق کی یہ حالت تھی کہ باوجود کمزوری و نقاہت کے روز صبح ہی سے جو باہر نکلتے تو کہیں رات کے آٹھ نو بجے جا کر گھر میں اُن کی صورت دکھائی دیتی، اس لیے ان سے ملنا نہیں ہوا کہ کچھ حال پوچھتا۔ بہر حال یہ آٹھ دن آنکھ بند کرتے گذر گئے اور مشاعرے کی تاریخ آہی گئی۔ ۱۴ رجب کو شام کے ساڑھے سات بجے کے قریب میں بھی مشاعرے میں جانے کو تیار ہوا۔ نواب صاحب کو دریافت کیا تو معلوم ہوا کہ وہ صبح سے جو گئے ہیں تو اب تک واپس نہیں آئے۔ گھر سے جو نکلا تو بازار میں بڑی چہل پہل دیکھی۔ ہر شخص کی زبان پر مشاعرے کا ذکر تھا۔ کوئی کہتا تھا کہ یہ میاں کریم الدین کون ہیں، کوئی کہتا کہ اس سے کیا۔ کوئی ہوں۔ مگر انتظام ایسا کیا ہے کہ دیکھ کر جی خوش ہوتا ہے۔ میں یہ باتیں سنتا اور دل میں

خوش ہوتا ہوا قاضی کے حوض پر آیا۔ کیا دیکھا ہوں کہ سڑک کے دونوں  
 جانب ٹٹیاں لگا کر اور ان میں روشنی کے گلاس جاکر رات کو دن کر دیا  
 ہے۔ سڑک پر خوب چھڑکاؤ ہے، کٹورانج رہا ہے۔ مبارک النساء بیگم  
 کی حوٹلی کے بڑے پھانک کو گلاسوں، قمقموں اور قندیلوں سے بجا کر  
 گلزار آتشیں کر دیا ہے۔ صدر دروازے سے اندر کی دہلیز تک  
 روشنی کا یہ عالم ہے کہ آنکھوں میں چکا چوند آتی ہے۔ مکان کے  
 اندر جو قدم رکھا تو ہوش جاتے رہے۔ یا اللہ یہ میرا ہی مکان  
 ہے یا کسی شاہی محل میں آگیا ہوں۔ گھڑی گھڑی آنکھیں پھاڑ  
 پھاڑ کر چاروں طرف دیکھتا اور کہتا، واہ میاں عارف واہ!  
 تم نے تو کمال کر دیا۔ کہاں بیچارے کریم الدین کا مکان اور کہاں  
 یہ بادشاہی ٹھاٹھ، واقعی تمہارا کہنا صحیح تھا کہ اگر دو ہزار میں بھی  
 کام نکل جائے تو یہ سمجھو کہ کچھ نہیں اٹھا۔ چوٹے میں ابرک ملا کر مکان  
 میں قلمی کی گئی تھی۔ جس کی وجہ سے درو دیوار پر بے جگہ لگ،  
 جگہ لگ کر رہے تھے۔ صحن کو بھرا کر تختوں کے چوکے اس طرح  
 بچھائے تھے کہ چبوترہ اور صحن برابر ہو گئے تھے۔ تختوں پر دری،  
 چاندنی کافریش، اس پر قالینوں کا حاشیہ۔ پیچھے گاؤتھیکوں کی  
 قطار، جھاڑوں، فانوسوں، ہانڈیوں، دیوار گیریوں، قمقموں،  
 چینی قندیلوں اور گلاسوں کی وہ بہتات تھی کہ تمام مکان بقعہ نور  
 بن گیا تھا۔ جو چیز تھی خوبصورت اور جو شے تھی قرینے سے۔  
 سامنے کی صف کے بیچوں بیچ چھوٹا سا سبز مخمل کا، کارچوبی  
 شامیانہ لنگا جمینی چوبوں پر سبز ہی ریشمی طابوں سے استادہ تھا۔

اس کے نیچے سبز محل کی کار چوبی مسند، پیچھے سبز کار چوبی گاؤں بکھیہ، چاروں چوبوں پر چھوٹے چھوٹے آٹھ چاندی کے فانوس کسے ہوئے! فانوسوں کے کنول بھی سبز۔ یولیوں کے سنہری کلسوں سے لگا کر نیچے تک موٹے موٹے موتیا کے گجرے سہرے کی طرح لٹکے ہوئے۔ بیچ کی لڑیوں کو سمیٹ کر کلا بتونی ڈوریوں سے جن کے سروں پر مقیش کے گچھے تھے اس طرح چوبوں پر کس دیا گیا تھا کہ شامیانے کے چاروں طرف پھولوں کے دروازے بن گئے تھے۔ دیواروں میں جہاں کھونٹیاں تھیں وہاں کھونٹیوں پر اور جہاں کھونٹیاں نہیں تھیں وہاں کیلیں گاڑ کر پھولوں کے ہار لٹکا دیے تھے۔ اس سرے سے لگا کر اُس سرے تک سفید چھت گیری جس کی حاشیہ سبز تھے کھینچی ہوئی تھی۔ چھت گیری کے بیچوں بیچ موتیا کے ہار لٹکا کر لڑیوں کو چاروں طرف اس طرح کھینچ دیا تھا کہ پھولوں کی چھتری بن گئی تھی۔ ایک صحنی میں پانی کا انتظام تھا، کورے کورے گھڑے رکھے تھے اور شورے میں جست کی صراحیاں لگی ہوئی تھیں۔ دوسری صحنی میں پان بن رہے تھے۔ باورچی خانہ میں حقوں کا تمام سامان سلیقے سے جما ہوا تھا۔ جا بجا نوکر صاف ستھرا لباس پہنے دست بستہ مودب کھڑے تھے۔ تمام مکان مشک و عنبر اور اگر کی خوشبو سے پڑا جہک رہا تھا۔ قالینوں کے سامنے تھوڑے تھوڑے فاصلہ پر حقوں کی قطار تھی، حقے ایسے



صاف سُتھرے تھے کہ معلوم ہوتا تھا ابھی دوکان پر سے اٹھ کر آئے ہیں۔ حقوں کے بیچ میں جو کچھ جگہ چھوٹ گئی تھی وہاں چھوٹی پھوٹی تپتیاں رکھ کر ان پر خاص دان رکھ دیے تھے۔ خاص دانوں میں لال قند کی صافیوں میں لپٹے ہوئے پان۔ گلوہریوں کو صافی میں اس طرح جمایا تھا کہ بیچ میں ایک ایک تہ پھولوں کی آگئی تھی۔ خاص دانوں کے برابر چھوٹی پھوٹی کشتیاں۔ ان میں الائچیاں۔ چکنی ڈلیاں اور بن دھنیا۔ مسد کے سامنے چاندی کے دو شمع دان۔ اندر کا قوری بتیاں، اوپر ہلکے سبز رنگ کے چھوٹے کنول شمع دانوں کے نیچے چاندی کے چھوٹے ٹکڑے، لکڑیوں میں کیوڑا۔ غرض کیا کہوں ایک عجیب تماشا تھا۔ میں تو الف لیلیٰ کا ابو الحسن ہو گیا۔ جدھر نظر جاتی اُدھر ہی کی ہو رہتی تھی۔ میں اس تماشے میں محو تھا کہ لوگوں کی آمد کا سلسلہ شروع ہو گیا۔

سب سے پہلے مرزا کریم الدین رستا آئے یہ سلاطین زادے ہیں، کوئی ستر برس کے بیٹے ہیں۔ استعداد علمی تو کم ہے مگر شاعری میں اپنے برابر کسی کو نہیں سمجھتے۔ بہت رحم دل، خوش خلق اور سادہ مزاج ہیں۔ دغل فضل نام کو نہیں ہے۔ ملاح کہا کرتے ہیں کہ کشتی میں ”چڑھے سب سے پہلے اور اترے سب سے پیچھے“ انھوں نے اس مقولہ کو مشاعرے سے متعلق کر دیا ہے، ”مشاعرے

---

سہ بزرگوں کی ربانی دیوان عام کے مشاعروں کا جو حال میں نے منا ہے مجھ سے اسی پر اس مشاعرے کا نقشہ قائم کیا ہے۔

میں سب سے پہلے آتے ہیں اور جب تک ایک ایک کر کے سب نہیں چلے جاتے یہ اُٹھنے کا نام نہیں لیتے۔ ایک روز کا واقعہ ہے کہ مشاعرہ ہو رہا تھا۔ بڑے زور سے ابر آیا۔ سب نے جلدی جلدی مشاعرہ ختم کیا لوگ اپنے اپنے گھر گئے۔ لیکن یہ ٹھیرے اپنی وضع کے پابند جب تک سب نہ جا چکے اپنی جگہ سے نہ اُٹھے۔ ہاں گھڑی گھڑی جھک جھک کر آسمان دیکھ لیتے۔ اتنے میں موسلا دبا۔ مینہ برسنا شروع ہوا۔ ایسا برساکہ جل تھل بھر گئے۔ کہیں دو گھنٹہ کے بعد خدا خدا کر کے ذرا مینہ ٹھما تو یہ بھی اُٹھے۔ مگر ایسا اندھیرا گھپ تھا کہ ہاتھ کو ہاتھ نہیں سوجھتا تھا۔ مالک مکان نے ایک نوکر کو قندیل دے کر ساتھ کر دیا۔ گلیوں میں ٹخنوں ٹخنوں پانی تھا، ان بیچارے کے پاؤں میں زرد دوزی کا قیمتی جوتا۔ کچر میں پاؤں رکھیں تو کیسے رکھیں۔ آخر چپکے سے نوکر سے کہا کہ تو اپنا جوتا مجھے دے دے۔ اس کا جوتا کیا تھا لیترے تھے وہی گھسیٹتے ہوئے چلے۔ اپنا جوتا بفل میں دبایا۔ قلعہ پہنچ کر ایک نیا جوتا نوکر کو دیا اور کہا۔ ”میاں۔ تو نے آج میرے ساتھ ایسا احسان کیا ہے کہ تمام عمر نہ بھولو گا۔ جب کبھی تجھے کوئی ضرورت ہو تو میرے پاس آجا یا کیجو“ آگے چل کر اس بد معاش نے ان کو بہت دق کیا۔ اول تو راز کا ڈھنڈورا پیٹ دیا۔ دوسرے ہر تیسرے چوتھے ان سے ایک دو روپے مار لاتا۔ مگر انھوں نے کبھی ”نا“ نہیں کی۔ جب جاتا کچھ نہ کچھ سلوک ضرور کر دیتے۔

نواب زین العابدین خاں صاحب نے بڑھ کر لب فرس ان کو

لیا۔ اور پوچھا ”ہیں۔ صاحبِ عالم! میاں جیا آپ کے ساتھ نہیں آئے“ مرزا رحیم الدین جیا ان کے بڑے بیٹے ہیں۔ لیکن تھوڑے دنوں سے باپ بیٹے میں کچھ صفائی نہیں رہی ہے۔ نواب صاحب کا اتنا کہنا تھا کہ صاحبِ عالم ناسور کی طرح پھوٹ رہے۔ کہنے لگے۔ ”نواب! وہ بھلا میرے ساتھ کیوں آتے۔ جب سے بنارس ہو کر آئے ہیں ان کا تو رنگ ہی بدل گیا۔ میں بیچارہ تو کس گنتی میں ہوں وہ کسی کو بھی اب خاطر میں نہیں لاتے۔ پالا، پوسا، بڑا کیا، پڑھایا، لکھایا، شاعر بنایا، بطریق لڑانا سکھایا اور تخت کی قسم وہ وہ نسخے بطیروں کے بتائے ہیں کہ قلعہ تو قلعہ ہندوستان بھر میں کسی کے فرشتے خاں کو بھی معلوم نہ ہونگے، اور اب وہی صاحبزادہ صاحب ہیں کہ امتداد ماننا تو درکنار مجھ کو باپ بھی کہتے مٹراتے ہیں۔ ہاں بھئی کیوں نہ ہو تیرہویں صدی ہے۔ ان کو بنارس بھیج کر میں تو مصیبت میں آگیا۔ ایک نقصان مایہ، دوسرے شہادت ہمسایہ۔ بیٹا ہاتھ سے گیا تو گیا، دن رات کی دانتا کا کل اور مول لے لی“ یہ باتیں کرتے کرتے نواب صاحب نے میاں رما کو لے جا ایک جگہ بٹھا دیا۔ ان سے فارغ نہ ہوئے تھے کہ شہزادوں کا ایک گروہ حافظ عبدالرحمن احسان کو جھرمٹ میں لیے آ رہا تھا۔

---

اٹھ آئے دن کی خانہ جنگیوں نے ہر شہزادہ کے دل میں یہ خیال پیدا کر دیا تھا کہ شاید کل ہی بادشاہ ہو جاؤں، اس لیے قلعہ کے سب لوگ خواہ وہ شہزادے ہوں یا سلاطین زادے ہمیشہ تخت کی تاج کی اور اسی طرح کی قسمیں کھایا کرتے تھے۔

بھلا دلی شہر میں کون ہے جو ”حافظ جیو“ کو نہ جانتا ہو۔ جگت استاد ہیں۔ پہلے تو قلعہ کا قادم اُن کا شاگرد تھا۔ مگر استاد ذوق کے قلعے میں قدم رکھتے ہی ان کا زور ذرا ٹوٹا۔ یہ بھی زمانہ کی آنکھیں دیکھے ہوئے تھیں۔ اور شاد نصیر سے ٹکرا چکے تھے۔ اس بڑھاپے میں بھی خم ٹھوک کر سامنے آگئے اور مرتے دم تک مقابلے سے نہ ہٹنا تھا نہ ہٹنے کوئی ۹ برس کی عمر تھی کمزور ہری ہونے سے قدم ان بن گیا تھا۔ ایسے زمانہ کے بلعم باغور تھے۔ لیکن غزل اس کڑا کے۔ سے پڑھتے تھے کہ تمام مشاعرے پر چھا جاتے تھے۔ ان کی استاد کی کاسک ایک زمانہ سے تمام دلی پر بیٹھا ہوا تھا۔ پہلے مرزا نیلی کے استاد ہوئے۔ رفتہ رفتہ شاہ عالم بادشاہ غازی نور اللہ مرقدہ تک رسائی ہو گئی وہ ان کو ”حافظ جیو“ کہتے تھے اس لیے اس نام سے تمام قلعہ میں مشہور تھے مصرع پر مصرع لکھنے میں کمال تھا اور سند ایسی تراخ سے دیتے تھے کہ معترض سنہ دیکھتے رہ جاتے تھے۔ ایک روز بادشاہ مسلمانے مصرع کہا

صبح بھی بوسہ تو دیتا مجھے اے ماہ نہیں

اُنھوں نے فوراً عرض کی

نامناسب ہے یہاں وقت سحر گاہ نہیں

کسی نے در وقت سحر گاہ کی ترکیب پر اعتراض کیا اُنھوں نے

جھٹ صائب کا یہ شعر پڑھا

آدمی پر جو شد حرص جواں می گردد

خواب در وقت سحر گاہ گراں می گردد

بڑے دُیلے پتلے آدمی تھے۔ رنگ بہت کالا تھا، شاہ نصیر  
نے اسی رنگ کا خاکہ اس طرح اُڑایا ہے۔

لے خال رُخ یار تجھے ٹھیک بناتا  
پر چھوڑ دیا حافظ ستر آں سمجھ کر

نواب صاحب نے ان سب کو بھی ہاتھوں ہاتھ لیا اور اپنی  
اپنی جگہ لا بٹھایا۔ ابھی ان کو بٹھانے سے فارغ نہ ہوئے تھے کہ  
منشی محمد علی تشنہ، چم ننگے، نشے میں چور جھومتے جھامتے اندر آئے۔  
نوجوان آدمی ہیں۔ مگر عجیب حال ہے کبھی برہنہ پڑے پھرتے ہیں۔  
کبھی کپڑے پہن، خاصے بھلے آدمی بن جاتے ہیں کسی کے شاگرد نہیں۔  
اور پھر سب کے شاگرد ہیں۔ کبھی حکیم آغا جان عیتس سے اصلاح لینے  
لگتے ہیں۔ کبھی استاد ذوق کے پاس اصلاح کے لیے غزل لے آتے  
ہیں۔ ذہن بلا کا پایا ہے، لاکھوں شعر زبان کی نوک پر ہیں۔ شعر  
سنا اور یاد ہوا۔ اکثر ایسا بھی ہوا ہے کہ کسی کی غزل سُنی اور یاد  
کر لی۔ مشاعرے میں خود اپنے نام سے وہ غزل پڑھ ڈالی اور وہ  
بیچارہ مُنہ دیکھتا رہ گیا۔ نواب صاحب آگے بڑھے، پوچھا ”منشی  
جی یہ کیا رنگ ہے“ کہنے لگے ”اصلی رنگ۔ مشاعرہ کب شروع ہوتا  
ہے“ نواب صاحب نے کہا ”ابھی شروع ہوتا ہے۔ آپ بیٹھیے  
توہی“ خیر ایک کونے میں جا کر بیٹھ گئے۔ میاں عارف نے  
اُن پر ایک دو شالہ لا کر ڈال دیا۔ اُنھوں نے اٹھا کر پھینک دیا۔  
غرض جس طرح ننگے آئے تھے بلا تکلف بیٹھ رہے۔ اس کے بعد  
تو لوگوں کے آنے کا تا نا بندھ گیا۔ جو آتا اُس کا استقبال نواب صاحب

کرتے اور لا لاکر بٹھاتے۔ حکیم مومن خاں آئے ان کے ساتھ آزرده شیفۃ، صہبائی اور مولوی ملوک اعلیٰ تھے۔ مولوی صاحب مدرسہ دہلی میں مدرس اول ہیں۔ عجیب بالکمال آدمی ہیں۔ مدرسہ میں ان کی ذات بابرکات سے وہ فیض ہوا ہے کہ شاید ہی کسی زمانہ میں کسی استاد سے ہوا ہو۔ بہت پابند شرع ہیں، اس لیے خود شعر نہیں کہتے۔ مگر سمجھتے ایسا ہیں کہ ان کا کسی شعر کی تعریف کر دینا گویا اس کو دوام کی سند دے دینا ہے۔ کوئی ۶۰ سال کا سن ہے۔ رہنے والے تو نانو تے کے ہیں مگر مدتوں سے دہلی میں آرہے ہیں۔ دن رات پڑھنے پڑھانے سے کام ہے۔ مشاعروں میں کم جاتے ہیں۔ یہاں شاید مولانا صہبائی ان کو اپنے ساتھ گھسیٹ لائے۔ تھوڑے ہی دن ہوئے بیچارے پابندی شروع اور تقویٰ کی وجہ سے چکر میں آگئے تھے۔ ہوا یہ کہ رزیدنٹ بہادر مدرسہ کے معائنہ کو آئے۔ ان کے علم اور رتبے کے خیال سے ہاتھ ملایا جب تک صاحب بہادر وہاں رہے انھوں نے ہاتھ کو جسم سے اس طرح الگ رکھا جیسے کوئی نجس چیز کو دور رکھتا ہے۔ صاحب کے جاتے ہی بہت احتیاط سے ہاتھ کئی بار دھویا۔ کسی نے جا کر صاحب سے یہ بات لگادی۔ اُن کو بہت غصہ آیا کہ ہم نے تو ہاتھ ملا کر اُن کی عزت افزائی کی انھوں نے اس طرح ہماری توہین کی۔ غرض بڑی مشکل سے یہ معاملہ رفع دفع ہوا۔

مولوی صاحب میرے بھی استاد تھے۔ میں بھی آگے بڑھا۔ آداب کیا۔ فرمانے لگے ”میاں کریم الدین۔ میں تم کو ایسا نہ سمجھا تھا۔ تم نے تو دہلی والوں کو بھی مات کر دیا۔ سبحان اللہ سبحان اللہ! کیا انتظام ہے۔ دیکھ کر دل خوش ہو گیا۔ خدا تمہیں اس سے زیادہ حوصلہ دے“ میں نے عرض کیا۔ ”مولوی صاحب بھلا میں کیا اور میری بساط کیا۔ یہ سب کیا دھرانواب زین العابدین خاں کا ہے؟“ فرمانے لگے۔ ”بھئی یہ بھی اچھی ہوئی۔ وہ کہیں کہ سارا انتظام کریم الدین خاں کا ہے۔ تم کہو لواب صاحب کا ہے۔ چلو، ”من ترا حاجی بگویم تو مرا حاجی بگو“ ابھی یہ باتیں ہو رہی تھیں کہ مرزا نوشہ پالکی میں سے اُترے۔ نیز، علائی۔ سالک اور حزیں اُن کے ہمراہ تھے۔ مرزا غالب آتے ہی مومن خاں کی طرف بڑھے، مصافحہ کیا اور کہا۔ ”بھئی۔ حکیم صاحب آج محمد ناصر جان محزوں کا عظیم آباد سے خط آیا تھا۔ تم کو بہت بہت سلام لکھا ہے۔ معلوم نہیں کہ کیوں ایک ایک کی پٹنہ چلے گئے۔ خواجہ میر درد کے پوتے ہو کر ان کا دہلی کو چھوڑنا ہم کو تو پسند نہیں آیا۔ اب یاروں کو رو۔ تے ہیں۔ دیکھا کیا درد بھرا شعر لکھا ہے۔

نہ تو نامہ ہی نہ پیغام زبانی آیا  
آہ محزوں مجھے یارانِ وطن بھول گئے

---

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ) مگر نام نہیں لکھا۔ مجھے یہ واقعہ اُن ہی کی زبانی معلوم ہوا۔ مَن کر تعجب ہوا تھا۔ اب ایسے بہت سے لوگوں کو خود اپنی آنکھ سے دیکھ لیا۔

ارے بھئی، رات تو خاصی آگئی ہے۔ ابھی تک میاں ابراہیم نہیں آئے۔ آخر یہ مُشاعرہ شروع کب ہوگا؟ حکیم صاحب کچھ جواب دینے ہی والے تھے کہ دروازے کے پاس سے ”السلام علیکم“ کی آواز آئی۔ مولانا صہبائی نے کہا۔ ”اے یحییٰ۔ مرزا صاحب وہ استاد کے نشان کے ہاتھی حافظ ویران صاحب آگئے اور وہ آپ کے دوست ہد ہد بھی ساتھ ہیں، دیکھیے آج کس کے چونچ مارنے ہیں۔“ میاں ہد ہد کا نام عبدالرحمن ہے۔ پورپ کے رہنے والے ہیں۔ دہلی میں آکر حکیم آغا جان عیش کے یہاں ٹھہر گئے، میں۔ اُن کے بچوں کو پڑھاتے ہیں حکیم صاحب ہی کے مشورے سے ہد ہد تخلص اختیار کیا۔ اُنھی کی تجویز سے مچکی ڈاڑھی رکھی۔ سر مُنڈا کر نگو عامہ باندھا اور اس طرح خاصے کھٹ بڑھی ہو گئے۔ اُنھی کے ذریعہ سے دربار میں پہنچے اور ”طائر الاراکین شہیر الملک ہد ہد الشعرا منتقار جنگ بہادر“ خطاب پایا۔ شروع شروع میں تو ان کے ظریفانہ کلام سے مشاعرہ چمک جاتا تھا۔ مگر بعد میں اُنھوں نے استادان فن پر حملے شروع کر دیے۔ کہتے تو یہ ہیں کہ حکیم صاحب کے اشارہ سے ایسا کیا، لیکن کچھ بھی ہو، آخر آخر میں سب کو اُن سے کچھ نفرت سی ہو گئی۔ اور بجائے اس کے کہ یہ دوسروں کا مذاق اڑاتے۔ خود ان کا مذاق اڑ جاتا تھا۔ حکیم صاحب علانیہ تو اُن کی مدد کر نہیں کر سکتے تھے۔ خود اُن میں اتنی قابلیت نہ تھی جو دلی والوں کی پھبتیوں کو سنبھال سکتے۔ تھوڑی ہی دیر میں ٹھنڈے ہو کر رہ جاتے۔ مرزا نوشہ اور حکیم مومن خاں کے ہمیشہ مُنہ آتے تھے۔ اسی لیے مولانا صہبائی



کے مُنہ سے ”آپ کے دوست“ کا لفظ سُن کر مرزا نوشہ مُسکرائے اور کہا ”بھئی۔ میں تو ان کے مُنہ کیوں لگنے لگا مگر آج دیکھا جائیگا۔“

”ہر فرعون نے راموہنی“ سُنتا ہوں کہ ہمارے میر صاحب مولوی ہمدرد کی شان میں آج کچھ فرمانے والے ہیں۔ ان کے سامنے اگر یہ غیب ساز سُخن ٹک گئے تو میں سمجھوں گا بڑا کام کیا“ غرض یہ باتیں ہو ہی رہی تھیں کہ اُستاد ذوق بھی اندر آ گئے۔ تمام قلعہ اُن کے ساتھ اُلٹ آیا تھا۔ صاحب سلامت کر کے سب اپنی اپنی جگہ بیٹھ گئے۔ قلعہ والوں اور ان لوگوں میں جن کا تعلق قلعہ سے ہے سلام کرنے کا کچھ عجیب طریقہ ہے۔ سیدھے کھڑے ہو کر دایاں ہاتھ اس طرح کان تک لے جاتے ہیں جس طرح کوئی نماز کی نیت باندھتا ہے اور پھر چھوڑ دیتے ہیں۔ چلو سلام ہو گیا۔ باقی سب لوگوں سے معمولی طرح سلام کرتے ہیں۔ قلعہ والوں کی صورت کچھ ایسی ہے کہ ایک ہی نظر میں پہچان لیے جاتے ہیں۔ شہزادے ہوں یا سلاطین زادے سب کی وضع قطع ایک سی ہے۔ وہی لمبی گردن، وہی پتلی اوپخی ناک، لمبا ستابی چہرہ، بڑی بڑی لمبوتری آنکھیں، بڑا دہانہ، اُونچا چوکا، آنکھوں کے نیچے کی اُبھری ہوئی ہڈیاں، گہرا سارونارنگ، ڈارٹھی کلتوں پر ہلکی، ٹھوڑی پر زیادہ۔ غرض جیسی مشابہت ان لوگوں میں ہے شاید ہی کسی خاندان والوں میں ہوگی۔ امیر تیمور سے لگا کر اس وقت تک ان کی شکل میں کوئی فرق نہیں آیا ہے، پہلے تو قلعہ بھڑکا ایک ہی

لباس تھا۔ مگر اب دورنگی ہو گئی ہے۔ وجہ یہ ہوئی ہے کہ جب

لے اس مضمون میں جا بجا دہلی والوں کے لباس کا ذکر آیا ہے، مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ذرا وضاحت سے اس لباس کو بتا دوں تاکہ پڑھنے والوں کی آنکھوں کے سامنے اس مغل کا نقشہ اور اچھی طرح پھر جائے۔ مرزا نوشہ کا تو ذکر جانے ہی دو وہ تو ڈیڑھ اینٹ کی مسجد الگ بناتے ہیں۔ ان کی ٹوپی دنیا بھر سے جدا تھی۔ نہ ترکی، نہ تاتاری۔ کھال کو (خواہ وہ سمور ہو یا برہ) اس طرح سی لیا جاتا تھا کہ نیچے کا گھیر اوپر کے چندوے سے ذرا بڑا رہے۔ اس کے بعد چار کنگرے قائم کر کے کھال کو ٹوپی کی آدھی لمبائی تک اس طرح کاٹ لیا کہ ٹوپی گڑ گج کی شکل بن گئی۔ بیچ میں چندوے کی جگہ مغل یا گہرے رنگ کی بانات کنگروں کے کناروں سے ملا کر سی ٹی، اندر اتر دے دیا۔ چلو مرزا نوشہ کی ٹوپی ہو گئی۔ شہر میں کلمہ تتری کا بہت استعمال ہے جس کو عام اصطلاح میں چوگٹہ ٹوپی کہتے ہیں۔ یہ بھی کئی وضع کی ہوتی ہیں اور کئی طرح پہنی جاتی ہیں جو ٹوپی شرفا استعمال کرتے ہیں اس کا دمہ (گوٹ) ذرا نیچا ہوتا ہے۔ دے کے اوپر چار پا کھے۔ پا کھے کی وضع بالکل شاہجہانی جواب کی سی ہوتی ہے۔ چاروں گوشوں کو اس طرح ملا کر بیٹھے ہیں کہ چاروں کونے کرک (کمرخ) کے نوٹے کے ہو جائیں۔ بعض لوگوں نے اس میں ذرا جدت بھی کی ہے، وہ یہ کہ دے کو اونچا کر کے پاکھوں کی لمبائی کو چوڑائی سے کسی قدر بڑھا دیا ہے اور ان کے سل جانے کے جو پہل پیدا ہوئے ہیں، ان کو پھر کاٹ کر کلیاں ڈال دی ہیں اس طرح بجائے چار پہل کے ٹوپی میں آٹھ پہل ہو گئے ہیں۔ خوبصورتی کے لیے دے کے کناروں پر پٹی لیس اور گوشوں کے کناروں پر باریک قیطون لگاتے ہیں (بقیہ حاشیہ صفحہ ۲۴۰ پر)

سلیمان شکوہ کا اودھ کے دربار میں رسوخ ہوا۔ خاندان کے کچھ

دبقیہ عاشیہ صفحہ گزشتہ) بادشاہ سلامت کی ٹوپی ہوتی تو اسی نمونے کی ہے مگر  
سے ستارے کے کام سے پی ہوئی اور جا بجا ہوتی اور نگینے تھے آدھے اس قسم کی  
ٹوپی کئی طرح پہنی جاتی تھی۔ قلعہ والے تو پاکھوں کو کھڑا رکھتے ہیں باقی لوگ  
ان کو کسی قدر دبا دیتے ہیں۔ جو ٹوپی آٹھ بیس کی ہوتی ہے اس کے پاکھوں کو تو اتنا  
دباتے ہیں کہ گوشے دے کے باہر پھیل کر کنواں کی شکل بن جاتے ہیں۔ اس قسم کی  
ٹوپی ہمیشہ آڑی پہنی جاتی ہے اور وہ بھی اس طرح کہ اس کا ایک کونہ بائیں ہوں  
کو دبا دے۔ اس ٹوپی کے علاوہ ارج چین (عرق چین) کی ٹوپی کا بھی بہت رواج  
ہے اس کا بنانا کچھ مشکل کام نہیں۔ ایک سٹپل کیسے کے کناروں کو سر کی ناپ کی  
برابر سی لیا۔ نیچے تلی سی گوٹ دے دی اور اوپر کے حصے میں چنٹ دے کر چپڑا کر  
گول گتہ لگا دیا۔ دہلی کی دوپڑی ٹوپی اور لکھنؤ کی ٹوپی میں صرف یہ فرق ہے کہ یہاں  
یہ ٹوپی اتنی بڑی بناتے تھے کہ سر پر منڈا جائے، برخلاف اس کے لکھنؤ کی ٹوپی  
صرف بالوں پر رہی رہتی ہے۔ ان ٹوپیوں کے علاوہ بعض بعض لوگ پنج گوشہ  
ٹوپی بھی پہنتے ہیں۔ اس ٹوپی میں پانچ گوشے ہوتے ہیں لیکن اس کی کاٹ چو گوشہ  
ٹوپی سے ذرا مختلف ہے گوشوں کے اوپر کے حصے بس ایسے ہوتے ہیں جیسے فصل  
کے لنگرے۔ نیچے دے کی بجائے تلی سی گوٹ ہوتی ہے۔ یہ ٹوپی قالب چڑھا کے  
پہنی جاتی ہے۔ قالب چڑھ کر ایسی معلوم ہوتی ہے جیسے ہمالیوں کے قہرہ کا گنبد۔  
عام لوگوں میں بڑے گول چندوے کی ٹوپی کا بھی بہت استعمال تھا۔ بعض تو بالکل  
سادہ ہوتی ہیں اور بعض سوزنی کے کام یا فیتے کے کام کی۔ اس ٹوپی کو بھی قالب  
چڑھا کر پہنتے ہیں۔ لباس میں انگرکھا بہت پسند کیا جاتا ہے۔ (دبقیہ عاشیہ صفحہ ۲۴۱ پر)

کچھ لوگ تو وہیں جا رہے ہیں اور کچھ ایسے ہیں کہ بنارس آتے جاتے رہتے

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ) دہلی کے انگرکھ کی چوکی اتنی نیچی ہوتی ہے کہ ناف تک آتی ہے چونکہ ہر شخص کو کسرت کا شوق ہے اس لیے جسم کی خوبصورتی دکھانے کے لیے آستین بہت چست رکھتے ہیں اور بعض شوقین آستینوں کو آٹے سے کاٹ کر الٹ لیتے ہیں۔ انگرکھ کے نیچے کرتا بہت کم لوگ پہنتے ہیں۔ قلعہ والوں کے انگرکھ کے اوپر جامہ واریا مغل کی خفتان ہوتی ہے۔ بہت تکلف کیا تو اس کے حاشیوں پر سیور لگالیا۔ نہیں تو عموماً پتلی لیس لگاتے ہیں، بٹنوں کی بجائے صرف ایک تلمکہ اور گھنڈی ہوتی ہے جس کو ”عاشق و معشوق یا چشمے“ کہتے ہیں۔ اس کی آستینیں ہمیشہ آدھی ہوتی ہیں۔ قلعے میں تو اس کو خفتان کہا جاتا ہے مگر شہر والے اس سینہ کھلے نیمہ آستین کو ”شیروانی“ کہتے ہیں انگرکھ کے اوپر چوکر شمالی رومال سمو سہ کر کے پیٹھ پر ڈال لیتے ہیں۔ اس رومال کو عام اصطلاح میں ”ارغ چین“ (عرق چین) کہتے ہیں۔ کمر میں بھی بتی کر کے رومال پیٹنے کا رواج ہے، مگر بہت کم۔ پیجامہ ہمیشہ قیمتی کپڑے کا ہوتا ہے، اکثر گلبدنی، غلطی، مشروع ٹوڑے، اطلس یا گورنٹ کا ہوتا ہے۔ پُرانی وضع کے جو لوگ ہیں وہ تو اب بھی ایک بر ہی کا پائیجامہ پہنتے ہیں۔ مگر تنگ مہریوں کے پائیجامے بھی چل سکے ہیں، سلیم شاہی جوتی کا استعمال شروع ہو گیا ہے، پھر بھی دہلی کے شرفا گھیتلی جوتی زیادہ پسند کرتے ہیں شاید ہی شہر بھر میں کوئی ہوگا جس کے ہاتھ میں بانس کی لکڑی اور گر بھر لٹے کا چوکر رومال نہ ہو۔ ڈھونڈ ڈھونڈ کر بمبی پور کا ٹھوس بھاری بانس بیٹے، تیل پلاتے، میندھی مل کر باورچی خانہ میں لٹکاتے۔ یہاں تک کہ اس کی رنگت بدلتے بدلتے سیاہ ہو جاتی اور وزن تو ایسا ہو جاتا گویا سیسہ پلا دیا ہے۔ جو بھٹکتا ہے نہ ٹھٹھا ہوا نکلتا ہے۔ جس کو دیکھو چوڑا سینہ، پتلی کمر، بے ہوئے ڈنڈ (بقیہ حاشیہ صفحہ ۲۴۲ پر)

ہیں۔ جو وہاں جا کر آتا ہے لباس میں نئی تراش خراش کرتا ہے۔ اس طرح اس کا لباس آدھا تیترا آدھا بیٹر ہو کر نہ لکھنؤ کا رہتا ہے نہ دہلی کا اب جو لوگ یہاں بیٹھے ہیں انہی کو دیکھ بیجے۔ جو شہزادے لکھنؤ جا کر آئے ہیں ان کے سر پر دو پٹری ٹوپی ہے، اونچی چوٹی کا انگر کھانا ہے۔ نیچے باریک شرتی ملل کا کرتا اور تنگ پیجامہ ہے۔ جنھوں نے قلم کبھی نہیں چھوڑا ان کے جسم پر وہی پُرانا لباس ہے۔ سر پر جو گوشیہ ٹوپی، جسم پر نیچی پوٹی کا انگر کھا، اس کے اوپر محمل یا جامہ دار کی خفتان، پاؤں میں گھگھنی یا فیلطے کا ایک برکاس پیجامہ۔ جو لوگ لکھنؤ ہو آئے ہیں انھوں نے دہلی کے لباس کے ساتھ ڈاڑھی کو بھی خیر باد کہہ دیا ہے، چہرے کی ساخت سے ان کو دہلی کا شہزادہ کہہ دو تو کہہ دو۔ مگر لباس اور وضع قطع سے تو یہ ٹھیکہ لکھنؤ والے معلوم ہوتے ہیں۔

استاد ذوق سب سے مل کر شامیانے کے دائیں طرف بیٹھ گئے۔ مشاعرے میں شعرا کو سلسلے سے بٹھانا بھی ایک فن ہے۔ نواب علی العابدین کی تعریف کروں گا کہ جس کو جہاں چاہا بٹھا دیا اور پھر اس طرح کہہ سکی کہ نہ کوئی شکوہ ہوا نہ شکایت۔ اگر کوئی ایسی جگہ بیٹھ جاتا جہاں اُن کے

(بقیہ حاشیہ گذشتہ) شرفا میں تو شاید ڈھونڈنے سے ایک بھی نہ نکلے گا۔ جس کو کسر نہ کا شوق نہ ہو۔ اور بانک، بیوٹ اور لکڑی نہ جانتا ہو۔ کچن ہی سے ان فنون کی تعلیم دی جاتی ہے۔ مقابلے ہوتے ہیں واہ واہ سے بچوں اور نوجوانوں کا دل بڑھاتے ہیں اور فنون سپاہ گری کو نہ اُخت کا تھکا جیتے ہیں۔

خیال میں اس کو نہ بیٹھنا چاہیے تھا، تو بجائے اس کے کہ اس کو وہاں سے اٹھاتے، خود ایسی جگہ جا بیٹھتے جہاں اُس کو بیٹھنا چاہئے، تھوڑی دیر کے بعد کہتے: ”ارے بھئی۔ ذرا ایک بات تو سننا“ وہ آکر اُن کے پاس بیٹھ جاتا، اس سے باتیں کرتے رہتے، اتنے میں کوئی ایسا شخص آجاتا جس کو وہ خالی جگہ کے لیے موزوں سمجھتے ”اُس سے کہتے تشریف رکھیے وہ جگہ خالی ہے“ جب وہ جگہ بھر جاتی تو کسی بہانے سے اُٹھ جاتے اور اسی طرح دو نشستوں کا انتظام ہو جاتا۔ شہزادوں کا سلسلے سے بیٹھنا ذرا ٹیڑھی کھیر ہے۔ ذرا ذرا سی بات پر بگڑ کر اُٹھ جاتے ہیں کہ واہ ہم اور یہاں بیٹھیں۔ پھر لاکھ منائے وہ بھلا کیا ماننے والے ہیں۔ ان جھگڑوں کو استاد ذوقی خوب سمجھتے تھے۔ اس لیے اپنے ساتھ والوں کا انتظام انھوں نے خود کر لیا، مگر اس طرح کہ کسی کو یہ خیال بھی نہیں ہوا کہ یہ محفل کا بندوبست کر رہے ہیں کسی سے کہتے صاحب عالم ادھر آئیے۔ کسی سے کسی خاص جگہ کی طرف اشارہ کرتے، کہتے بیٹھو بیٹھو۔ غرض تھوڑی دیر میں پوری مجلس جم گئی۔ نشست کا یہ انتظام تھا کہ میر مشاعرہ کے دائیں جانب وہ لوگ تھے جن کا تعلق قلعے سے تھا اور بائیں طرف شہر کے دوسرے اُستاد اور اُن کے شاگرد۔ ایک چیز جو مجھے عجیب معلوم ہوئی وہ یہ تھی کہ قلعے والے جتنے آئے تھے سب نے ہاتھوں میں بیڑیوں دبی ہوئی تھیں۔ یہ بیڑی بازی اور مرغ بازی کا مرض قلعہ میں بہت ہے روزانہ تیتروں، بیڑیوں اور مرغوں کی پالیاں ہوتی ہیں۔ ایک شہزادے صاحب نے تو یہ کمال کیا ہے ایک بڑے چھکڑے پر بٹھا ٹنگا کر چھوٹا سا گھر بنا لیا ہے اور اوپر چھت پر

مٹی ڈال کر کنگنی بودی ہے ٹھاٹھ میں خدا جھوٹ نہ بلکے تو لاکھوں  
ہی پڑیاں ہیں۔ جہاں چاہا جھکڑا لے گئے اور پڑیاں اڑا دیں۔  
ایسی سدھی ہوئی ہیں کہ جھکڑ سے ایک بھی پھٹ کر نہیں جاتی۔  
انھوں نے جھنڈی ہلائی اور وہ اڑیں، انھوں نے آواز دی اور  
وہ آکر چھت پر بیٹھ گئیں۔

استاد ذوق کو آئے ہوئے چند ہی منٹ ہوئے ہوں گے کہ  
مرزا فتح الملک ہوادار میں سوار آ پہنچے ان کے ساتھ نواب مرزا خاں  
دآغ تھے۔ میاں داغ کی کوئی سولہ سترہ برس کی عمر ہوگی رنگت  
تو بہت کالی ہے مگر چہرے پر غضب کی زما ہٹ ہے۔ بڑی بڑی  
غلافی آنکھیں، ستواں ناک، کشادہ پیشانی، سر پر سیاہ مخمل کی لیس  
لگی ہوئی چو گو شبہ ٹوپی۔ جسم میں سانسلیٹ کا انگڑکھا سبز گلابی کا  
پہچانہ ہاتھ میں ریشمی رومال، ہیں تو ابھی نو عمر مگر شعر ایسا کہتے ہیں کہ  
سبحان اللہ، شہر بھر میں ان کی غزلیں گائی جاتی ہیں۔ غرض ہوادار  
فرش سے ملا کر لگایا گیا۔ پہلے میاں داغ اترے۔ اور اتر کر ایک  
طرف کھڑے ہو گئے۔ ان کے بعد مرزا فتح الملک اترے ان کا نیچے  
قدم رکھنا تھا کہ سب سر و قد کھڑے ہو گئے۔ چار چوہدار سبز کھڑکی دا  
پگڑیاں باندھے، پنجی پنجی سبز بانات کی چیکنیں پہنے۔ سرخ خالی روپا

---

لے مرزا فخر و کے ساتھ نواب مرزا خاں داغ کے آنے کی یہ وجہ تھی کہ نواب شمس الدین خاں کے  
بھانسی پانے کے بعد ان کی بیوی یعنی داغ کی والدہ کا نکاح مرزا فخر و سے ہو گیا تھا اور اسی  
نسبت سے داغ قلعہ میں رہتے تھے (نواب فتح الملک کا عرف مرزا فخر و تھا)۔

کمر سے پیٹنے، ہاتھوں میں گنگا جہنی عصا اور مورچھل لیے ہوا دار کے پیچھے تھے۔ ادھر عصا بردار تو ان کے سامنے آگئے اور مورچھل بردار پیچھے ہو لیے۔ اس سلسلے سے یہ جلوس آہستہ آہستہ شامیانے تک آیا مزارِ محزون نے شامیانے کے قریب کھڑے ہو کر سب کا سلام لیا۔ پھر چاروں طرف نظر ڈال کر کہا: ”اجازت ہے“ سب نے کہا ”بسم اللہ۔ بسم اللہ۔“ اجازت پا کر یہ شامیانے میں گئے اور سب کو سلام کر کے بیٹھ گئے۔ دوسرے سب لوگ بیٹھنے کی اجازت کے انتظار میں کھڑے تھے۔ ان سب کی طرف نظر ڈال کر کہا: ”تشریف رکھیے۔ تشریف رکھیے“ سب لوگ سلام کر کے اپنی اپنی جگہ بیٹھ گئے۔ اُستاد ذوق نے داغ کو اپنے قریب ہی ایک جگہ بیٹھنے کا اشارہ کیا۔ وہ وہاں جا بیٹھے۔ مورچھل بڑا شامیانے کے پیچھے اور عصا بردار سامنے کی صف کی پشت پر جا کھڑے ہوئے۔ جب یہ انتظام ہو گیا تو نواب زین العابدین خاں آگے بڑھے۔ شامیانے کے پاس جا کر تسلیات بجالائے اور دو زانو ہو کر وہیں بیٹھ گئے۔ چکے چکے صاحبِ عالم سے کچھ باتیں کیں اور پھر اٹھ کر اپنی جگہ جا بیٹھے۔ ان کے اٹھ کر چلے جانے کے بعد نواب فتح الملک نے دونوں ہاتھ فاتحہ لکھوا اٹھائے۔ ساتھ ہی اہل مجلس نے ہاتھ اٹھائے۔ فاتحہ خیر کے بعد صاحبِ عالم نے فرمایا: ”اے خوشنویانِ حینِ دہلی! میری کیا بساط ہے جو آپ جیسے اُستادانِ

لے نواب فتح الملک بڑے کئے مسلمان تھے۔ کوئی کام بغیر فاتحہ خیر کے شروع نہ کرتے تھے اسی لیے سب قلعے والے ان کو ”مل“ یا ”ملینا“ کہا کرتے تھے۔



کے جوتے ہوئے میر مشاعرہ بننے کا خیال بھی دل میں لاسکوں۔ صرف حضرت پیر و مرشد کے فرمان کی تعمیل میں حاضر خدمت ہو گیا ہوں ورنہ کہاں میں اور کہاں ایسے بڑے مشاعرے کی میر مجلسی۔ محبوب! اس مشاعرے کی ایک خصوصیت تو آپ کو معلوم ہے کہ اس کے لیے کوئی ”طرح“ نہیں دی گئی۔ اس کی دوسری خصوصیت آپ یہ پائیں گے کہ بجائے ایک شمع کے دو شمعیں گردش کریں گی۔ جس طرح ”طرح“ کے نکل جانے نے ایک دوسرے کے مقابلے میں فخر و مباہات کا دروازہ بند کر دیا ہے، اُسی طرح دو شمعوں کی وجہ سے پڑھنے میں تقدیم و تاخیر کے جو خیالات طبیعتوں کو مکر کرتے تھے وہ بھی رفع ہو جائیں گے۔ مشاعرے کی ابتدا کرنے اور ختم کرنے کا خیال بھی اکثر دلوں میں فرق ڈالتا ہے۔ لیکن اس مشاعرے میں میں نے انتہا کو ابتدا کر دیا ہے۔ چنانچہ حضرت ظلِ سبحانی کے کلام معجز سے مشاعرے کی ابتدا ہوگی۔ اور اس کے بعد ہی میں اپنی غزل عرض کر کے ابتدا اور انتہا کے فرق کو مٹا دوں گا۔“ یہ کہہ کر مرزا فخر نے ہاتھ کا اشارہ کیا۔ دونوں چوہدار جو سامنے کھڑے تھے دونوں شمعیں اٹھا کر ان کے سامنے لائے۔ اُنھوں نے بسم اللہ کہہ کر فانوس اُتارے اور شمعیں جلا کر فانوس چڑھا دیے۔ چوہداروں نے شمعیں لے جا کر لگنوں میں رکھ دیں اور سیدھے کھڑے ہو کر مرزا فخر کی طرف دیکھا۔ گردن سے اشارہ پاتے ہی دونوں چوہداروں نے باواز بلند کہا۔ ”حضرات! مشاعرہ شروع ہوتا ہے۔“

اس آواز کا سننا تھا کہ ساٹھ ساٹھ ہوں گے۔ قلعے والوں نے بیڑیں

تقیلیوں میں بند کر تکیوں کے پیچھے رکھ دیں، نوکروں نے جھٹ پٹ  
 حقے سامنے سے ہٹا دیے اور ان کی جگہ سب کے سامنے اگال دان،  
 خاص دان اور بن دھنیے کی تشریاں رکھ اپنی اپنی جگہ جا کر کھڑے  
 ہوئے۔ اتنے میں بارگاہ جہاں پناہی کا خواصی بادشاہ سلامت  
 کی غزل لیے ہوئے قلعے سے آیا۔ اس کے ساتھ کئی نقیب تھے۔ وہ  
 خود شمع کے قریب آکر تسلیمات بجا لایا اور غزل پڑھنے کی اجازت  
 چاہی۔ مرزا فخر نے گردن کے اشارے سے اجازت دی۔ وہ  
 وہیں بیٹھ گیا۔ نقیبوں نے آواز لگائی۔

”حاضرین! حضرت نعل سبحانی، صاحب قرآن ثانی خلد اللہ  
 ملکہ و سلطنتہ کا کلام معجز نظام پڑھا جاتا ہے۔ نہایت ادب کے ساتھ  
 گوش دل سے سماعت فرمایا جائے“

## تکبیل

حضور شاہ میں اہل سخن کی آزمائش ہے  
 چمن میں خوشنویانِ چمن کی آزمائش ہے

نقیب کی آواز کے ساتھ ہی سب اہل محفل دوزانو ہو سنبھل کر  
 بیٹھ گئے اور پاس ادب سے سب نے گردنیں جھکا لیں۔ خواصی نے  
 بادشاہ سلامت کی غزل خریطے میں سے نکالی، بوسہ دیا، آنکھوں سے  
 لگایا اور بلند آواز سے سورٹھ کے سُرور میں پڑھنا شروع کیا

الفاظ کی نشست، زبان کی خوبی، مضمون کی آمد اور سب سے زیادہ پڑھنے والے کے گلے نے ایک سماں باندھ دیا۔ ایک کیفیت تھی کہ زمین سے آسمان تک چھائی ہوئی تھی۔ کسی کو تعریف کرنے کا بھی ہوش نہ تھا۔ اُسنادان فن ہر شعر پر جھومتے تھے۔ کبھی کبھی کسی کے منہ سے سبحان اللہ، سبحان اللہ کے الفاظ بہت نیچی آواز میں بھل گئے تو نکل گئے ورنہ ساری مجلس پر ایک عالم بخود ہی طاری تھا۔ مقطع پر تو یہ حال ہوا جیسے کسی نے سب پر چا دو کر دیا۔ ہر شخص وجد میں جھوم رہا تھا۔ باصرار تمام کئی کئی دفعہ مقطع پڑھوایا اور مضمون اور زبان کی چاشنی کا لطف اٹھایا۔ لیجیے آپ بھی پڑھیے اور زبان کے مزے لیجیے۔

ہمیں عشق میں اس کا تورنج ہمیں کہ قرار و تکلیف نہ رہا  
 غم عشق تو اپنا رفیق رہا۔ کوئی اور بلا سے رہا نہ رہا  
 نہ تھی حال کی جب ہمیں اپنے خبر ہے دیکھتے اوروں کے عیب و ہنر  
 پڑی اپنی برائیوں پر جو نظر تو نگاہ میں کوئی بُرا نہ رہا  
 ہمیں ساغر بادہ کے دینے میں اب کرے دیر جو ساقی تو ہمارے  
 کہ یہ عہد نشاط یہ دور طرب نہ رہیگا جہاں میں سدا نہ رہا

لگے یوں تو ہزاروں ہی تیر ستم کہ تڑپتے رہے پڑے خاک پہ ہم  
 ولے ناز و کرشمہ کی تیغ دو دم لگی ایسی کہ تسمہ لگا نہ رہا  
 ظفر آدمی اُس کو نہ جانئے گا ہو وہ کیسا ہی صاحبِ فہم و ذکا  
 جسے عیش میں یادِ خدا نہ رہی۔ جسے طیش میں خوفِ خدا نہ رہا  
 غزل پڑھ چکنے کے بعد خواص نے کاغذ مرزا فخر کے ہاتھ میں دیا۔

زرافشاں کاغذ پر خود حضرت ظل اللہ کے قلم کی لکھی ہوئی غزل تھی۔  
خط ایسا پاکیزہ تھا کہ آنکھوں میں کھینچا جاتا تھا۔ مرزا فخر نے کاغذ  
لے کر ادھر ادھر دیکھا۔ مولوی محلوک العلی نے سینے پر ہاتھ رکھ کر کہا۔  
”صاحب عالم! ہمارا کیا منہ ہے جو ہم حضرت ظل سبحانی کی غزل  
کی جیسی چاہیے ویسی تعریف کر سکیں، البتہ ان نوازشات شاہی کا  
شکر یہ ادا کرتے ہیں جو حضرت پیر و مرشد نے غزل بھیج کر شرکائے مشاعرہ  
پر مبذول فرمائی ہیں۔ بارگاہ جہاں پناہی میں ہمارا ناچیز شکر یہ پیش  
کر کے ہماری عزت افزائی فرمائی جائے۔“ مرزا فخر نے خواص کی طرف  
دیکھا۔ اُس نے عرض کی ”قبلہ عالم! میں یہ پیام جاتے ہی پیشگاہِ عالی  
میں پہنچا دوں گا“ خواص آداب کر کے جانے والا ہی تھا کہ مرزا فخر نے  
روکا اور کہا ”جانے سے پہلے صاحب عالم و عالمیان حضرت و معبود ہما  
کی غزل بھی پڑھتے جاؤ۔ چلتے چلتے مجھے غنائیت کی تھی اور فرمایا تھا کہ  
کسی خوش گلو شخص سے پڑھوانا۔ بھلا تم سے زیادہ موزوں اور کون  
شخص مل سکتا ہے“ یہ کہہ کر جیب میں ہاتھ ڈالا اور ایک کاغذ نکال کر  
خواص کو دیا۔ اُس نے آداب کر کے کاغذ لیا اور وہیں بیٹھ کر یہ غزل  
سنائی۔

دل سے لطف و مہربانی اور ہے      مہربانی کی نشانی اور ہے  
قصۂ فرہاد و مجنوں اور ہے      عشق کی میرے کہانی اور ہے  
روکنے سے کب مرے رکتے ہیں اشک      بلکہ ہوتی خوں فشانی اور ہے  
ہم سے لے ڈاروہ کب بھٹتے ہیں صاف      اُن کے دل میں بدگمانی اور ہے  
غزل تو بہت پیچھی تھی۔      مگر وسیعہ بہادر کی غزل تھی، بھلا کس کا

جگر! تھا جو تعریف نہ کرتا۔ البتہ غالب اور مومن بالکل چپ بیٹھے رہے۔  
بعض قلعے والوں کو بُرا بھی معلوم ہوا، مگر ان دونوں کو خوب سمجھتے  
تھے کہ یہ سچی تعریف کرنے والے لوگ ہیں، وسیعہد تو وسیعہد اگر  
بادشاہ سلامت کی بھی کمزور غزل ہو تو گردن تک نہ ہائیں الفصۃ  
خواصی تو غزل پڑھ رخصت ہوا اور اب حاضرین جلسہ کے پڑھنے  
کی نوبت آئی۔

مرزا فخر نے چوہدار کو اشارہ کیا اس نے دونوں شمعیں لا،  
شامیانے کے سامنے رکھ دیں۔ صاحبِ عالم نے اپنی غزل نکالی اور  
ادھر ادھر نظر ڈال کر اور گردن کو ذرا جھکا کر کہا۔ ”بھلا میری کیا  
مجال ہے کہ آپ جیسے کالمین فن کے مقابلے میں کچھ پڑھنے کا  
دعویٰ کروں، البتہ جو کچھ بُرا بھلا کہا ہے وہ بہ نظر اصلاح عرض  
کرتا ہوں۔“

غم وہ کیا ہے جو جاں گزارا نہ ہوا	درد وہ کیا جولا دوا نہ ہوا
حال کھل جائیں غیر کے سارے	پیر کروں کیا کہ تو مرا نہ ہوا
درد کیا جس میں کچھ نہ ہوتا فیر	بات کیا جس میں کچھ مزانہ ہوا
وہ تو ملتا، پر اے دل کم ظرف	بتجھ کو ملنے کا حوصلہ نہ ہوا
شکوہ یار اور زبانِ رقیب	کھیل کھٹیرا، کوئی گلہ نہ ہوا
تم رہو اور مجھ سے اغیار	میرا کیا ہے، ہوا، ہوا نہ ہوا
پھر تمہارے ستم اٹھانے کو	رمز اچھا ہوا، بُرا نہ ہوا

مرزا فخر کی آواز تو اونچی نہ تھی، مگر پڑھنے میں ایسا درد  
تھا کہ سن کر دل بے قابو ہو جاتا تھا۔ سارا مشاعرہ واہ واہ اور

سبحان اللہ کے شور سے گونج رہا تھا۔ تیسرے شعر پر مرزا غالب نے اور پانچویں پر حکیم مومن خاں نے ایسے جوش سے واہ واہ کی کہ صف سے آگے نکل آئے۔ مرزا فخر واپنی غزل پڑھتے رہے۔ مگر ان دونوں کو انھی دو شعروں کی رٹ رہی۔ پڑھتے اور مزے میں آکر جھومتے۔ جب غزل ختم ہوئی تو مرزا نوشہ نے کہا۔ ”سبحان اللہ! صاحب عالم! سبحان اللہ۔ واہ کیا کہنا ہے شعریوں کہتے ہیں، مزہ آگیا، استاد ذوق بھی مسکرائے کہ چلو اسی بہانہ سے میری تعریف ہو رہی ہے۔ مرزا فخر نے اٹھ کر سلام کیا اور کہا۔ ”یہ آپ حضرات کی بزرگانہ شفقت ہے جو اس طرح ارشاد ہوتا ہے۔ ورنہ من آغم کہ من دافم۔ وہ جدھر نظر ڈالتے لوگ تعریفیں کرتے اور وہ جھک جھک کر سلام کرتے۔ جب محفل میں ذرا سکون ہوا تو مرزا فخر نے چوہدار کو اشارہ کیا اُس نے شامیانے کے سامنے سے ایک شمع اٹھا سامنے کی صف میں میاں بیل کے آگے رکھ دی نام تو ان کا عبد القادر تھا مگر شہر کا بچہ بچہ ان کو میاں بیل کہتا تھا ان کو بھی اپنی طاقت پر اتنا غور

---

لے اس غرور ہی نے آخر ان کو نیچا دکھایا۔ ان کا روز روز اکھاڑے میں آکر خم ٹھونکا لوگوں کو ناگوار گزرا۔ شیخو والوں کے استاد حاجی علی جان نے ایک پٹھانیا رکھا بدن میں تو کچھ ایسا زیادہ نہ تھا۔ مگر داؤں پیچ میں طاق تھا اور پھرتی اس بلا کی تھی کہ کیا کہوں ایک دن جو میاں بیل نے حسب معمول شیخو والوں کے ہاں آکر خم ٹھونکے تو نوڈا کپڑے اُتار بیٹا بدل سامنے آگیا اور خم ٹھونک کر ہاتھ ملانا چاہا۔ میاں بیل کو ہنسی آگئی کہ بھلا یہ پودنا میرا کیا مقابلہ کریگا۔ ہاتھ ملانے میں تامل کیا۔ استاد (بقیہ حاشیہ صفحہ ۲۵۲ پر)

تھا کہ کسی پہلوان کو خاطر میں نہیں لاتے تھے۔ جس اکھاڑے میں جانے

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ) علی جان نے کہا۔ ”کیوں بھی ہاتھ کیوں نہیں ملاتے۔ یا تو ہاتھ ٹاؤ  
یا پھر بھی اس اکھاڑے میں اگر خم نہ ٹھونکنا“ کہنے لگے ”اُستاد! جوڑ تو دیکھ نو خواہ بخواہ  
اس نوڑے کو پسوانے سے حاصل“ اُستاد نے کہا۔ ”میاں جو جیسی کرے گا دیسی بھرگا۔  
دنگل میں تم اسے کچل ڈالنا۔ یہی ہوگا۔ کہ ہڈی پسلی تڑو کر آئندہ کو کان ہو جائیگی“  
بہر حال دونوں کے ہاتھ مل گئے اور تاریخ مقرر ہو گئی اس مشاعرے کے دو چار ہی  
دن بعد شاہی دنگل میں کشتی قرار پائی عید گاہ کے پاس ہی دنگل ہے۔ دس پندرہ ہزار  
 آدمیوں کے بیٹھنے کی جگہ ہے۔ مگر اُس روز وہاں تل رکھنے کی جگہ نہ تھی جدھر نظر جاتی  
سر ہی سرد کھائی دیتے۔ میاں یل کی بیہودگیوں کی وجہ سے ساری دہلی اس نوڑے  
کی طرف تھی۔ پہلے چھوٹی ٹوٹی کشتیاں ہوتی رہیں۔ ٹھیک چار بجے یہ دونوں جا نگیے  
یہن پیادیں پھینک دنگل میں اُترے۔ اُترتے ہی دونوں نے ”یا علی“ کا نعرہ مارا  
دو چار ڈھیکلیاں کھائیں۔ کچھ سٹی پڑھ کر سینے پر ڈالی اور خم ٹھونک آئیں سامنے  
آگئے دونوں کے جسموں میں زمین آسمان کا فرق تھا۔ ہاتھی اور جیونٹی کا مقابلہ تھا۔  
تمام دنگل میں سناٹا تھا۔ سوئی بھی گرے تو آواز سن لو۔ ہاں آواز تھی تو یا علی کی  
یا خم ٹھونکنے کی۔ میاں یل نے نوڑے کا ہاتھ پکڑ بھٹکا دیا وہ آگے کو بھٹکا یہ کمر پر  
آگئے وہ چٹ غوطہ مار ہاتھوں کو چیر نکل گیا۔ اُنھوں نے اس کا سیدھا ہاتھ پکڑ دھوبی  
پاٹ پر کنا چا ہا، وہ توڑ کر کے الگ جا کھڑا ہوا۔ یہ گاؤ زوری کر کے اُس کو دبا تو  
لیتے لیکن وہ اپنی پھرتی کی وجہ سے ذرا سی دیر میں صاف نکل جاتا۔ آخر ایک دفعہ  
یہ اُس کو دبا ہی بیٹھے وہ چپکا پڑا رہا اُنھوں نے ہفتے کس لیے تھوڑی دیر تک  
اس کو خوب رگڑا وہ سپہ چلا گیا۔ اُنھوں نے پہلو میں آکر کہا (بقیہ حاشیہ صفحہ ۲۵۳ پر)

دہاں خم ٹھونک آتے اور کسی کو جواب میں اُن کے سامنے خم ٹھونکنے کی ہمت نہ ہوتی، پہلوانی کی نسبت تخلص یل رکھا تھا۔ مضمون بھی زندانہ باندھتے تھے۔ پڑھتے اس طرح تھے کہ گویا میدان کارزار میں رجز پڑھ رہے ہیں۔ اس سے غرض نہ تھی کہ کوئی تعریف کرتا ہے یا نہیں کرتا۔ ان کو اپنے شعر پڑھنے سے کام تھا غزل لکھی تھی :-

کہہ دور قیب سے کہ وہ باز آئے جنگ سے ہرگز نہیں ہیں یار بھی کم اُس دنگ سے  
لب کا بڑھا دیا ہے مزا خط سبز نے ساتی نے پشت دی ہے صافی کو جنگ سے  
دل ایکے بطرح ہے پھنسا زلف یار میں نکلے یہ کیونکہ دیکھے قیہد فرنگ سے  
آجائو نہ پنج میں ظالم کے دیکھنا یاری تو تم نے کی ہے یل اُس شوخ و شنگ سے  
ان کی غزل ختم ہوتے ہی چو بدار نے دوسری شمع اٹھا مزا علی بیگ  
کے سامنے رکھ دی یہ بڑے گورے چہلے نو جوان آدمی ہیں۔ کسرت کا بھی  
شوق ہے۔ نازنین تخلص کرتے ہیں۔ دہلی میں بس یہی ایک ریختی گو ہیں۔  
ادھر شمع رکھی گئی اُدھر نواب زین العابدین خاں نے آواز دی اُوڑھنی

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ) سینہ کھولنا چاہا وہ بھی موقع تاک رہا تھا۔ یہ کھینچنے میں ذرا غافل ہوئے اُس نے ٹانگ پر باندھ جو اڑایا تو میاں یل چاروں خانے چت جا پڑے، لونڈا اُچک سینہ پر سوار ہو گیا۔ وہ مارا، وہ مارا کی آوازوں سے دنگل ہل گیا لوگوں نے دوڑ لوندے کو گود میں اٹھالیا۔ کسی نے یہ بھی پھر کرنے دیکھا کہ میاں یل کہاں پڑے ہیں یہ بھی چپکے سے اٹھ چادر اُوڑھ مٹہ پیٹ ایسے غائب ہوئے کہ پھر کسی نے ان کی صورت نہ دیکھی دنگل سے کیا گئے ہمیشہ کے لیے دہلی سے گئے، تھے بڑے غیر متداع وہ دن اور آج کا دن پھر ان کی صورت نظر نہ آئی خدا جانے کہاں مرکھپ گئے۔



لاؤ، ایک نوکر فوراً گہرے سُرخ رنگ کی تاروں بھری اوڑھنی لے کر حاضر ہوا۔ نازنین نے لے، بڑے ناز و انداز سے اس کو اوڑھا۔ ایک پتو کا بکل مارا، دوسرا پتو سامنے پھیلا لیا اور خاصی بھلی پشنگی عورت معلوم ہونے لگے۔ غزل ایسی لڑکھڑکی کر اور اڑاڑ کر پڑھی کہ سارا مشاعرہ عیش و عشق کرنے لگا۔ نرت ایسا پیارا کیا کہ کوئی بیسوا بھی کیا کرے گی۔ دوسرا شعر تو اس طرح پڑھا کہ گویا ”باجی“ کو جلانے کے لیے سب کچھ کرنے کو تیار ہیں۔ قلعے والوں کو تو اس غزل میں بڑا مزہ آیا۔ مگر جو ریختے کے استاد تھے وہ خاموش بیٹھے سنتے رہے۔ غزل یہ تھی۔

ہوئی عشاق میں شہور یوسف سلواں کا      ہوا ہم عورتوں میں تھا بڑا دیدہ زلیخا کا  
مجھے کستی ہیں باجی تو نے تاکا جھوٹے دیو کو      نہیں ڈرنے کی میں بھی ہانپتی تاکا تو تبا کا  
اگرے ناز میں تو دلی تلی کامی سی ہے      چھریا سا بدن نام خدا ہے تیرے لکھا کا  
اب وہ دن شمعیں اس طرح گردش کرنے لگیں کہ پہلے صف کے سیدھی جانب کا ایک شخص غزل پڑھتا تھا اور پھر اُٹنی طرف کا۔ نازنین کے پڑھنے کے بعد دائیں جانب کی شمع ہٹ کر میاں عاشق کے سامنے آئی۔ یہ بیچارے ایک مزدور پیشہ آدمی ہیں۔ لکھنا پڑھنا بالکل نہیں جانتے نہ کسی کے شاگرد ہیں نہ کسی کے استاد شعر خاصہ اچھا کہتے ہیں اس مشاعرہ میں ایک شعر تو ایسا محل گیا ہے کہ سبحان اللہ، لکھا ہے۔

فقط تو ہی نہ میرا لے بتِ خو خوار دشمن ہے

ترے کوچے میں اپنا ہر درد دیوار دشمن ہے

غزل میں باقی سارے اشعار تو صرف بھرتی کے تھے مگر اس

شعر پر ہر طرف سے بڑی دیر تک واہ واہ ہوتی رہی۔ ان کے غزل ختم کرنے پر بائیں طرف کی شمع اٹھا کر عبداللہ خاں آج کے سامنے رکھ دی گئی۔ یہ بڑے پُرانے ۴۰، ۵۰ برس کے مطابق شاعر ہیں۔ مضمون کی تلاش میں ہر وقت سرگرداں رہتے ہیں۔ لیکن ڈھونڈ ڈھانڈ کر ایسے بلند مضامین اور نازک خیالات لاتے ہیں کہ ایک شعر تو کیا ایک قطعے میں بھی اُن کی سمائی مشکل ہے اور کوشش یہ کرتے ہیں کہ ایک ہی شعر میں مضمون کو کھپا دیں، نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ مطلب کچھ کا کچھ ہو جاتا ہے۔ بھلا دوسروں کو تو ان کے شعروں میں کیا مزا آئے اور کوئی کیا داد دے گا یہ خود ہی پڑھتے ہیں اور خود ہی مزے لیتے ہیں اور خود ہی اپنی تعریف کر لیتے ہیں۔ غزل اس زور شور سے پڑھتے ہیں کہ زوریں آکر صفت مجلس سے گزروں آگے نکل جاتے ہیں۔ ان کے شاگرد تو دو چار ہی ہیں مگر استاد بھی ان کو استاد مانتے ہیں۔ بھلا کس کا آج بل بوتہ ہے جو ان کو استاد نہ کہہ کر مفت کی لڑائی مول لے۔ ادھر انھوں نے شعر پڑھا ادھر استاد ذوق یا مرزا غالب نے داد دی۔ داد دینے میں ذرا دیر ہوئی اور ان کے تیور بدلے۔ ان کے غصہ کی بھلا کون تاب لا سکتا ہے چار و ناچار تعریف کرنی پڑتی جب کہیں جا کر یہ ٹھنڈے پڑتے۔ غزل ہوتی تھی۔ دم کا جو دم یہ، باندھے خیال اپنا بے پل صراط تریں، یہ ہے کمال اپنا فطری ہی سے ہے مجھ کو رشتہ سحر و نفرت شمع میں گڑا ہوا ہے، آہو کے نال اپنا کسب شہادت اپنا ہے یاد کس کو قاتل سانچے میں تیغ کے سر لیتے ہیں مٹھال اپنا پیچوک کے آبلوں کی تیں باگ میوڑا ہوا ہے دیوی کے آستان پر میں ملال اپنا

شیخ اکبر نقشبند صاحب الزمان کی خدمت میں عرض کیا کہ اے مولانا! میرا دل اور مشاعرہ کا

[illegible]

آخری شعر پر تو مرزا غالب اچھل پڑے۔ کہنے لگے ”واہ میاں  
 اوج، اس شعر کے دوسرے مصرعے نے تو غضب ڈھا دیا ہے۔ بھی  
 مہاشہ الفاظ در رکھ کے، کیا خوب پھنسا ئے ہیں۔ یہ سب کافر ہیں جو  
 تمھیں استاد کہتے ہیں۔ میاں تم شعر کے خدا ہو خدا“ غرض سب  
 استادوں نے تعریفوں کے پل باندھ دیے اور میاں اوج ہیں کہ  
 پھول کر کیا ہوئے جاتے ہیں۔ جب ذرا سکون ہوا تو سیدھی طرف  
 کی شمع کھسک کر محمد یوسف نمکین کے سامنے آئی ان کی عمر ۱۶۱۵  
 سال کی ہوگی۔ مدرسہ دہلی میں طالب علم ہیں۔ غضب کی ظریفانہ  
 طبیعت پائی ہے۔ بات کرنے میں منہ سے پھول جھڑتے ہیں۔ نازک  
 نقشہ سا نوا رنگ، بھرے بھرے ہاتھ پاؤں جوان ہوں گے تو بڑے  
 خوبصورت آدمی نکلیں گے۔ یہ غزل کہی تھی۔

دورخ بھی جس سے مانگتا ہر دم پناہ تھا کس دل جلے کی بارِ خدا یا یہ آہ تھی  
 خانہ خراب ہو جو تیرا عشق بے حیا ق آئین کو نسا تھا یہ کیا رسم و راہ تھی  
 تو نے جو دل کو میرے منعم خانہ کر دیا رہتا خدا تھا جس میں یہ بارگاہ تھی  
 نمکین کو اک نگاہ میں دیوانہ کر دیا جادو فریب آہ یہ کس کی نگاہ تھی  
 میاں نمکین کا دل بڑھانے کو سب نے تعریف کی، قطعہ کو کئی  
 کئی دفعہ پڑھوایا، استاد احسان نے کہا۔ ”میاں یوسف! کیا آہنا ہے  
 خوب کہتے ہو۔ کوشش کیے جاؤ ایک نہ ایک دن استاد ہو جاؤ گے۔  
 مگر میاں کسی کے شاگرد ہو جاؤ۔ بے استاد دے رہے تو بھٹک نکلو گے“  
 میاں نمکین نے مسکرا کر کہا۔ ”استاد! میں کہیں آپ کے حکم سے باہر  
 ہو سکتا ہوں کل ہی انشاء اللہ استاد اوج کی خدمت میں حاضر ہو جاتا

ہوں۔ اُستاد ذوق نے کہا ”ہاں بھئی ہاں۔ خوب انتخاب کیا۔ بس یہ سمجھ لو کہ چند ہی دن میں بیڑا پار ہے۔“ یہاں یہ باتیں ہو رہی تھیں کہ دوسری شمع غلام احمد قصور کے سامنے پہنچ گئی۔ ان کو میاں بن بھی کہتے ہیں۔ الف کے نام بے نہیں جانتے۔ مگر طبیعت غضب کی پائی ہے۔ پہلے میاں تنویر کے شاگرد تھے بعد میں ان سے ٹوٹ کر اُستاد ذوق سے آئے۔ بھاری بدن، منڈی ہوئی، ڈاڑھی چھوٹی چھوٹی مویں، گہرا سا نولازنگ جسم پر سوسے کا تنگ جہری کا بیجامہ اور سوسے ہی کا کرتہ۔ کندھے پر لٹکے کار و مال، سر پر سوزنی کے کام کی گول ٹوپی، بیچارے میچ بندی پر گذر اوقات کرتے ہیں، بڑے بڑے شاعر ہیں، لکھنا پڑھنا تو جانتے ہی نہیں اس لیے جو کچھ کہتے ہیں دل و دماغ میں ٹھوسے جاتے ہیں۔ یاد اس بلا کی ہے کہ ذرا پھٹر دو تو ارگن کی طرح بجنے لگتے ہیں اور ختم کرنے کا نام ہی نہیں لینے۔ کلام ایسا پاکیزہ ہے کہ بڑے بڑے اُستادوں کے سر ہل جاتے ہیں، ان کو سنو تو یہ معلوم ہی نہیں ہوتا کہ ایک اُمّی پڑھ رہا ہے۔ بس یہ سمجھ لو کہ الشعراء تلامذہ الرحمن کی بہترین مثال ہیں، غزل کہی تھی۔

ہجر کی شب تو سحر ہو یا رب      وہ نہ آیا تو قیامت ہی سی  
جان بیکار تو اپنی نہ گئی      لے سکر تری شہرت ہی سی  
مجھ سے اتنا بھی نہ کھینچے صاحب      آپ پر میری طبیعت ہی سی  
جذیر دل نہیں لایا تم کو      آپ کی خیر عنایت ہی سی  
ہر شعر پر واہ، واہ اور سبحان اللہ کے شور سے، محفل گونج  
باقی تھی۔ غزل تمام ہوئی تو اُستاد ذوق نے حکیم مہن خاں کی

طرف دیکھ کر کہا۔ ”خاں صاحب۔ یہ میاں بن بھی غضب کی طبیعت لے کر آئے ہیں۔ کہنے کو تو میرے شاگرد ہیں مگر اب تک ان کے کسی شعر میں اصلاح دینے کی مجھے تو ضرورت نہیں ہوتی۔ کل ایک غزل سنائی تھی، میں تو پھر مک گیا ایک شعر تو ایسا بے ساختہ نکل گیا ہے کہ تعریف نہیں ہو سکتی۔ ہاں میاں بن، وہ کیا شعر تھا۔ میاں بن نے ذرا دماغ پر زور ڈالا اور شعر دماغ سے پھسل زبان پر آ گیا۔ مطلع تھا۔

بر بھی تری نگاہ کی پہلو میں آگئی پہلو سے دل میں، دل سے کلج میں جا لگی اور شعر یہ تھا

دامن یہ وہ رکھے نہ رکھے دلربا لگی لیکن ہماری خاک ٹھکانے لے لگی حکیم صاحب نے بہت تعریف کی اور کہا۔ ”میاں بن! یہ خدا کی دین ہے یہ بات پڑھنے پڑھانے سے پیدا نہیں ہوتی میاں خوش رہو، اس وقت دل خوش کر دیا۔“

ان کے بعد شمع محمد جعفر تائبش کے سامنے آئی۔ یہ الہ آباد کے رہنے والے ہیں، بہت دنوں سے دلی میں آرہے ہیں۔ بیچارے گوشت خور آدمی ہیں۔ شاعری سے دلی لگاؤ ہے۔ کوئی مشاعرہ نہیں ہوتا جہاں نہ پہنچتے ہوں۔ غزل میں دو شعر بہت اچھے تھے وہی لکھتا ہوں۔ کبھی بن بادہ رہ نہیں سکتے تو بکچھ ہم کو سازگار نہیں دل میں خوش ہیں عدو پر لے تائبش وہ ستمگر کسی کا یا نہیں قطع کی کچھ ایسی پیاری بندش پڑی ہے کہ سب کے منہ سے بے ساختہ واہ واہ نکلی یعنی صدر الدین صاحب کی تو یہ حالت

تھی کہ پڑھتے تھے اور جھومتے تھے۔

مناشب کے بعد اُلٹی جانب کی شمع میا قلق کے آگے گئی۔ خدا ان سے محفوظ رکھے، بڑے چالاک آدمی ہیں۔ عبد العلی نام ہے۔ مدراس کے رہنے والے ہیں، کوئی ۳۰ برس کی عمر ہے بچپن ہی میں گھر سے نکل کھڑے ہوئے۔ حیدر آباد ہوتے ہوئے دہلی آئے۔ ہزاروں کو تعویذوں کے جال میں پھنسا کر پھنسا کر دیا۔ ان کی شکل سے لوگ گھبراتے ہیں۔ شاہ صاحب بنے پھرتے ہیں۔ مگر دل کا خدا مالک ہے۔ شعر خاصہ کہتے ہیں۔ لکھا تھا۔

خمر شراب سے خم گردوں تو بن گیا ساقی بنادے ماہ پیالہ اوچھال کے  
ہم مشربوں میں چل کے قلق میکشی کرد جھگڑے وہاں نہیں ہیں حرم فحلال کے  
یہ پڑھ چکے تو شمع منشی محمود جان اوج کے سامنے گئی۔ اُن کی غزل میں دوہری شعر ایسے تھے جن کی تھوڑی بہت تعریف ہوئی، باقی کے تو سب بھرتی کے تھے۔

آنے میں اُس جانِ جاں کے دیر ہے کچھ مقدّر کا ہمارے پھیر ہے  
ہے یقین وہ جانِ جاں آتا نہیں موت کے آنے میں پھر کیوں دیر ہے  
اُن کے بعد مرزا کامل بیگ کی باری آئی، یہ سپاہی پیشہ آدمی ہیں کامل تخلص کرتے ہیں مشاعرے میں بھی وہی سپاہیانہ رنگ جھلک رہا ہے، ان کی غزل میں قطعہ بڑے مزے کا تھا وہی لکھتا ہوں۔

---

۱۔ آئندہ یہ ظاہر کرنے کی ضرورت نہیں کہ سیدھی طرف کی شمع بڑھی یا اُلٹی جانب سے بس یہ سمجھ لیجیے کہ پہلے دائیں طرف کا ایک شاعر پڑھتا تھا اور پھر بائیں طرف کا۔

خزاں سے گریجے دل، ابرو کرے ہے ٹکڑے قیامت میں نے کہہ کر جب بس داد پہا ہی  
 کہنے لگا کہ ترکش جس وقت ہوئے خالی تلوار پھر نہ کھینچے تو کیا کرے سپاہی  
 اب حکیم سید محمد عشق کے پڑھنے کا نمبر آیا۔ یہ بڑے پایہ کے  
 ادیب ہیں ۶۳، ۶۴ برس کی عمر ہے حکمت میں اپنا جواب نہیں  
 رکھتے غرض کیا کہوں ایک جامع کمالات شخص ہیں۔ مگر اپنے آپ کو  
 بہت دور کھینچتے ہیں۔ اچھا شعر سنتے ہیں تو بیتاب ہو جاتے ہیں۔  
 چاہتے ہیں کہ جس طرح میں تعریف کرتا ہوں، اس طرح دوسرے  
 بھی میرے شعر کی تعریف کریں۔ شعر برا نہیں کہتے مگر ایسا بھی نہیں  
 ہوتا کہ مشاعرہ چمک اُٹھے اور ہر شخص کے مُنہ سے بے ساختہ واہ  
 واہ نکل جائے۔ آپ خود ہی اُن کا کلام دیکھ لیجیے۔

تجھ کو اس میری آہ و زاری پر رحم اے فتنہ گر نہیں آتا  
 وعدہ شام تو کیا لیکن کچھ وہ آتا نظر نہیں آتا  
 تیرے بیمار کا ہے یہ عالم ہوش دو دو پہر نہیں آتا  
 تعریف تو ہوئی۔ مگر کچھ ان کے دل کو نہ لگی اس لیے ذرا آرزو  
 سے ہو گئے۔

ان کے بعد شمع میر حسین محبتی کے سامنے آئی۔ یہ میر تقی میر کے  
 پوتے ہیں، بڑے ظریف اور نکتہ سنخ آدمی ہیں۔ کلام میں وہی میر صاحب  
 کا رنگ بھلکتا ہے۔ زبان پر جان دیتے ہیں۔ غزل تو چھوٹی سی  
 ہوتی ہے مگر جو کچھ کہتے ہیں اچھا کہتے ہیں۔ کیوں نہ ہو آخر کس کے  
 پوتے ہیں۔

میری دفا پہ تجھے روز شک تھالے ظالم یہ سڑیہ تیغ ہے، لے اب تو اعتبار آیا



یہ شوق دیکھو پس مرگ بھی تھلی نے کفن میں کھول دیں آنکھیں، سنا جو ایریا  
میاں غلی پڑھ چکے تو حکیم سکھانند رقم کی ہری آئی۔ لن کو  
میں حکیم مومن خاں صاحب کے مکان پر دیکھ چکا تھا۔ کلام تو ایسا  
اچھا نہیں ہوتا۔ مگر پڑھتے خوب ہیں، جہاں کسی نے ذرا بھی تعریف  
کی انھوں نے سلام کا تار باندھ دیا۔ غزل لکھی تھی۔

بُجھانا آتش دل کا بھی کچھ حقیقت ہے، ذرا سا کام تجھے چشم تر نہیں آتا  
عدم سے کوچہ قاتل کی راہ ملتی ہے گیا ادھر جو گزر پھر ادھر نہیں آتا  
ہو خاک چارہ گری اس مریض کی تیرے نظر میں تجھ سا کوئی چارہ گیر نہیں آتا  
تیسرا شعر حکیم مومن خاں صاحب کے رنگ کا تھا اس کی انھوں  
نے بہت تعریف کی مگر اس کے ساتھ یہ بھی کہا۔ ”میاں رقم! یا تو تم حکمت  
ہی کرو یا شعر ہی کہو۔ ان دونوں چیزوں کا ملا کر چلانا ذرا مشکل کام ہے۔“  
شعب کا شیخ نیاز احمد جوش کے سامنے جانا تھا کہ شاگردان  
ذوق ذرا سنبھل بیٹھے۔ جوش کو استاد ذوق بہت عزیز رکھتے ہیں  
ان کی عمر تو ۱۸، ۱۹ سال کی ہے مگر بلا کے طباع اور ذہین ہیں۔ ان کی  
سخن گوئی اور سخن فہمی کی قلعے بھر میں دھوم ہے۔ مگر مشاعرے میں  
انھوں نے جو غزل پڑھی وہ مجھے کچھ پسند نہ آئی۔ ہاں قلعے والوں  
نے واہ واہ کے شور سے مکان سر پر اٹھالیا۔ استاد ذوق نے بھی  
”سبحان اللہ سبحان اللہ“ کہہ کہہ کر شاگرد کا دل بڑھایا غزل  
دیکھ لیجے ممکن ہے کہ میں نے ہی غلط اندازہ لگایا ہو۔

کیونکہ وہ یا تھ گئے کہیاں زور و زنبیں لے لے کے ہے اک آہ سواں میں انہیں  
قسمت سے درد بھی تو ہوا وہ نہیں نصیب جس درد کا کہ چارہ نہیں، چارہ گرنہیں

قسمت ہی میں نہیں ہے شہادت گزریاں وہ زحمت کونسا ہے کہ جو کارگر نہیں  
 سجدے میں لایا کیوں پڑائے اے اٹھ شرابی اے جوش سیکہ ہے خدا کا یہ گھڑ نہیں  
 آپ نے غزل ملاحظہ کر لی۔ میں تو اب بھی یہی کہوں گا کہ کوئی شعر بھی  
 ایسا نہیں ہے جو تعریف کے قابل ہو اب زیر دستی کی تعریفیں کرنا دوسری  
 بات ہے۔

ان کے بعد مولوی امام بخش صہبائی کے بڑے فرزند محمد عبد الغزیر  
 کا نمبر آیا۔ یہ عزیز تخلص کرتے ہیں غزل خوب کہتے ہیں۔ کیوں نہ ہو بڑے  
 باپ کے بیٹے ہیں، ہائے کیا کیا شعر نکالے ہیں، لکھتے ہیں۔  
 جوں شمع شغل تیرے سر یا نیاز کا جلتا جو سوز کا ہے تو رونا گداز کا  
 کج فہمیوں سے خلق کی دیکھا کیا ہوا منصور کو حریف نہ ہوتا فقار از کا  
 ہم عاصیوں کا بار گنہ سے جھکنا ہے اور خلق کو گمان ہے ہم پر نماز کا  
 مغرور تھا ہی اور وہ مغرور ہو گیا اس میں گلہ نہیں مجھے آئینہ ساز کا  
 اوروں کے ساتھ لطف تھا صورت زینا یاں بڑھ گیا دماغ تغافل سے ناز کا  
 ذرا سچ کہیے گا، ساری کی ساری غزل مرصع ہے یا نہیں۔ ہاں  
 اس غزل کی جو کچھ تعریف ہوئی وہ بجا ہوئی۔ استاد ذوق نے بھی کہا۔  
 ”بھئی صہبائی تمھارا یہ لڑکا غنیمت کا نکلا ہے۔ خدا اس کی عمر میں  
 برکت دے ایک دن بڑا نام پیدا کرے گا۔ واہ میاں صاحبزادے  
 واہ کیا کہنا ہے! دل خوش ہو گیا۔ کیوں نہ ہو ایسوں کے ایسے ہی  
 ہوتے ہیں۔“ میاں عزیز نے اٹھ کر سلام کیا اور بیٹھ گئے۔  
 میاں عزیز کے بعد شمع خواجہ معین الدین کیتا کے سامنے آئی۔  
 اُن کا کما کتنا سرکار سے خطاب خالی یا ہے۔ کسی کو خاطر میں ہی

نہیں لاتے۔ کبھی کسی شاگرد ہوتے ہیں کبھی کسی کے۔ پہلے احسان سے تلمذ تھا آج کل مرزا غالب کی طرف ڈھلک گئے ہیں۔ ایسے متلون مزاج کو نہ کبھی کچھ کہنا آیا ہے نہ آئے گا۔ میرا بڑا دل خوش ہوا کہ کسی نے تعریف نہیں کی۔ بڑے جلع ہوں گے بھلا ایسے شعروں کی کوئی خاک تعریف کرے۔

اے آہ شعلہ زائے خس و خوار بھی نہیں نو آسماں ہیں دو بھی نہیں چار بھی نہیں  
ہے کس کو تاب شکوہ دشمن کہ ضعف ہے لب پر ہمارے تذکرہ یار بھی نہیں  
جینا فراق یار میں وعدہ کی لاگ پر آسان گر نہیں ہے تو دشوار بھی نہیں  
ہاں اب جس کے سامنے شمع آئی ہے وہ شاعر ہے۔ یہ کون ہیں۔  
مرزا حاجی بیگ شہرت۔ گوار رنگ، میانہ قد، کوئی ۳۰، ۳۲ برس کی عمر،  
بڑے بنے سنورے رہتے ہیں۔ پہلے انھی کے مکان پر مشاعرہ ہوتا تھا۔  
اب تھوڑے دنوں سے بند ہے۔ مفتی صدر الدین صاحب کے شاگرد  
رشید ہیں۔ کہتے بھی خوب ہیں اور پڑھتے بھی خوب ہیں بڑی پاٹ دار  
آواز ہے۔ پڑھنے کا ڈھنگ ایسا ہے کہ ایک ایک لفظ دل میں اترتا جاتا  
ہے، ہر شعر پر تعریفیں ہوں گی اور کیوں نہ ہوں ہر شعر تعریف کے قابل  
تھا۔ غزل یہ ہے۔

ایک دن دو دن کہاں تو بھی کچھ انصاف کہ یہ تو جلد روز کا لے سوز، بھراں ہو گیا  
ہے ترقی جو ہر قابل ہی کے نمایاں کر گیا خاک کا پتلا بنا پتلے سے اسان ہو گیا  
کفر و دیں میں کچھ عقدہ بحر بند نقاب اس کے کھلتے ہی یہ کارِ مشکل آسان ہو گیا  
پہلے دعوائے خدائی اس بت کا ذکر کرتا کچھ درستی یہ جو آج آقاؤں ساں ہو گیا  
آخری شعر پر مرزا غالب کی یہ حالت تھی کہ گویا بالکل مست ہو گئے

ہیں، رانوں پر ہاتھ مارتے اور کہتے۔ ”واہ میاں شہرت واہ اکمال کر دیا۔  
 شعر کیا ہے عجاز ہے، یہ ایک شعر بڑے بڑے دیوانوں پر بھاری ہے۔  
 ہاں کیا کہا ہے، سبحان اللہ! پہلے دعوائے خدائی اس بُت کافر کو  
 تھا۔ کچھ درستی پر جو آج آیا تو انساں ہو گیا“ غرض اس شعر نے  
 ایک عجیب کیفیت مَحل میں پیدا کر دی تھی۔ لوگ خود پڑھتے۔ ایک  
 دوسرے کو سُنا تے، مزے لے لے کر جھومتے اور جوش میں واہ واہ  
 اور سبحان اللہ کے لغزے مارتے۔ بڑی دیر میں جا کر مَحل میں ذرا سکون  
 ہوا تو شمع نوازش حسین خاں تنویر کے سامنے گئی۔ یہ نوجوان آدمی  
 ۳۲، ۳۳ برس کے ہو گئے۔ بادشاہ سلامت ان کو بہت  
 عزیز رکھتے ہیں، میاں شہرت کے شعر نے وہ جوش پیدا کر دیا تھا کہ  
 ان کی غزل کسی نے بھی غور سے نہیں سنی۔ غزل بھی معمولی تھی صرف  
 یہ قطعہ خاصہ تھا۔

جان کر دل میں مجھے اپنا مریض نہ غم ق کہتا لوگوں سے بظاہر بہت عیار ہے کیا  
 رنگِ رخِ زرد ہے، تری چشم ہے، لبِ کدوم ہر پوچھنا اس سے کہ اس شخص کو آزار ہے کیا  
 یہ پڑھ چکے تو شمع میر بہادر علی حزیں کے سامنے رکھی گئی۔ یہ بڑے  
 سنجیدہ، متین اور وضع دار آدمی ہیں، حارث کے شاگرد ہیں ان کا  
 ایک شعر بڑے مزے کا ہے

سب سے مٹ لگائیں گے اب اتنا صبر ہے کس کو

کہ بھرے خم سے مے شیشے میں اور شیشے سے ساغیں

جو غزل انھوں نے اس روز مشاعرے میں پڑھی تھی اس کے  
 یہ دو تین شعر اچھے تھے۔

دنیا کی وسعتیں ترے گوشے میں آگئیں اللہ ری وسعتیں تری، اے تنگنائے دل  
جل جل کے آخرش تیش غم کے ہاتھ سے اک داغ رہ گیا مرے پہلو میں جائے دل  
دیکھا وہ اپنی آنکھ سے جو کچھ سنا تھا اور دیکھے خیر ابھی کیا کیا دکھائے دل  
مقطع کو سب نے پسند کیا اور واقعی ہے بھی اچھا۔

ان کے بعد شمع ایسے شخص کے سامنے آئی جو خود شاعر، جس کا  
باپ شاعر، جس کا بھائی شاعر جس کا سارا خاندان شاعر، وہ کون؟ میاں  
باقر علی جعفری، فخر الشعراء، نظام الدین مہنون کے چھوٹے بھائی، ملک الشعراء  
قمر الدین مہنت کے چھوٹے بیٹے، ان کی غزل میں زور نہ ہوگا تو اور کس کی  
غزل میں ہوگا۔ غزل تھی۔

تین یوں دل میں خیال نگہ یار نہ کھینچ نا خدا ترس تو کبھی میں تو تلوار نہ کھینچ  
بے سرو پا چمن و دشت میں عالم کے نہ بھر ناز ہر گل نہ اٹھا منت ہر خار نہ کھینچ  
غزل کی جیسی چاہیے ویسی تعریف نہیں ہوئی۔ وجہ یہ ہے کہ یہ  
رنگ اب دہلی سے اٹھتا جاتا ہے۔ اب تو روزمرہ پر لوگ جان دیتے  
ہیں۔ اس میں اگر مضمون پیدا ہو گیا تو سبحان اللہ۔ مرزا غالب اس  
رنگ کے بڑے دلدادہ تھے۔ وہ بھی اس کو اب چھوڑتے جا رہے ہیں۔  
اس کے بعد منشی محمد علی تشنہ کے پڑھنے کی باری تھی۔ چوہدار  
اُن کے سامنے شمع رکھنے میں ذرا ہچکچایا یہ ننگ دھڑنگ مزے میں  
دو زانو بیٹھے جھوم رہے تھے۔ چوہدار نے مرزا فخر کو کی طرف دیکھا اُنھوں  
آنکھ سے اشارہ کیا کہ ”رکھ دے“ اُس نے شمع رکھ دی۔ جب شمع کی  
روشنی آنکھوں پر پڑی تو میاں تشنہ نے بھی آنکھیں کھولیں۔ کچھ سمجھ کر  
یھ ننگ مار شمع نکال کر دی، اور کہا ”میں بھی کچھ عرصہ اکراؤں،“ سر ہٹے

کہا ”ضرور فرمائیے“ انھوں نے نہایت آزادانہ لہجے میں کچھ گاتے ہوئے کچھ پڑھتے ہوئے یہ غزل سنائی۔

آٹکھ پڑتی ہو کہیں پاؤں کہیں پڑتا ہے سب کی ہر دم کو خبر اپنی خبر کچھ بھی نہیں  
 شمع ہو گل بھی ہو بلبل بھی ہو پردہ بھی رات کی رات یہ سب کچھ دھر کچھ بھی نہیں  
 حشر کی دھوم ہو سکتے ہیں میں ہر یوں کے غمت ہو اک تری ٹٹو کر کا مگر کچھ بھی نہیں  
 نیستی کی ہر مجھے کوچہ ہستی میں تلاش سیر کرتا ہوں ادھر کی کہ جدھر کچھ بھی نہیں  
 ایک آنسو بھی اثر جب نہ کرے لے تشنہ فائدہ رونے سے لے دیدہ تر کچھ بھی نہیں

میں کیا بتاؤں کہ اس غزل کا کیا اثر ہوا۔ ایک سناٹا تھا کہ زمین سے آسمان تک چھایا ہوا تھا۔ غزل کا مضمون، ادھی رات کی کیفیت،

پڑھنے والے کی حالت۔ غرض یہ معلوم ہوتا تھا کہ ساری محفل کو سانپ

سونگھ گیا ہے۔ ادھر یہ عالم طاری تھا، ادھر میاں تشنہ ہاتھ جھٹکتے

ہوئے اور ”کچھ بھی نہیں، کچھ بھی نہیں“ کہتے ہوئے اٹھے اور اسی عالم

بیخودی میں دروازے سے باہر نکل گئے۔ ان کی کچھ بھی نہیں، کچھ بھی

نہیں کی آواز بڑی دیر تک کانوں میں گونجتی رہی۔ ذرا طبیعتیں

سنبھلیں تو سب کے منہ سے بے اختیار یہی نکلا کہ ”واقعی کچھ بھی نہیں“

مرزا فخر نے شمع منگا کر روشن کی اور کہا ”ہاں صاحب پھر

شروع کیجیے“ شمع حافظ محمد حسین بسمل کے سامنے رکھی گئی بھلا تشنہ

کے بعد ان کا کیا رنگ جتا۔ اول تو یہ نومشتق ہیں مرزا قادر بخش صابر

سے اصلاح لیتے ہیں، دوسرے غزل میں بھی کوئی خاص بات نہ تھی۔

البتہ مقطع اچھا تھا۔ غزل ملاحظہ ہو۔

دا آتے ہم سے اوست کا فر اٹھا لیا اس ناز کی نہ بوجھ نہ کوئلہ اٹھا لیا

بارگراں عشق فلک سے نہ اٹھ سکا      کیا جانے میرے دل نے یہ کیونکر اٹھالیا  
 پیرمغاں نے نعل میکیش کو دیکھ کر      شیشہ نعل میں ہاتھ میں باغ اٹھالیا  
 بہر حال کسی نے سنا کسی نے نہ سنا، کچھ تھوڑی بہت تعریف بھی  
 ہوئی اور شمع میر حسین تسکین کے پاس پہنچ گئی۔ اُن کی عمر کوئی ۴۰ برس کی  
 ہوگی۔ صہبائی کے شاگرد ہیں، مومن سے بھی اصلاح لی ہے ان کا خاندان  
 دہلی میں بہت مشہور ہے۔ انھی کے دادا میر حیدر نے میر حسین علی وزیر فرخ پور  
 کو مارا تھا۔ سپاہی پیشہ آدمی ہیں۔ شعر بھی بُرا نہیں کہتے۔ لکھا تھا۔  
 ہزار طرح سے کرنی پڑی تسلی دل      کسی کے جانے سے گو خود نہیں قرار مجھے  
 شبِصال میں سنا پڑا افسانہ غیر      سمجھتے کاش وہ اپنا نہ راز دار مجھے  
 وہ اپنے وعدے پر محشر میں جلوہ فرمایا      نہیں ہے ضعف سے اینوہیں گزار مجھے  
 مرے تصور سے دیدار میں ہوئی تاخیر      نہ دیکھنا تھا تماشا ئے روزگار مجھے  
 مرے یہ دیکھے ہیں آغاز عشق میں تسکین      کہ سو جھتا نہیں اپنا مال کار مجھے  
 غرض اس غزل نے مشاعرے کا رنگ پھر درست کر دیا اور لوگ  
 ذرا سنبھل کر ہو بیٹھے استاد احسان کے شاگرد خواجہ غلام حسین بیدل کے  
 کے سامنے شمع آئی انھوں نے یہ غزل پڑھی۔

نگہ کی چشم کی زلفِ دو تازی      سب سے اک دل جفا کس کس بلا کی  
 کب اُس گل کی گلی تک جاسکے ہے      ہوا باندھی ہے باروں نے ہوا کی  
 بتوں سے ملتے ہو راتوں کو بیدل      تمہیں بھی دن لگے قدرت خدا کی  
 ساری کی ساری غزل پھینچ سی تھی، بھلا اس کی کون تعریف  
 کرتا۔ ہاں اس کے بعد جو غزل محمد حسین صاحب تائب نے پڑھی اس  
 میں مزا آگیا۔ میاں تائب مولانا شاہ عبدالعزیز محدث دہلوی کے

بھتیجے ہیں اور فخر الشعراء نظام الدین ممنون کے شاگرد۔ چھوٹی بھر میں  
اسی غزل لکھتے ہیں کہ سبحان اللہ اور پڑھنا تو ایسا ہے کہ تعریف نہیں  
ہو سکتی۔ غزل تھی۔

پھر کتاں دار جگر چاک ہوا پھر کوئی ماہ لفتا یاد آیا  
کہیے اُس بت کو مشابہ کس کے دیکھ کر جس کو خدا یاد آیا  
عہد پیری میں جوانی کی اُننگ آہ کس وقت میں کیا یاد آیا  
دوسرے اور تیسرے شعر پر تو یہ حال تھا کہ لوگ تعریفیں  
کرتے کرتے اور میاں تائب سلام کرتے کرتے تھکے جاتے تھے جب  
ذرا جوش کم ہوا تو شمع استاد ذوق کے استاد غلام رسول شوق کے  
سامنے آئی۔ بیچارے بڑھے آدمی ہیں، شاہ نصیر کے شاگرد ہیں۔  
مسجد عزیز آبادی میں امامت کرتے ہیں۔ شروع شروع میں استاد ذوق  
نے ان کو اپنا کلام دکھایا تھا۔ اسی برتنے پر یہ اپنے آپ کو ان کا استاد  
کہا کرتے ہیں۔ اور اب بھی چاہتے ہیں کہ ذوق اُسی طرح آکر مجھ سے  
اصلاح لیا کریں۔ مجھے تو کچھ سکھائے ہوئے سے معلوم ہوتے ہیں۔  
غزل جو پڑھی تو واقعی اُس کا مطلع بڑے زور کا تھا۔ باقی اللہ اللہ  
خیر سلا۔

لکھا ہوا ہے یہ اس مہ جہیں کے پردے پر  
نہیں ہے کوئی اب ایسا زمیں کے پردے پر  
استاد ذوق کے پھیرنے کو غالب، مومن، آرزوہ اور صہبائی۔  
غرض جتنے استاد ان فن تھے سب نے میاں شوق کی بڑی واہ واہ کی  
اور اُنھوں نے استاد ذوق کی طرف دیکھ کر کہا۔ ”دیکھا شعریوں کہتے



ہیں، وہ بچارے تنہا کر خاموش ہوئے، اُن کے ایک آدھ شاگرد نے جواب دینا بھی چاہا۔ مگر انھوں نے روک دیا۔

خدا خدا کر کے اُن سے فراغت ہوئی تو شمع آزاد کے ہاٹنے آئی۔

ان کا نام الگزندر ہیڈلے ہے۔ قوم کے فرانسیسی ہیں، دہلی میں پیدا ہوئے۔ یہیں تربیت پائی اور یہیں سے توپ خانے کے کپتان ہو کر الور گئے۔ کوئی ۲۱ سال کی عمر ہے۔ ڈاکٹری بھی جانتے ہیں۔ شعر و سخن کا بہت شوق ہے۔ عارف کے شاگرد ہیں۔ جہاں مشاعرے کی خبر سنی اور دہلی میں آ موجود ہوئے۔ لباس تو وہی فرجی ہے۔ مگر بات چیت اُردو میں کرتے ہیں۔ ایسی صاف اُردو بولتے ہیں جیسے کوئی دہلی والا بول رہا ہے۔ شعر بھی کچھ بُرے نہیں ہوتے۔ ایک فرانسیسی کا اُردو میں ایسے شعر کہتے تھے کمال ہے۔ غزل ملاحظہ ہو۔

وہ گرم زور راہ معاصی ہوں بھلائی گرمی سے رہا نام نہ دامن میں تری کا  
کچھ پاؤں میں طافت ہو تو کر دشتِ نورانی ہاتھوں سے مزادیکھ ذرا جیب دری کا  
چہلم کو عیادت کے لیے وہ مے لے آئے آزاد ٹھکانا بھی ہے اس بے خبری کا  
آزاد کے بعد شمع دوسری طرف میر شجاعت علی ٹنکی کے پاس آئی

بچارے غریب صورت فرسودہ لباس کوئی ۶۴، ۶۵ برس کے آدمی ہیں۔ شاہ نصیر کے بڑے چاہتے شاگردوں میں تھے۔ اپنے زمانے کے جرات سمجھے جاتے تھے۔ اب بہت دنوں سے دنیا سے کنارہ کشی کر کے قدم خریف میں جا رہے ہیں۔ مشاعرے کی کشش کبھی کبھی اُن کو دہلی کھینچ لاتی ہے۔ پڑھنے کا اندازہ بھی نرانا ہے، اس طرح پڑھتے ہیں جیسے کوئی باتیں کرتا ہو۔ غزل دیکھ لیجیے یہ معلوم ہوتا ہے کہ عاشق و

معشوق میں سوال جواب ہو رہے ہیں۔

کیسی ٹھوکر جڑی ہے حضرت دل پاؤں پر اس کے سردھر و توہی  
 جب کہا میں نے تم پر مڑا ہوں تو تم گلے سے مرے لگو توہی  
 بولے وہ کیا مرے کی باتیں ہیں خیر ہے کچھ، پرے ہو توہی  
 غیر کے گل وہ لگے چھاتی سے تو مجھ سے کہنے لگے، سنو توہی  
 اس لیے اُس کے ہم گلے سے لگے کہ ذرا جی میں تم جلو توہی  
 اس غزل کی جیسی تعریف ہونی چاہیے تھی ویسی نہیں ہوئی،  
 کیونکہ اب وہ وقت آ گیا تھا کہ نیند کے خار سے سر میں چکر آنے لگے  
 تھے اور بُرے بھلے کی تمیز دشوار ہو گئی تھی، اس کے بعد جو ایک دو  
 ندرائیں ہوئیں وہ بس ہو گئیں نہ کسی نے شوق سے سنا اور نہ مزہ آیا۔  
 میاں تسلی کے بعد شور نے غزل پر طھی۔ یہ کوئل کے رہنے والے  
 ہیں۔ قوم کے عیسائی ہیں اور نام جارج پیرس ہے۔ یہ معلوم نہیں کہ  
 کس کے شاگرد ہیں۔ ہاں اکثر دہلی آتے جاتے رہتے ہیں جو کچھ کہہ لیتے  
 ہیں بہت غنیمت ہے۔ غزل

عاجز تھا اپنی جان سے ایسا ترا نہیں دیکھے جس کے حالت عیسیٰ تباہ تھی  
 بل بے یہ تیغ و دی کہ خودی سے بھٹایا ورنہ یہ زیت مرگ کی اپنے گواہ تھی  
 دیر و حرم میں تو نہ دے تبریح زہا جس سمت سر جھکا وہی بس بگاڑ تھی  
 اس کے بعد محو عسکری نالائ کی باری آئی بھلا اس نوے برس کے  
 بڑھے کی آواز نیند کے خار میں کسی کو کیا سنائی دیتی۔ مصحفی کے سب سے  
 پہلے شاگرد ہیں۔ اب تو ان کو بس تبرک سمجھ لو۔ شعر بھی وہی باوا آدم کے  
 وقت کے کہتے ہیں۔

سحر کے ہونے کا دل کو خیال نہ تھا ہے شب وصال بھی دل کو ملال نہ تھا ہے  
 وہ بدگمان ہو کہ اُس بیکے سایہ پر بھی مجھے رقیب کا ہی سدا احتمال نہ تھا ہے  
 میاں نالائے نے پڑھنا ختم ہی کیا تھا کہ شمع میر صاحب کے سامنے  
 پہنچ گئی۔ شمع کا رکھنا تھا کہ ہر شخص سنبھل کر بیٹھ گیا۔ بعض نے انگلیوں سے  
 آنکھیں مل ڈالیں۔ بعض نے کرتے کے دامن سے رگڑیں، بعض اٹھ اور  
 پانی کا چھپکا منہ پر مارا۔ آبیٹھے کیسی نیند اور کہاں کا سُونا۔ میر صاحب  
 کے نام نے سب کو چاق چوبند کر دیا۔ مرزا فخر و اب تک ایک پہلو پر  
 بیٹھے تھے، اُنھوں نے بھی پہلو بدلا۔ استادان فن کے چہروں پر  
 مسکراہٹ آئی۔ نوجوانوں میں سرگوشیاں ہونے لگیں۔ میر صاحب بھی  
 صف سے کچھ آگے نکل آئے۔ مرزا فخر نے کہا: ”میر صاحب یہ ٹھیک  
 نہیں۔ آپ تو بیچ میں آکر پڑھیں۔“ یہ کہہ کر چوبدار کو اشارہ کیا  
 اُس نے دونوں شمعیں اٹھا وسط صحن میں رکھ دیں۔ میر صاحب بھی  
 اپنی جگہ سے اٹھ، شامیانے کے عین سامنے آبیٹھے۔ بھلا دہلی میں  
 کون ہے جو میر صاحب کو نہیں جانتا۔ کونسا مشاعرہ ہے جو ان کی وجہ  
 سے چمک نہیں اُٹھتا۔ کونسی محفل ہے جہاں ان کے قدم کی برکت  
 سے رونق نہیں آجاتی۔ ان کا نام تو شاید گنتی کے چند آدمی جانتے  
 ہوں، ہم نے تو جب سُنا ان کا نام میر صاحب ہی سُنا۔ کوئی، برس  
 کی عمر ہے۔ بڑے سوکھے ہے آدمی ہیں۔ غلامی آنکھیں، طوطے کی چوچ  
 جیسی ناک، بڑا دھانہ، لمبی داڑھی، بیٹا سا، سر، خٹاشی بال، گوری  
 رنگت، اونچا قد۔ غرض ان کے حیلے کو دہلی کے کسی بچے سے بھی پوچھیے  
 تو پورے کا پورا بتا دے۔ نہایت صاف ستھرا لباس۔ مُفید ایک

بر کا پیامہ، سفید کرتا، اس پر سفید انگرکھا، سر پر انجین (عرق چین) لٹپی، چہرے پر متانت بلائی تھی۔ مگر جب غصہ آتا تو کسی کے سنبھلے نہ سنبھلتے تھے۔ چھوٹا ہویا بڑا۔ کوئی ان سے بغیر مذاق کے بات نہیں کرتا تھا۔ اور یہ بھی ترطے وہ جواب دیتے تھے کہ منہ پھر جائے اس سے اُن کو غرض نہ تھی کہ جواب ہو بھی گیا یا نہیں۔ مشاعرے میں میاں تمکین سے لے کر بادشاہ سلامت تک ان کو چھیڑتے تھے، انھوں نے نہ ان کا بُرا مانا نہ اُن کا؛ جواب دینے میں نہ ان سے رُکے نہ اُن سے غزل ہمیشہ فی البدیہ پڑھتے تھے۔ ککھ کر لانے کی کبھی تکلیف گوارا نہیں کی۔ غزل میں مصرعوں کے توازن کی ضرورت ہی نہ تھی، صرف قافیہ اور ردیف سے کام لیتا جو کچھ کہنا ہوا نہایت اطمینان سے نشریں بیان کرنا شروع کیا۔ بیچ میں دوسروں کے اعتراضوں کا جواب بھی دیتے رہے۔ جب کہتے کہتے تھک گئے تو ردیف اور قافیہ لاشعر کو ختم کر دیا۔ اُنھوں نے شعر پڑھنا شروع کیا اور چاروں طرف سے اعتراضوں کی بوچھاڑ ہو گئی۔ یہ بھلا کب دہنے والے آسامی، میں چوکھا لڑتے، جب زبان سے نہ دیا سکتے تو نہور میں آ کر کھڑے ہو جاتے۔ یہ کھڑے ہوئے اور کسی نہ کسی نے ان کو بٹھا دیا، مغرض کو ڈانٹا۔ میر صاحب کا دل بڑھایا اور پھر وہی اعتراضوں کا سلسلہ شروع ہوا۔ اور تو اور مولوی مملوک العلی صاحب کو ان سے اُلجھنے میں مزا آتا تھا۔ یہ بھی مولوی صاحب کی وہ خبر لیتے تھے کہ اگر ان کا کوئی شاگرد سن لیتا تو مدرسہ سے مولوی صاحب کا سارا رعب داب رخصت ہو جاتا۔

میر صاحب نے شمع کے سامنے بیٹھتے ہی ساری محفل پر ایک نظر ڈالی اور کہا ”حضرات! میں آج میاں ہد ہد کی شان میں ایک قصیدہ سناؤں گا، اپنے منہ میاں مٹھو، یہ اپنی تعریف خود تو بہت کچھ کہہ چکے ہیں اب ذرا دل لگا کر اپنی بھو بھی سن لیں“

میاں ہد ہد سے سب جھٹکے تھے، اب جو سنا کہ ان کی بھو ہوسا ہی ہے اور پھر وہ بھی میر صاحب کے منہ سے سب نے کہا ”ماں میر صاحب ضرور فرمائیے“ میاں ہد ہد حکیم آغا جان بخش کے پھوٹے اور انہی کے بل پر پھدکتے تھے، اب جو حکیم صاحب نے سنا کہ میر صاحب ہد ہد کی بھو پر اتر آئے ہیں تو بہت پریشان ہوئے۔ ڈر تھا کہ کہیں مجھ کو بھی نہ لپیٹ لیں، دوسرا کوئی بھو کرے تو جواب بھی دیا جائے بھلا میر صاحب کی بحر طویل کا کون جواب دے سکتا ہے اور تو کچھ بن نہ پڑا میاں ہد ہد کو گاؤ تکیہ کے چھے غائب کر دیا۔ اب جو میر صاحب ادھر نظر ڈالتے ہیں تو ہد ہد ندارد ہیں۔ بہت گھبرائے ادھر دیکھا ادھر دیکھا جب کسی طرف نظر نہ آئے تو کہا ”بھو ملتوی کر کے اب میں غزل پڑھتا ہوں“ سب نے کہا۔

”ہیں! میر صاحب، یہ آپ نے ارادہ کیوں تبدیل فرما دیا۔ پڑھیے

---

ملہ قدر کے بہت بعد میر صاحب کا انتقال ہوا ہے۔ میاں کالے صاحب کے فرزند میاں نظام الدین صاحب کے مکان پر جو مشاعرہ ہوتا تھا اس میں بھی یہ شریک ہوتے تھے اس مشاعرہ کے دیکھنے والے اب بھی دہلی میں بہت موجود ہیں۔ انہی لوگوں کی زبانی میر صاحب کے حالات معلوم ہوئے اور درج کئے گئے ہیں۔

میر صاحب! خدا کے لیے پڑھیے۔ سودا کے بعد ہجو تو اردو زبان سے اُٹھ ہی گئی۔ اگر آپ بھی اس طرف توجہ نہ کریں گے تو غضب ہو جائیگا۔ زبان ادھوری رہ جائے گی۔“ میر صاحب نے کہا: ”نا بھئی۔ نا۔“  
 میاں بدست ہوتے تو جو کچھ ہم کو کہنا تھا ان کے مُنہ پر کہتے۔ ان کے پیٹھ پیچھے ان کو کچھ کہنا بھونہیں غیبت ہے، اور میں غیبت کرنے والوں پر لعنت بھیجتا ہوں۔“ جب میر صاحب کا یہ رنگ دیکھا تو حکیم آغا جان کے دم میں دم آیا۔ اُنھوں نے بھی اس ہجو اور غیبت کے فرق کے متعلق چند مناسب الفاظ کہے اور خدا خدا کر کے یہ آئی بلا ملی۔

اب میر صاحب نے غزل شروع کی۔ کیا پڑھا، خدایا بہتر جانتا ہے۔ بس اتنا تو معلوم ہوا کہ تیر، پیر، کھیر قافیہ اور ”ہے“ ردیف ہے۔ اس کے علاوہ میں تو کیا خود میر صاحب بھی نہیں بتا سکتے کہ اُنھوں نے کیا پڑھا اور مضمون کیا تھا۔ جہاں قافیہ اور ردیف آئے وہاں لوگوں نے سمجھ لیا کہ شعر پورا ہو گیا۔ اور تعریفیں شروع ہوئیں کسی نے ایک آدھ اعتراض بھی جڑ دیا۔ اعتراض ہوا اور میر صاحب گہرے ان کے گہرے میں سب کو مزا آتا تھا۔ اعتراضوں اور میر صاحب کے جوابوں کا رنگ بھی دیکھ لیجیے۔ غزل میں میر صاحب نے جو ایک مصرعہ کو کھینچنا شروع کیا تو اتنا کھینچا اتنا کھینچا کہ شیطان کی آنت ہو گیا۔ مولوی ملوک العلی صاحب نے کہا۔ ”اجی میر صاحب! یہ مصرعہ بحر طویل میں جا پڑا۔“ میر صاحب نے کہا۔ مولوی صاحب

ٹھونک دیا۔ پہلے مطول پڑھیے۔ مطول۔ جب معلوم ہوگا بحر طویل کس کو کہتے ہیں۔ مولوی صاحب بڑے چکرائے کہنے لگے ”میر صاحب بھلا مطول کو بحر طویل سے کیا واسطہ۔ ماروں گھٹنا پھوٹے آنکھ آپ کا جو جی چاہتا ہے کہہ جاتے ہیں“ میر صاحب کو اب کسی حمایتی کی تلاش ہوئی۔ مولانا صہبائی کی طرف دیکھا انھوں نے کہا ”مولوی صاحب! مطول میں بحر طویل کی بحریں نہیں ہیں تو اور کیا ہے۔ آپ بھی ہمارے میر صاحب کو اپنی علمیت کے دباؤ سے خاموش کر دینا چاہتے ہیں“ بس اتنی مدد ملنی تھی کہ میر صاحب شیر ہو گئے۔ کہنے لگے ”جی ہاں“ مولوی صاحب آپ سمجھتے ہوں گے کہ آپ کے سوا کسی نے مطول پڑھی ہی نہیں۔ اجمی حضرت میں تو روزانہ اس کے دو دور کرتا ہوں کل ہی اس کی ایک بحر میں غزل لکھنے بیٹھا تھا۔ لکھتے لکھتے تھک گیا ایک مصرع کوئی پونے دو سو صفحوں میں لکھا۔ وہ تو کہو کہ بیاض کے صفحے ہی ختم ہو گئے جو مصرع ختم ہوا، ورنہ خدا معلوم اور کہاں تک جاتا“ مرزا نوشہ نے کہا۔ ”میر صاحب آپ سچ فرماتے ہیں۔ ہمارے مولوی صاحب نے بحر طویل کہاں دیکھی، مجھ سے پوچھو۔ میر سے بھتیجے خواجہ امان کو جانتے ہو۔ اُس نے ایک کتاب بوستان خیال لکھی ہے یہ یہ بڑی اور یہ یہ موٹی بارہ جلدیں ہیں بحر طویل کے بس بارہ مصرعوں میں ساری جلدیں ختم ہو گئی ہیں آپ کا مصرع بحر طویل

میں نہیں رباعی کی بحر میں ہے۔ میر صاحب نے بڑے زور سے ”ہیں“ کی اور کہا ”واہ۔ مرزا صاحب۔ سیدھے چلتے چلتے آپ بھی بھٹک گئے۔ رباعی کی بحریں آپ کو معلوم بھی ہیں۔ بھلا بتائیے تو سہی۔ کونسی کتاب میں ہیں“ یہ ذرا ٹٹھا سوال تھا۔ مرزا غالب ذرا چپ ہوئے تو خود میر صاحب نے کہا۔ ”میں تو پہلے ہی جانتا تھا کہ آپ نے زبردستی اعتراض کر دیا ہے۔ مرزا صاحب! اربعین پڑھیے جب معلوم ہوگا کہ رباعی کی بحریں کون کونسی ہیں“

غرض اسی طرح کی خوش مذاقی میں کوئی گھنٹہ بھر گزر گیا۔ ہنستے ہنستے جو آنسو نکلے انھوں نے منہ کے کنارے آنکھیں صاف کر دیں اور ایسا معلوم ہونے لگا گویا مشاعرے کا دوسرا دور شروع ہو رہا ہے اور سب لوگ تازہ دم ابھی آکر بیٹھے ہیں۔ جب لوگ اعتراض کرتے کرتے اور میر صاحب جواب دیتے دیتے تھک گئے تو ایک دفعہ ہی میر صاحب نے فرمایا ”حضرات! غزل ختم ہوئی“ سب نے کہا۔ ”میر صاحب! ابھی مقطع تو آیا ہی نہیں۔ بے مقطع کی یہ کیسی غزل“ میر صاحب نے فرمایا۔ ”مقطع کی اس شاعر کو ضرورت ہے جو بتانا چاہے یہ غزل میری ہے۔ ہمیں اس کی ضرورت نہیں، ہماری غزل کی یہی پہچان ہے۔ جہاں شروع کی بس معلوم ہو گیا کہ یہ میر صاحب کے سوا اور کسی کی نہیں ہو سکتی“ یہ کہتے کہتے انھوں نے جزدان گردانا

---

بلکہ اربعین فی اصول الدین حضرت امام غزالی (رح) کی ایک مشہور تصنیف ہے جس کو میر صاحب نے رباعیوں کی بحروں سے متعلق کر دیا۔



اور اپنی جگہ آ بیٹھے۔ ایک شمع اٹھا کر میر صاحب کے عین مقابل کے شاعر  
مرزا جمعیت شاہ ماہر کے سامنے رکھ دی گئی۔ یہ شاہ عالم بادشاہ غازی  
انار اللہ برہانہ کے پوتے اور صاحب کے شاگرد ہیں۔ کلام صاف اور زبان  
بڑی میٹھی ہے۔ لکھا تھا۔

ہم بھی ضرور کعبہ کو چلتے پر اب تو شیخ قسمت سے تکتے ہی میں دیر رہ گیا  
ناصح کی بات سننے کا کس کو یہاں داغ تیرا ی ذکر تھا کہ میں ناچا رہ گیا  
لے ہنسیں وہ حضرت ماہر نہ ہوں کہیں اک پار سا سنا ہے کہ میخوار ہو گیا  
میر صاحب کے کلام نے سب کی آنکھوں سے فیند کا خمار اتار دیا  
تھا اس لیے غزل کی جیسی چاہیے ویسی تعریف ہوئی اور میاں ماہر کو  
محنت کا پورا پورا صلہ مل گیا۔

ان کے بعد شیخ قاضی نجم الدین برق کے سامنے آئی۔ یہ سکندر آباد  
کے رہنے والے ہیں۔ کوئی ۲۰، ۲۲ برس کی عمر ہے۔ سر پر لمبے لمبے بال  
سانوئی رنگت اس میں سبزی جھلکتی ہوئی، اونچا قد، وجہ صورت  
سفید غرارہ دار پیجامہ، سفید انگرکھا، دو پلڑی ٹوپی، بڑے خوش مزاج،  
شیریں کلام، ہنس مکھ، بذلہ سیخ، وارستہ مزاج، رند مشرب آدمی ہیں۔  
پہلے موتمن خاں کے شاگرد تھے پھر ان کے ایما سے میاں تسکین کو  
کلام دکھانے لگے۔ آواز بڑی دلکش اور طرز ادا خوب ہے۔ غزل  
بھی ایسی پڑھی کہ واہ واہ! کہتے ہیں۔

بزم اغیار ہے ڈر ہے زخفا تو ہو جائے ورنہ ایک آہ میں کھینچوں تو ابھی ہو، ہو جائے  
حرم و دیر کے جھاگے تے چھپنے سے پئے ورنہ تو پردہ اٹھائے تو تو ہی تو ہو جائے  
کچھ مزا ہے یہ تیرے روٹھ کے من جانے کا چاہتا ہوں یونہی ہر روز خفا تو ہو جائے



”میں اب سنانے کے قابل نہیں رہا۔ سُننے کے قابل رہ گیا ہوں“ جب سبھوں نے اصرار کیا تو اُنھوں نے یہ قطعہ پڑھا۔

”نہ پاؤں میں جنبش نہ ہاتھوں میں طاقت جو اٹھ اٹھ بیٹھیں دامن ہم اُس دلربا کا سر راہ بیٹھے ہیں اور یہ صد ہے کہ اللہ والی ہے بے دست و پا کا قطعہ اس طرح پڑھا کہ خود تصویر ہو گئے۔“ ”نہ پاؤں میں طاقت“ کہتے ہوئے اٹھ گئے۔ مگر پاؤں نے یاری نہ کی لڑکھڑا کر بیٹھ گئے۔ ”نہ ہاتھوں میں طاقت“ کہہ کر ہاتھ اٹھائے مگر ضعف سے وہ بھی کچھ یوں ہی سے اٹھ کر رہ گئے۔ دوسرا مصرع ذرا تیز پڑھا۔ تیسرا مصرع پڑھتے وقت اس طرح بیٹھ گئے جیسے کوئی بے دست و پا سر راہ بیٹھ کر صرا لگاتا ہے۔ اور ایک دفعہ ہی دونوں آنکھوں کو آسمان کی طرف اٹھا کر جو چوتھا مصرع پڑھا تو یہ معلوم ہوتا تھا گویا ساری مجلس پر چادو کر دیا۔ ہر ایک کے مُنہ سے تعریف کے بجائے بے ساختہ یہی نکل گیا کہ ”اللہ والی ہے بے دست و پا کا“ ”استاذ ذوق نے کہا۔“ ”استاذ یہ خدا کی دین اور خواجہ نیر درو کا فیض ہے۔ سبحان اللہ! کیا موثر کلام ہے۔ ہم دنیا داروں میں یہ اثر پیدا ہونے کے لیے میر درو ہی جیسا استاد چاہیے۔“

اس کلام کے بعد مرزا غلام محی الدین اشکی کی غزل بھلا کون سننا۔ یہ شاہ عالم بادشاہ غازی کے پوتے ہیں۔ کوئی ۳۰ سال کی عمر ہے اونچا قد، سفید پوش، ثقہ صورت، آدمی ہیں۔ پہلے نظام الدین حمون سے اصلاح لیتے تھے۔ اب مفتی صدر الدین کے شاگرد ہو گئے ہیں۔ لکھا تھا

کچھ دجنہیں نغمہ مطرب ہی یہ موقوف کافی ہے یہاں نالہ بے ربط و راکا  
سجدے میں گئے دیکھ کے تصویر بت شکنی معلوم ہوا آپ کا خرقة تھا ریا کا  
ان کے بعد شمع صاحبزادہ عباس علی خاں بیتاب کے سامنے

آئی۔ ۳۰، ۳۲ کا سن ہوگا۔ رامپور کے رہنے والے اور موئن خاں  
کے شاگرد ہیں۔ نواب مصطفیٰ خاں شیعہ سے بڑی دوستی ہے انہی کے  
ساتھ مشاعرے میں آگئے تھے۔ بڑی اونچی آواز میں غزل پڑھی۔

ایسا معلوم ہوتا تھا کہ تحت اللفظ پڑھ رہے ہیں۔ غزل تو کچھ اچھی  
نہ تھی۔ مگر قطعہ ایسا تھا کہ تعریف نہیں ہو سکتی۔ میخا نے کی تقسیم ایسی  
خوبی سے کی تھی کہ سبحان اللہ۔ ہائے لکھا ہے۔

معمور ہے خدا کی عنایت سے میکہ ق ساقی اگر نہیں ہے نہ ہوئے سے کام ہے  
بیتاب پی خدا نے تجھے بھی دیے ہیں ہاتھ یہ خیم ہے یہ شہو ہے یہ غیشہ بیہ جام ہے  
بھلا ایسے بڑے مشاعرے میں مرزا فخر الدین حشمت کو پڑھنا کیا

ضرور تھا، نہ کلام ہی اچھا نہ پڑھنے کی طرز ہی اچھی۔ مگر ان کو روک  
کون سکتا تھا۔ شہزادے تھے اور وہ بھی شاہ عالم بادشاہ کے پوتے۔  
خیر پڑھ لیا اور بھائی بندوں نے تعریفیں بھی کر دیں۔ خوش ہو گئے۔  
غزل یہ تھی۔

ترے بیمار حیراں کا ترے بن یہ عالم ہے کہ عالم نوہ گر ہے  
مجھے روتے جو دیکھا ہنس کے بولے مرے حشمت بتا کیوں چشم تر ہے  
ہاں اُن کے بعد جس کے سامنے شمع آئی وہ نوجوان سہی مگر شاعر  
ہے، اور ایسا شاعر ہوگا ہندوستان بھر میں نام کرے گا۔ بھلا کون سا  
مشاعرہ ہے جس میں مرزا قربان علی بیگ سالکت کی غزل شوق سے

نہیں سنی جاتی اور کونسا شعر ہوتا ہے جو بار بار نہیں پڑھوایا جاتا۔ جو ایک دفعہ بھی کسی مشاعرے میں گیا ہے وہ ان کو دور سے پہچان لے گا۔ چھوٹا سا قد، ویلے پتلے ہاتھ پاؤں، موٹی سی ناک، چھوٹی چھوٹی آنکھیں۔ موٹی جلد، گندمی رنگ اس پر چھپک کے داغ، چھدری چھوٹی سی ڈاڑھی۔ کلوں پر کم، ٹھوڑی پر ذرا زیادہ، سر پر خشخاشی بال، کوئی ۳۰ سال کی عمر۔ بس بخارا کے ترک معلوم ہوتے ہیں، ہاں۔ لباس ان لوگوں سے مختلف ہے۔ نیچی چولی کا انگرکھا۔ تنگ مہری کا بیجامہ، سر پر سفید گول ٹوپی۔ ہاتھ میں سفید ٹھٹھے کا رومال۔ شمع کا ان کے سامنے آنا تھا کہ سب تسنبھل کر بیٹھ گئے۔ انھوں نے بھی انگرکھے کی آستینیں الٹ ٹوپی کو اچھی طرح جما اپنے استاد مرزا غالب کی طرف دیکھا۔ ادھر سے مسکرا کر کچھ اشارہ ہوا تو انھوں نے صاحب عالم کی طرف دیکھ کر عرض کی۔ ”اجازت ہے“ مرزا خزانے کہا ”ہاں۔ میاں سالک پڑھو۔ آخر اس میں اجازت کی ضرورت ہی کیا ہے“ سالک نے جیب میں سے کاغذ نکالا، کچھ الٹا پڑتا پھر ایک بار تسنبھل کر کہا، عرض کیا ہے۔

انتہا صبر آزمائی کی	ہے درازی شب جدائی کی
ہے بُرائی نصیب کی کہ مجھے	تم سے اُمید ہے بھلائی کی
نقش ہے سنگِ ستار پہ ترے	داستاں اپنی جہ سائی کی
ہے فناں بعد امتحانِ فغاں	پیمبر شکایت ہے نارسائی کی
کیا نہ کرتا وصالِ شادی مرگ	تم نے کیوں مجھ سے بیوفائی کی
راز کھلیتے گئے مرے سب پر	جس قدر اس نے خود نمائی کی

کتنے عاجز ہیں ہم کہلاتے ہیں ہندے ہندے میں بوخدا کی  
 رہ گئیں دل میں حسرتیں سالک آگئی عمر پار سانی کی  
 ایک ایک شعر پر یہ عالم تھا کہ مجلس لوٹی جاتی تھی ایک ایک شعر  
 کئی کئی بار پڑھوایا جاتا تھا۔ ایک ایک لفظ پر تعریفیں ہوتیں۔ اور ایک  
 ایک بندش کی داد ملتی۔ استاد ذوق نے تیسرے شعر پر کہا۔ ”واہ  
 میاں سالک کیا کہنا ہے سب ہی جبہ سانی باندھتے آئے ہیں۔  
 تمہاری داستان کو کوئی نہیں پہنچا کیا روانی ہے سبحان اللہ۔ حکیم  
 مومن خاں نے کہا۔ ”میاں سالک یہ جوانی اور مقطع میں یہ بوڑھا  
 مضمون، تمہاری ”عمر پار سانی“ کو بہت دن پڑے ہیں ابھی سے  
 تو بوڑھوں کی باتیں نہ کیا کرو“ میاں سالک نے جواب دیا۔ استاد  
 میں تو جوانی ہی میں بڑھا ہو گیا، دیکھئے بڑھا پا دیکھنا بھی نصیب  
 ہوتا ہے یا نہیں، پھر دل میں آئے ہوئے مضمون کیوں چھوڑ دوں،  
 بعد میں یہ کون دیکھتا پھر لگا کہ یہ شعر بڑھے نے کہا تھا یا جوان نے۔  
 ہم نہ رہیں گے مضمون رہ جائے گا“

جب تعریفوں کا سلسلہ ذرا رکا تو شمع مرزا رحیم الدین ایچا د کے  
 سامنے آئی یہ شہزادے مرزا حسین بخش کے صاحبزادے اور مولانا  
 صہبائی کے شاگرد ہیں۔ کوئی ۲۲، ۲۵ سال کی عمر ہے۔ شعر کہتے ہیں  
 مگر پھیکے۔ ہاں پڑھتے بڑی اچھی طرح ہیں گانا خوب جانتے ہیں۔  
 ان کی کمزوری ظاہر ہونے نہیں دیتی۔

بت خان میں تھا یا کہیں کعبہ کے قریب تھا لے زاد ناداں تجھے کیا ہے میں کہیں تھا  
 ہر چند کہ میں دوست کے ہمراہ نہ تھا پردل وہ ملا ہے وہ جہاں تھا یہ وہیں تھا

توڑا ہے یہ کچھ آپ کو میں نے کہاں میں ثابت نہ رہا نام کا جو میرے نگیں تھا  
غزل میں تو کیا خاک مزا آتا۔ ہاں، اُن کے گانے میں مزہ آگیا۔  
کا کر پڑھنے کا یہ نیا رنگ قلم سے چلا ہے، مگر استادان فن اس کو  
پسند نہیں کرتے۔

ان کے بعد شمع نواب علاء الدین خاں علائی کے سامنے آئی۔  
اُنھوں نے بہت اونچی آواز میں اپنی غزل سنائی، علائی مرزا غالب  
کے بڑے چاہنے شاعر ہیں ابھی نو عمر ہیں شعر اچھا کہتے ہیں۔ کیوں  
نہ ہو کس کے شاگرد ہیں۔  
غزل دیکھ لو استاد کا رنگ غالب ہے۔

آوارگان گل کدہ آرزو آرزو  
رکھیںو سنبھل کے پاؤں جو مینا ہو چشم دل  
وہ گل جو آج ہے قدحِ میحِ خیز رنگ  
گل چورِ کل ہے سنگِ جفائے سپہ سے  
اور لالہ تند بادِ حوادث سے خاکِ فوٹل  
جس جا کہ تھا ترانہ بلبل نشاطِ تیز  
مغرور جاہ سے یہ کہو تم علایا  
علائی کے پاس سے شمع کا ہٹ کر سامنے آنا تھا کہ مرزا کریم الدین  
رہا سنبھل کر بیٹھ گئے ایک بڑی لمبی غزل پڑھی مگر ساری کی ساری  
یہ مزہ، نہ الفاظ کی بندش اچھی نہ مضامین میں کوئی خوبی۔ تعقیدوں  
سے اُبھن پیدا ہوتی تھی اور رعایتِ لفظی سے جی گھبراتا تھا۔ ان کے  
بس دو ہی شعر نمونہ کے طور پر لکھ دینا کافی سمجھتا ہوں۔

باز آ۔ ستا تو مجھ کو بہت عشوہ گر نہیں کرتا کسی ظلم کوئی اس قدر نہیں  
 گونزے میں ہوں میں۔ تیرے بن آئے جان کر نے کی جان ابھی مجھے تن سے سفر نہیں  
 یہ پڑھ چکے تو نواب ضیاء الدین خاں تیرے رخشاں کے پڑھنے کی  
 باری آئی فارسی کے شعر خوب کہتے ہیں، اردو کی غزلیں فدا بھی کی  
 ہوتی ہیں۔ لکھا تھا۔

ساقیا لیجیو سنبھال ہمیں پی کے گرنے کا ہے خیال ہمیں  
 گزرے کیا کیا نا اتمال ہمیں شب نہ آئے جو اپنے وعدہ پر  
 کسی صورت نہیں وال ہمیں دل میں مغمہ ہیں معنی باقی  
 مردہ نہ ہزار سال ہمیں ترے غصہ نے ایک دم میں کیا  
 اپنے ہی گھر میں سج و بال ہمیں طالع بد سے تیرے رخشاں  
 ان کے بعد شمع مرزا پیارے رفعت کے سامنے آئی سیلاطین زاد  
 ہیں۔ بیڑیں لڑانے کا بہت شوق ہے، شعر بھی خوب کہتے ہیں پڑھتے  
 بھی خوب ہیں، پہلے احسان کے شاگرد تھے اور اب مولانا صاحبانی سے  
 تلمذ ہے، کوئی ۴۰ سال کی عمر ہوگی۔ لکھا تھا۔

بسانِ طائرِ رنگ پریدہ وحشت سے کسے دلع ہے اب آشیان بنانے کا  
 نہ عذر تھا ہمیں بچنے میں خاک کے گرم نہ جانتے کہ وہ دامن نہیں بچانے کا  
 گندھی تھی کوئی بدست تشنب کی خاک کہ جس سے خم یہ بنا ہے شراب خانے کا  
 بدوق۔ ناز کو دے رخصت جفا کہ یہاں ہمیں بھی غم ہے طاقت کے آزانے کا  
 ہیں ایک دھبی کفر سے ہون کو راز و نیاز اور ایک ہم ہیں کہ تھکے ہیں نہ رانے کا  
 آخری شعر میں مایوسی کی جو تصویر کھینچی ہے اس کی تعریف نہیں  
 ہو سکتا (کوئی) نہ تھا جو اس شعر کے دوسرے مقرر کو پڑھ کر نہ چھوٹتا



ہو۔ اور بار بار وہ داد اور سبحان اللہ نہ کہتا ہو۔ ہوتے ہوتے میاں عارف کا نمبر آہی گیا۔ بعد ازاں کو مشاعرے کے انتظام سے کب فرصت تھی جو غزل لکھتے پھر بھی چلتے پھرتے کچھ لکھ ہی لیا تھا وہی پڑھ دیا۔ اس دن رات کی گردش کے بعد اتنا بھی لکھ لینا کمال ہے غزل تھی۔ اُٹھتا قدم جو گئے کو، لے نامہ بر نہیں چھے تو چھوڑ آئے کہیں اُس کا گھر نہیں اوروں کو ہو تو ہو، ہمیں مرنے سے ڈرتیں خط تے کے ہم ہی جاتے ہیں گر نامہ بر نہیں بے التفاتیوں کا تری شکوہ کیا کریں اپنے ہی جبکہ نالہ دل میں اثر نہیں مطلع کی سب نے تعریف کی استاد احسان نے کہا: ”میاں عارف! میں بھی شعر کہتے کہتے بڑھا ہو گیا ہوں لاکھوں سناے مگر یہ مضمون بالکل نیا ہے اور کس خوبی سے ادا کیا ہے کہ دل خوش ہو گیا“

میاں عارف کے بعد شمع مرزا غلام نصیر الدین عرف مرزا سنبھلے کے سامنے آئی یہ شہزادے ہیں، احسان کے شاگرد ہیں اور قناعت تخلص کرتے ہیں۔ غزل خاصی کہتے ہیں۔ میں تو بھی کہوں گا شہزادوں میں بہت کم ایسے شاعر ہوں گے۔ غزل تھی۔

شوق کو کثرتِ نظارہ سے رشک آتا ہے حشر سے پہلے میسر ہو وہ دیدار مجھے کہے تک جانے میں تھی خاطر زہد ورنہ دیر میں بھی تھی سدا رخصتِ یلدہ مجھے جنسِ زردیدہ کے مانند ہوا لکھاؤں میں طاب کہ نہ لیتا ہے نہ پھیرے ہے خریدار مجھے رازِ دل اب پہ نہ لانا کبھی تصور کیاں کر دیا بات کے کہنے نے گنگنا کر مجھے شمع کا حکیم آغا جان عیش کے سامنے آنا تھا کہ لوگوں میں سرگوشیاں ہونے لگیں۔ حکیم صاحب بادشاہی اور خاندانی طبیب ہیں، زیورِ علم سے آراستہ اور سادہ رکاوٹ سے دور، ہر حال میں

کلام، گفتہ صورت - جب دیکھو یہ معلوم ہوتا ہے کہ مشکرا رہے ہیں طبیعت  
ایسی ظریف و لطیف اور لطیفہ سنچ پائی ہے کہ سبحان اللہ میانہ قد، خوش  
انداز، سر پر ایک ایک اُنکل بال سفید، ایسی ہی ڈاڑھی - اس گوری  
سرخ و سفید رنگت پر کیا بھلی معلوم ہوتی ہے - گلے میں ملل کا کرتا جیسے  
چنبیلی کا ڈھیر پڑا ہنس رہا ہے - مگر کچھ دنوں سے اُن کے دوست بھی  
ان سے ذرا کھینچ گئے تھے - میاں ہد ہد کو پال کر اُنھوں نے سب سے  
بگاڑ لی - شروع شروع میں تو اس کی واہی تباہی باتوں پر کسی نے  
دھیان نہیں کیا - لیکن جب اس نے استادوں پر حملے شروع کیے اُس  
وقت سے ہد ہد کے ساتھ ہی حکیم صاحب سے بھی لوگوں کو کچھ نفرت سی  
ہو گئی - غضب یہ کیا کہ اجیری دروازے والے مشاعرے میں خود اُنھوں  
نے مرزا نوشہ پر کھلا ہوا حملہ کر دیا ایک قطعہ لکھا تھا کہ -

اگر اپنا کہا تم آپ ہی سمجھتے تو کیا سمجھتے مزا کہنے کا جب تک کہے اور دوسرا سمجھ  
کلام میر سمجھتے اور کلام میرزا سمجھتے مگر ان کا نہایہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھتے  
اس پر مولوی کملوک العلی نے کہا - ”حکیم صاحب شعر کے سمجھ میں  
نہ آنے کی دو ہی صورتیں ہیں - یا تو شعر ہی بے معنی ہے یا سمجھنے والے  
کے دماغ کا قصور ہے - ہم سب تو ان کے شعر سمجھتے ہیں، پھر اپنے  
ساتھ آپ نے ہم غریبوں کو کیوں لپیٹ لیا“ - مومن خاں نے کہا - ”بھئی -  
مجھے تو اس قطعے کے تیسرے مصرعے میں بھی شاعرانہ تغلی معلوم ہوتی ہے -  
بہر حال بڑی مشکل سے معاملہ رفع دفع ہوا - اس معرکہ کے بعد یہ دوسرا  
موقع تھا کہ حکیم صاحب مشاعرے میں تشریف لائے تھے - میر صاحب  
نے کہہ دیا کہ ”اے صاحب! حاکم کا تھا وہ سُن، حکمے تھے - اب

لوگوں میں جو کاناپھوسی ہونے لگی اس سے اور بھی پریشان ہوئے  
پڑھنے میں تامل کیا آخر مرزا فخر کے اصرار پر یہ غزل پڑھی۔

صلح اُن سے ہیں کیے ہی بنی      دل پہ جھگڑا تھا دل دیے ہی بنی  
زہد و تقویٰ دھڑے پہ سائے      ہاتھ سے اُس کے پیسے ہی بنی  
لائے وہ ساتھ غیر کو ناچار      پاس اپنے بٹھا لیے ہی بنی  
کس کا تھا پاس شوق ظلم لے عیش      اُن جفاؤں پہ بھی جیسے ہی بنی  
جب ایسی غزل ہو تو بھلا کون تعریف نہ کرے صل علی کے شور  
اور سبحان اللہ کی آوازوں نے پڑھنے والے اور سننے والوں دونوں  
کے دلوں سے غبارِ کدورت دُور کر دیا اور حکیم صاحب وی حکیم صاحب  
ہو گئے جو پہلے تھے۔ نہ ان سے کسی کو رنج رہا اور نہ اُن کو کسی سے  
ملاں۔ ہاں اگر پہلے کہیں میاں ہمد چرک جاتے تو خدا معلوم مشاعرے  
کا کیا رنگ ہو جاتا۔ وہ تو خدا بھلا کرے ہمارے میر صاحب کا کہ  
اُنھوں نے پہلے ہی اس یکھیر وکی زبان بند کر دی۔ خیر۔ رسیدہ بود  
بلائے وے بخیر گذشت۔

حکیم صاحب کے بعد مرزا رحیم الدین حیا کا نمبر آیا۔ یہ وہی  
میاں حیا ہیں جن کی تعریف مشاعرے میں آتے ہی ان کے والد  
صاحب قبلہ مرزا کریم الدین رسا نے فرمائی تھی۔ بڑے خوش طبع،  
ذہین، نیک فطرت، بدیہہ گو اور ظریف آدمی ہیں کوئی ۳۵، ۳۶  
سال کی عمر ہے۔ اکثر بنارس میں رہتے ہیں۔ کبھی کبھی دہلی چلے آتے  
ہیں۔ شکل تو بالکل شاہزادوں کی ہے مگر ڈاڑھی منڈھی ہوئی اور  
لباس لکھنؤ والوں کا سا۔ پہلے اپنے والد کے شاگرد ہوئے۔ پھر شاہ فقیر

سے اصلاح لی اب اپنا کلام استاد ذوق کو دکھاتے ہیں۔ شطرنج مثلاً کھیلتے ہیں، پہلے حکیم شرافت علی خاں سے سیکھی اب مومن خاں کو گھیرے رہتے ہیں ستار ایسا بجاتے ہیں کہ سبحان اللہ۔ شاعر بھی اچھے ہیں مگر محنت نہیں کرتے زبان کی چاشنی پر مضمون کو تیار کر دینے ہیں۔ یہ غزل لکھ کر لائے تھے۔

موت ہی چارہ ساز فرقت ہے      رنج مرنے کا مجھ کو راحت ہے  
ہو چکا اُمّ و اَبّ وقت رخصت ہے      اے اہل جلد آ۔ کہ فرصت ہے  
روز کی داد کون دیوے گا      ظلم کرنا تمھاری عادت ہے  
کارواں عمر کا ہے رخت بدوش      ہر نفس بانگ کوس رحلت ہے  
سانس اک پھانس سی کھٹکتی ہے      دم بٹکنا نہیں مصیبت ہے  
تم بھی اپنے جیہ کو دیکھ آؤ      آج اس کی کچھ اور حالت ہے  
پانچویں شعر پر ان کے والد نے ٹو کا اور کہا ”میاں جیہ!  
لکھنؤ جا کر اپنی شکل تو بدل آئے تھے اب زبان بھی بدل دی،  
سانس کو مونث باندھ گئے“ جیہ نے جواب دیا۔ ”جی۔ نہیں قبلہ  
میں نے تو استاد ذوق کی تقلید کی ہے۔ وہ فرماتے ہیں۔ ”سینے میں  
سانس ہوگی اڑی دو گھڑی کے بعد“ بھلا صاحب عالم کب چکنے والے  
تھے، کہنے لگے۔ ”بھلا ہمارے مقابلے میں آپ کے استاد کا کلام  
کہیں سند ہو سکتا ہے۔ وہ۔ جو چاہیں لکھیں، یہ بتاؤ قلعے میں سانس  
مذکر ہے یا مؤنث“ بیچارے جیہ مسکرا کر خاموش ہو گئے۔

لے قلعے والوں کو خواہ وہ شہزادے ہوں یا سلاطین زادے، صاحب عالم کہا جاتا تھا۔

اب شیخ مولانا صہبائی کے روبرو آئی۔ ان کی علیت کا ڈنکا تمام ہندوستان میں بج رہا ہے۔ ایسے جامع الکمال آدمی کہاں پیدا ہوتے ہیں۔ ہزاروں شاگرد ہیں۔ اکثر ریختہ کہتے ہیں۔ ان کو اصلاح دیتے ہیں۔ مگر خود ان کا کلام تمام و کمال فارسی ہے۔ میں نے تو ریختے میں نہ کبھی ان کی کوئی غزل دیکھی نہ سنی۔ اس مشاعرے میں بھی فارسی ہی کی غزل پڑھی خوب خوب تعریفیں ہوئیں۔ مگر ایمان کی بات یہ ہے کہ لوگوں کو مزہ نہ آیا۔

ہچو شبنم خوش را فارغ ز عالم ساختم  
مردم و در حشمت مردم عالمے تاریک گشت  
محررم خورشید گشتم با خساں کم ساختم  
من مگر شتم چو رفتم بزم برہم ساختم  
کفر و کیشم سپاس نعمت دیدار اوست  
جلوہ در ہر رنگ یم گردنے خم ساختم  
جرم عشقم را جزا شد جور و من از ہر دو  
داغ بردل بروم و خلدش جنم ساختم  
مے ز خون دل کشیدم خوش را جم ساختم  
نیست صہبائی چو جام جم نصیبم گویا  
مقطع پر توانی تعریفیں ہوئیں کہ بیان سے باہر ہے۔ مگر جو بیچارے فارسی نہیں سمجھتے تھے وہ بیٹھے منہ دیکھا کیے۔ صاف بات تو یہ ہے کہ اردو کے مشاعرے میں فارسی کا ٹھونسا کچھ مجھے بھی پسند نہ آیا۔

ابا با! زبان کا لطف اٹھانا ہے تو اب سید ظہیر الدین خاں ظہیر کو سنئے۔ ابھی ۳۰-۳۲ سال کی عمر ہے۔ مگر کلام میں خدا نے وہ اثر دیا ہے کہ واہ واہ۔ استاد ذوق کی اصلاح نے اور سونے پر سہاگے کا کام کیا ہے۔ شکل و صورت سے یہ نہیں معلوم ہوتا کہ ان کی طبیعت اس بلا کی ہے۔ قد خاصا اونچا، چھریا بدن، کشادہ

سینہ، سانولی رنگت، کشادہ دہن اونچی ستوان ناک، آنکھیں نہ بہت بڑی نہ بہت چھوٹی، گول ڈاڑھی نہ بہت گھنی نہ بہت چھدری، سر پہ بٹے۔ لباس میں انگریز کا، تنگ ٹھری کا، سفید گول ٹوپی، خوش مزاج اور لطیفہ سنج ایسے کہ منہ سے پھول جھڑتے ہیں۔ پڑھنے کا بھی ایک خاص طرز ہے۔ لکھنؤ والوں کے تحت اللفظ پڑھنے سے ملتا جلتا ہے۔ ساتھ ہی اشاروں سے ایک ایک لفظ کو سمجھاتے جاتے ہیں۔ غزل ہونی تھی۔

جبین، اور شوق اُس کے آستان کا	ارادہ، اور ارادہ بھی کہاں کا
لٹا ہے قافہ تاب و توار کا	خدا حافظ ہے دل کے کارواں کا
مری واماں گئی منزلِ راس ہے	سُرخ نقشِ پاہوں کا رواں کا
رہے پابند دل کچل میں اراں	قدم منزل نے پکڑا کارواں کا
اٹھا سکتے نہیں سر آستان سے	غضب ہے بار منتِ پاسبان کا
ہمیشہ مورد برق و بلا ہوں	مٹے جھگڑا الہی آشیان کا
دل بیتاب نے وہ بھی مٹایا	کسی کو کچھ تو دھوکا تھا فناں کا
فکیرِ او چلو اب میکہ کے کو	نیکالاز ہد و تقوے ہے کہاں کا

اور تو اور استادانِ فن نے اس غزل کی ایسی داد دی کہ میاں ظہیر کا دل غنچے کی طرح کھل گیا۔ تیسرے شعر پر تو یہ حالت تھی کہ تعریفوں کا سلسلہ ختم ہی نہ ہوتا تھا۔ سلام کرتے کرتے بیچارے کے ہاتھ دکھ گئے ہونگے۔ جب ذرا سکون ہوا تو سیدھی جانب کی شمع نواب مصطفیٰ خاں شیفہ کے سامنے آئی اُن کا کیا کہنا۔ استادانِ فن میں شمار کئے جاتے ہیں۔ مومن کے شاگرد ہیں مگر خود اُستاد ہیں۔

اُنھوں نے کسی شعر کی تعریف کی اور اس کی وقعت بڑھی، یسُن کر ذرا خاموش ہوئے اور شعر دوسروں کی نظر سے بھی گزر گیا۔ زبان کے ساتھ مضمون کو ترتیب دینا ایسے ہی لوگوں کا کام ہے۔ پڑھتے بھی ہیں تو ایک ایک لفظ سمجھا سمجھا کر۔ آواز ایسی اونچی ہے کہ دُور اور پاس سب کو صاف سُنائی دے۔ غزل پڑھنے سے پہلے ادھر ادھر دیکھا ذرا انگریز لکھا درست کیا، ٹوپی درست کی انگریز لکھے کی آئینوں کو چڑھایا اور یہ غزل پڑھی۔

آرام ہے ہر کون جہاں خراب میں گل سینہ چاک اور صبا اضطراب میں  
سب اس میں محو اور یہ سبے علیحدہ آئینہ میں ہے آب نہ آئینہ آب میں  
ذات و صفات میں بھی یہی ربط چاہیے جوں آفتاب دروشتی آفتاب میں  
وہ قطرہ ہوں کہ موجِ دریا میں گم ہوا وہ سایہ ہوں کہ محو ہوا آفتاب میں  
بیباک شیوہ، شوخ طبیعت نہاں دراز ملزم ہوا ہے، پر نہیں عاجز جواب میں  
تکلیف شیعۃ ہوئی تم کو، مگر حضور اس وقت اتفاق سے وہ ہی کتاب میں

غزل تو ایسی ہے کہ بھلا کسی کا مُنہ ہے جو تعریف کا حق ادا کر سکے  
مگر تعریف بڑی سنبھل سنبھل کر کی گئی۔ بڑے مشاعروں میں میں نے ہمیشہ  
یہ دیکھا کہ نو مشقوں کے دل تو ہمیشہ تعریفوں سے خوب بڑھاتے ہیں۔  
مگر جب اُستادوں کے پڑھنے کی نوبت آتی ہے تو وہ جوش و خروش  
نہیں رہتا۔ بلکہ جوش کے بجائے متانت زیادہ آجاتی ہے۔ اُستادوں  
کے اُنھیں شعروں کی تعریف ہوتی ہے جو واقعی قابلِ تعریف ہوں  
اگر کسی شعر کی ذرا بجا تعریف کر دی جائے تو اس سے ان کو تکلیف  
ہوتی ہے۔ یہ صرف اسی کلام کی تعریف چاہتے ہیں جس کو یہ خود

سمجھتے ہیں کہ اس کی تعریف ہونی چاہیے۔ شعر بڑھ کر اگر دیکھتے بھی ہیں تو اپنے برابر والوں کی طرف اور وہی داد بھی دیتے ہیں متاع کے باقی لوگ ان کے کلام سے لطف ہی نہیں اٹھاتے کچھ حاصل بھی کر لیتے ہیں اور ان کے لیے یہ غزلیں استاد کی اصلاح سے کم فائدہ نہیں ہوتیں۔

اس کے بعد شہزادہ مرزا قادر بخش صابر کی باری آئی۔ یہ کوئی ۴۰ برس کے ہوں گے۔ ان کی شاعری کی قلعہ میں بڑی دھوم ہے، خود ان کو بھی اپنے کلام پر ناز ہے۔ شعرائے دہلی کا ایک تذکرہ لکھ رہے ہیں۔ مگر مشہور یہ ہے کہ الف سے لے کر یے تک مولانا صہبائی کا نظم ہے۔ یہ سچ ہے یا جھوٹ خدا بہتر جانتا ہے۔ خود انھوں نے اپنے حالات ایک قطعہ میں لکھے ہیں، وہ نقل کرتا ہوں۔

### قطعہ

ہلے استاد تھے احسان و نصیب و جمن  
پھر ہوا حضرت صہبائی کی اصلاح کا فیض  
اور ہم بزم ہے مومن و ذوق و غالب  
ہند کا فضل اور ہنزوات شر ہے جن کی تمام  
منعقد ہوتی ہے جب شہر میں بزم انا  
اب اس کلام پر ان کو استاد کہو یا جو چاہے کہو۔ غزل میں بھی یہی پھیکا رنگ ہے، مضمون بھی کچھ پلندہ پایہ نہیں ہیں، مگر سارا



غزل کہی تھی۔

نظارہ برقِ حسن کا دشوار ہو گیا  
جلوہ حجاب دیدہ بیدار ہو گیا  
محفل میں میں تو اُس بیگم کوں کے سامنے  
نامِ شراب لے کے گنہگار ہو گیا  
حائل ہوئی نقاب تو پٹھری نگاہِ شوق  
پردہ ہی جلوہ گاہِ لُحْخِ یار ہو گیا  
معلوم یہ ہوا کہ ہے پر سش گناہ کی  
عاصی گنہ نہ کردہ ، گنہگار ہو گیا  
اس کی گلی میں آج کیا کیا اُٹھائے رنج  
خاکِ شفا ملی تو میں بیمار ہو گیا  
پیری میں ہم کو قطع تعلق ہوا نصیب  
قامت خمیدہ ہوتے ہی تلوار ہو گیا  
یہ پڑھ چکے تو شمعِ مفتی صدر الدین صاحب آرزوہ کے سامنے

بیہنجی۔ اس پائے کے عالم شاعر نہیں ہوتے اور ہوتے ہیں تو اُستاد  
ہو جاتے ہیں۔ مفتی صاحب کے جتنے شاگرد جید عالم ہیں اس سے  
کہیں زیادہ ان کے تلامذہ شاعر ہیں اور شاعر بھی کیسے کہ بڑے پائے  
کے مفتی صاحب کہتے تو خوب ہیں مگر پڑھتے اس طرح میں گویا  
طالب علموں کو سبق دے رہے ہیں۔ آواز بھی درانیجی ہے۔ لیکن  
ان کی وجاہت کا یہ اثر ہے کہ مشاعرے میں سٹائم ہوتا ہے اور  
تعریف بھی ہوتی ہے تو خاص خاص شعروں پر اور بہت نیچی آواز  
میں۔ ہاں مرزا نوشہ اُن سے مذاق کرنے میں نہیں چھوکتے کبھی کبھی  
اعتراض بھی کر بیٹھتے ہیں۔ اور مزے مزے کی نوک جھونک ہو جاتی  
ہے۔ غزل ملاحظہ ہو۔ کیا پختہ کلام ہے۔

نالوں سے میرے کب تہ و بالا جہاں نہیں  
کب آسماں زمین وز میں آسماں نہیں  
افسردہ دل نہ ہو، در رحمت نہیں ہے بند  
کس دن کھلا ہوا در پریمناں نہیں  
شب اُس کو حال دل نے جتایا کچھ اس طرح  
ہیں لب تو کہا نگہ بھی نہ ہونڈا تر تھا نہیں

لے دل تمام نفع ہے سودائے عشق میں اک جان کا زیاں ہے، سو ایسا زیاں نہیں  
 گنتی کسی طرح بھی نہیں یہ شب فراق شاید کہ گردش آج تجھے آسمان نہیں  
 کہتا ہوں اُس سے کچھ میں نکلتے منہ سے کچھ کہنے کو یوں تو ہنگی زباں و زبانی نہیں  
 آرزوہ ہونٹ تک نہ ملے اس کے روبرو مانا کہ آپ سا کوئی جادو بیان نہیں  
 آرزوہ جیسے اُستاد کے بعد نواب مرزا خاں داغ کا پڑھنا تک  
 عجیب سی چیز ہے۔ مگر بات یہ ہے کہ اول تو داغ کو سب چاہتے ہیں، دل  
 بڑھاتے ہیں اور جانتے ہیں کہ کسی دن یہی داغ ہندوستان کا چراغ  
 ہوگا۔ دوسرے مرزا فخر کے خیال سے ان کو اُستادوں میں جگہ ملی تھی۔  
 مگر اُنھوں نے غزل بھی ایسی پڑھی کہ اُستاد بھی قائل ہو گئے۔ ۱۸۸۱ء  
 برس کے لڑکے کا اس قیامت کی غزل اور اس جرات سے پڑھنا واقعی  
 کمال ہے میری تو یہ رائے ہے کہ جو زبان داغ نے لکھی ہے وہ شاید  
 ہی کسی کو نصیب ہوگی۔ ذرا زبان کی شوخی، مضمون کی رنگینی، اور طبیعت  
 کی روانی ملاحظہ کیجیے اور داد دیجیے۔

ساز یہ کینہ ساز کیا جانیں	مازوالے نیاز کیا جانیں
شمع رو آپ گو ہوئے لیکن	لطف سوز و گداز کیا جانیں
کب کسی در کی جبہ سائی کی	شیخ صاحب ماز کیا جانیں
جورہ عشق میں قدم رکھیں	وہ نشیب و فراز کیا جانیں
پوچھیے میکشول لطف شراب	یہ مزہ پاک باز کیا جانیں
جن کو اپنی خبر نہیں اب تک	وہ مرے دل کا راز کیا جانیں
حضرت خضر جب شہید نہ ہوں	لطف عمر دراز کیا جانیں
جو گذرتے ہیں داغِ رمدے	آپ بندہ نواز کیا جانیں

اللہ، اللہ! وہ سُہانا وقت، وہ چھوٹی سی آواز، وہ دلکش سُرا  
وہ الفاظ کی نشست و بندش کی خوبصورتی اور سب سے زیادہ یہ کہ دماغ  
کی بھولی بھولی شکل، ایک عجیب لطف دے رہی تھی۔ ساری محفل میں  
کوئی نہ تھا جو محو حیرت نہ ہو گیا ہو اور کوئی نہ تھا جس کے مُنہ سے  
جزاک اللہ، سبحان اللہ اور صل علی کے الفاظ بے ساختہ نہ نکل رہے ہوں۔  
مرزا فخر کی تو یہ حالت تھی کہ گٹری گٹری پہلو بدلتے اور دل ہی دل  
میں خوش ہوتے تھے۔ غزل ختم ہوئی اور کسی کو معلیم نہ ہوا کہ کب  
ختم ہو گئی۔ جب شمع حکیم مومن، خاں مومن کے سامنے پہنچ گئی اس  
وقت لوگوں کا جوش کم ہوا۔ اور اس ریتختے کے اُستاد کا کلام سننے  
کو سب ہمہ تن گوش ہو گئے۔ اُنھوں نے شمع کو اُٹھا کر ذرا اگے رکھا۔  
ذرا سنبھل کر بیٹھے۔ بالوں میں اُنکلیوں سے کنگھی کی، ٹوپی کو کچھ ترچھا  
کیا۔ آستینوں کی چٹٹ کو صاف کیا اور بڑی درد انگیز آواز میں  
دلہیز بر ترخم کے ساتھ یہ غزل پڑھی۔

اُٹے وہ شکوے کرتے ہیں اور کس ان کے شہ  
بہر عیادت آئے وہ لیکن قضا کے ساتھ  
مانگا کریں گے اب سے دعا ہو یا کی  
سوزندگی شمار کروں ایسی دت پر  
بے پردہ غیر پارس اسے بیٹھا نہ دیکھتے  
اُس کی گلی کہاں یہ تو کچھ ناز غلہ ہے  
اللہ سے گھر ہی بت و تھانہ پھوڑ کر  
شاعری کیا تھی، حادو تھا۔ تمام لوگ اک ایک عالمِ محنت میں بیٹھ

بے طاقتی کے صفے ہیں عذرا کے ساتھ  
زم ہی نکل گیا مرا آواز یا کے ساتھ  
آخر تو دشمنی ہے اشر کو دہلے کے ساتھ  
یوں روئے زار زار تو اہل زار کے ساتھ  
اُٹھ جاتے کاش ہم بھی جاسے جیا کے ساتھ  
کس جائے کچھ کو چھوڑ لی موت، لاکر کے ساتھ  
مومن چاہے کتبہ کو اک پار لے کے ساتھ  
شاعری کیا تھی، حادو تھا۔ تمام لوگ اک ایک عالمِ محنت میں بیٹھ

تھے۔ وہ خود بھی اپنے کلام کا مزالے رہے تھے۔ جس شعر میں ان کو زیادہ لطف آتا تھا اس کو پڑھتے وقت ان کی انگلیاں زیادہ تیزی سے بالوں میں چلنے لگتی تھیں۔ بہت جوش ہوا تو زلفوں کو انگلیوں میں بل دے کر موڑنے لگے۔ کسی نے تعریف کی تو گردن جھکا کر ذرا مسکرا دیے۔ پڑھنے کا طرز بھی سب سے جدا تھا۔ ہاتھ بہت کم ہلاتے تھے اور ہلاتے بھی کیسے، ہاتھوں کو بالوں سے کب فرصت تھی، ہاں آواز کے زیر و بم اور آنکھوں کے اشاروں سے جادو سا کر جاتے تھے۔ غزل ختم ہوئی تو تمام شعراء نے تعریف کی۔ سن کر مسکرائے اور کہا۔ ”آپ لوگوں کی یہی عنایت تو ہماری ساری محنت کا صلہ ہے، میں تو عرض کر چکا ہوں۔“

ہم داد کے خواہاں ہیں نہیں طالب نہ کچھ تختین سخن فہم ہے مومن صلہ اپنا“  
 اُن کے بعد شمع استاد احسان کے سامنے آئی۔ میں سمجھا تھا کہ ان کی آواز کیا خاک نکلے گی۔ مگر شمع کے پہنچتے ہی وہ تو پہلی سی بدل کچھ سے کچھ ہو گئے اور اتنی بلند آواز سے غزل پڑھی کہ تمام مجلس پر چھا گئے۔ کسی شعر پر مومن خاں کو متوجہ کرتے کسی پر مرزا نوشہ کو، کسی پر استاد ذوق کو۔ ان کی عظمت کچھ لوگوں کے دلوں پر ایسی چھائی ہوئی تھی کہ جس کو آنکھوں نے متوجہ کیا اُس کو تعریف کرتے ہی بنی۔ ردیف سخت اور قافیہ مشکل تھا۔ مگر ان کی استاد کی داد دینی چاہیے کہ ان دشواریوں پر بھی ساری غزل مرصع کہہ گئے ہیں۔ ہائے نکھتے ہیں۔

پتہ، لاہور، ۱۹۲۱ء، اردو مجلہ، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳



اُن سے خدا سمجھے۔ حکیم آغا جان سمجھ گئے۔ اور کہنے لگے ”مرزا صاحب! غنیمت ہے کہ تم اس رنگ کو آخِ ذرا سمجھے۔ غرض تعریفوں کے ساتھ ساتھ مذاق بھی ہوتا رہا۔ اور شمع استاد ذوق کے سامنے پہنچ گئی۔ استاد نے مرزا فخر کی طرف دیکھ کر کہا۔ ”صاحب عالم۔ غزل پڑھوں یا کل جو قطعہ ہوا ہے وہ عرض کروں۔ کل رات خدا جانے کیا بات تھی کہ کسی طرح نیند ہی نہ آتی تھی، لوٹتے لوٹتے صبح ہو گئی۔ شب ہجر کا مرا آگیا۔ اسی کشمکش میں ایک قطعہ ہو گیا ہے اجازت ہو تو عرض کروں“ مرزا فخر نے کہا ”استاد، آج کا مشاعرہ سب بندوں سے آزاد ہے، غزل پڑھیے۔ ربائی پڑھیے۔ قصیدہ پڑھیے۔ قطعہ پڑھیے۔ غرض جو دل چاہے پڑھیے۔ ہاں۔ کچھ نہ کچھ پڑھیے ضرور، استاد ذوق سن بھل کر بیٹھ گئے اور یہ قطعہ ایسی بلند اور خوش آئند آواز میں پڑھا کہ محفل گونج اٹھی اور ان کے پڑھنے کے انداز نے کلام کی تاثیر میں اور زیادہ زور پیدا کر دیا۔

کہوں کیا ذوقِ احوال شب ہجر  
کہ تھی اک اک گھڑی سو سو ہمیں  
نہ تھی شبِ ڈال کھاتھا اک اندھیر  
مے بخت سیہ کی تیرگی نے  
تپ غم شمع ساں ہوتی نہ تھی کم  
اور آتے تھے پسینوں پر پسینے  
یہی کہتا تھا گھبرا کر فلک سے  
کہاں میں اور کہاں یہ شب گزرتے  
سو اس ظلمت کے پردے میں کی ظلم  
مری جانب سے تیرے دل میں تینے  
اے ظالم، تیری کینہ وری نے  
پڑے یہ زہر کے سے گھونٹ پیئے  
۱۲۶ء بمطابق ۱۸۱۱ء میں مرزا صاحب نے

مری سینہ زنی کا شور مٹ کر  
 اٹھایا گاہ اور گاہے بٹھایا  
 کہا جب لے، تو کچھ کھا کے سوڑ  
 نہ ٹوٹا جان کا قالب سے رشتہ  
 بہت دیکھا نہ دکھلایا ذرا بھی  
 کہا جی نے، مجھے یہ ہجر کی رات  
 لگے پانی چولے منہ میں آنسو  
 مگر دن عمر کے تھوڑے سے باقی  
 کہ قسمت سے قریب خانہ میرے  
 بشارت مجھ کو صبح وصل نے دی  
 ہوئی ایسی خوشی اللہ اکبر  
 مردن مرحبا بر وقت بولا  
 آخری شعر پہ پہنچے تھے کہ برابر کی مسجد سے آواز آئی اللہ اکبر!

اللہ اکبر! اللہ اکبر! اللہ اکبر! اس کے ساتھ ہی سب کے منہ سے نکلا  
 ”تری آواز مکتے اور مینے“ اذان ختم ہوئی تو سب نے دعا کو ہاتھ  
 اٹھائے۔ دعا سے فارغ ہو کر مرزا فخر نے کہا ”صاحبو! کچھ اتفاق ہے کہ  
 فاتحہ خیر ہی سے یہ مشاعرہ شروع ہوا تھا اور اب فاتحہ خیر ہی پر ختم  
 ہوتا ہے“ یہ کہہ کر انھوں نے دونوں شمعوں کو جو چکڑ کھا کر ان کے سامنے  
 آگئی تھیں بجھا دیا شمعوں کے گل ہوتے ہی نقیبوں نے آواز دی۔  
 ”حضرات! مشاعرہ ختم ہوا“ یہ سننا تھا کہ چلنے کو سب کھڑے

رخصت ہو گئے آخر میں نواب زین العابدین خاں اور میں رہ گئے۔ میں  
 سنیچان کا شکریہ ادا کیا۔ کہنے لگے میاں کریم الدین یہ تمہاری نیک نیتی  
 تھی جو اتنا بڑا مشاعرہ بخیر و خوبی ختم ہوا۔ تمہارا کام بھی بن گیا اور میرا  
 ارمان بھی نکل گیا۔ اچھا۔ خدا حافظ۔“

دستِ بخیر



# ہماری مطبوعات

(اعظم کروی) چستان اُردو کا وہ باغیچہ ہے جس میں بہلا چنبیلی اور کنول موتیا جیسے پھول کھلے ہوئے ہیں ان پھولوں کی نفاست، سادگی اور بے رنگی ہی ہزاروں رنگینوں کی جان ہے۔ ..... عاں

سادہ اور رنگین افسانے محض چند معیاری افسانوں کا مجموعہ نہیں بلکہ ادب اُردو کے جمود اور رجعت پسندی کے خلاف ایک کوشش بلغیہ ہے اس کے مصنف ظفر قریشی ہیں جن کے جدت پسند دماغ کا یہ موقع ہے علامہ خاںقاہ ایم اسلم کے نئے اور جدید افسانوں کا مجموعہ جو ہر حیثیت سے قابل دیدہ ہے۔ ..... عاں

(مصطفیٰ قاضی عبدالغفار) چستان ادب کا وہ پھول جس کے بیلی کے خطوط رنگ و بو کو زوال نہیں۔ ایک حسن فروش فلسفی طوائف کے ان خطوط کا مجموعہ جن پر صحیفہ اخلاق ناز کر سکتا ہے مصور اور جدید اضافہ لکھتا عاں

سکندر علی وجہ بی۔ ای (عثمانیہ) ایچ۔ سی۔ ایس کا یہ مجموعہ کلام کی لہو ترنگ فکر و نظر کے لئے ایک دعوت ہے۔ وجہ لفظی شاعری کا قائل نہیں اس کے ثقات کے شعلوں میں خواب زندگی کی حقیقی تعبیر میں قیمت اول تھے دوم علامہ عزیز احمد صاحب کا مشہور نفسیاتی ناول جس میں بتایا گیا ہے کہ جذبات پرست امیر زادوں کیلئے مفلسی ایک کھلونہ ہے۔ قیمت تیس

میرزا اور خون ظریف فطرت فضل الرحمن صاحب کا مزاجیہ ڈرامہ سرمایہ داری، مزدور اور کارخانہ مزدور کی لٹری برعکس انداز سے روشنی ڈالے گا اسے قیمت ۱۲









